

stryker[®]

Operations Manual
Opérations Manuelles
Betriebe Manuell
Het Handboek van verrichtingen
Funzionamenti Manuali
Operaciones Manuales
Operações Manuais

Medical

Trio[®]
Mobile Surgery Platform
Model 1033



stryker[®]

Operations Manual
Opérations Manuelles
Betriebe Manuell
Het Handboek van verrichtingen
Funzionamenti Manuali
Operaciones Manuales
Operações Manuais

Medical

Trio[®]
Mobile Surgery Platform
Model 1033



Table of Contents

Introduction	
Specifications	2
Warning/Caution/Note Definition	2
Summary of Warning and Caution Statements	3
Operation Guide	
Applying The Brake System	4
Applying The Steer System	5
Raising And Lowering Litter Height	6
Operating The Fowler	7
Operating the Foot Section	8, 9
Trendelenburg/Reverse Trendelenburg Positioning	10
Lateral Tilt Positioning	11
Using the Siderails	12
Using the Surgery Accessory Rails	13
Using the I.V. Pole Receptacles	14
Operating the Optional Foot End Fowler	15
Operating the Optional Foot End Fowler Articulating Head Piece	16
Operating the Optional Pre-Op/Post-Op Head Extensions	17
Operating the Optional Clamp-On Siderails	18
Using the Optional Cysto Pan	19
Preventative Maintenance	
Checklist	20
Cleaning	21
Warranty	
Obtaining Parts and Service	22
Supplemental Warranty Coverage	22
Return Authorization	23
Freight Damage Claims	23


Introduction

English

INTRODUCTION

This manual is designed to assist you with the operation of the Model 1033 Trio Mobile Surgery Platform. Read it thoroughly before using the equipment.

SPECIFICATIONS

Maximum Weight Capacity	500 pounds 
Patient Surface Length / Width	78"/27"
Overall Length / Width	80" / 30" (rails down) 33" (rails up)
Minimum / Maximum Height	26"/40"
Fowler Angle	1° to 80°
Foot Section Angle	0° to 50°
Trendelenburg / Reverse Trendelenburg	+20° to -15°
Lateral Tilt	+15° to -15°

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

WARNING / CAUTION / NOTE DEFINITION

The words WARNING, CAUTION and NOTE carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

The personal safety of the patient or user may be involved. Disregarding this information could result in injury to the patient or user.

CAUTION

These instructions point out special procedures or precautions that must be followed to avoid damaging the equipment.

NOTE

This provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.



Safe Working Load

Introduction

Before operating this unit, it is important to read and understand all information in this manual. Carefully read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page.

WARNING

Injury could result if the table moves during procedures or examinations or while a patient is getting on or off the table. Always engage the brakes unless the table is being moved. Push on the table to ensure the brakes are securely locked.

Do not attempt to move the unit sideways while the steer system is engaged. It will be difficult to move and injury to the operator may result. When the pedal in is the neutral position, the steering wheel will retract and the unit can be moved in all directions.

To avoid patient injury or damage to the unit, when moving the surgery platform, be sure the I.V. poles are lowered sufficiently to clear the tops of doors or other overhead obstructions.

Do not rest your feet on the cover of the surgery table base. Injury may occur, especially if the litter is lowered while in a non–horizontal position.

To avoid injury, keep hands/fingers clear of area between the litter frame and the Fowler when lowering the Fowler.

To avoid injury, keep hands/fingers clear of the area between the litter frame and the foot section when lowering the foot section.

Always hold the foot section when adjusting it. The foot section may rise too quickly and injury may result.

To avoid injury, always support the patient's feet and legs when removing the foot section.

Do not sit on the foot section. Sitting on the foot section may result in a fall and injury. When the load on the foot section exceeds 150 pounds, the foot section will lower to prevent the unit from tipping.

To avoid patient falls and injury, always use proper patient restraints when positioning the surgery table litter in Trendelenburg or reverse Trendelenburg or in lateral tilt.

To avoid injury, be sure the siderail latching mechanisms are holding properly at all times.

When repositioning the siderails, grasp the top rail to avoid potential pinch points.

To avoid injury or damage to the equipment, do not allow the siderail to lower on its own.

When lowering the siderail to the collapsed position, keep extremities of patients and staff away from the siderail spindles or injury could occur.

To avoid patient injury or damage to the unit, remove equipment from the foot end accessory rail before changing the position of the foot section and from the Fowler accessory rail before changing the position of the Fowler.

To avoid patient injury or damage to the unit, remove I.V. poles from the foot end receptacles before lowering the foot section.

CAUTION

When transporting the surgery table, push from the head end at the top of the Fowler frame to avoid damaging the unit. Do not use the Fowler release handle as a push/pull device. Damage to the Fowler could result.

To avoid damage, move any equipment that may hinder motion before raising or lowering the table height and positioning the table.

If the unit is positioned in reverse Trendelenburg with the foot section lowered, the foot section may contact the floor. To avoid damaging the unit, raise the litter or raise the foot section to the flat position before positioning the unit in reverse Trendelenburg.

The weight of the I.V. bags should not exceed 40 pounds.

The hood may not be used for stepping.

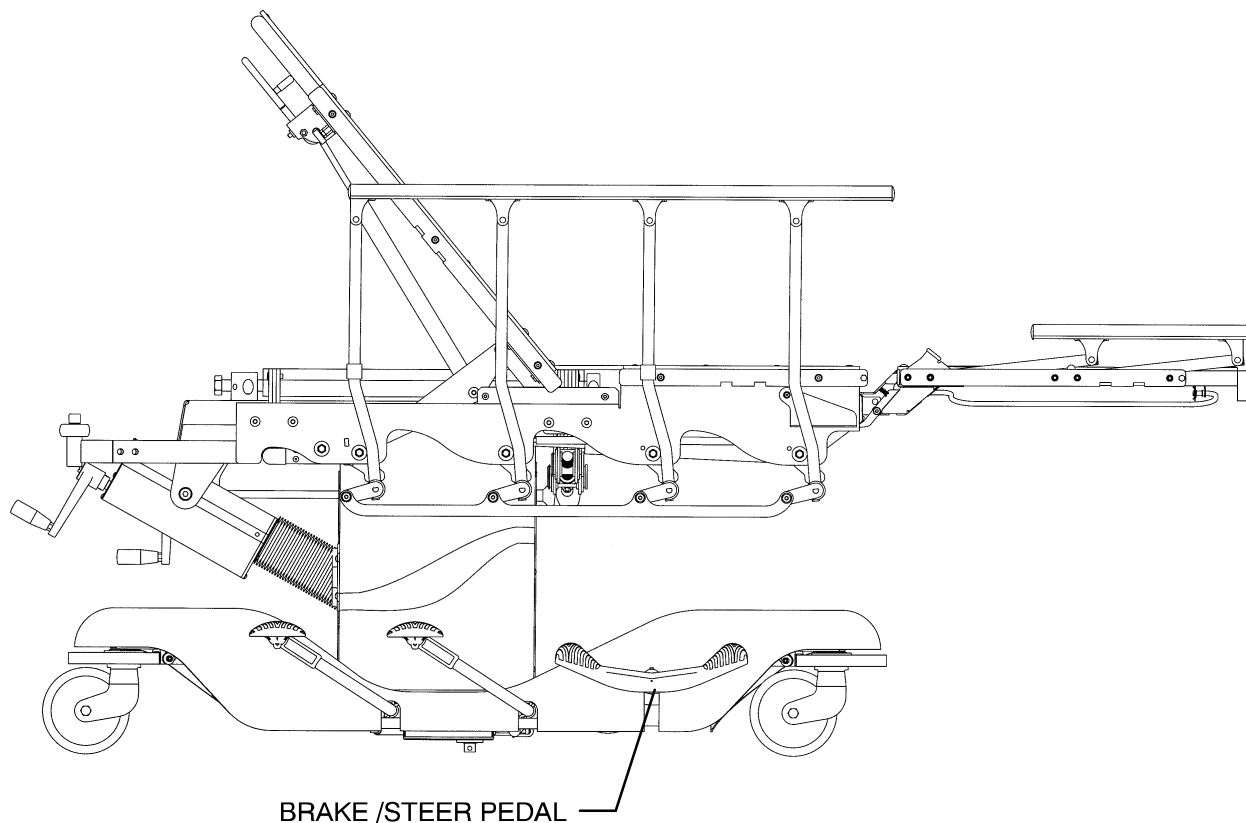
Note

The bottom of the brake rings should be cleaned regularly to prevent wax and/or floor remnant buildup

Operation Guide

English

APPLYING THE BRAKE SYSTEM



NOTE

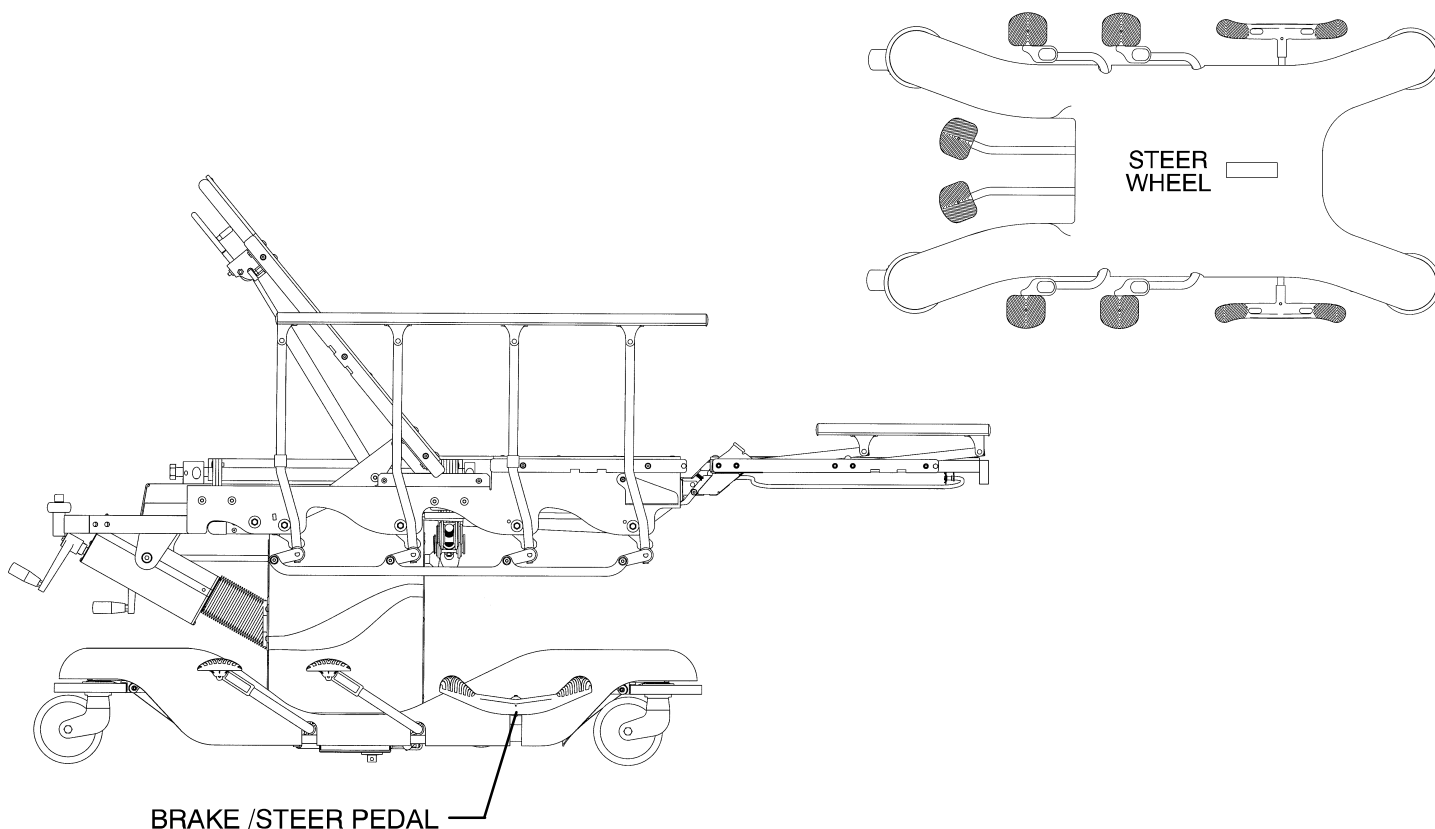
For user convenience and ease of operation, there are brake/steer pedals on both sides of the base.

- **To engage the brakes**, push fully down on the side of the brake/steer pedal marked with the red label.
- **To disengage the brakes**, push down on the side of the brake/steer pedal marked with the green label until the brakes release and the pedal is in the neutral position (parallel with the floor).

WARNING

Injury could result if the surgery platform moves during a procedure or examination or while a patient is getting on or off the litter top. Always engage the brakes unless the platform is being moved. Push on the platform to ensure the brakes are securely locked.

APPLYING THE STEER SYSTEM



NOTE

For user convenience and ease of operation, there are brake/steer pedals on both sides of the base.

There is a retractable steering (pivot) wheel under the base hood at the center of the base assembly that increases the maneuverability of the surgery platform when transporting a patient along a straight line and when pivoting at corners.

- **To engage the steer wheel**, push fully down on the side of the brake/steer pedal marked with the green label.
- **To disengage the steer wheel**, push down on the side of the brake/steer pedal marked with the red label until the pedal is in the neutral position (parallel with the floor). The steering (pivot) wheel will retract.

WARNING

Do not attempt to move the unit sideways while the steer wheel is engaged. It will be difficult to move and injury to the operator may result. When the pedal is in the neutral position, the steering wheel is retracted and the unit can be moved in all directions.

To avoid patient injury or damage to the unit, when moving the surgery platform, be sure the I.V. poles are lowered sufficiently to clear the tops of doors or other overhead obstructions.

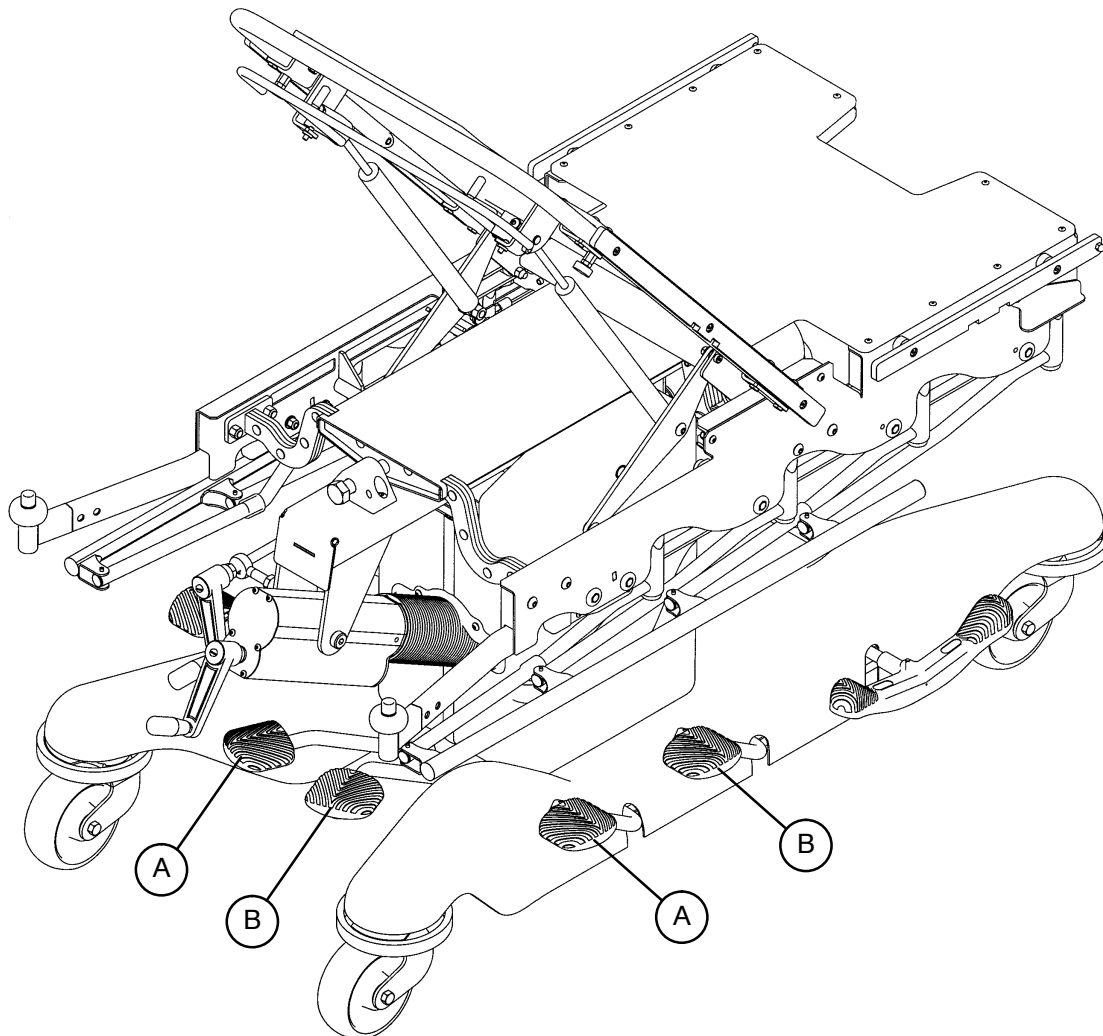
CAUTION

When transporting the surgery platform, push from the head end at the top of the Fowler frame to avoid damaging the unit. Do not use the Fowler release handle as a push/pull device. Damage to the Fowler could result.

Operation Guide

English

RAISING AND LOWERING LITTER HEIGHT



- **To raise the litter height**, depress and release the litter up pedal (A) repeatedly until the desired height is reached.
- **To lower the litter height**, depress and hold down the litter down pedal (B). Release the pedal when the litter is at the desired height.

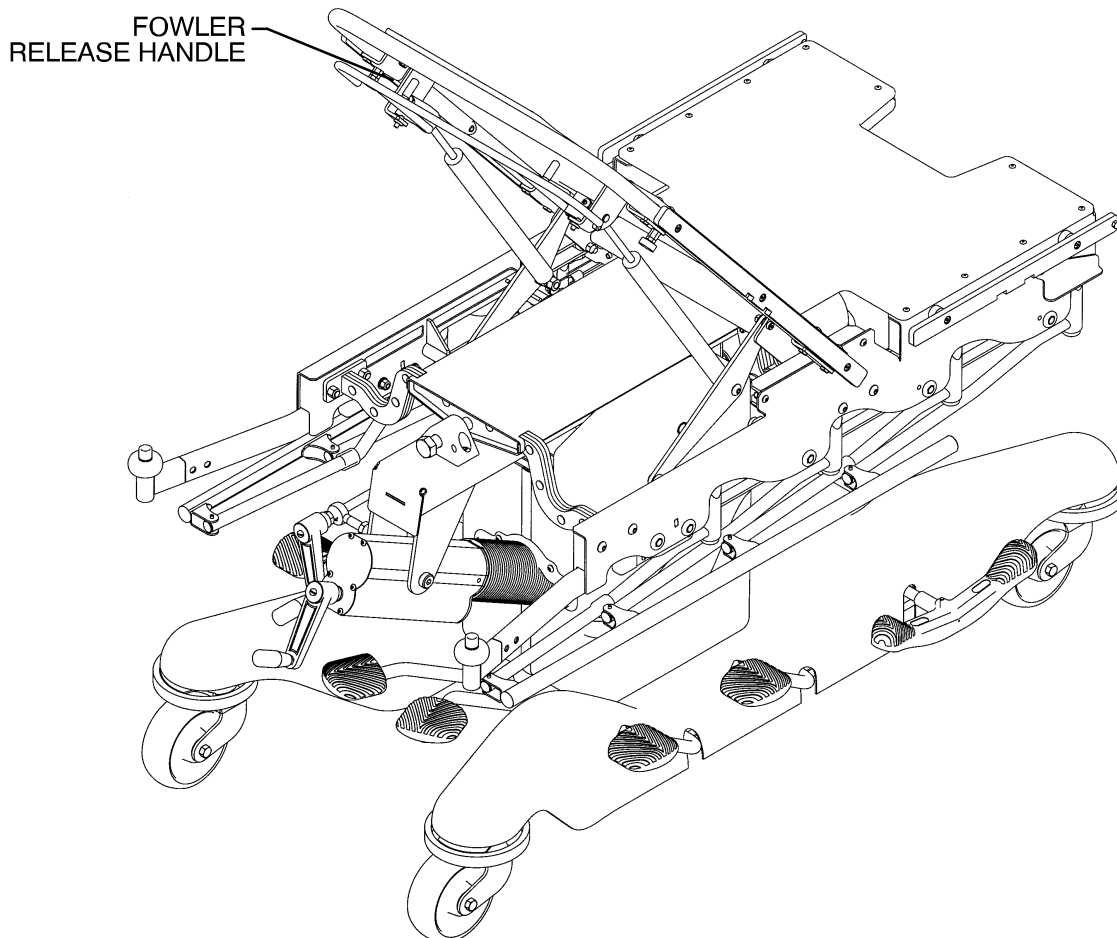
WARNING

Do not rest your feet on the cover of the surgery platform base. Injury may occur, especially if the litter is lowered while in a non-horizontal position.

CAUTION

To avoid damage, move any equipment that may hinder motion before raising or lowering the platform height.

OPERATING THE FOWLER



- **To raise the Fowler**, squeeze the red handle under the Fowler for pneumatic assist in lifting the Fowler to the desired height. Remove your hand(s) from the handle when the desired height is achieved.
- **To lower the Fowler**, squeeze the red handle and push down on the Fowler until it has reached the desired height. Remove your hand(s) from the handle when the desired height is achieved.

WARNING

To avoid injury, keep hands/fingers clear of area between the litter frame and the Fowler when lowering the Fowler.

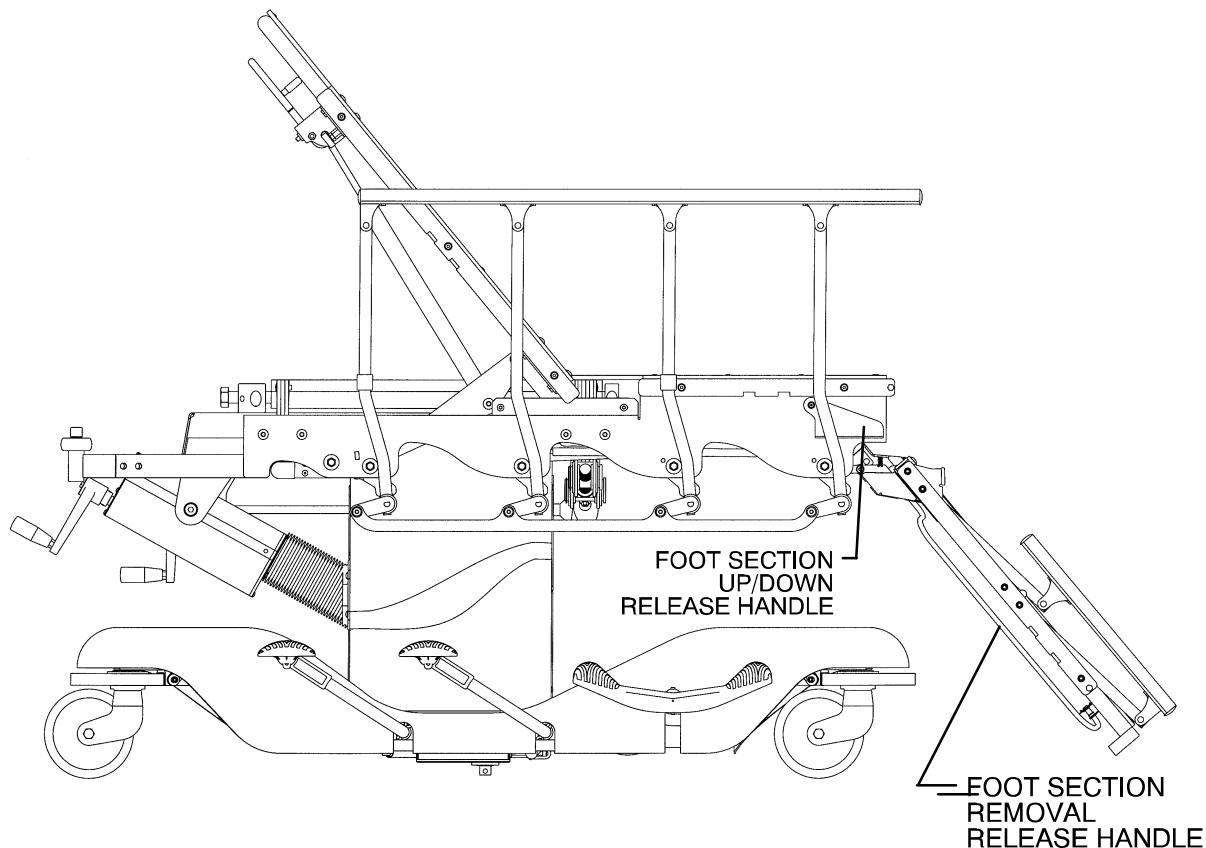
CAUTION

Do not use the Fowler release handle as a push/pull device. Damage to the Fowler could result.

Operation Guide

English

OPERATING THE FOOT SECTION



- **To lower the foot section**, with one hand, squeeze the foot section up/down release handle at the side of the foot end of the litter. With the other hand, push down on the foot section to move it to the desired angle.
- **To raise the foot section**, squeeze the foot section up/down release handle at the side of the foot end of the litter while holding the foot section to prevent it from rising too quickly.

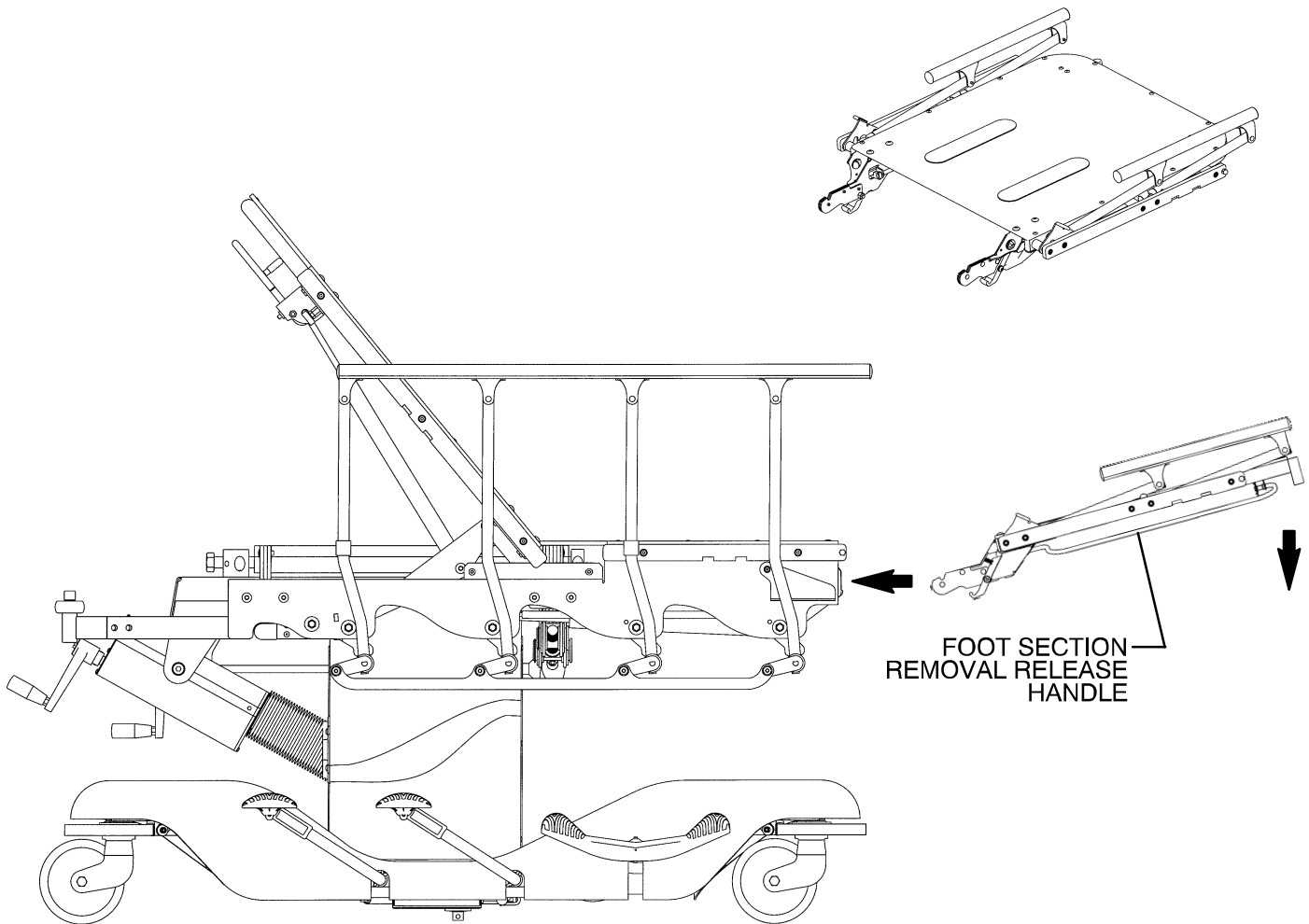
WARNING

To avoid injury, keep hands/fingers clear of the area between the litter frame and the foot section when lowering the foot section.

Always hold the foot section when adjusting it. The foot section may rise too quickly and injury may result.

Do not sit on the foot section. Sitting on the foot section may result in a fall and injury. When the load on the foot section exceeds 150 pounds, the foot section will lower to prevent the unit from tipping.

OPERATING THE FOOT SECTION (CONTINUED)



- **To remove the foot section** for pelvic and lower body procedures, squeeze the red handles under the foot section on both sides and lift the foot section from the two receptacles at the end of the seat.
- **To mount the foot section**, tilt the foot section and insert the two arms into the litter receptacles. Lower the foot section and verify it is locked securely in the receptacles.

WARNING

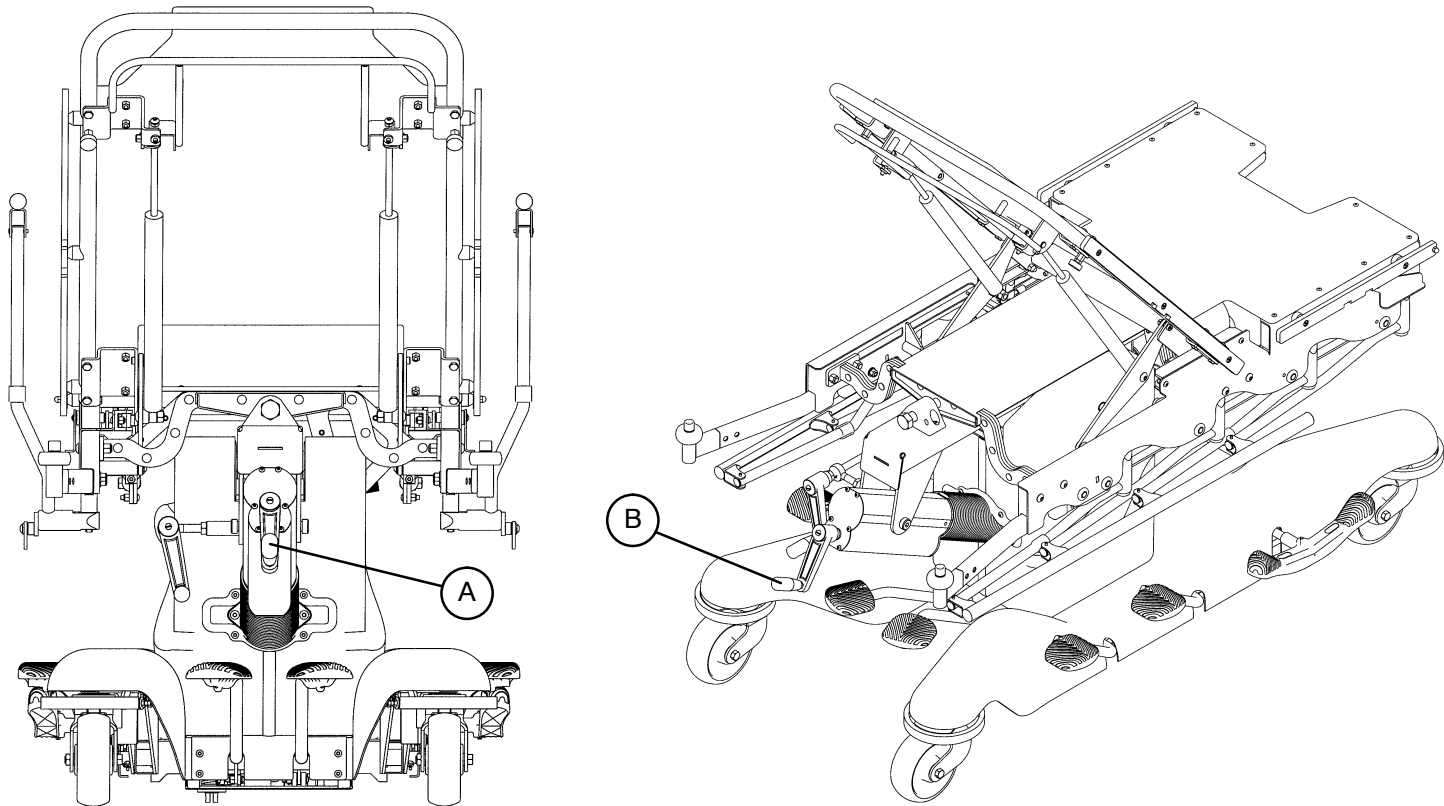
To avoid injury, always support the patient's feet and legs before removing the foot section.

Do not sit on the foot section. Sitting on the foot section may result in a fall and injury. When the load on the foot section exceeds 150 pounds, the foot section will lower to prevent the unit from tipping.

Operation Guide

English

TRENDELENBURG/REVERSE TRENDELENBURG POSITIONING



WARNING

To avoid patient falls and injury, always use proper patient restraints when positioning the litter in Trendelenburg or reverse Trendelenburg.

- **For Trendelenburg positioning** (head down), turn the hand crank (A), located at the head end of the unit, counterclockwise.
- **For reverse Trendelenburg positioning** (foot down), turn the hand crank (A), located at the head end of the unit, clockwise.

NOTE

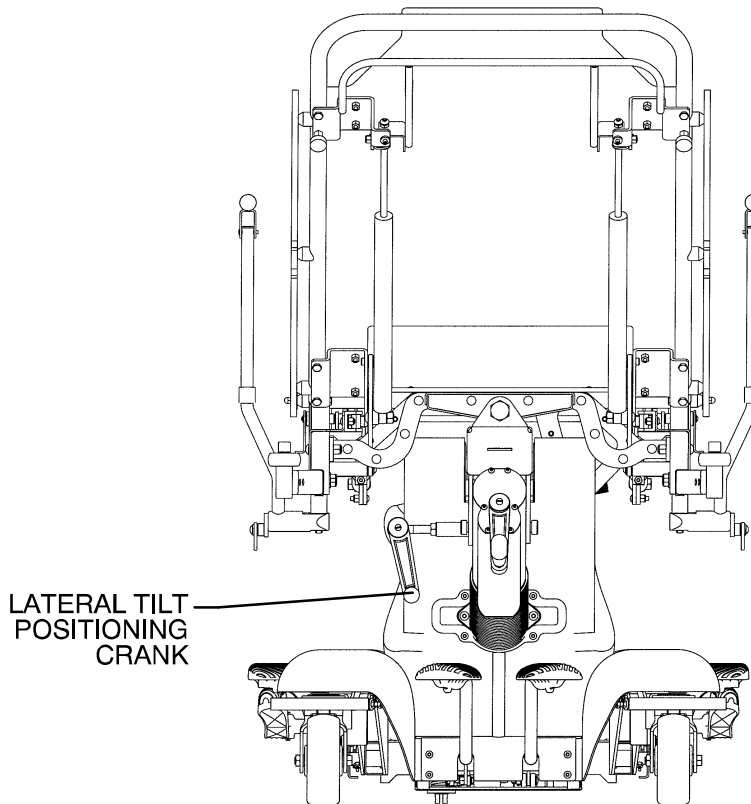
To provide additional clearance at the head end, the hand crank can be turned and positioned independently of the Trendelenburg function. Pull out on the crank arm and rotate it to the desired position.

The handle (B) on the end of the hand crank can be folded to provide additional clearance at the head end of the platform. Pull it out and fold it down against the crank arm.

CAUTION

To avoid damage, move any equipment that may hinder motion before lowering or positioning the platform. If the unit is positioned in reverse Trendelenburg (foot end down) with the foot section lowered, the foot section may contact the floor. To avoid damaging the unit, raise the litter or raise the foot section to the flat position before positioning the unit in reverse Trendelenburg.

LATERAL TILT POSITIONING



CAUTION

To avoid damage, move any equipment that may hinder motion before lowering/positioning the platform.

- **For positive lateral tilt positioning** (left side up), turn the crank at the head end of the unit clockwise.
- **For negative lateral tilt positioning** (right side up), turn the crank at the head end of the unit counter-clockwise.

NOTE

To provide additional clearance at the head end, the hand crank can be turned and positioned independently of the lateral tilt function. Pull out the arm of the crank and rotate the crank arm to the desired position.

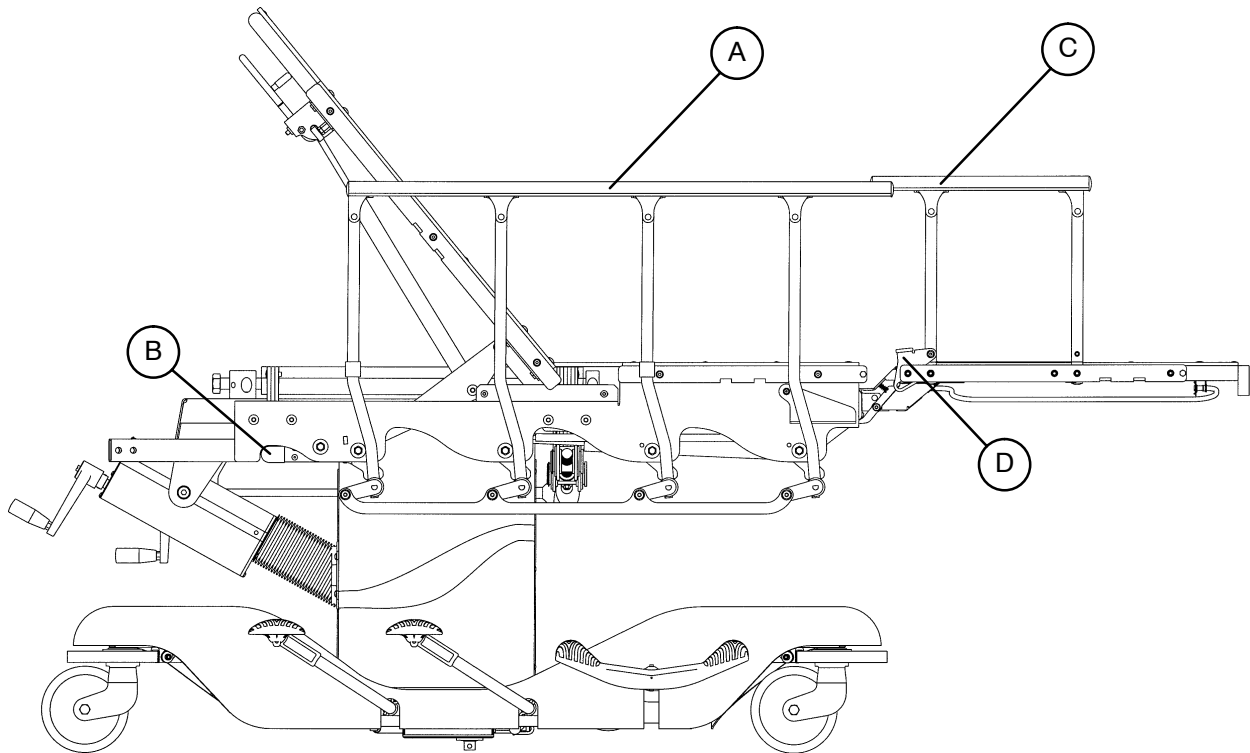
WARNING

To avoid patient falls and injury, always use proper patient restraints when positioning the surgery platform litter in lateral tilt.

Operation Guide

English

USING THE LITTER AND FOOT SECTION SIDERAILS



- **To engage the *litter* siderails**, pull up on the top rail (A) of the litter siderail and raise it to the full up position until the latch engages with an audible click.
- **To disengage the *litter* siderails**, while holding the top rail, squeeze the red latch (B) on the litter and guide the siderail to the full down position.
- **To engage the *foot section* siderails**, pull up on the top rail of the foot siderail (C) and raise it to full up position so the latch engages.
- **To disengage the *foot section* siderails**, while holding the top rail, pull the red latch (D) on the foot section toward the head end of the unit and guide the siderail to the full down position.

WARNING

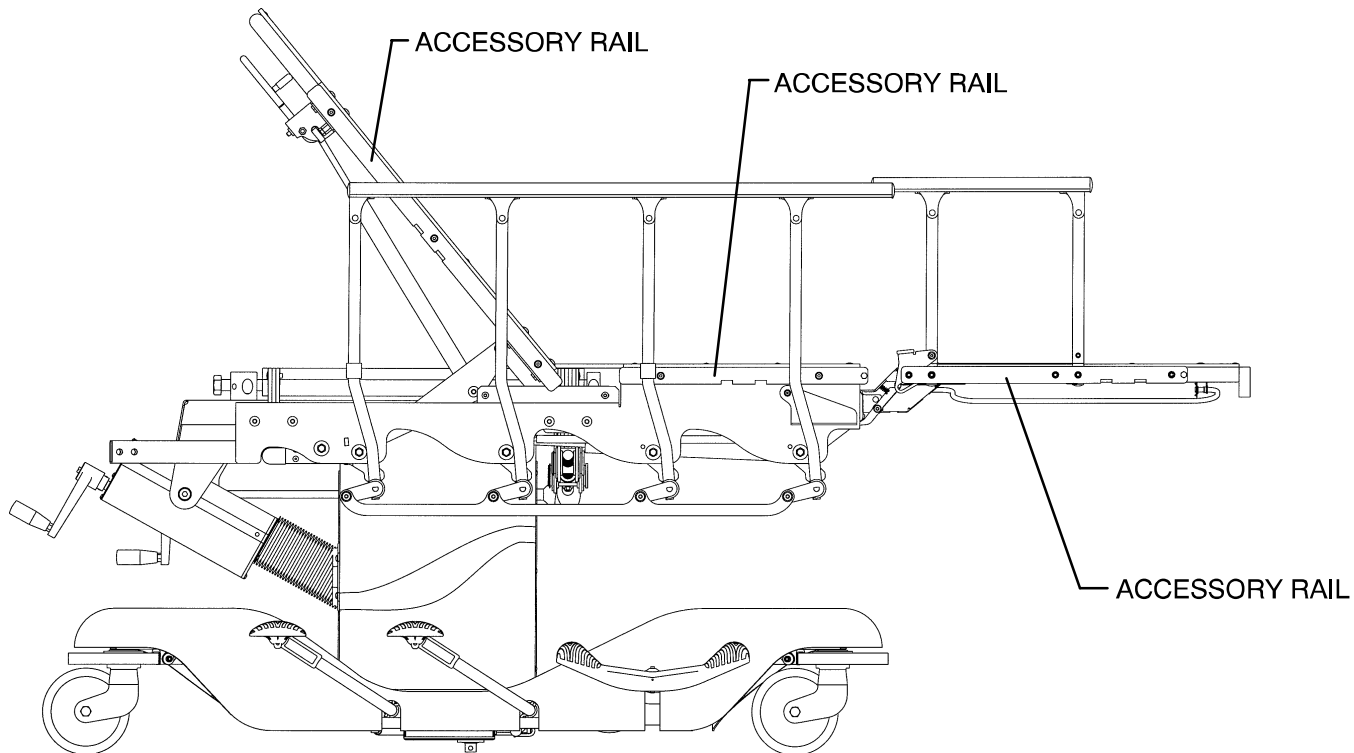
To avoid injury, be sure the siderail latching mechanisms are holding properly at all times.

When repositioning the siderails, grasp the top rail to avoid potential pinch points.

To avoid injury or damage to the equipment, do not allow the siderail to lower on its own.

When lowering the siderail to the collapsed position, keep extremities of patients and staff away from the siderail spindles or injury could occur.

USING THE SURGERY ACCESSORY RAILS



- Accessory rails border the litter frame. Direct clamps and other ancillary surgery equipment may be attached to the rails.

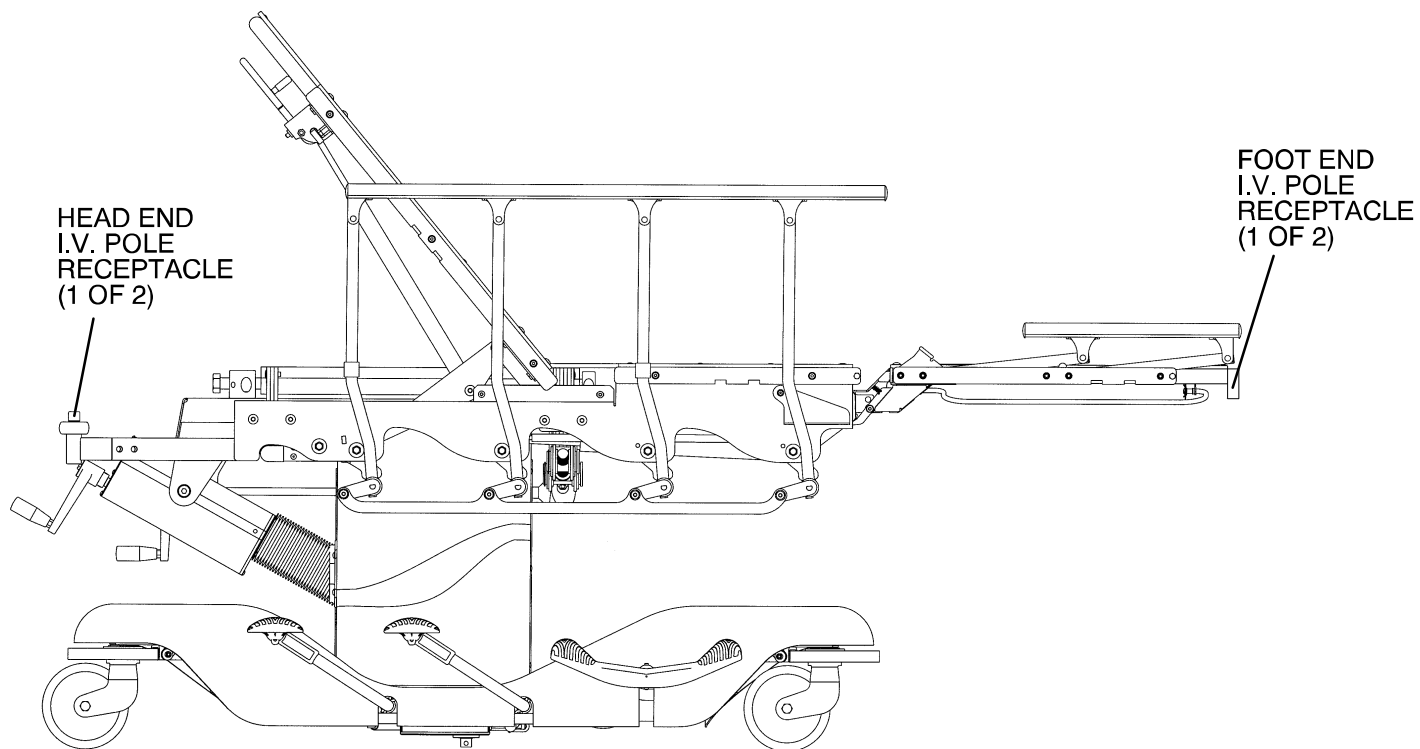
WARNING

To avoid patient injury or damage to the unit, remove equipment from the foot end accessory rail before changing the position of the foot section and from the Fowler accessory rail before changing the position of the Fowler.

Operation Guide

English

USING THE IV POLE RECEPTACLES

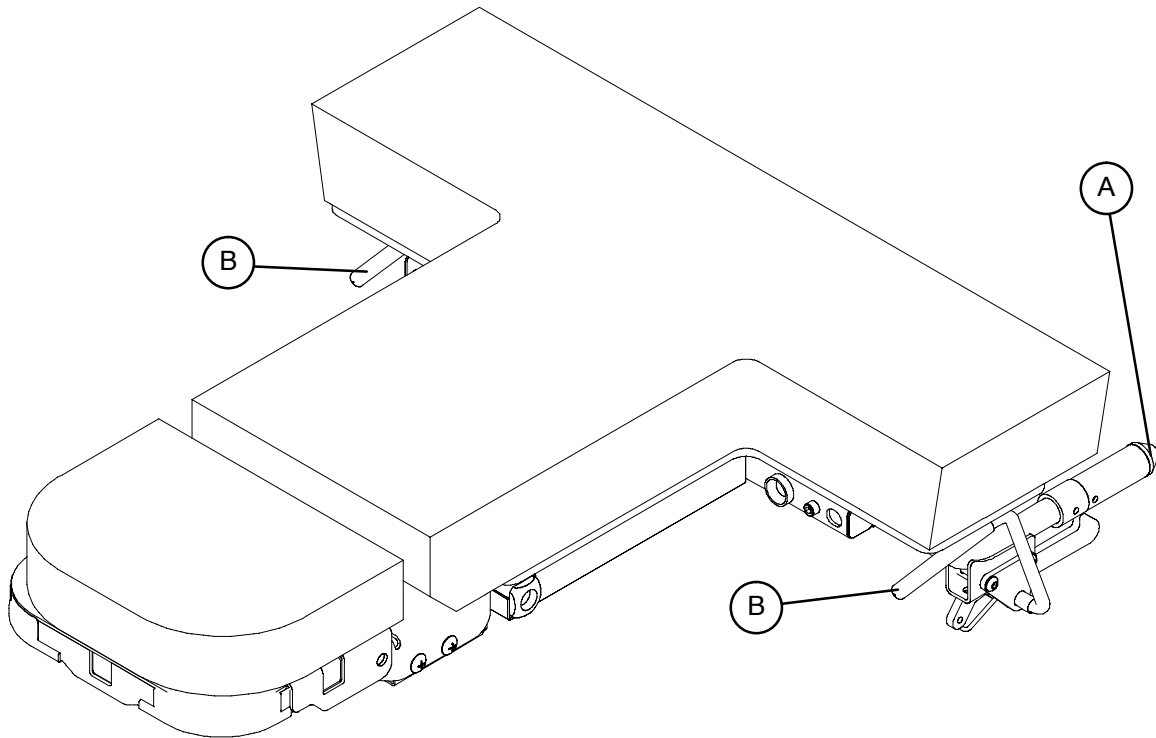


- Two I.V. pole receptacles for use with standard I.V. poles are located at the head end of the unit on the Fowler and at the foot end on the foot section.

WARNING

To avoid patient injury or damage to the unit, remove I.V. poles from the foot end receptacles before lowering the foot section.

OPERATING OPTIONAL FOOT END BACK REST



NOTE

For ease of installation and removal, keep the Foot End Back Rest horizontal while inserting or removing the guide posts from the receptacles.

To install the optional Foot End Back Rest, insert the two guide posts (A) into the receptacles on the litter foot end. Be sure both sides of the back rest lock into place with an audible “click”.

To remove the Foot End Back Rest, rotate the levers (B) and pull the back rest away from the litter until the guide posts (A) are removed from the receptacles.

NOTE

If the unit is equipped with optional head extensions, remove them before removing the Foot End Back Rest (see page 1-17).

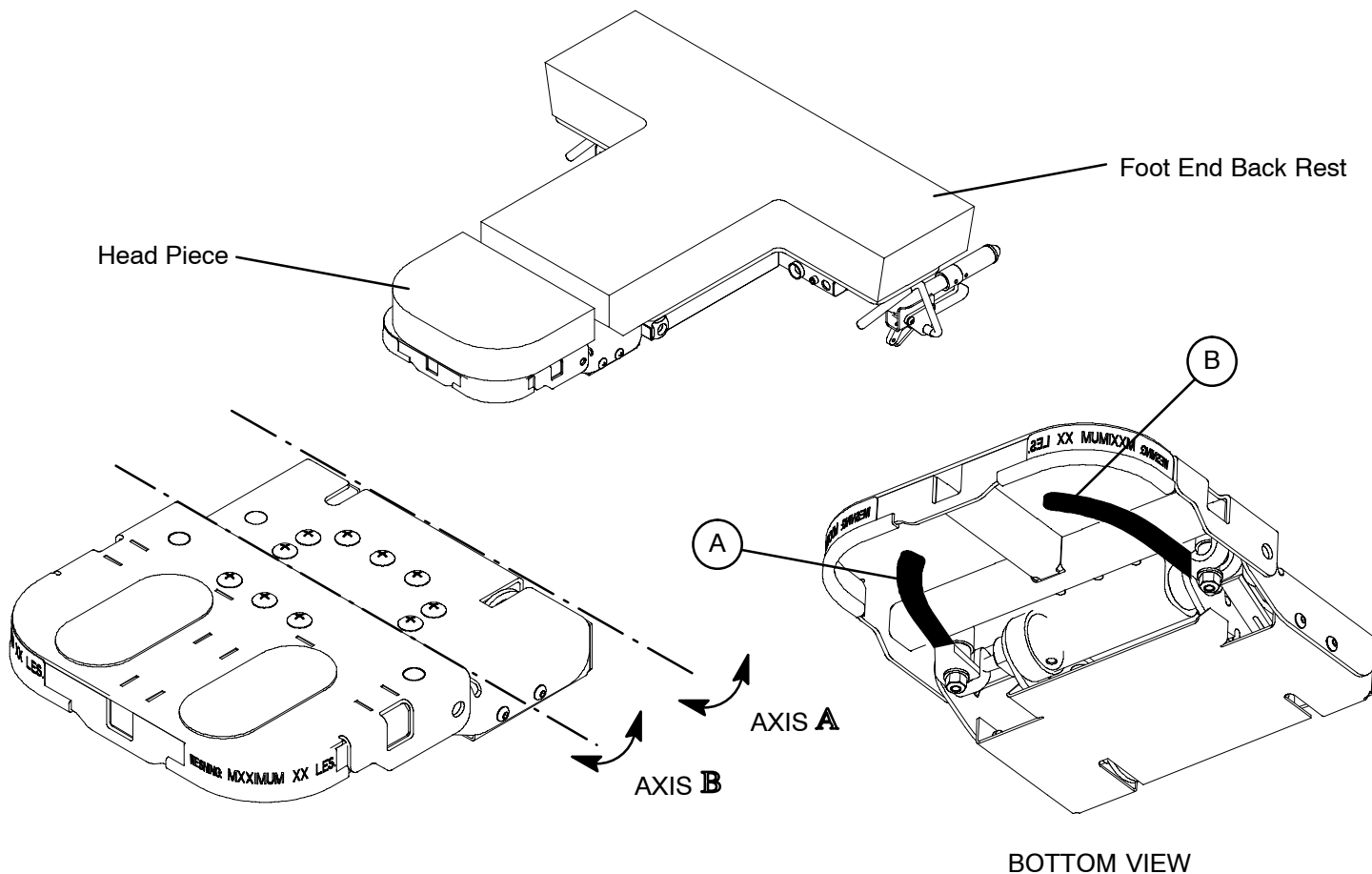
WARNING

Do not sit on the Foot End Back Rest. Excessive weight on the Foot End Back Rest could cause the unit to tip, resulting in injury.

Operation Guide

English

OPERATING OPTIONAL FOOT END BACK REST ARTICULATING HEAD PIECE



To operate the articulating head piece, grasp either handle under the head section and squeeze. Handle (A) releases one latch and rotates the head piece on axis "A". Handle (B) releases the other latch and rotates the head section on axis "B". For ease of operation, it is recommended to release only one latch at a time.

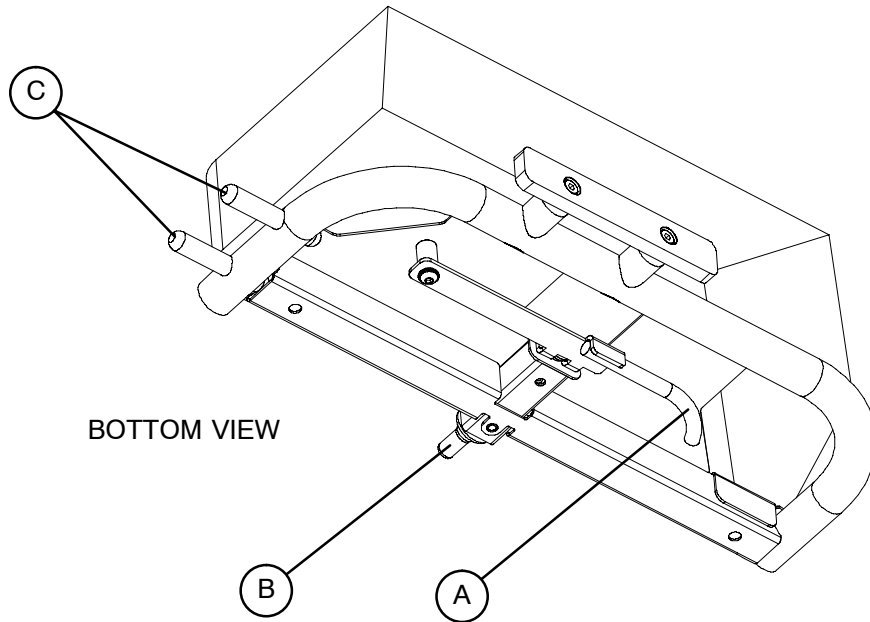
WARNING

The weight of the patient's head is resting on the head piece and must be supported by the operator when the latches are released and the head piece is being positioned. Failure to adequately support the head piece while positioning the head could result in patient injury.

To avoid possible pinch points when adjusting the head piece, keep your fingers away from the jointed areas.

Do not reach between the side of the head extension and the articulating head piece to pull the release handle. Finger injury could result.

USING OPTIONAL FOOT END BACK REST PRE-OP/POST-OP HEAD EXTENSIONS



The Pre-Op/Post-Op Head Extensions are designed to be used only with the articulating head piece on the optional Foot End Back Rest to provide additional litter surface and to protect the patient's head during transport. The head extensions can be used as push handles when the Trio is being moved.

To insert the head extensions, pull the handle to retract the locking pin (B), insert the two pins (C) into the receptacles on the Foot End Back Rest and release the handle so the locking pin clicks into place.

To remove the extensions from the litter, squeeze the handle (A) to retract the pin (B) on the side of the extension frame and pull the extension assembly straight out from the litter.

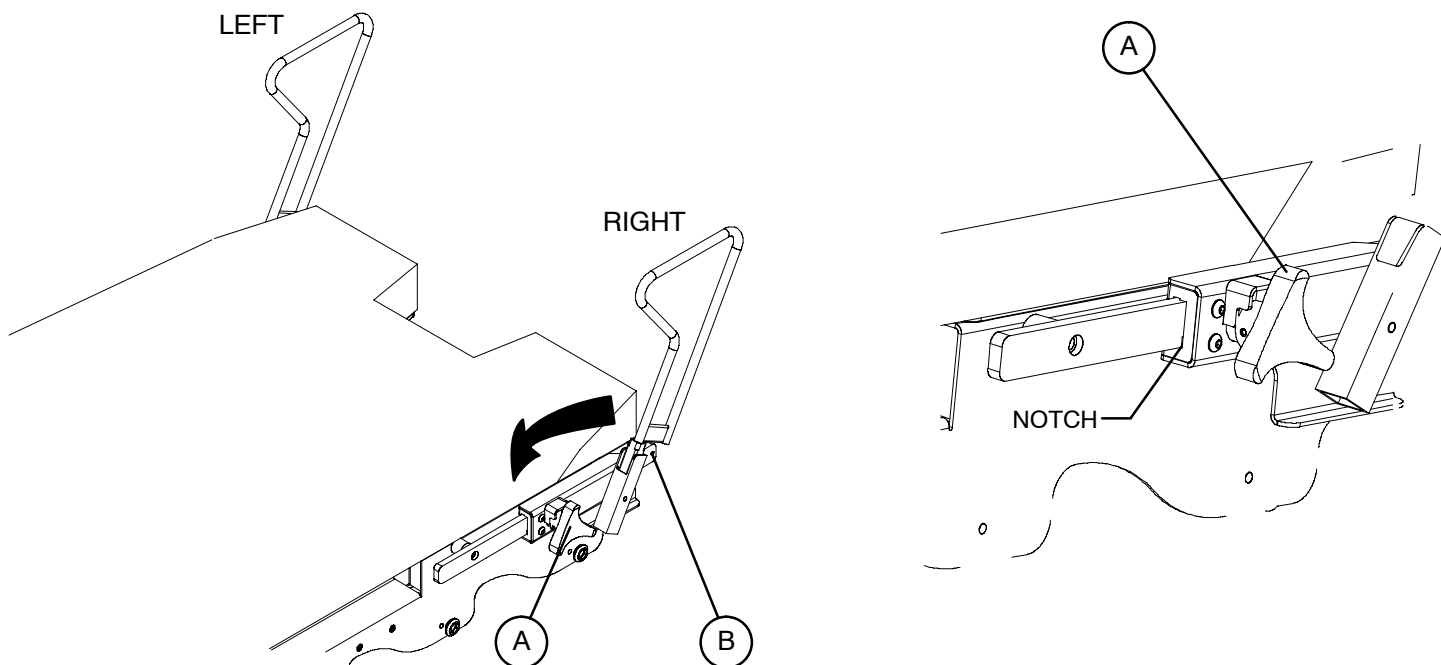
NOTE

Handle (A) only functions as a release lever for the head extension. It is not used for adjustment of the Foot End Back Rest.

Operation Guide

English

OPERATING OPTIONAL FOOT END BACK REST CLAMP-ON SIDERAILS



WARNING

The clamp-on siderails are only for use with the Foot End Back Rest. Do not use the clamp-on siderails on any accessory rail other than those on the seat section and do not use the clamp-on siderails with a standard foot section or the siderail may not be secure and injury could occur.

Do not use the clamp-on siderails on opposite sides of the litter. They are designed to pivot in one direction and may not provide proper security if used on the wrong side.

To ensure proper security for the patient, after attaching the siderail, be sure to slide it all the way to the end of the accessory rail until it hits the stop (B) and won't go any farther.

To attach the entire siderail assembly, turn the knob (A) fully counterclockwise to completely loosen it, move the mattress aside, position the siderail assembly over the notches in the accessory rail, tilt it and pivot the siderail onto the accessory rail.

Slide the siderail along the accessory rail all the way to the end until it hits the stop (B) and won't go any farther. Turn the knob (A) clockwise and tighten it securely to hold the siderail in place.

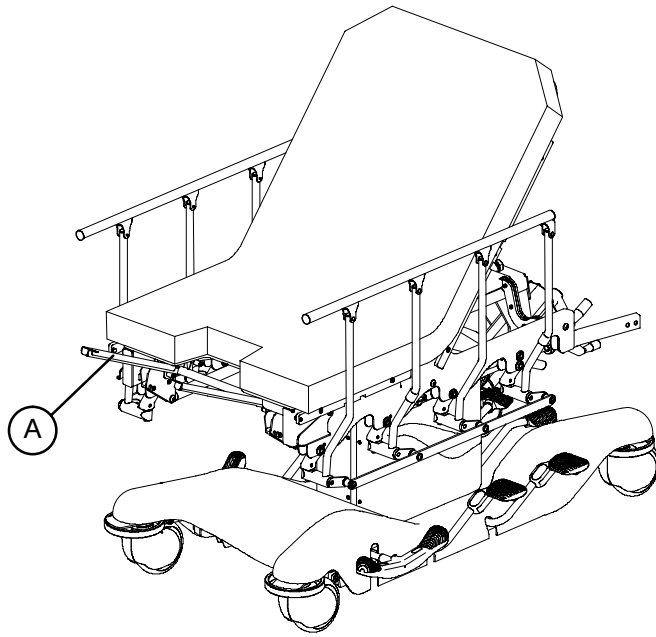
To use the clamp-on siderail, pivot it up and push it down until it locks into the receptacle. Pull the siderail up and pivot it down to store it.

To remove the entire siderail assembly, turn the knob (A) counterclockwise to loosen it, move the mattress aside, slide the siderail assembly to the notches in the accessory rail, tilt it and pivot it off the accessory rail.

CAUTION

Do not use the clamp-on siderails as push/pull devices or damage to the rails could occur.

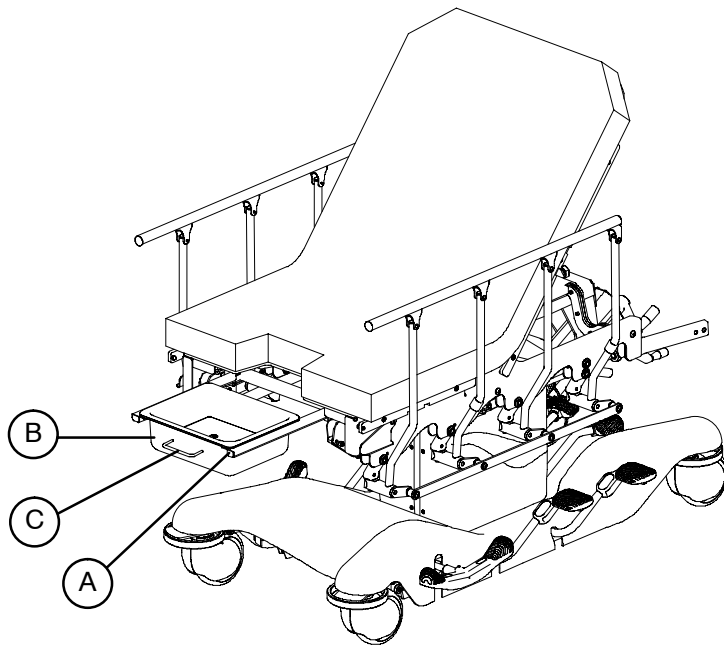
USING OPTIONAL CYSTO PAN



Tilt the cysto pan holder bracket (A) and insert it between the top and bottom roller bearings on the litter brackets.

Place the cysto pan (B) in the holder bracket.

The bracket and pan slide under the litter. Use the handle (C) to push them in or pull them out.



Preventative Maintenance

English

CHECKLIST

- _____ All fasteners secure
- _____ Siderails move and latch properly
- _____ Engage brake pedal and push on the stretcher to ensure all casters lock securely
- _____ Steer function works properly
- _____ All casters secure and swivel properly
- _____ Body restraints work properly
- _____ I.V. pole intact and operates properly
- _____ Fowler operates properly
- _____ Foot section raises, lowers and latches properly
- _____ Trendelenburg/Reverse Trendelenburg operates properly
- _____ Lateral tilt operates properly
- _____ No rips or cracks in mattresses/Velcro attachments
- _____ Ground chain intact
- _____ No leaks at hydraulic connections
- _____ Hydraulic lift jack holds properly
- _____ Hydraulic Trendelenburg cylinder holds properly
- _____ Hydraulic drop rate set properly
- _____ Hydraulic oil level sufficient
- _____ Lubricate where required
- _____ Accessories and mounting hardware in good condition and work properly

Serial No. _____

Completed By: _____ Date: _____

NOTE

Preventative maintenance should be performed at a minimum of annually. A preventative maintenance program should be established for all Stryker Medical equipment. Preventative maintenance may need to be performed more frequently based on the usage level of the product.

Cleaning

Hand wash all surfaces of the table with warm water and mild detergent. Dry thoroughly. **DO NOT STEAM CLEAN, PRESSURE WASH, HOSE OFF OR ULTRASONICALLY CLEAN.** Using these methods of cleaning is **not** recommended and may void this product's warranty.

Clean Velcro **AFTER EACH USE**. Saturate Velcro with disinfectant and allow disinfectant to evaporate. (Appropriate disinfectant for nylon Velcro should be determined by the hospital.)

In general, when used in those concentrations recommended by the manufacturer, either phenolic type or quaternary type disinfectants can be used. Iodophor type disinfectants are not recommended for use because staining may result. The following products have been tested and have been found not to have a harmful effect **WHEN USED IN ACCORDANCE WITH MANUFACTURERS RECOMMENDED DILUTION.***

TRADE NAME	DISINFECTANT TYPE	MANUFACTURER	*MANUFACTURER'S RECOMMENDED DILUTION
A33	Quaternary	Airwick (Professional Products Division)	2 ounces/gallon
A33 (dry)	Quaternary	Airwick (Professional Products Division)	1/2 ounce/gallon
Beaucoup	Phenolic	Huntington Laboratories	1 ounce/gallon
Blue Chip	Quaternary	S.C. Johnson	2 ounces/gallon
Elimstaph	Quaternary	Walter G. Legge	1 ounce/gallon
Franklin Phenomysan F2500	Phenolic	Purex Corporation	1 1/4 ounce/gallon
Franklin Sentinel	Quaternary	Purex Corporation	2 ounces/gallon
Galahad	Phenolic	Puritan Churchill Chemical Company	1 ounce/gallon
Hi-Tor	Quaternary	Huntington Laboratories	1/2 ounce/gallon
LPH	Phenolic	Vestal Laboratories	1/2 ounce/gallon
Matar	Phenolic	Huntington Laboratories	1/2 ounce/gallon
Omega	Quaternary	Airwick (Professional Products Division)	1/2 ounce/gallon
Quanto	Quaternary	Huntington Laboratories	1 ounce/gallon
Sanikleen	Quaternary	West Chemical Products	2 ounces/ gallon
Sanimaster II	Quaternary	Service Master	1 ounce/gallon
Vesphene	Phenolic	Vestal Laboratories	1 1/4 ounce/ gallon

Quaternary Germicidal Disinfectants, used as directed, and/or Chlorine Bleach products, typically 5.25% Sodium Hypochlorite in **dilutions ranging between 1 part bleach to 100 parts water, and 2 parts bleach to 100 parts water are not considered mild detergents. These products are corrosive in nature and may cause damage to your table if used improperly.** If these types of products are used to clean Stryker equipment, measures must be taken to insure the equipment is rinsed with clean water and thoroughly dried following cleaning. Failure to properly rinse and dry the equipment will leave a corrosive residue on the surface of the equipment, possibly causing premature corrosion of critical components.

NOTE

Failure to follow the above directions when using these types of cleaners may void this product's warranty.

REMOVAL OF IODINE COMPOUNDS

This solution may be used to remove iodine stains from mattress cover surfaces.

1. Use a solution of 1–2 tablespoons Sodium Thiosulfate in a pint of warm water to clean the stained area. Clean as soon as possible after staining occurs. If stains are not immediately removed, allow solution to soak or stand on the surface.
2. Rinse surfaces which have been exposed to the solution in clear water before returning bed to service.

Warranty

English

Limited Warranty:

Stryker Medical Division, a division of Stryker Corporation, warrants to the original purchaser that its products should be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year after date of delivery. Stryker's obligation under this warranty is expressly limited to supplying replacement parts and labor for, or replacing, at its option, any product which is, in the sole discretion of Stryker, found to be defective. Stryker warrants to the original purchaser that the frame and welds on its beds will be free from structural defects for as long as the original purchaser owns the bed. If requested by Stryker, products or parts for which a warranty claim is made shall be returned prepaid to Stryker's factory. Any improper use or any alteration or repair by others in such manner as in Stryker's judgement affects the product materially and adversely shall void this warranty. Any repair of Stryker products using parts not provided or authorized by Stryker shall void this warranty. No employee or representative of Stryker is authorized to change this warranty in any way.

Stryker Medical stretcher products are designed for a 10 year expected service life under normal use, conditions, and with appropriate periodic maintenance as described in the maintenance manual for each device. Stryker warrants to the original purchaser that the welds on its stretcher products will be free from structural defects for the expected 10 year life of the stretcher product as long as the original purchaser owns the product.

This statement constitutes Stryker's entire warranty with respect to the aforesaid equipment. STRYKER MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, EXCEPT AS SET FORTH HEREIN. THERE IS NO WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND THERE ARE NO WARRANTIES OF FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL STRYKER BE LIABLE HEREUNDER FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING FROM OR IN ANY MANNER RELATED TO SALES OR USE OF ANY SUCH EQUIPMENT.

To Obtain Parts and Service:

Stryker products are supported by a nationwide network of dedicated Stryker Field Service Representatives. These representatives are factory trained, available locally, and carry a substantial spare parts inventory to minimize repair time. Simply call your local representative, or call Stryker Customer Service at (800) 327-0770.

Service Contract Coverage:

Stryker has developed a comprehensive program of service contract options designed to keep your equipment operating at peak performance at the same time it eliminates unexpected costs. We recommend that these programs be activated *before* the expiration of the new product warranty to eliminate the potential of additional equipment upgrade charges.

A SERVICE CONTRACT HELPS TO:

- Ensure equipment reliability
- Stabilize maintenance budgets
- Diminish downtime
- Establish documentation for JCAHO
- Increase product life
- Enhance trade-in value
- Address risk management and safety

Warranty

Stryker offers the following service contract programs:

SPECIFICATIONS	GOLD	SILVER	PM* ONLY
Annually scheduled preventative maintenance	X		X
All parts,** labor, and travel	X	X	
Unlimited emergency service calls	X	X	
Priority one contact; two hour phone response	X	X	X
Most repairs will be completed within 3 business days	X	X	
JCAHO documentation	X	X	X
On-site log book w/ preventative maintenance & emergency service records	X		
Factory-trained Stryker Service Technicians	X	X	X
Stryker authorized parts	X	X	X
End of year summary	X		
Stryker will perform all service during regular business hours (9-5)	X	X	X

* Replacement parts and labor for products under PM contract will be discounted.

** Does not include any disposable items, I.V. poles (except for Stryker HD permanent poles), mattresses, or damage resulting from abuse.

Stryker Medical also offers *personalized* service contracts.

Pricing is determined by age, location, model and condition of product.

For more information on our service contracts, please call your local representative or call (800) 327-0770 (option #2).

Return Authorization:

Merchandise cannot be returned without approval from the Stryker Customer Service Department. An authorization number will be provided which must be printed on the returned merchandise. Stryker reserves the right to charge shipping and restocking fees on returned items.

SPECIAL, MODIFIED, OR DISCONTINUED ITEMS NOT SUBJECT TO RETURN.

Damaged Merchandise:

ICC Regulations require that claims for damaged merchandise must be made with the carrier within fifteen (15) days of receipt of merchandise. **DO NOT ACCEPT DAMAGED SHIPMENTS UNLESS SUCH DAMAGE IS NOTED ON THE DELIVERY RECEIPT AT THE TIME OF RECEIPT.** Upon prompt notification, Stryker will file a freight claim with the appropriate carrier for damages incurred. Claim will be limited in amount to the actual replacement cost. In the event that this information is not received by Stryker within the fifteen (15) day period following the delivery of the merchandise, or the damage was not noted on the delivery receipt at the time of receipt, the customer will be responsible for payment of the original invoice in full.

Claims for any short shipment must be made within thirty (30) days of invoice.

International Warranty Clause:

This warranty reflects U.S. domestic policy. Warranty outside the U.S. may vary by country. Please contact your local Stryker Medical representative for additional information.

Notes

Table des matières

Introduction

Caractéristiques	2
Définitions des indications Avertissement / Attention / Remarque	2
Récapitulatif des indications Avertissement et Attention	3, 4

Guide d'utilisation

Utilisation du système de freins	5
Utilisation du système de guidage	6
Elever et abaisser le brancard	7
Utilisation du dossier Fowler	8
Utilisation de la section de soutien des jambes	9, 10
Mise en position de Trendelenburg / Trendelenburg inversée	11
Mise en position d'inclinaison latérale	12
Utilisation des rails latéraux	13
Utilisation des rails à accessoires chirurgicaux	14
Utilisation des réceptacles pour tiges de support de perfusion intraveineuse	15
Utilisation du repose-dos à pied (en option)	16
Utilisation de la pièce de tête articulée du repose-dos à pied (en option)	17
Utilisation des rallonges de tête pré-op/post-op du repose-dos à pied (en option)	18
Utilisation des rails latéraux de blocage du repose-dos à pied (en option)	19
Utilisation de la cysto-cuvette (en option)	20

Maintenance préventive

Liste de contrôle	21
Nettoyage	22

Garantie

Obtention de pièces et de main d'œuvre	23
Extension de couverture de garantie	23
Autorisation de retour	24
Réclamations concernant les dégâts subis pendant le transport	24


Introduction

INTRODUCTION

Ce manuel est destiné à vous guider dans votre utilisation de la table chirurgicale mobile Trio modèle 1033. Veuillez la lire attentivement avant d'utiliser le matériel.

Français

CARACTERISTIQUES

Capacité de charge maximale	500 livres (env. 225 Kg) 
Longueur / largeur totale	78" (env. 198 cm) / 26" (env. 66 cm)
Hauteur maximale / minimale	25" (env. 63,5 cm) / 40" (env. 101,6 cm)
Angle d'inclinaison du dossier Fowler	De 1° à 80°
Angle d'inclinaison de la section de soutien des jambes	De 0° à 50°
Position de Trendelenburg / Trendelenburg inversée	De +20° à -15°
Inclinaison latérale	De +15° à -15°

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans avis préalable.

DEFINITIONS DES INDICATIONS AVERTISSEMENT / ATTENTION / REMARQUE

Les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et REMARQUE possèdent des significations particulières, dont la liste doit être parcourue avec attention.



AVERTISSEMENT

La sécurité personnelle du patient ou de l'utilisateur peut être concernée. Ne pas tenir compte de ces informations peut provoquer une blessure chez le patient ou l'utilisateur.



ATTENTION

Ces instructions désignent des procédures ou précautions particulières qui doivent être suivies afin d'éviter d'endommager le matériel.

REMARQUE

Cette indication fournit des informations particulières destinées à simplifier la maintenance du matériel, ou à rendre plus claires des instructions importantes.



Charge maximum admissible

Introduction

Avant d'utiliser cette unité, il est important de lire et de comprendre l'intégralité des informations comprises dans ce manuel. Veuillez lire attentivement et suivre scrupuleusement les avertissements et indications d'attention sur cette page.



AVERTISSEMENT

Il existe un risque de blessure si la table se déplace au cours de procédures ou d'examen, ou lorsque le patient s'installe sur la table ou en descend. Veillez à ce que les freins soient toujours bloqués, sauf lorsque vous déplacez la table. Essayez de pousser la table pour vous assurer que les freins sont bien bloqués.

N'essayez pas de déplacer l'unité latéralement lorsque le système de guidage est enclenché. Elle sera difficile à déplacer, et l'utilisateur pourra se blesser au cours de cette manœuvre. Lorsque la pédale est en position neutre, la roue de guidage est rétractée et l'unité peut être déplacée dans toutes les directions.

Afin d'éviter toute blessure aux patients et tout dommage à l'unité, lorsque vous déplacez la table chirurgicale, assurez-vous que les tiges des supports de perfusion intraveineuse sont suffisamment basses pour passer les encadrements de portes, ou toute autre obstruction située en hauteur.

Ne vous appuyez pas sur le capot de la base de la table chirurgicale. Vous risquez de vous blesser, en particulier si le brancard est abaissé en position non horizontale.

Afin d'éviter toute blessure, lorsque vous abaissez le dossier relève buste, éloignez vos doigts de la zone située entre la structure du brancard et le dossier relève buste.

Afin d'éviter toute blessure lorsque vous abaissez la section de soutien des jambes, éloignez vos doigts de la zone située entre le cadre du brancard et la section de soutien des jambes.

Retenez toujours la section de soutien des jambes lorsque vous la réglez. Sinon, la section de soutien des jambes peut s'élever trop rapidement et provoquer une blessure.

Afin d'éviter toute blessure, soutenez toujours les jambes et les pieds des patients lorsque vous retirez la section de soutien des jambes.

Ne vous asseyez pas sur la section de soutien des jambes. S'asseoir sur la section de soutien des jambes peut provoquer une chute et une blessure. Si la charge sur la section de soutien des jambes excède 150 livres (env. 68 Kg), la section de soutien des jambes s'abaissera, afin d'éviter que l'unité ne bascule.

Afin d'éviter qu'un patient ne chute ou ne se blesse, utilisez toujours des moyens de contention appropriés lorsque vous mettez le brancard de la table chirurgicale en position de Trendelenburg ou de Trendelenburg inversée, ou en position d'inclinaison latérale.

Afin d'éviter toute blessure, assurez-vous que les mécanismes d'enclenchement des rails latéraux sont bien en place à tout moment.

Lorsque vous modifiez la position des rails latéraux, saisissez toujours le rail supérieur afin d'éviter d'éventuels points de pincement.

Afin d'éviter toute blessure et tout dommage au matériel, ne laissez pas le rail latéral s'abaisser seul.

Lorsque vous abaissez le rail latéral pour le placer en position repliée, éloignez les extrémités des patients et du personnel des axes du rail latéral, faute de quoi il pourrait exister un risque de blessure.

Afin d'éviter toute blessure aux patients et tout dommage à l'unité, retirez tout matériel se trouvant sur le rail pour accessoires situé au niveau des jambes avant de modifier la position de la section de soutien des jambes ; procédez de même avec le rail à accessoires situé au niveau du dossier relève buste, avant de modifier la position du dossier relève buste.

Afin d'éviter toute blessure aux patients et tout dommage à l'unité, avant d'abaisser la section de soutien des jambes, retirez les tiges de support des perfusions intraveineuses de leurs réceptacles situés au niveau des jambes.

Introduction



ATTENTION

Lorsque vous déplacez la table chirurgicale, poussez-la en vous appuyant sur l'extrémité côté tête, au sommet de la structure relève buste, afin d'éviter d'endommager l'unité.

Afin d'éviter tout dommage, avant d'abaisser ou d'élever la table et de la mettre en position, éloignez tout matériel pouvant empêcher le mouvement.

Si l'unité est placée en position de Trendelenburg inversée lorsque la section de soutien des jambes est abaissée, il se peut que la section de soutien des jambes entre en contact avec le sol. Afin d'éviter tout dommage à l'unité, élevez le brancard, ou élevez la section de soutien des jambes en position horizontale avant de positionner l'unité en position de Trendelenburg inversée.

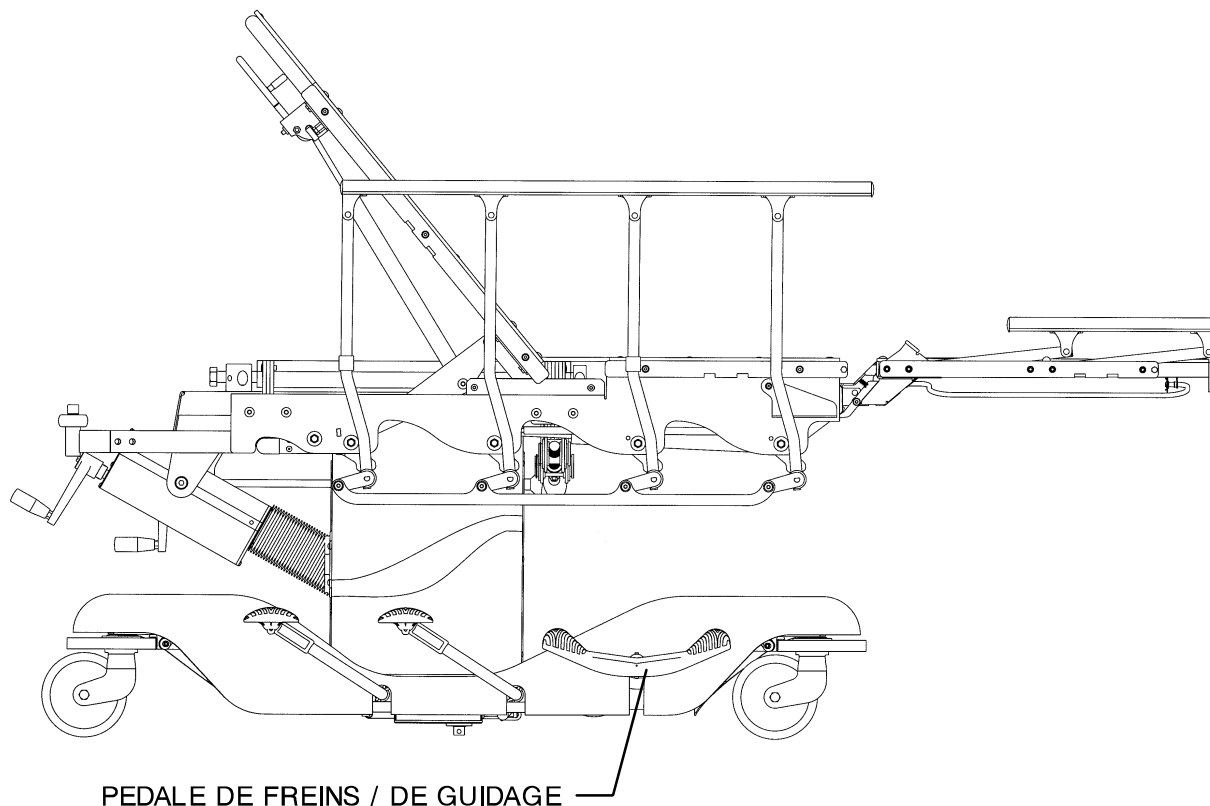
Le poids des poches à perfusion intraveineuse ne doit pas excéder 40 livres (env. 18 Kg)

Le capot ne doit pas servir de marche.

NOTE

Le bas des bagues de frein doit être nettoyé régulièrement pour empêcher l'accumulation de cire et de déchets provenant du plancher

UTILISER LE SYSTEME DE FREINS



REMARQUE

Dans l'intérêt des utilisateurs et afin de faciliter son utilisation, l'unité est munie de pédales de freins / de guidage, situées de chaque côté de sa base.

- Pour enclencher les freins, appuyez à fond sur la pédale de freins / de guidage marquée d'une étiquette rouge.
- Pour relâcher les freins, appuyez sur la pédale de freins / de guidage, du côté marqué d'une étiquette verte, jusqu'à ce que les freins soient relâchés et que la pédale se trouve en position neutre (parallèle au sol).

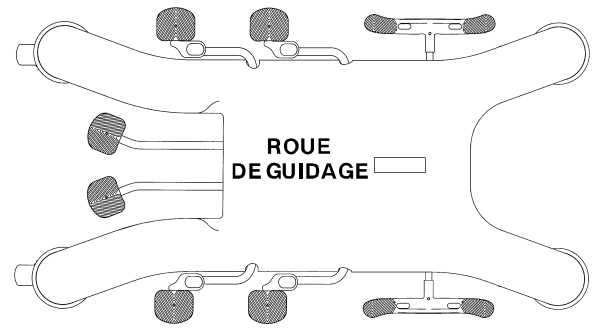
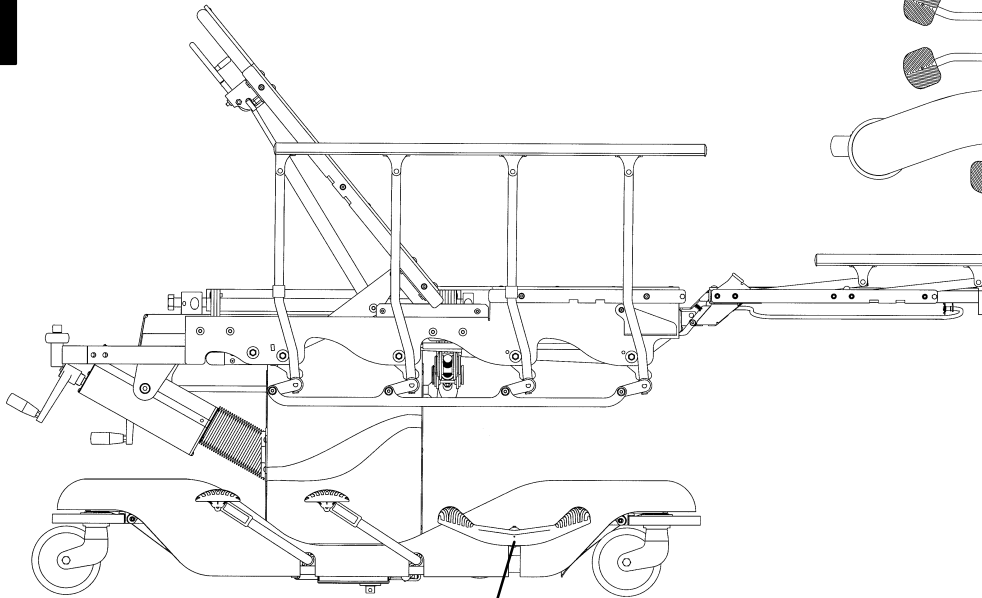
AVERTISSEMENT

Il existe un risque de blessure si la table se déplace au cours de procédures ou d'exams, ou lorsque le patient s'installe sur la table ou en descend. Veillez à ce que les freins soient toujours bloqués, sauf lorsque vous déplacez la table. Essayez de pousser la table pour vous assurer que les freins sont bien bloqués.

Guide d'utilisation

UTILISATION DU SYSTEME DE GUIDAGE

Français



PEDALE DE FREINS / DE GUIDAGE

REMARQUE

Dans l'intérêt des utilisateurs et afin de faciliter son utilisation, l'unité est munie de pédales de freins / de guidage, situées de chaque côté de sa base.

Une roue directionnelle (pivotante) est positionnée sous le capot de la base, au centre du système de base, permettant d'améliorer la manœuvrabilité de la plate-forme chirurgicale lors du transport de patients en ligne droite et dans les déplacements dans les angles.

- **Pour enclencher la roue directionnelle**, appuyez à fond sur la pédale de freins / de guidage, du côté marqué d'une étiquette verte.
- **Pour rétracter la roue de directionnelle**, appuyez sur la pédale de freins / de guidage, du côté marqué d'une étiquette rouge, jusqu'à ce que la pédale se trouve en position neutre (parallèle au sol). La roue de guidage (pivotante) se rétractera.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de déplacer l'unité latéralement lorsque le système de guidage est enclenché. Elle sera difficile à déplacer, et il est possible que l'utilisateur se blesse au cours de cette manœuvre. Lorsque la pédale est en position neutre, la roue de guidage est rétractée et l'unité peut alors être déplacée dans toutes les directions.

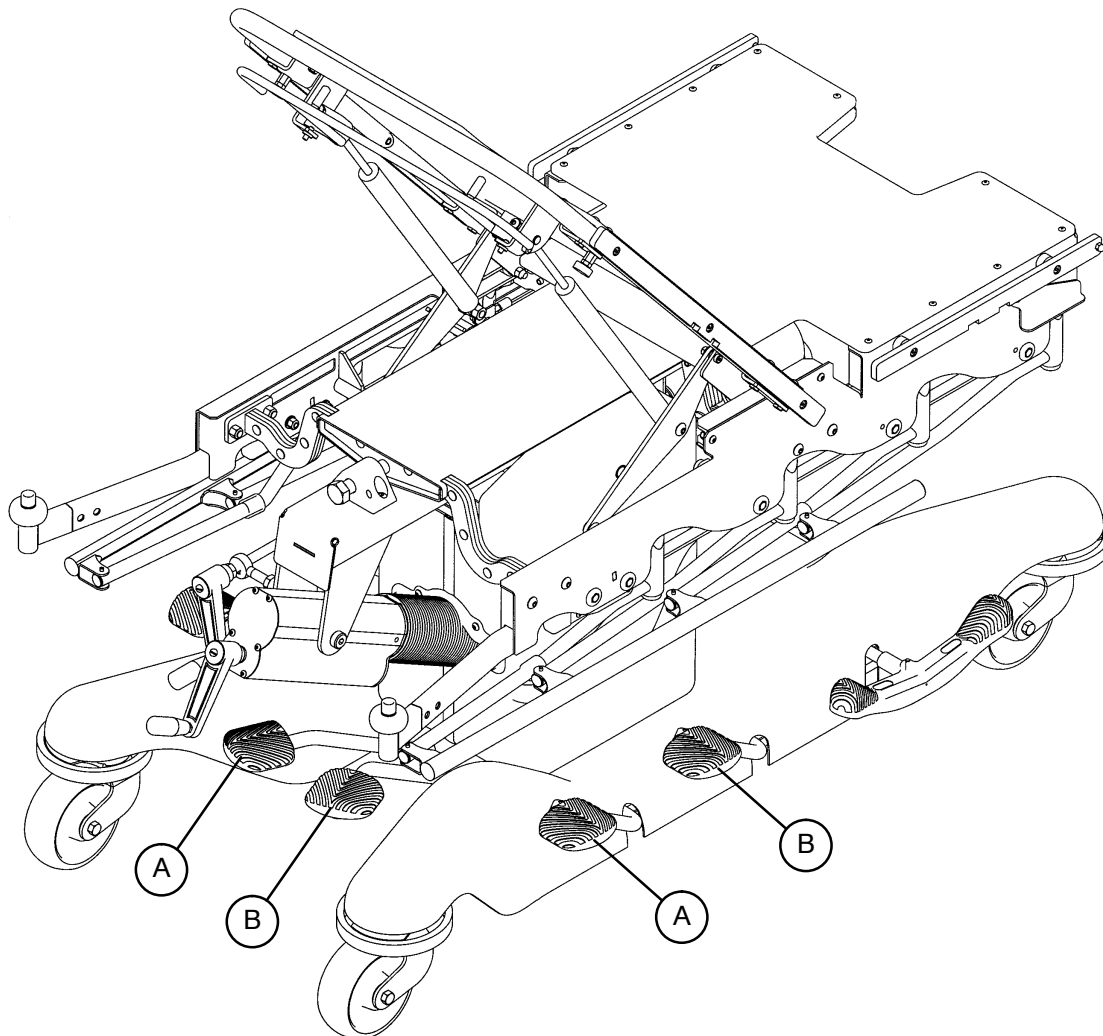
Afin d'éviter toute blessure aux patients et tout dommage à l'unité, lorsque vous déplacez la plate-forme chirurgicale, assurez-vous que les tiges des supports de perfusion intraveineuse sont suffisamment abaissées pour passer les encadrements de portes, ou toute autre obstruction située en hauteur.



ATTENTION

Lorsque vous déplacez la table chirurgicale, poussez-la en vous appuyant sur l'extrémité du côté tête, au sommet de la structure relève buste, afin d'éviter d'endommager l'unité.

ELEVER ET ABAISSER LE BRANCARD



- **Pour élever le brancard**, enfoncez et relâchez la pédale d'élévation du brancard (A) à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.
- **Pour abaisser le brancard**, enfoncez et maintenez abaissée la pédale d'abaissement du brancard (B). Relâchez la pédale une fois le brancard en position à la hauteur souhaitée.

AVERTISSEMENT

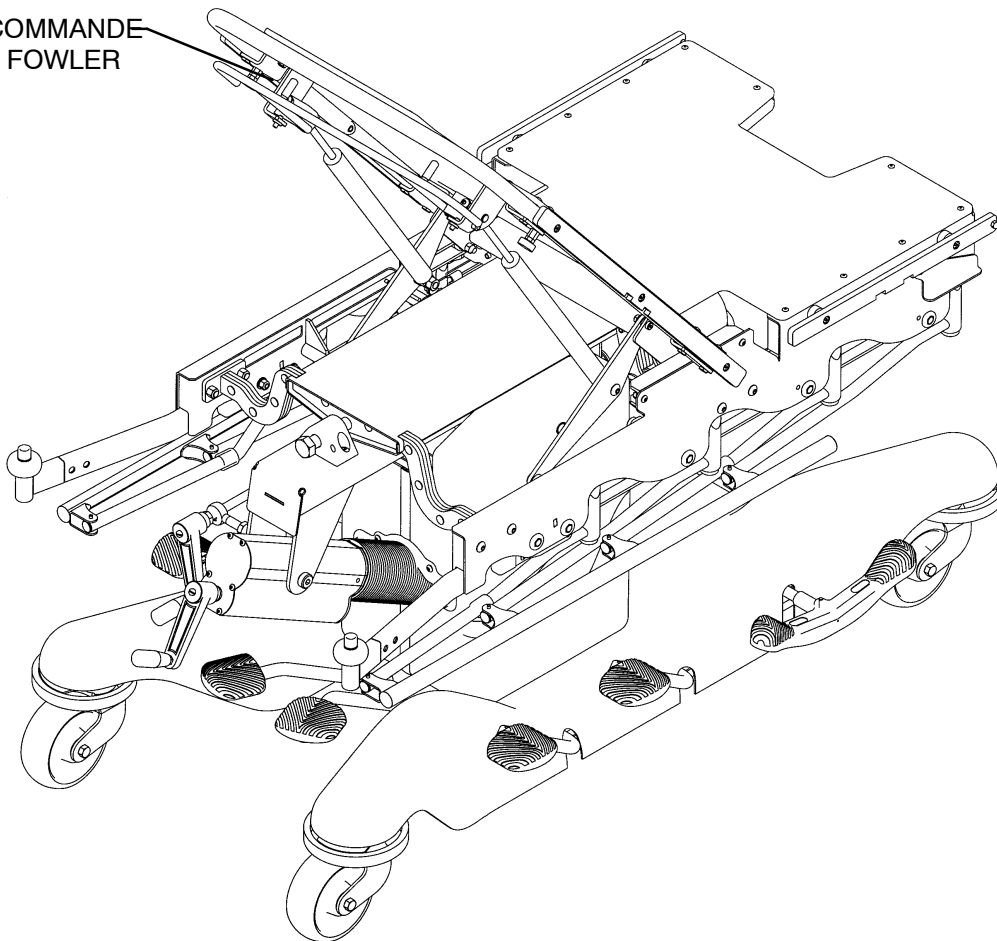
Ne vous appuyez pas sur le capot de la base de la table chirurgicale. Vous risquez de vous blesser, en particulier si le brancard est abaissé en position non horizontale.

ATTENTION

Afin d'éviter tout dommage, avant d'abaisser ou d'élever la table et de la mettre en position, éloignez tout matériel pouvant en empêcher le mouvement.

UTILISATION DU DOSSIER RELÈVE BUSTE

POIGNEE DE COMMANDE
DU DOSSIER FOWLER

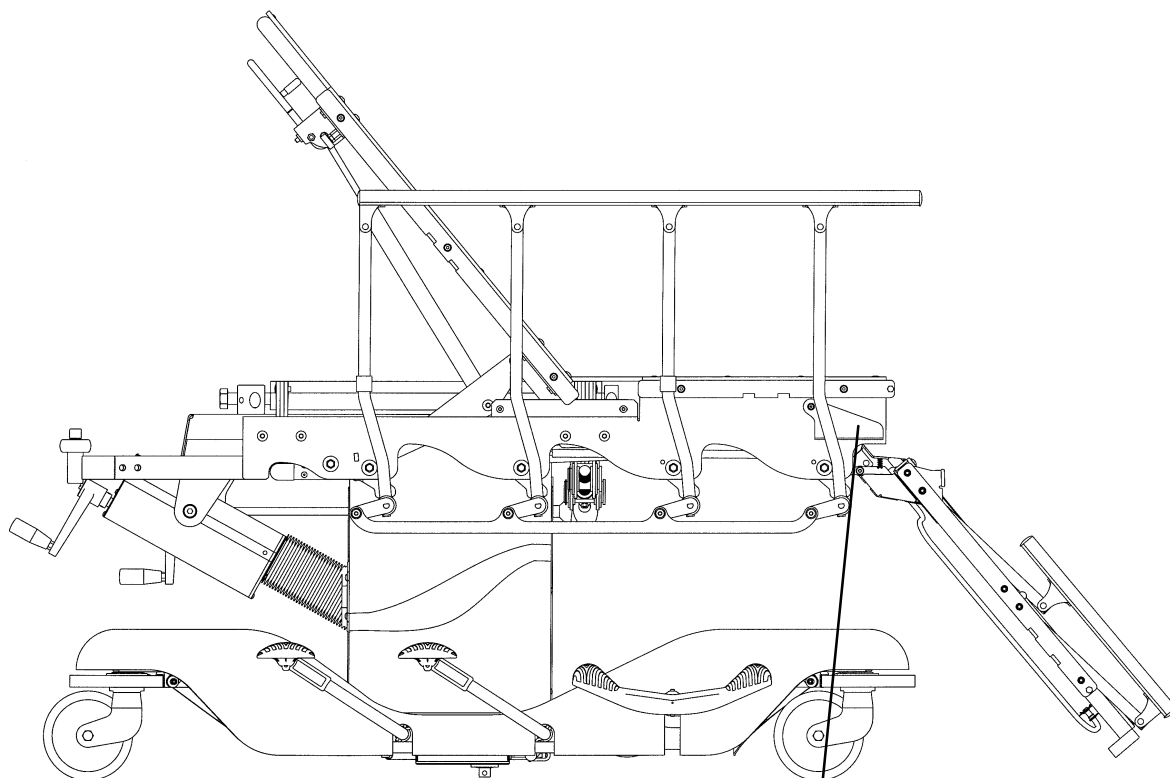


- **Pour relever le dossier relève buste**, serrez la poignée rouge située sous le dossier relève buste, pour bénéficier de l'assistance pneumatique et relever le dossier relève buste à la hauteur souhaitée. Relâchez la poignée une fois la hauteur souhaitée atteinte.
- **Pour abaisser le dossier relève buste**, serrez la poignée rouge et appuyez sur le dossier relève buste jusqu'à ce qu'il atteigne la hauteur souhaitée. Relâchez la poignée une fois la hauteur souhaitée atteinte.

 **AVERTISSEMENT**

Afin d'éviter toute blessure, lorsque vous abaissez le dossier relève buste, éloignez vos doigts de la zone située entre la structure du brancard et le dossier relève buste.

UTILISATION DE LA SECTION DE SOUTIEN DES JAMBES



POIGNEE DE COMMANDE DE LA SECTION DE SOUTIEN DES JAMBES

- **Pour abaisser la section de soutien des jambes**, serrez d'une main la poignée située sur le côté du brancard, au niveau des jambes. De l'autre main, appuyez sur la section de soutien des jambes pour la déplacer jusqu'à atteindre l'angle souhaité.
- **Pour relever la section de soutien des jambes**, serrez la poignée située sur le côté du brancard, au niveau des jambes, tout en retenant la section de soutien des jambes pour éviter qu'elle ne se relève trop rapidement.



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure lorsque vous abaissez la section de soutien des jambes, éloignez vos mains / vos doigts de la zone située entre le cadre du brancard et la section de soutien des jambes.

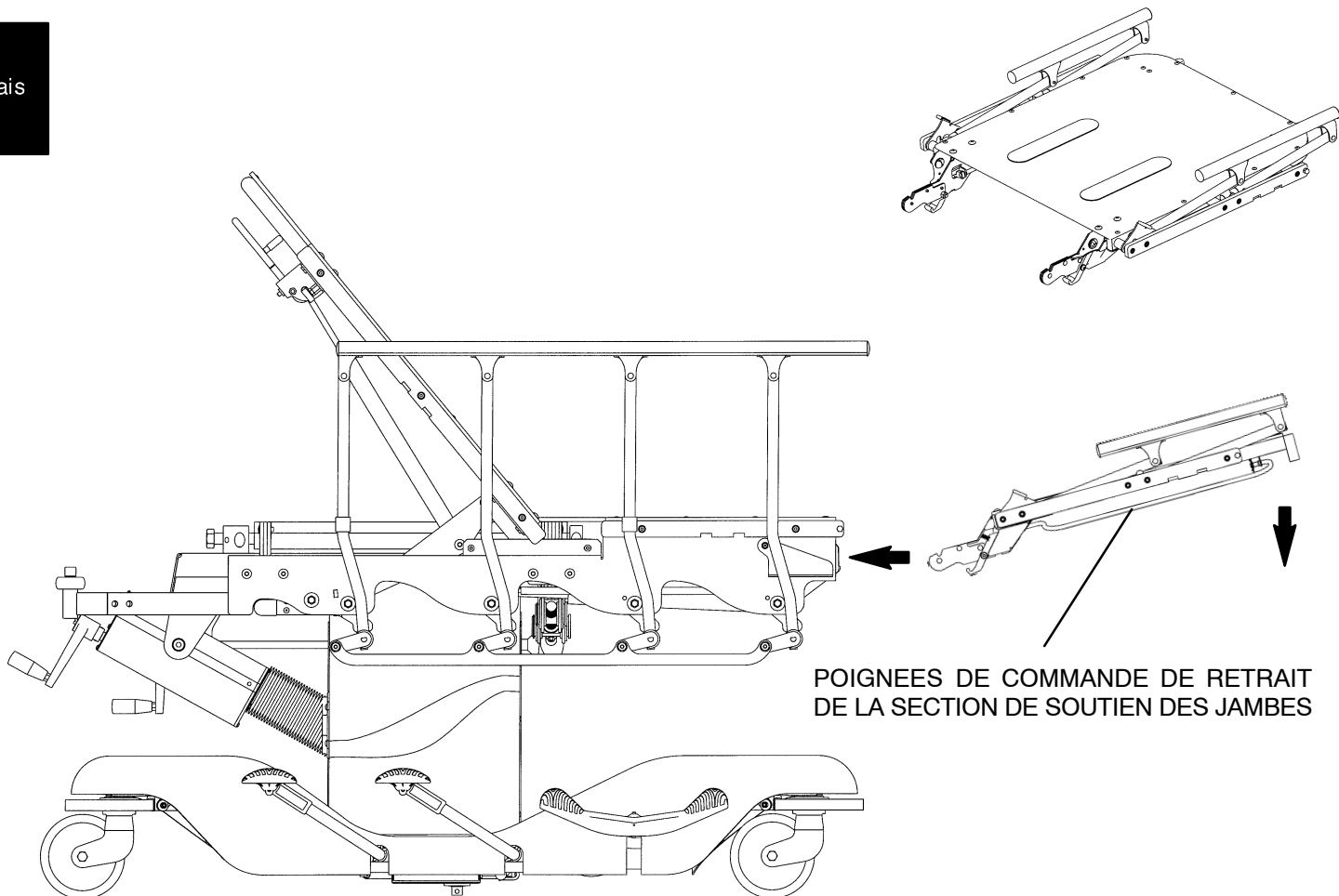
Retenez toujours la section de soutien des jambes lorsque vous la réglez. Sinon, la section de soutien des jambes peut s'élever trop rapidement et provoquer une blessure.

Ne vous asseyez pas sur la section de soutien des jambes. S'asseoir sur la section de soutien des jambes peut provoquer une chute et une blessure. Si la charge sur la section de soutien des jambes excède 150 livres (env. 68 Kg), la section de soutien des jambes s'abaissera, afin d'éviter que l'unité ne bascule.

Guide d'utilisation

UTILISATION DE LA SECTION DE SOUTIEN DES JAMBES (SUITE)

Français



- **Pour retirer la section de soutien des jambes** pour les opérations pelviennes et sur la moitié inférieure du corps, serrez les poignées situées de chaque côté sous la section de soutien des jambes, et retirez, en la soulevant, la section de soutien des jambes des deux logements situés à l'extrémité du siège.
- **Pour installer la section de soutien des jambes**, inclinez la section de soutien des jambes et insérez les deux pattes dans les logements situés sur le brancard. Abaissez la section de soutien des jambes, et vérifiez qu'elle est bien verrouillée en position dans les logements.

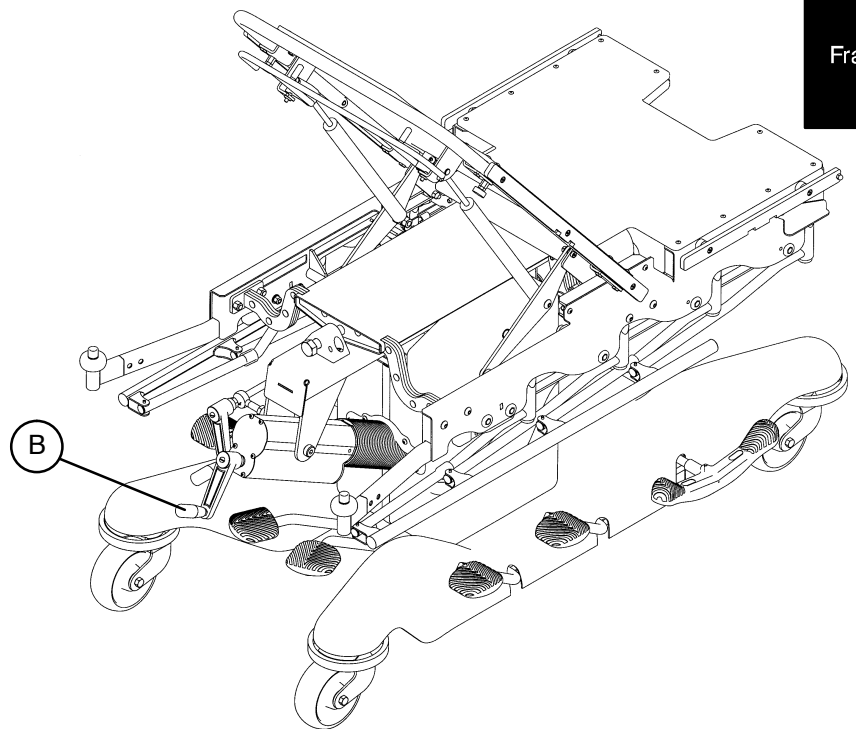
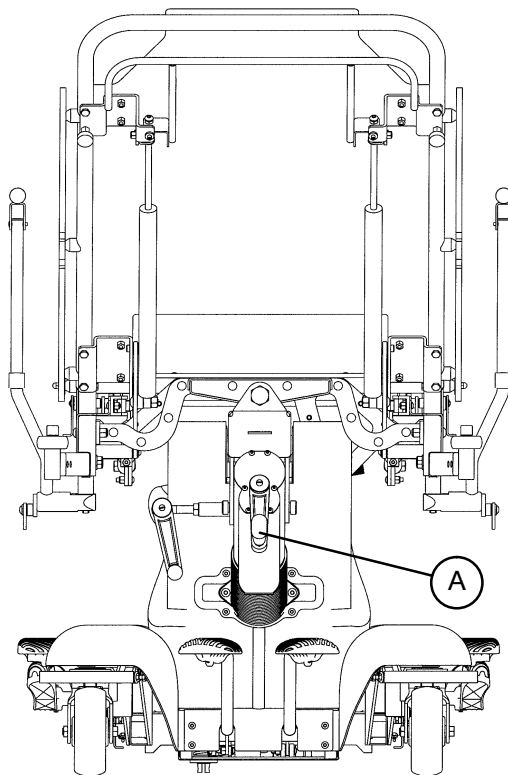
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure, soutenez toujours les jambes et les pieds des patients lorsque vous retirez la section de soutien des jambes.

Ne vous asseyez pas sur la section de soutien des jambes. S'asseoir sur la section de soutien des jambes peut provoquer une chute et une blessure. Si la charge sur la section de soutien des jambes excède 150 livres (env. 68 Kg), la section de soutien des jambes s'abaissera, afin d'éviter que l'unité ne bascule.

Guide d'utilisation

MISE EN POSITION DE TRENDELENBURG / TRENDELENBURG INVERSEE



Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter qu'un patient ne chute ou ne se blesse, utilisez toujours des moyens de contention appropriés lorsque vous mettez le brancard en position de Trendelenburg ou de Trendelenburg inversée.

- **Pour placer la table en position de Trendelenburg** (tête en bas), tournez la manivelle à main (A) située à l'extrémité côté tête de l'unité, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- **Pour placer la table en position de Trendelenburg inversée** (les pieds en bas), tournez la manivelle à main (A) située à l'extrémité côté tête de l'unité, dans le sens des aiguilles d'une montre.

REMARQUE

Afin de libérer de l'espace au niveau de l'extrémité côté tête, la manivelle à main peut être tournée et positionnée indépendamment de la fonction de Trendelenburg. Tirez sur la manivelle à main, et faites-la tourner jusqu'à atteindre la position souhaitée.

La poignée (B) située à l'extrémité de la manivelle à main peut être repliée afin de libérer davantage d'espace à l'extrémité côté tête de la plate-forme. Tirez sur la poignée, et repliez-la contre le bras de la manivelle.

ATTENTION

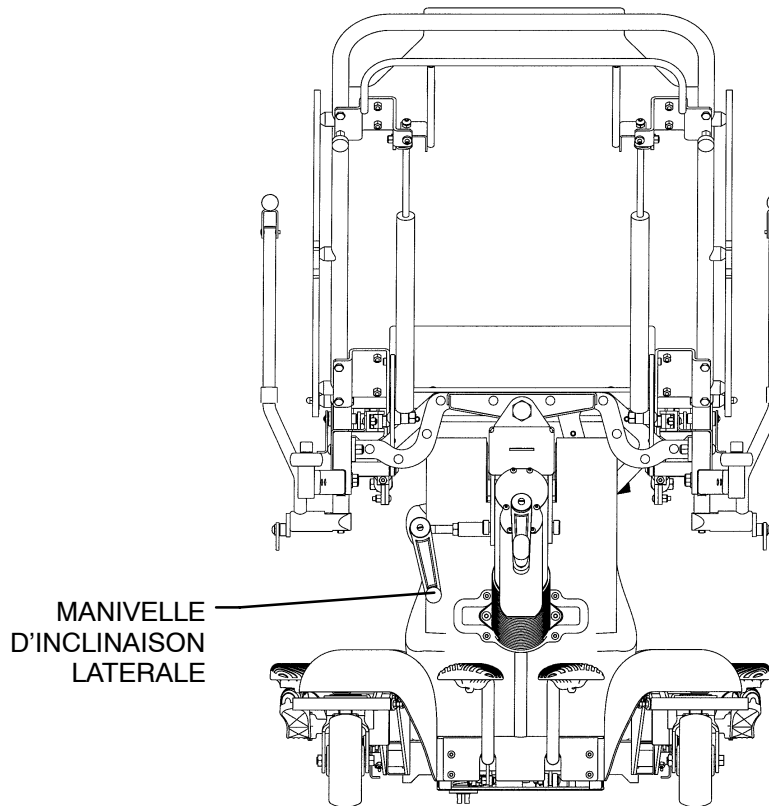
Afin d'éviter tout dommage, avant d'abaisser ou d'élever la plate-forme et de la mettre en position, éloignez tout matériel pouvant en empêcher le mouvement.

Si l'unité est placée en position de Trendelenburg inversée (extrémité de soutien des jambes abaissée) lorsque la section de soutien des jambes est abaissée, il se peut que la section de soutien des jambes entre en contact avec le sol. Afin d'éviter tout dommage à l'unité, élevez le brancard, ou élevez la section de soutien des jambes en position horizontale avant de positionner l'unité en position de Trendelenburg inversée.

Guide d'utilisation

MISE EN POSITION D'INCLINAISON LATÉRALE

Français



ATTENTION

Afin d'éviter tout dommage, avant d'abaisser / de mettre la plate-forme en position, éloignez tout matériel pouvant en empêcher le mouvement.

- **Pour une inclinaison latérale positive** (côté gauche relevé), tournez la manivelle située à l'extrémité côté tête de l'unité dans le sens des aiguilles d'une montre.
- **Pour une inclinaison latérale négative** (côté droit relevé), tournez la manivelle située à l'extrémité côté tête de l'unité dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

REMARQUE

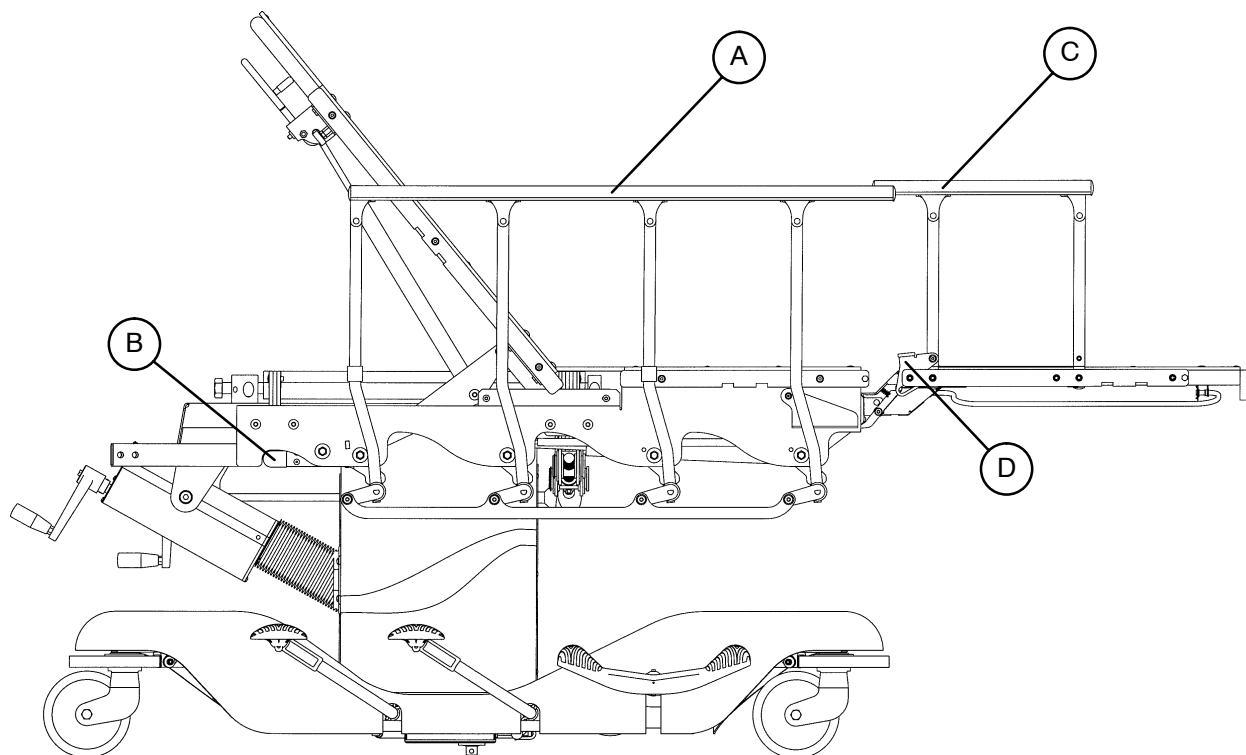
Afin de libérer de l'espace au niveau de l'extrémité côté tête, la manivelle à main peut être tournée et positionnée indépendamment de la fonction d'inclinaison latérale. Tirez sur la manivelle à main, et faites-la tourner jusqu'à atteindre la position souhaitée.



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter qu'un patient ne chute ou ne se blesse, utilisez toujours des moyens de contention appropriés lorsque vous mettez le brancard de la table chirurgicale en position d'inclinaison latérale.

UTILISATION DES RAILS LATÉRAUX DU BRANCARD ET DE LA SECTION DE SOUTIEN DES JAMBES



Français

- **Pour relever les rails latéraux du brancard**, soulevez le rail supérieur (A) du rail latéral du brancard et élevez-le jusqu'à sa position maximale, jusqu'à ce que le verrou s'enclenche avec un clic audible.
- **Pour abaisser les rails latéraux du brancard**, tout en tenant le rail supérieur avec la main, serrez le verrou rouge (B) situé sur le brancard, et abaissez complètement le rail latéral à l'aide de la main.
- **Pour relever les rails latéraux de la section de soutien des jambes**, soulevez le rail supérieur (C) du rail latéral de la section de soutien des jambes, et élevez-le jusqu'à sa position maximale, de manière à ce que le verrou s'enclenche.
- **Pour abaisser les rails latéraux de la section de soutien des jambes**, tout en tenant le rail supérieur avec la main, tirez le verrou rouge (D) situé sur la section de soutien des jambes en direction de l'extrémité côté tête de l'unité, et abaissez complètement le rail latéral.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure, assurez-vous que les mécanismes d'enclenchement des rails latéraux sont bien en place à tout moment.

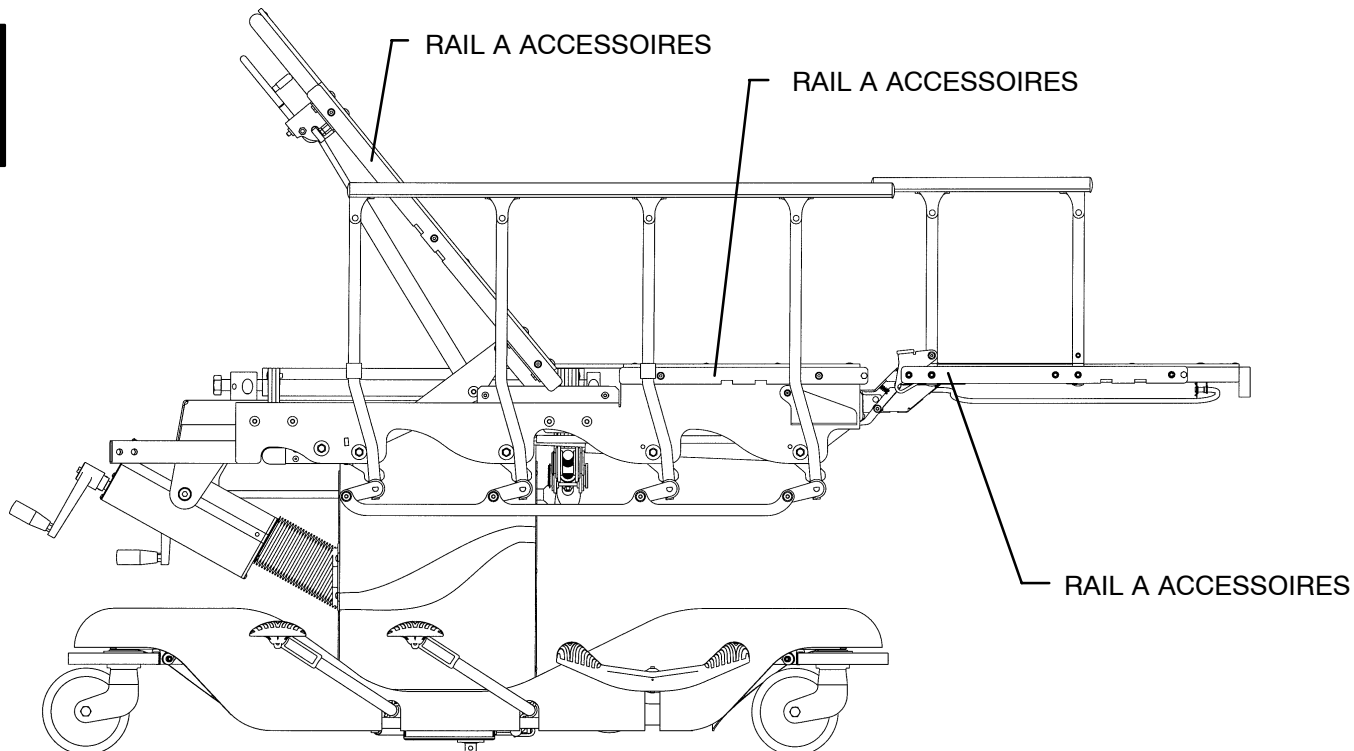
Lorsque vous modifiez la position des rails latéraux, saisissez toujours le rail supérieur, afin d'éviter d'éventuels points de pincement.

Afin d'éviter toute blessure et tout dommage au matériel, ne laissez pas le rail latéral s'abaisser seul.

Lorsque vous abaissez le rail latéral pour le replier, éloignez les extrémités des patients et du personnel des axes du rail latéral, faute de quoi ils risquent de se blesser.

UTILISATION DES RAILS A ACCESSOIRES CHIRURGICAUX

Français

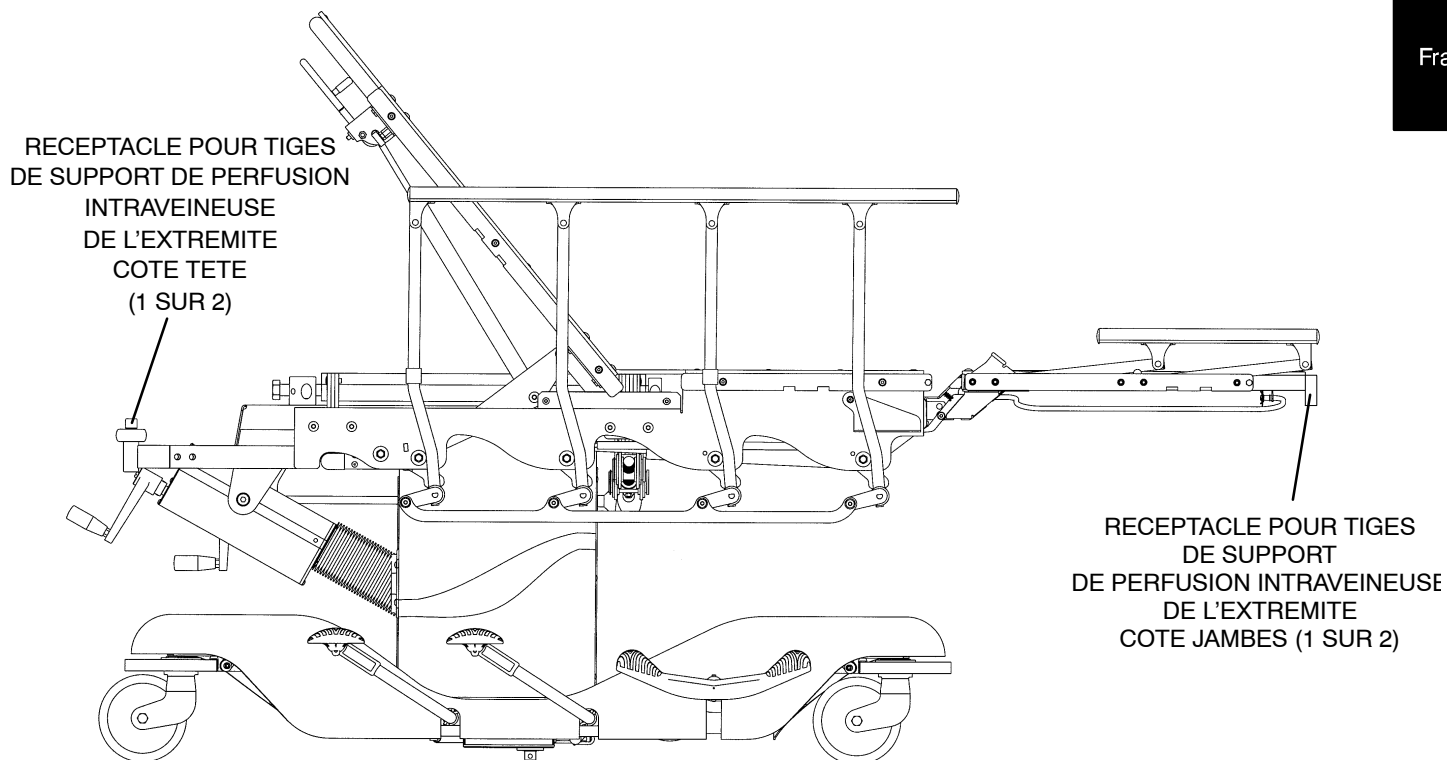


- Des rails à accessoires sont disposés sur le pourtour de la structure du brancard. Des attaches directes, ainsi que d'autres outils chirurgicaux auxiliaires peuvent être fixés aux rails.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure aux patients et tout dommage à l'unité, retirez tout matériel sur le rail à accessoires situé au niveau des jambes avant de modifier la position de la section de soutien des jambes ; procédez de même avec le rail à accessoires situé au niveau du dossier relève buste, avant de modifier la position du dossier relève buste.

UTILISATION DES RECEPTACLES POUR TIGES DE SUPPORT DE PERFUSION INTRA-VEINEUSE

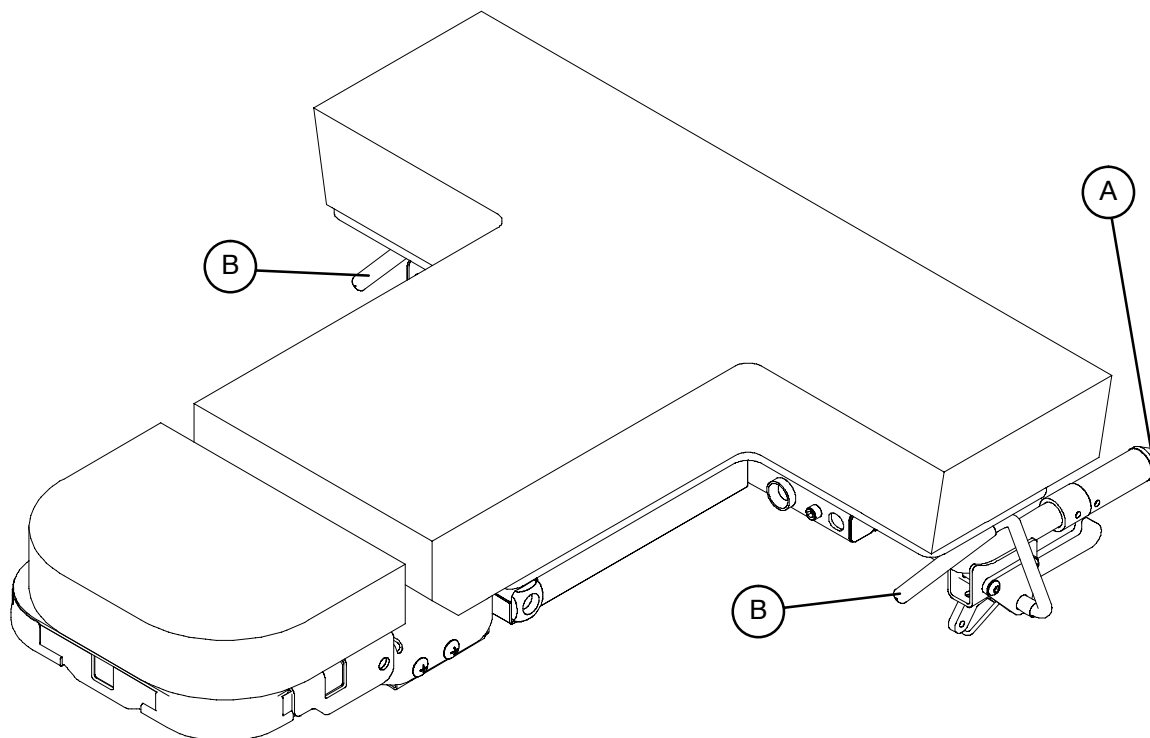


- Deux réceptacles pour tiges de support de perfusion intraveineuse, destinés à être utilisés avec des tiges de support de perfusion intraveineuse standard, sont situés à l'extrémité côté tête du dossier relève buste et à l'extrémité côté jambes de la section de soutien des jambes.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure aux patients et tout dommage à l'unité, avant d'abaisser la section de soutien des jambes, retirez les tiges de support des perfusions intraveineuses de leurs réceptacles situés au niveau des jambes.

UTILISATION DU REPOSE-DOS À PIED (EN OPTION)



NOTE

Pour faciliter l'installation et le retrait, maintenir le repose-dos à pied en position horizontale pendant l'insertion et le retrait des colonnes de guidage des logements.

Pour installer le repose-dos à pied en option, insérer les deux colonnes de guidage (A) dans les logements situés sur le pied de civière. S'assurer que les deux côtés du repose-dos se bloquent en place en émettant un « déclic » audible.

Pour installer le repose-dos à pied en option, insérer les deux colonnes de guidage (A) dans les logements situés sur le pied de civière. S'assurer que les deux côtés du repose-dos se bloquent en place en émettant un « déclic » audible.

Pour retirer le repose-dos à pied, tourner les leviers (B) puis dégager le repose-dos de la civière jusqu'à ce que les colonnes de guidage (A) soient retirées des logements.

NOTE

Si l'unité est équipée de rallonges de tête, il faut d'abord les retirer avant d'enlever le repose-dos à pied (voir page 18).

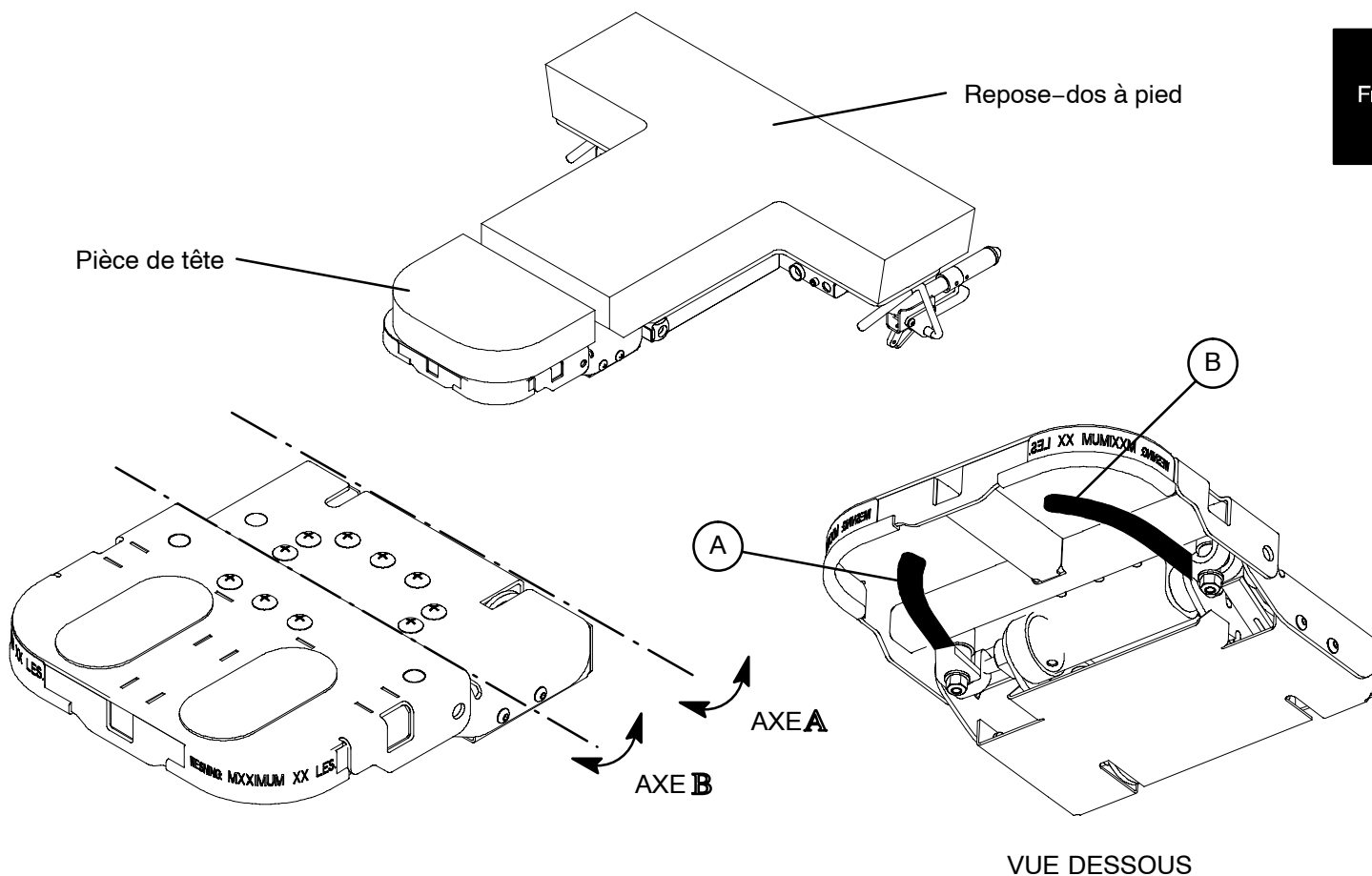
AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le repose-dos à pied. Un poids excessif sur le repose-dos à pied peut faire basculer l'unité et, par là même, blesser.

Guide d'utilisation

UTILISATION DE LA PIÈCE DE TÊTE ARTICULÉE DU REPOSE-DOS À PIED (EN OPTION)

Français



Pour manipuler la pièce de tête articulée, saisir l'une ou l'autre poignée située sur la partie tête et presser. La poignée (A) débloque un verrou et fait tourner la pièce de tête sur l'axe "A". La poignée (B) débloque l'autre verrou et fait tourner la partie tête sur l'axe "B". Pour faciliter cette opération, il est recommandé de débloquer un seul verrou à la fois.

AVERTISSEMENT

Le poids de la tête du patient repose sur la pièce de tête et doit être soutenue par l'opérateur quand les verrous sont débloqués et la pièce de tête est en train d'être positionnée. Si, pendant le positionnement de la tête, on ne soutient pas adéquatement la pièce de tête, on risque de blesser le patient.

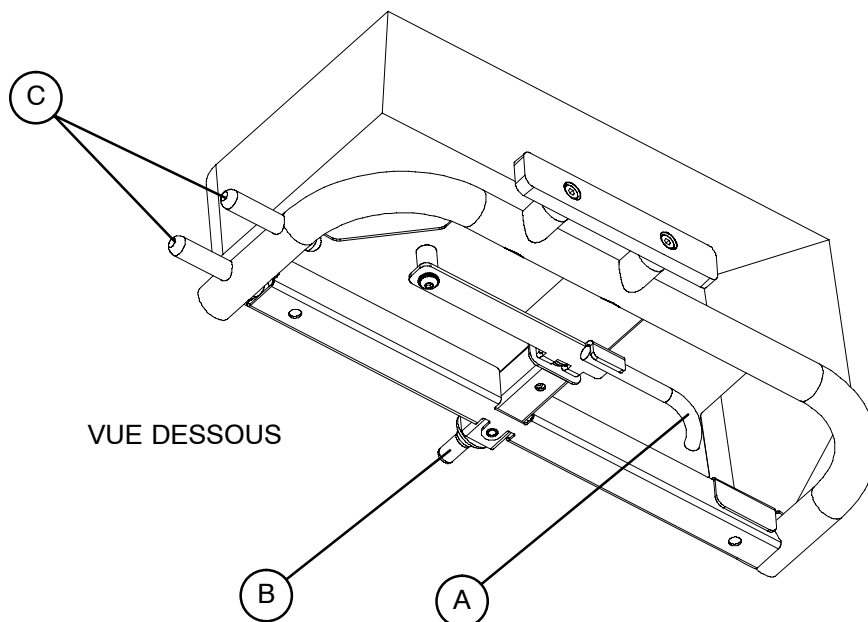
Pour éviter d'éventuels points de pincement pendant l'ajustement de la pièce de tête, éloigner vos doigts des régions articulées.

Ne pas mettre la main entre le côté de la rallonge de tête et la pièce de tête articulée pour tirer la poignée de déblocage. On risque de se blesser les doigts.

Guide d'utilisation

UTILISATION DES RALLONGES DE TÊTE PRÉ-OP/POST-OP DU REPOSE-DOS À PIED

Français



Les rallonges de tête Pré-Op/Post-Op ont été conçues pour servir uniquement avec la pièce de tête articulée sur le repose-dos à pied en option pour augmenter la surface de la civière et pour protéger la tête du patient pendant le transport. Les rallonges de tête peuvent servir de poignées de poussée quand on déplace le Trio. Pour insérer les rallonges de tête, tirer sur la poignée pour faire rentrer la broche de verrouillage (B), insérer les deux broches (C) dans les logements sur le repose-dos à pied et relâcher la poignée pour que la broche de verrouillage s'enclenche en place.

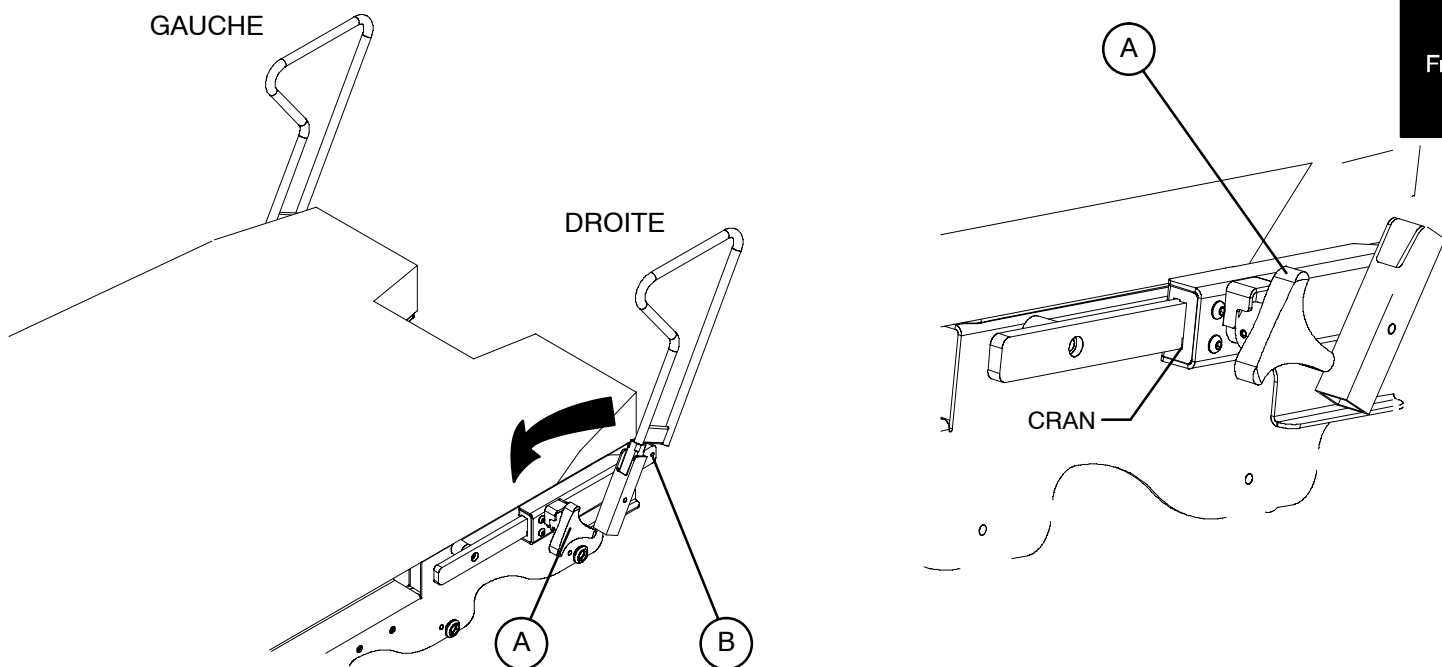
Pour retirer les rallonges de civière, presser la poignée (A) pour faire rentrer la broche (B) du côté du cadre de rallonge et tirer l'ensemble de la rallonge franchement de la civière.

NOTE

La poignée (A) ne sert que de levier de déblocage pour la rallonge de tête. Elle ne sert pas à ajuster le repose-dos à pied.

Guide d'utilisation

UTILISATION DES RAILS LATÉRAUX DE BLOCAGE DU REPOSE-DOS À PIED (EN OPTION)



AVERTISSEMENT

Les rails latéraux de blocage ne s'utilisent qu'avec le repose-dos à pied. N'employer les rails latéraux de blocage sur aucun rail accessoire autre que ceux du repose-dos à pied et ne pas utiliser les rails latéraux de blocage avec une section de pieds standard sinon le rail latéral peut être instable et causer des blessures. Ne pas utiliser les rails latéraux de blocage des deux côtés opposés de la civière. Ils ont été conçus pour tourner dans un seul sens ; ils risquent de ne pas apporter une sécurité adéquate s'ils sont employés du mauvais côté.

Pour assurer une sécurité adéquate du patient, après avoir fixé le rail latéral, s'assurer qu'il a été glissé à fond jusqu'au bout du rail accessoire et jusqu'à ce qu'il bute sur l'arrêt (B) sans aller plus loin.

Pour fixer l'ensemble des rails latéraux, tourner le bouton (A) entièrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, écarter le matelas, positionner l'ensemble des rails latéraux sur les crans du rail accessoire, le soulever et faire tourner le rail latéral sur le rail accessoire.

Glisser le rail latéral le long du rail accessoire jusqu'au bout jusqu'à ce qu'il bute sur l'arrêt (B) sans aller plus loin.

Tourner le bouton (A) dans le sens des aiguilles d'une montre puis le serrer solidement pour retenir le rail latéral en place.

Pour utiliser le rail latéral de blocage, le tourner vers le haut puis le pousser vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque dans le logement. Pour le ranger, tirer le rail latéral vers le haut puis le faire tourner vers le bas.

Pour enlever l'ensemble des rails latéraux, tourner le bouton (A) entièrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, écarter le matelas, glisser l'ensemble des rails latéraux vers les crans du rail accessoire, le soulever puis le faire tourner pour le dégager du rail accessoire.

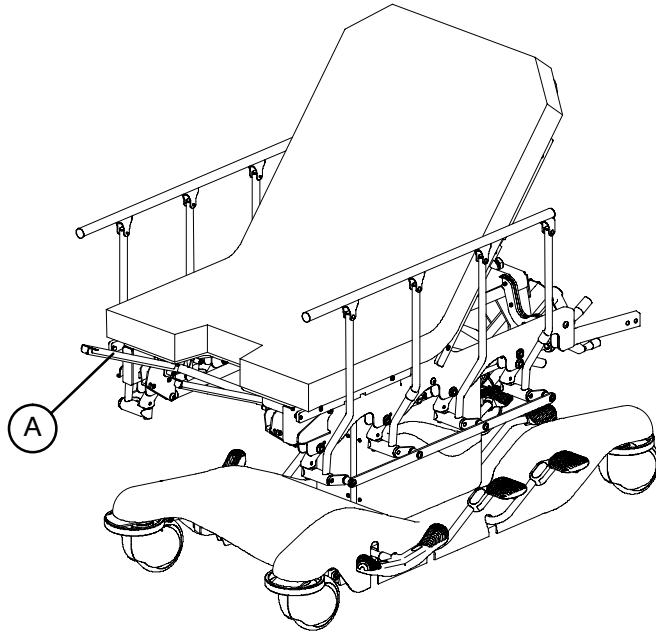


ATTENTION

Ne pas utiliser les rails latéraux de blocage comme dispositifs de pousser/tirer sinon les rails risquent d'être endommagés.

UTILISATION DE LA CYSTO-CUVETTE (EN OPTION)

Français

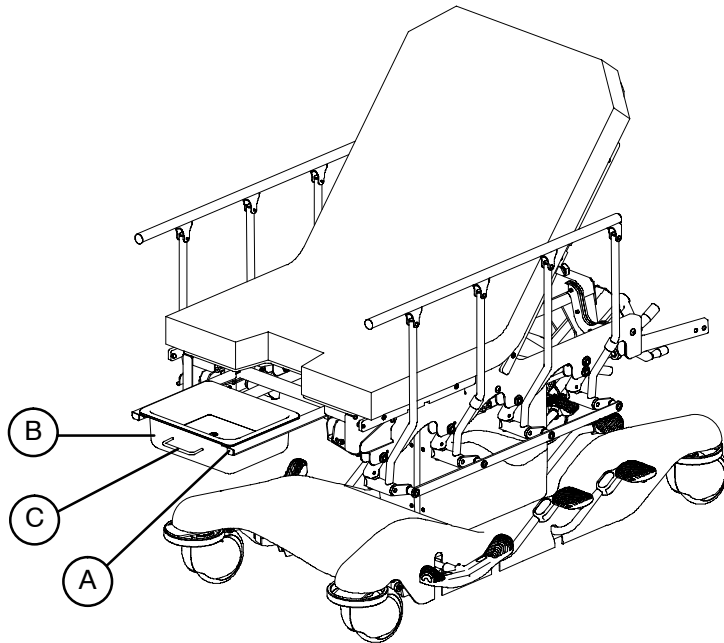


Soulever la console (A) de la cysto-cuvette et l'insérer entre les roulements à rouleaux supérieurs et inférieurs situés sur les consoles de la civière.

Placer la cysto-cuvette (B) sur la console.

La console et la cuvette se glissent sous la civière.

Utiliser la poignée (C) pour les faire rentrer ou sortir.



Maintenance Préventive

Français

LISTE DE CONTROLE

- _____ Tous les éléments de fixation sont bien fixés en place
- _____ Les rails latéraux se déplacent et se verrouillent correctement
- _____ Enclencher la pédale de freins et pousser le brancard afin d'assurer que toutes les roulettes se bloquent correctement
- _____ La fonction de guidage fonctionne correctement
- _____ Toutes les roulettes sont bien fixées, et tournent correctement
- _____ Les rétenteurs de contention fonctionnent correctement
- _____ La tige de support de perfusion intraveineuse est intacte et fonctionne correctement
- _____ Le dossier relève buste fonctionne correctement
- _____ La section de soutien des jambes s'élève, s'abaisse et se verrouille correctement
- _____ La position de Trendelenburg / Trendelenburg inversée fonctionne correctement
- _____ L'inclinaison latérale fonctionne correctement
- _____ Pas de déchirures ou de fissures sur le matelas / les fixations Velcro
- _____ Chaîne au sol intacte
- _____ Pas de fuites aux niveaux des connexions hydrauliques
- _____ Le vérin hydraulique assure un maintien correct
- _____ Le cylindre Trendelenburg assure un maintien correct
- _____ Le taux d'abaissement hydraulique est correctement réglé
- _____ Le niveau d'huile hydraulique est suffisant
- _____ Lubrifier si nécessaire
- _____ Les accessoires et éléments de montage sont en bon état et fonctionnent correctement

No. de série

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Vérification faite par: _____ Date: _____

REMARQUE

La maintenance préventive doit être réalisée au minimum sur une base annuelle. Un programme de maintenance préventive doit être établi pour tous les équipements médicaux Stryker. Il peut être nécessaire d'effectuer une maintenance préventive plus fréquente, selon la fréquence d'utilisation du produit.

Nettoyage

Lavez toutes les surfaces de la table à l'aide d'eau tiède et d'un détergent doux, et séchez-les soigneusement. NE LES NETTOYEZ NI A LA VAPEUR, NI A LA PRESSION, NE LES LAVEZ PAS AU JET ET NE LES SOUMETTEZ PAS A UN NETTOYAGE PAR ULTRASON. L'utilisation de ces méthodes de nettoyage n'est pas recommandée, et peut annuler la garantie du produit.

Nettoyez le Velcro **APRES CHAQUE UTILISATION**. Saturer le Velcro de désinfectant, et laissez s'évaporer le désinfectant (le désinfectant adapté au Velcro de Nylon doit être déterminé par l'hôpital).

En général, les désinfectants de type phénolique ou quaternaire peuvent être utilisés dans les concentrations préconisées par le fabricant. L'utilisation de désinfectants de type iodophore n'est pas recommandée, car ceux-ci peuvent produire des taches. Les produits suivants ont été testés, et il a été établi qu'ils n'ont pas d'effet nocif **LORSQUE LA DILUTION UTILISEE EST CONFORME A LA DILUTION RECOMMANDEE PAR LE FABRICANT.***

NOM DE LA MARQUE	TYPE DE DÉSINFECTANT	FABRICANT	*DILUTION RECOMMANDÉE PAR LE FABRICANT
A33	Quaternaire	Airwick (section des produits professionnels)	2 onces/gallon
A33 (sec)	Quaternaire	Airwick (section des produits professionnels)	1/2 once/gallon
Beaucoup	Phénolique	Laboratoires Huntington	1 once/gallon
Blue Chip	Quaternaire	S.C. Johnson	2 onces/gallon
Elimstaph	Quaternaire	Walter G. Legge	1 once/gallon
Franklin Phenomysan F2500	Phénolique	Purex Corporation	1 1/4 once/gallon
Franklin Sentinel	Quaternaire	Purex Corporation	2 onces/gallon
Galahad	Phénolique	Puritan Churchill Chemical Company	1 once/gallon
Hi-Tor	Quaternaire	Laboratoires Huntington	1/2 once/gallon
LPH	Phénolique	Vestal Laboratories	1/2 once/gallon
Matar	Phénolique	Laboratoires Huntington	1/2 once/gallon
Omega	Quaternaire	Airwick (section des produits professionnels)	1/2 once/gallon
Quanto	Quaternaire	Laboratoires Huntington	1 once/gallon
Sanikleen	Quaternaire	West Chemical Products	2 onces/ gallon
Sanimaster II	Quaternaire	Service Master	1 once/gallon
Vesphene	Phénolique	Laboratoires Vestal	1 1/4 once/ gallon

Les désinfectants germicides quaternaires, utilisés selon les indications ci-dessus, et/ou les produits de blanchiment au chlore (typiquement 5,25 % d'hypochlorite de sodium **dans des dilutions comprises entre 1 part d'eau de Javel pour 100 parts d'eau et 2 parts d'eau de Javel pour 100 parts d'eau**) ne sont pas considérés comme des détergents doux. Ces produits sont de nature corrosive, et peuvent endommager votre table s'ils sont mal utilisés. Si ces types de produits sont utilisés pour nettoyer des équipements Stryker, il est nécessaire de prendre des mesures afin d'assurer que les équipements soient rincés à l'eau claire et soigneusement séchés après nettoyage. Si un équipement n'est pas correctement rincé et séché, il restera à sa surface un résidu corrosif qui pourra éventuellement provoquer la corrosion prématurée de composants essentiels.

REMARQUE

Le non-respect de ces instructions lors de l'utilisation de ce type d'agents nettoyants peut donner lieu à l'annulation de la garantie de ce produit.

DETACHAGE DE COMPOSÉS D'IODE

La solution suivante peut être utilisée pour enlever les taches d'iode des surfaces de couverture des matelas.

1. Nettoyez la surface tachée à l'aide d'une solution composée de 1 à 2 cuillères à soupe de thiosulfate de sodium dans un demi-litre d'eau chaude. Nettoyez aussi rapidement que possible après l'apparition de la tache. Si les taches ne sont pas immédiatement enlevées, laissez s'imprégner la solution, ou laissez-la reposer à la surface.
2. Rincez les surfaces exposées à la solution à l'eau claire avant de remettre le lit en service.

Garantie limitée :

Stryker Medical Division, division de Stryker Corporation, garantit à l'acheteur d'origine que ses produits seront exempts de vices matériels et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date de livraison. L'obligation de Stryker en vertu de la présente garantie se limite expressément, au gré de la société, à la fourniture de pièces détachées et de main-d'œuvre ou au remplacement de tout produit que la société, à sa seule discrétion, aura jugé défectueux. Stryker garantit à l'acheteur d'origine que le châssis et les soudures de ses lits sont exempts de vices de construction ; cette garantie est valable aussi longtemps que l'acheteur d'origine reste le propriétaire du produit. Le cas échéant, à la demande de Stryker, tout produit ou pièce faisant l'objet d'une réclamation de garantie doit être retourné en port payé à l'usine de Stryker. Tout usage incorrect ou toute modification ou réparation réalisée par un tiers ayant, selon l'avis de Stryker, un effet appréciable et indésirable sur le produit, annule la présente garantie. Toute réparation de produits Stryker effectuée avec des pièces non fournies ou non agréées par Stryker annule cette garantie. Aucun employé ou représentant de Stryker n'est autorisé à modifier la présente garantie de quelque manière que ce soit.

Les civières de Stryker Medical sont conçues pour une durée de vie de 10 années dans des conditions d'utilisation normales et en effectuant un entretien régulier pour chaque équipement tel que décrit dans le manuel d'entretien. Stryker garantit à l'acheteur original, tant qu'il est le propriétaire de la civière, que les soudures ne présenteront aucun défaut structural au cours des dix années de vie de la civière.

Cette déclaration constitue l'intégralité de la garantie offerte par Stryker relativement à l'équipement susdit. **HORMIS LES CLAUSES ÉNONCÉES AUX PRÉSENTES, STRYKER NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE OU DÉCLARATION, EXPRESSE OU IMPLICITE. AUCUNE GARANTIE N'EST FAITE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. EN AUCUN CAS STRYKER NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE, AU TITRE DES PRÉSENTES, DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT RÉSULTANT DE, OU LIÉ DE TOUTE AUTRE MANIÈRE À LA VENTE OU À L'UTILISATION D'UN TEL ÉQUIPEMENT.**

Pièces détachées et assistance technique :

Les produits Stryker bénéficient du soutien d'un réseau national de réparateurs-représentants locaux dévoués. Ces représentants locaux formés dans nos usines ont des stocks importants de pièces détachées qui permettent de réduire au minimum les délais de réparation. En cas de besoin, appeler le représentant de sa localité ou contacter le service clientèle Stryker au 1-800-327-0770.

Contrats d'entretien :

Stryker a établi un éventail complet de formules de contrat d'entretien destinées à aider ses clients à garder leur matériel en parfait état de fonctionnement tout en éliminant les dépenses imprévues. Nous recommandons de souscrire à ces programmes *avant* la fin de validité de la garantie initiale afin d'éviter les frais d'ajustement potentiels.

AVANTAGES DU CONTRAT D'ENTRETIEN :

- Assure la fiabilité du matériel
- Permet de stabiliser les budgets d'entretien
- Réduit la durée d'immobilisation
- Répond aux exigences de documentation de la JCAHO
- Augmente la durée de vie des produits
- Améliore la valeur de reprise
- Couvre les questions de gestion des risques et de sécurité

Garantie

Stryker propose les formules de contrat d'entretien suivantes :

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	OR	ARGENT	ENTRETIEN PRÉVENTIF UNIQUEMENT*
Entretien préventif annuel	X		X
Totalité des pièces**, main-d'œuvre et déplacement	X	X	
Nombre illimité d'interventions d'urgence	X	X	
Appel de première priorité ; réponse téléphonique sous deux heures	X	X	X
La plupart des réparations sont effectuées sous 3 jours ouvrables	X	X	
Documentation à l'intention de la JCAHO	X	X	X
Livret de contrôle en clientèle avec consignation des données d'entretien préventif et d'intervention d'urgence	X		
Réparateurs Stryker formés à l'usine	X	X	X
Pièces agréées Stryker	X	X	X
Rapport récapitulatif de fin d'année	X		
Tous les services sont réalisés pendant les heures normales d'ouverture (9-17h00)	X	X	X

* Le contrat d'entretien préventif donne droit à des réductions de prix pour les pièces de rechange et la main-d'œuvre.

** À l'exclusion des articles jetables, des supports de perfusion (sauf les supports intégrés Stryker HD), des matelas et des dommages dus à un usage abusif.

Stryker Medical propose également des formules de contrat d'entretien personnalisées.

Le prix est fonction de l'âge, du lieu d'utilisation, du modèle et de l'état du produit.

Pour de plus amples renseignements sur nos contrats d'entretien, s'adresser à son représentant local ou composer le 1-800-327-0770 (option n° 2).

Autorisation de retour :

Le retour de produits ne peut pas être effectué sans l'accord du service clientèle de Stryker. Le numéro d'autorisation qui sera fourni doit être inscrit sur le produit retourné. Stryker se réserve le droit de facturer des frais d'expédition et de magasinage pour les articles retournés.

LES ARTICLES SPÉCIAUX, MODIFIÉS OU N'ÉTANT PLUS SUIVIS NE PEUVENT PAS FAIRE L'OBJET D'UN RETOUR.

Produits endommagés :

La réglementation de l'Interstate Commerce Commission (ICC) exige que les réclamations relatives aux produits endommagés soient remises au transporteur dans les quinze (15) jours suivant la réception de la marchandise. NE PAS ACCEPTER DE LIVRAISONS ENDOMMAGÉES À MOINS QUE LESDITS DOMMAGES NE SOIENT SIGNALÉS SUR LE BORDEREAU DE LIVRAISON AU MOMENT DE LA RÉCEPTION. Dès la réception de la notification prompt, Stryker soumettra une réclamation au transporteur approprié pour les dommages encourus. Le montant de la réclamation sera limité au coût de remplacement réel. Si cette information n'est pas reçue par Stryker dans les quinze (15) jours suivant la livraison du produit, ou que les dommages ne sont pas signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception, le client reste redevable du paiement intégral de la facture d'origine.

Les réclamations pour livraison incomplète doivent être déposées dans les trente (30) jours date de facture.

Clause de garantie internationale :

La présente garantie reflète les dispositions en vigueur aux États-Unis. Hors des États-Unis, la garantie peut différer selon le pays. Contacter le représentant Stryker Medical local pour obtenir plus d'informations.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Technische Daten	2
Definitionen Warnung/Vorsicht/Hinweis	2
Übersicht über die Warn- und Vorsichtshinweise	3

Bedienungsanleitung

Betätigung des Bremssystems	5
Betätigung des Lenksystems	6
Verstellen der Betthöhe	7
Verstellen der Rückenlehne	8
Fußteil	9, 10
Trendelenburg-/umgekehrte Trendelenburg-Lage	11
Geneigte Seitenlage	12
Seitengeländer	13
Aufnahmestangen für chirurgische Instrumente	14
Aufnahmen der Infusionsständer	15
Bedienung der optionalen fusseitigen rückenstütze	16
Bedienung des gelenkkopfteils der optionalen fusseitigen rückenstütze	17
Bedienung der pre-op/post-op kopfverlängerungen der optionalen fusseitigen rückenstütze	18
Bedienung der aufsteckbaren seitenschiene der optionalen fusseitigen rückenstütze	19
Bedienung der optionalen cysto-pfanne	20

Vorbeugende Wartung

Checkliste	21
Reinigung	22

Garantie

Ersatzteile und Service	23
Zusätzliche Garantieleistungen	24
Genehmigung der Rückgabe	25
Transportschäden	26


Deutsch

Einleitung

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Ihnen bei der Anwendung des Modells 1033 Trio „Fahrbarer Operationstisch“ zu helfen und ist vor der Benutzung des Gerätes aufmerksam durchzulesen.

TECHNISCHE DATEN

gesamte Gewichtsaufnahme	226,8 kg	
Länge/Breite über alles	198 cm/66 cm	
Minimal-/Maximalhöhe	63,5 cm/101,6 cm	
Winkel der Rückenlehne	1° bis 80°	
Fußbereichswinkel	0° bis 50°	
Trendelenburg-/umgekehrte Trendelenburg-Lage	+ 20° bis – 15°	
Seitenneigung	+ 15° bis – 15°	

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Bekanntgabe zu ändern.

DEFINITION DER BEGRIFFE WARNUNG / VORSICHT / HINWEIS

Die Begriffe WARNUNG, VORSICHT und HINWEIS haben eine bestimmte Bedeutung und sind genau zu beachten.

WARNUNG

Die persönliche Sicherheit des Patienten oder Benutzers ist betroffen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen bei Patienten und Benutzer führen.

VORSICHT

Diese Hinweise geben spezielle Vorgehensweisen oder Vorsichtsmaßnahmen an, die beachtet werden müssen, um das Gerät nicht zu beschädigen.

HINWEIS

Diese Hinweise enthalten spezielle Informationen zur Erleichterung des Unterhaltes bzw. zur Klarstellung von wichtigen Hinweisen.



Symbol für sichere Arbeitslast

Einleitung

Bevor Sie das Gerät anwenden, ist es wichtig, dass Sie alle Informationen dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Lesen Sie die Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen auf dieser Seite aufmerksam durch und befolgen Sie diese.

WARNUNG

Wenn der Tisch während einer Behandlung oder Untersuchung oder während des Auf- und Absteigens bewegt wird, können Verletzungen verursacht werden. Daher immer die Bremsen anziehen, wenn der Tisch nicht bewegt werden soll. Versuchen Sie, den Tisch anzuschieben, um sich zu vergewissern, dass die Bremsen angezogen sind.

Versuchen Sie nicht, den Tisch seitlich zu fahren, wenn das Lenkrad eingekuppelt ist. Er ist dann nur schwer zu bewegen, und der Bediener kann verletzt werden. Wenn das Pedal in der neutralen Stellung ist, wird das Lenkrad eingezogen, und der Tisch kann in alle Richtungen gefahren werden.

Zur Vermeidung von Verletzungen des Patienten und von Beschädigungen des Gerätes beim Fahren des Tisches vergewissern Sie sich, dass die Infusionsständer weit genug abgesenkt sind, um durch Türen und unter sonstigen Behinderungen von oben durchzupassen.

Setzen Sie nicht Ihren Fuß auf den Schutz des Untergestells des Operationstisches. Sie können sich verletzen, vor allem, wenn das Bett in einer nicht horizontalen Position abgesenkt wird.

Greifen Sie nicht mit Hand oder Fingern in den Bereich zwischen dem Bettrahmen und der Rückenlehne, wenn Sie diese absenken, um Verletzungen zu vermeiden.

Greifen Sie nicht mit Hand oder Fingern in den Bereich zwischen dem Bettrahmen und dem Fußteil, wenn Sie diesen absenken, um Verletzungen zu vermeiden.

Halten Sie immer das Fußteil fest, wenn Sie dieses einstellen. Das Fußteil kann unerwartet hochklappen, und Sie können sich verletzen.

Stützen Sie zur Vermeidung von Verletzungen immer die Füße und Beine des Patienten, wenn Sie das Fußteil abnehmen.

Setzen Sie sich nicht auf das Fußteil, denn Sie könnten herunterfallen und sich verletzen. Wenn die Last auf dem Fußteil 68 kg überschreitet, senkt sich dieses ab, um ein Umkippen des Tisches zu verhindern.

Um zu verhindern, dass der Patient fällt und sich verletzt, gurten Sie diesen immer an, wenn Sie das Bett des Operationstisches in Trendelenburg- / umgekehrte Trendelenburg- oder seitlich geneigte Lage bringen.

Zur Vermeidung von Verletzungen vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungen der Seitengeländer immer einwandfrei eingeklinkt sind.

Greifen Sie beim Verstellen der Geländer immer an die oberste Stange, um Quetschgefahren zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes darf sich das Seitengeländer nicht von selbst zusammenlegen können.

Wenn Sie das Seitengeländer zusammenlegen, achten Sie darauf, dass die Extremitäten von Patient und Mitarbeitern von den Gelenken des Geländers fernbleiben, um Verletzungen zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Verletzungen des Patienten oder Beschädigungen des Gerätes entfernen Sie alle Instrumente von der Zubehörstange des Fußteiles, bevor Sie die Stellung des Fußteiles ändern, und von der Zubehörstange der Rückenlehne, bevor Sie deren Stellung ändern.

Zur Vermeidung von Verletzungen des Patienten und Beschädigungen des Gerätes nehmen Sie die Infusständer aus den Aufnahmen am Fußende, bevor Sie dieses absenken.

VORSICHT

Wenn Sie den Operationstisch transportieren, schieben Sie ihn am Kopfende und fassen Sie ihn am Oberteil des Rahmens der Rückenlehne an, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.

Einleitung

Zur Vermeidung von Beschädigungen räumen Sie alle hinderlichen Gegenstände beiseite, bevor Sie die Höhe oder Lage des Tisches verstellen.

Wenn sich der Tisch in umgekehrter Trendelenburg-Lage befindet, und das Fußteil abgesenkt ist, kann dieses den Boden berühren. Um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, heben Sie das Bett oder das Fußteil in die flache Lage, bevor Sie den Tisch in die umgekehrte Trendelenburg-Stellung bringen.

Das Gewicht der Infusionsständer darf 18 kg nicht überschreiten.

Das Untergestell darf weder als Fußablage noch zum Stehen verwendet werden.

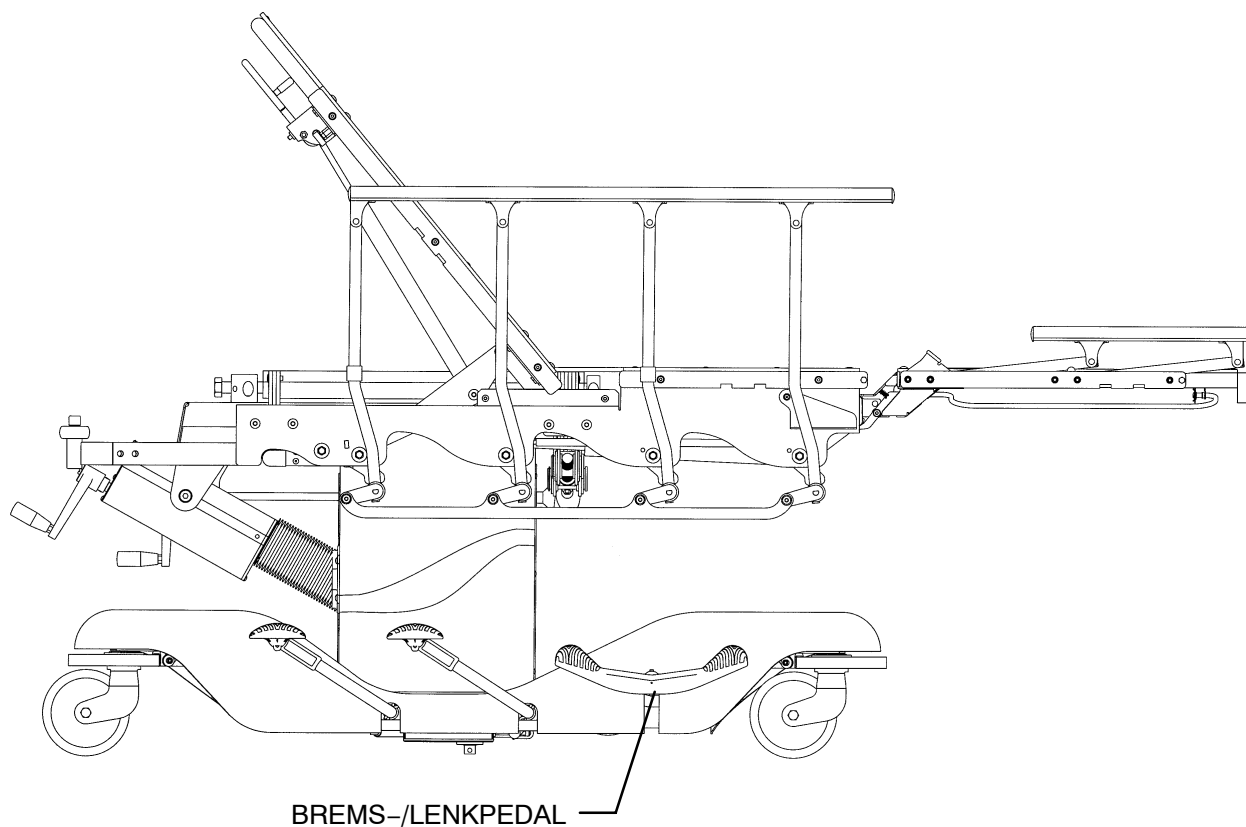
Deutsch

HINWEIS

Der Ablageplatz im Untergestell muss regelmäßig gereinigt werden.

Die Unterseite der Bremsringe muss zur Vermeidung der Wachs- bzw. Bodenrestansammlung regelmäßig gereinigt werden.

BETÄTIGUNG DES BREMSSYSTEMS



Deutsch

HINWEIS

Zu beiden Seiten des Untergestelles sind Brems- und Lenkpedale angebracht, um das Fahren des Tisches zu erleichtern.

- **Zum Anziehen der Bremsen** treten Sie die mit dem roten Etikett gekennzeichnete Seite des Pedals herunter.
- **Zum Lösen der Bremsen** treten Sie die mit dem grünen Etikett gekennzeichnete herunter, bis sich die Bremsen lösen und das Pedal in die neutrale Stellung (parallel zum Boden) zurückkehrt.

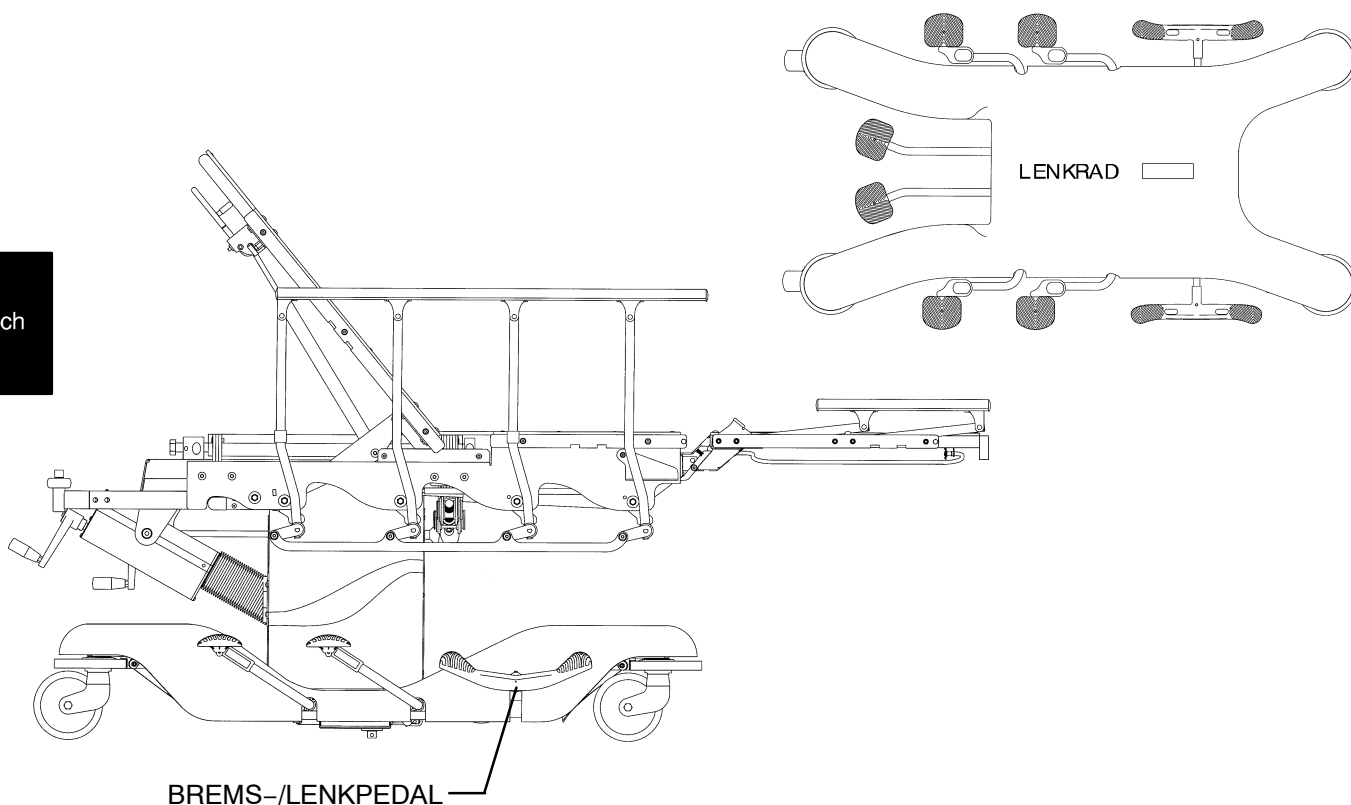
WARNUNG

Wenn der Tisch während einer Behandlung oder Untersuchung oder während des Auf- und Absteigens bewegt wird, können Verletzungen verursacht werden. Daher immer die Bremsen anziehen, wenn der Tisch nicht bewegt werden soll. Versuchen Sie, den Tisch anzuschieben, um sich zu vergewissern, dass die Bremsen angezogen sind.

Betriebsanleitung

BETÄTIGUNG DES LENKSYSTEMS

Deutsch



HINWEIS

Zu beiden Seiten des Untergestelles sind Brems- und Lenkpedale angebracht, um das Fahren des Tisches zu erleichtern.

Unter der Bodenplatte in der Mitte des Untergestelles befindet sich ein einziehbares Lenkrad (schwenkbar), das beim Transport eines Patienten die Manövrierfähigkeit des Operationstisches sowohl bei der Geradeausfahrt als auch beim Abbiegen erleichtert.

- Zum Einkuppeln des Lenkrades treten Sie die mit dem grünen Etikett gekennzeichnete Seite des Brems-/Lenkpedals herunter.
- Zum Auskuppeln des Lenkrades treten Sie die mit dem roten Etikett gekennzeichnete Seite des Brems-/Lenkpedals herunter, bis dieses in neutraler Stellung ist (parallel zum Boden). Das Lenkrad wird dann eingezogen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, den Tisch seitlich zu fahren, wenn das Lenkrad eingekuppelt ist. Er ist dann nur schwer zu bewegen, und der Bediener kann verletzt werden. Wenn das Pedal in der neutralen Stellung ist, wird das Lenkrad eingezogen, und der Tisch kann in alle Richtungen gefahren werden.

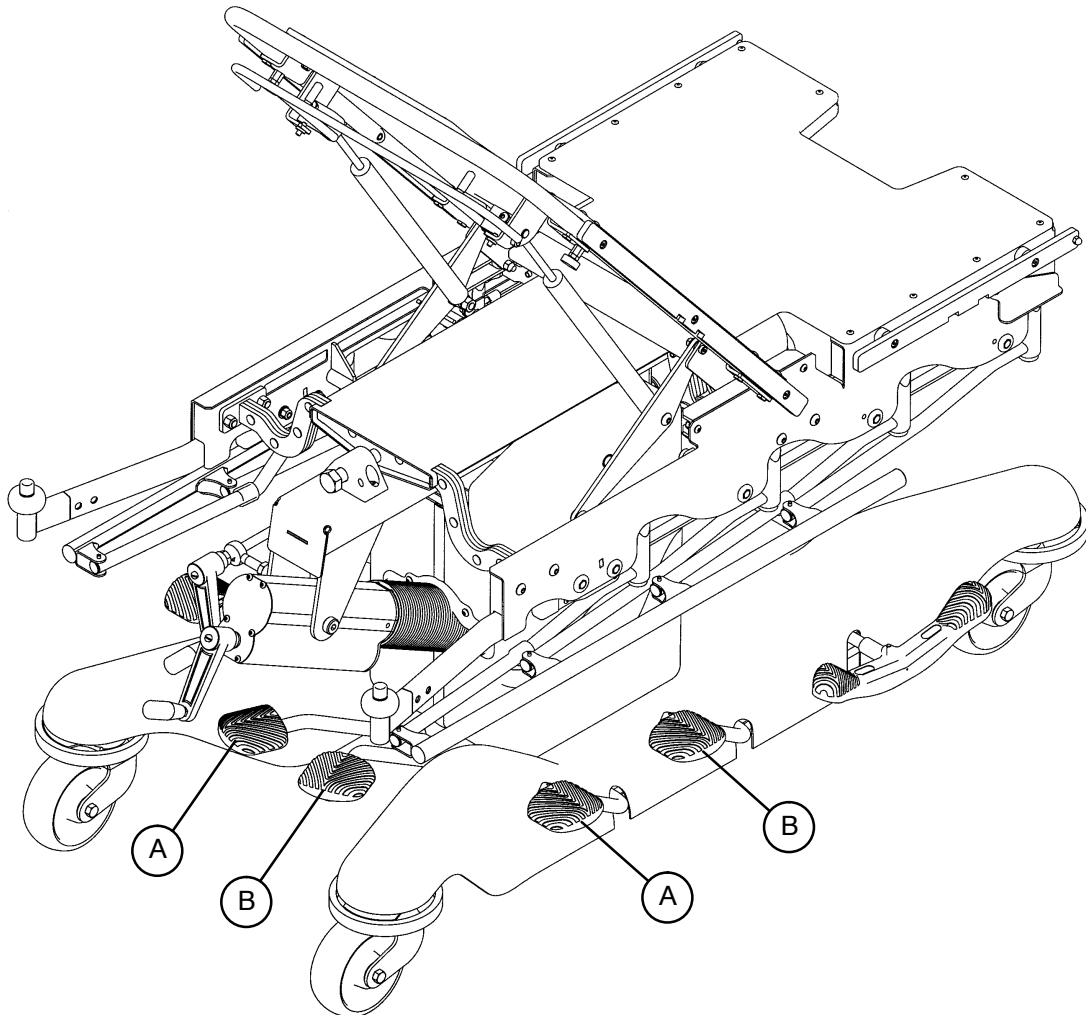
Zur Vermeidung von Verletzungen des Patienten und von Beschädigungen des Gerätes beim Fahren des Tisches vergewissern Sie sich, dass die Infusionsständer weit genug abgesenkt sind, um durch Türen und unter sonstigen Behinderungen von oben durchzupassen.



VORSICHT

Wenn Sie den Operationstisch transportieren, schieben Sie ihn am Kopfende und fassen Sie ihn am Oberteil des Rahmens der Rückenlehne an, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.

VERSTELLEN DER BETTHÖHE



Deutsch

- **Zum Anheben des Bettes** treten Sie auf das „Up“-Pedal (A) und lassen es wieder los. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
- **Zum Absenken des Bettes** treten Sie auf das „Down“-Pedal (B) und halten Sie dieses unten, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

 **WARNUNG**

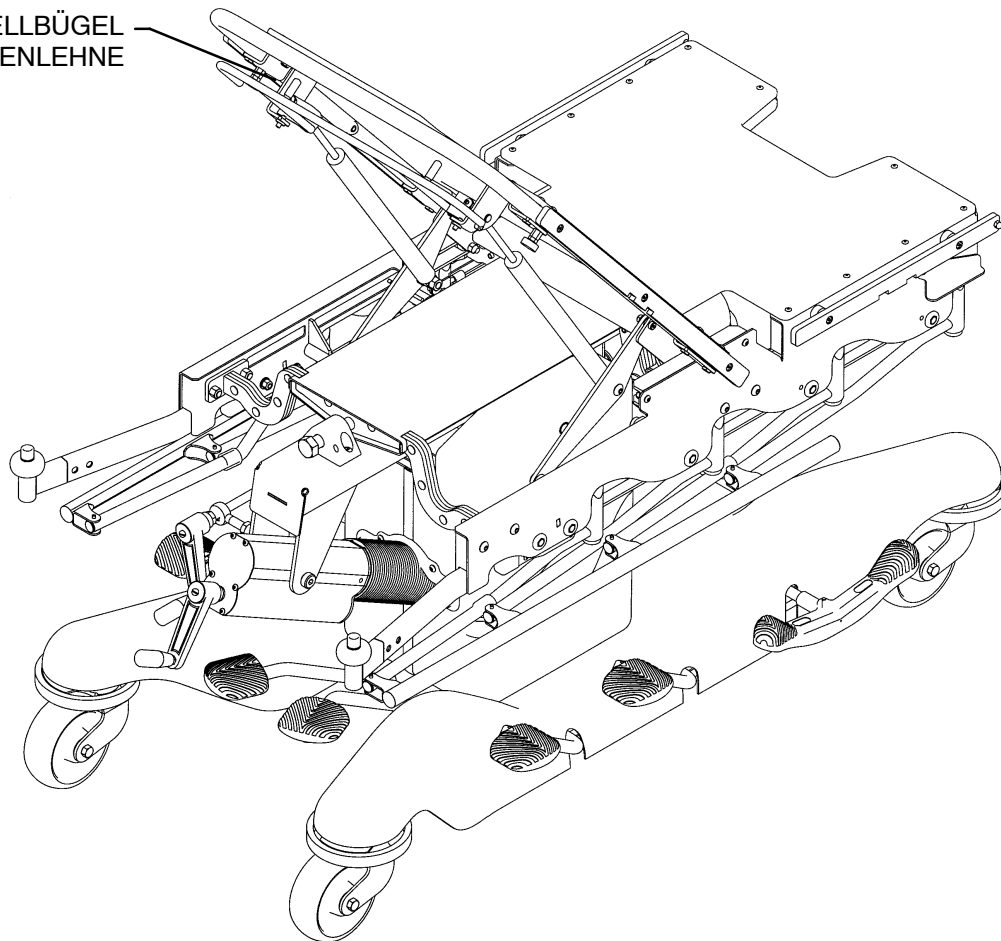
Setzen Sie nicht Ihren Fuß auf den Schutz des Untergestells des Operationstisches. Sie können sich verletzen, vor allem, wenn das Bett in einer nicht horizontalen Position abgesenkt wird.

 **VORSICHT**

Zur Vermeidung von Beschädigungen räumen Sie alle hinderlichen Gegenstände beiseite, bevor Sie die Tischhöhe verstellen oder den Tisch bewegen.

VERSTELLEN DER RÜCKENLEHNE

VERSTELLBÜGEL
RÜCKENLEHNE



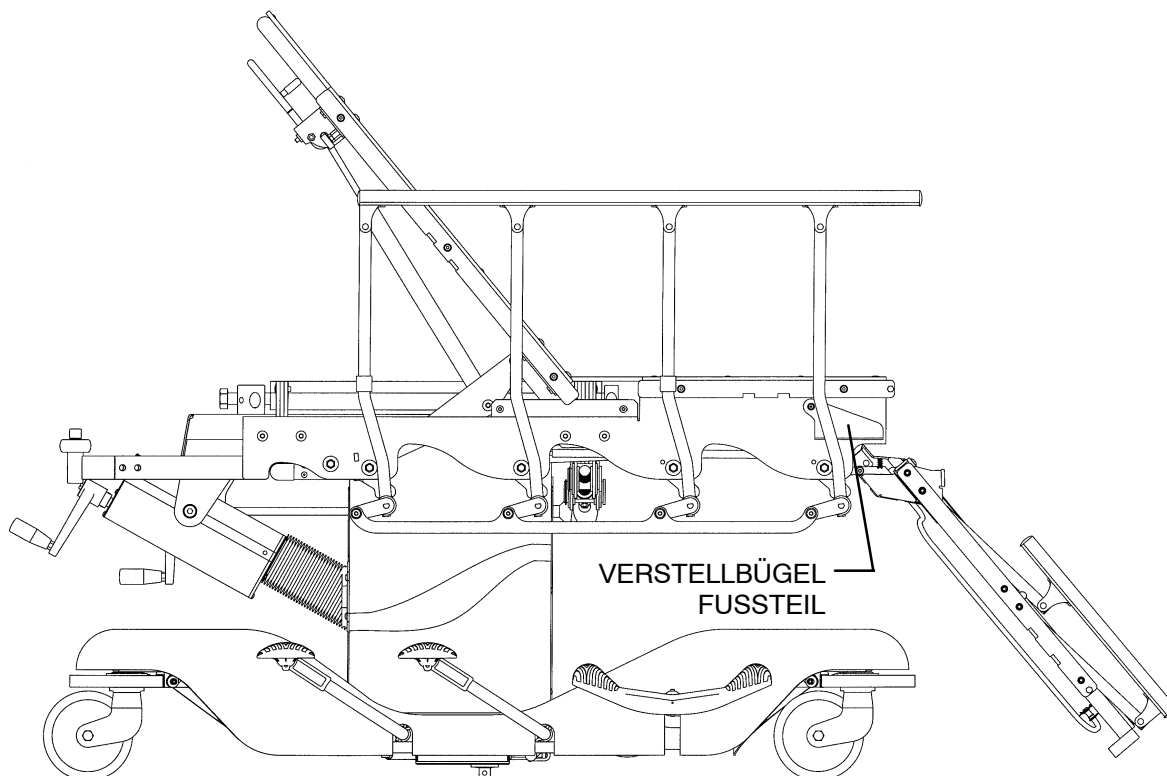
- **Zum Anheben der Rückenlehne** auf die gewünschte Höhe drücken Sie den roten Bügel unter der Rückenlehne zum Auslösen der pneumatischen Betätigungshilfe. Nehmen Sie Ihre Hand (Hände) vom Bügel, wenn Sie die gewünschte Höhe erreicht haben.
- **Zum Absenken der Rückenlehne** drücken Sie den roten Bügel sowie den Rückenlehnrahmen nach unten bis die Rückenlehne die gewünschte Höhe erreicht hat. Nehmen Sie Ihre Hand (Hände) vom Bügel, wenn die gewünschte Höhe erreicht ist.



WARNUNG

Greifen Sie nicht mit Hand oder Fingern in den Bereich zwischen dem Bettrahmen und der Rückenlehne, wenn Sie diese absenken, um Verletzungen zu vermeiden.

FUSSTEIL



Deutsch

- **Zum Absenken des Fußteiles** drücken Sie mit einer Hand auf den Bügel an der Seite des Fußendes des Bettes. Drücken Sie gleichzeitig das Fußteil nach unten, bis der gewünschte Winkel erreicht ist.
- **Zum Anheben des Fußteiles** drücken Sie mit einer Hand auf den Bügel an der Seite des Fußendes und halten Sie dieses mit der anderen Hand fest, damit es sich nicht zu schnell hebt.

WARNUNG

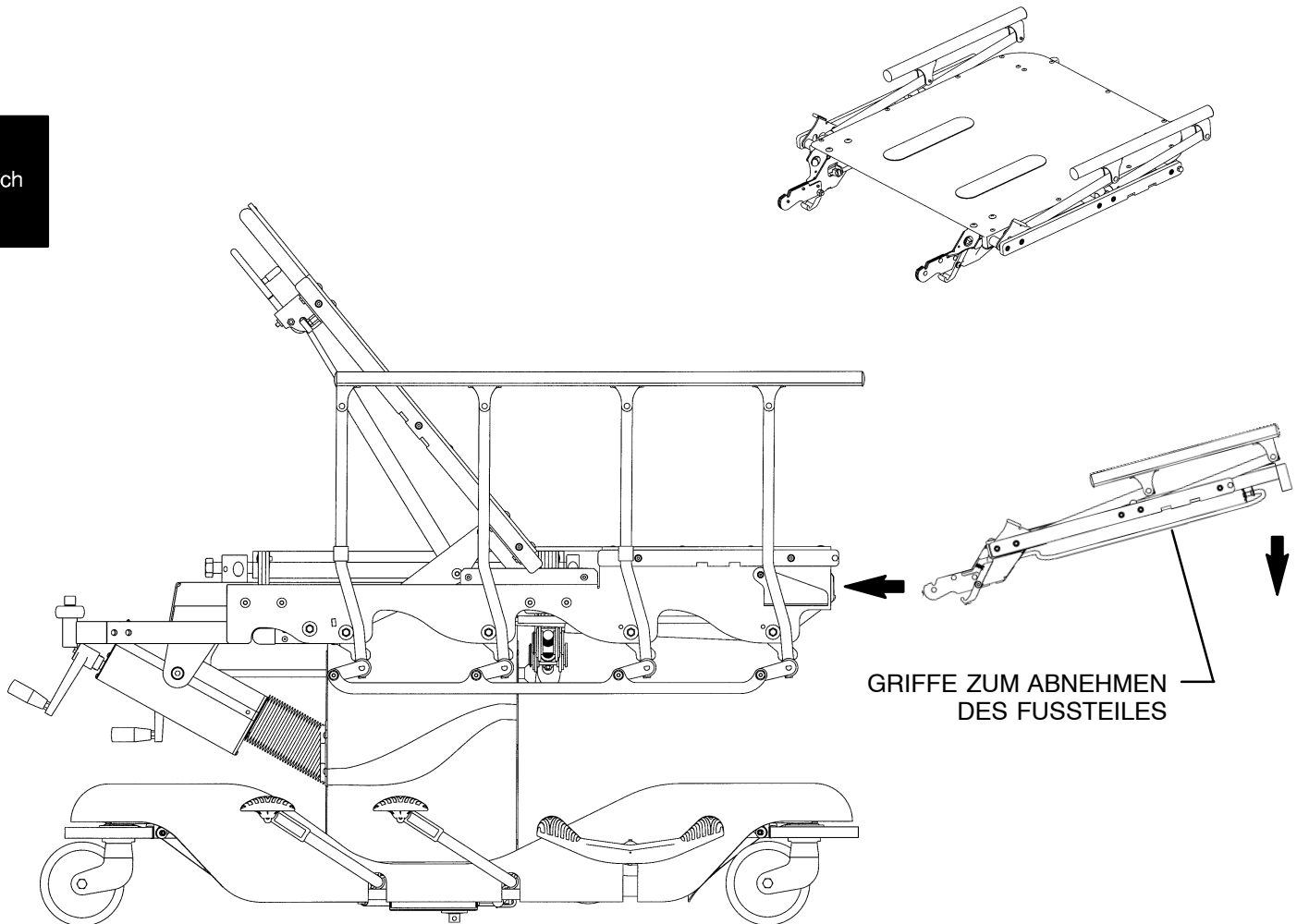
Greifen Sie nicht mit Hand oder Fingern in den Bereich zwischen dem Bettrahmen und dem Fußteil, wenn Sie dieses absenken, um Verletzungen zu vermeiden.

Halten Sie immer das Fußteil fest, wenn Sie dieses einstellen. Das Fußteil kann unerwartet hochklappen, und Sie können sich verletzen.

Setzen Sie sich nicht auf das Fußteil, denn Sie könnten herunterfallen und sich verletzen. Wenn die Last auf dem Fußteil 68 kg überschreitet, senkt sich dieses ab, um ein Umkippen des Tisches zu verhindern.

FUSSTEIL (FORTSETZUNG)

Deutsch



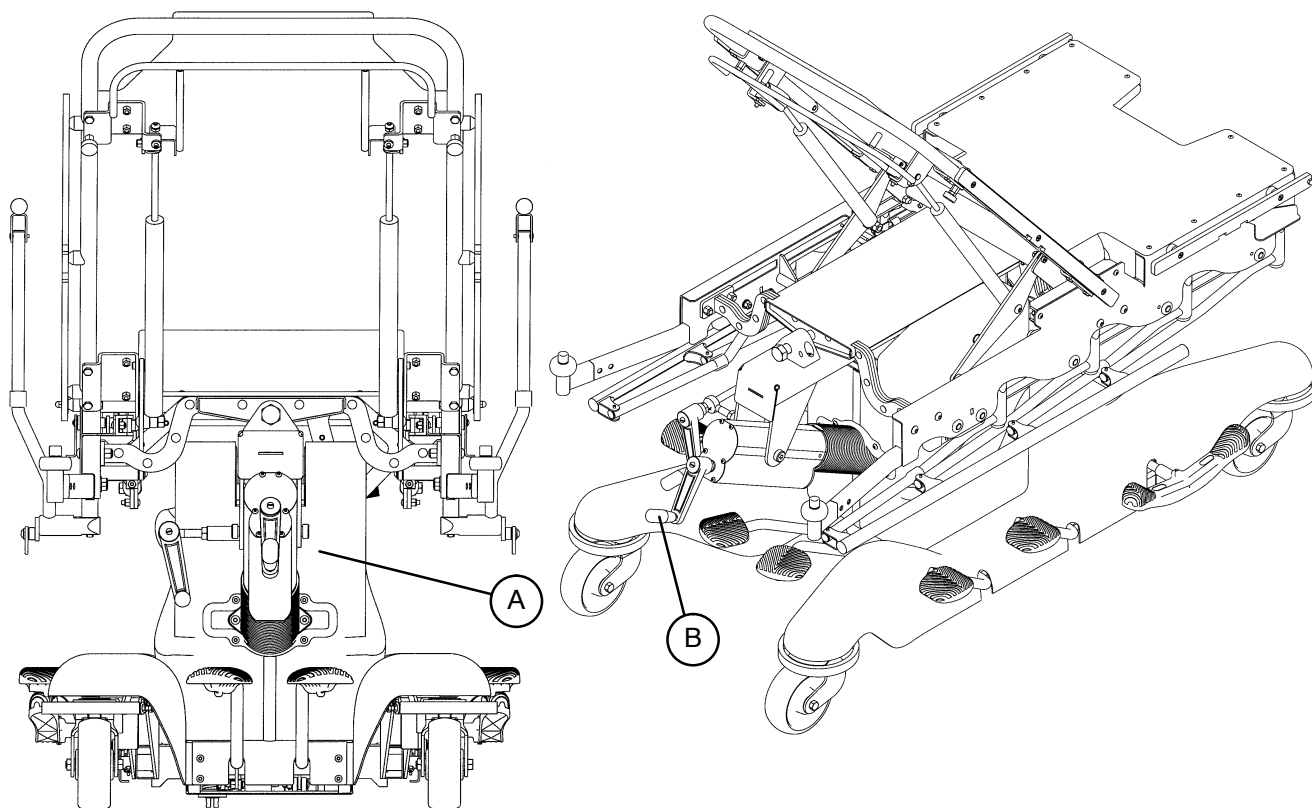
- **Zum Abnehmen des Fußteiles** für Behandlungsmaßnahmen im Becken- und Unterkörperbereich drücken Sie auf die Griffe, die zu beiden Seiten des Fußteiles angebracht sind, und ziehen Sie das Fußteil aus den beiden Aufnahmen heraus.
- **Zum Ansetzen des Fußteiles** neigen Sie dieses und stecken dessen beide Arme in die Aufnahmen am Bettgestell. Senken Sie das Fußteil ab und vergewissern Sie sich, dass es einwandfrei in seiner Aufnahme eingerastet ist.

WARNUNG

Stützen Sie zur Vermeidung von Verletzungen immer die Füße und Beine des Patienten, wenn Sie das Fußteil abnehmen.

Setzen Sie sich nicht auf das Fußteil, denn Sie könnten herunterfallen und sich verletzen. Wenn die Last auf dem Fußteil 68 kg überschreitet, senkt sich dieses ab, um ein Umkippen des Tisches zu verhindern.

TRENDELENBURG-/UMGEKEHRTE TRENDELENBURG-LAGE



Deutsch

⚠️ WARNUNG

Um zu verhindern, dass der Patient fällt und sich verletzt, gurten Sie diesen immer an, wenn Sie das Bett des Operationstisches in Trendelenburg- / umgekehrte Trendelenburg-Lage bringen.

- **Zur Einstellung der Trendelenburg-Lage** (Kopf nach unten) drehen Sie die Handkurbel (A) am Kopfende des Gerätes im Uhrzeigersinn.
- **Zur Einstellung der umgekehrten Trendelenburg-Lage** (Füße nach unten) drehen Sie die Handkurbel (A) am Kopfende des Gerätes gegen den Uhrzeigersinn.

HINWEIS

Um den Platz am Kopfende besser nutzen zu können, kann die Handkurbel unabhängig von der Trendelenburg-Lage verstellt werden. Ziehen Sie den Kurbelarm heraus und drehen Sie die Kurbel in die gewünschte Stellung.

Der Griff (B) der Handkurbel kann zudem noch zusammengeklappt werden, wodurch noch mehr Platz am Kopfende des Tisches frei wird. Ziehen Sie ihn heraus und klappen Sie ihn gegen den Kurbelarm um.

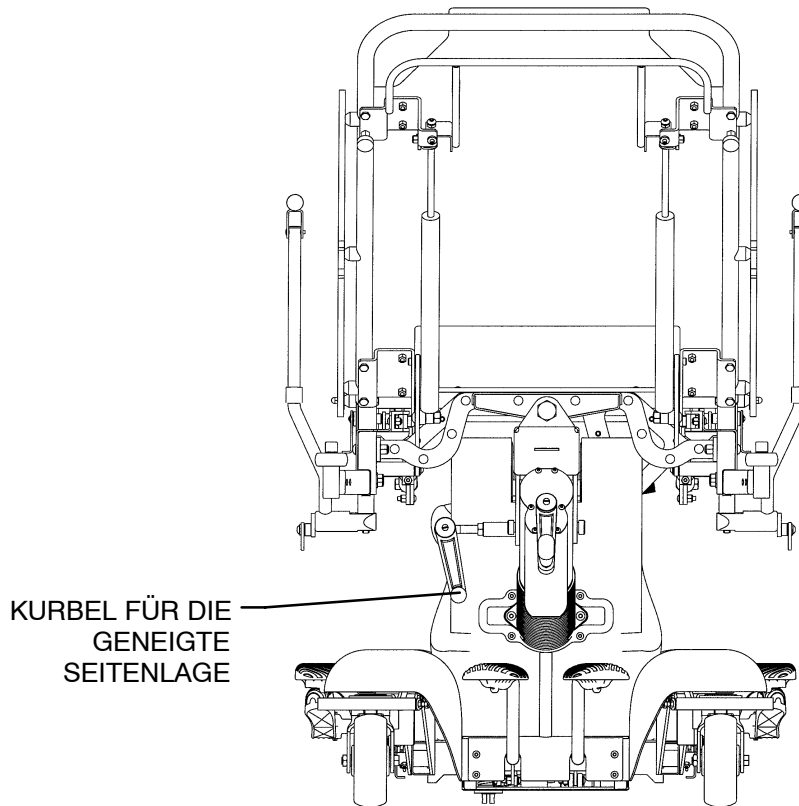
⚠️ VORSICHT

Zur Vermeidung von Beschädigungen räumen Sie alle hinderlichen Gegenstände beiseite, bevor Sie die Höhe oder Lage des Tisches verstellen.

Wenn sich der Tisch in umgekehrter Trendelenburg-Lage befindet, und das Fußteil abgesenkt ist, kann dieses den Boden berühren. Um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, heben Sie das Bett oder das Fußteil in die flache Lage, bevor Sie den Tisch in die umgekehrte Trendelenburg-Stellung bringen.

GENEIGTE SEITENLAGE

Deutsch



VORSICHT

Zur Vermeidung von Beschädigungen räumen Sie alle hinderlichen Gegenstände beiseite, bevor Sie die Höhe oder Lage des Tisches verstellen.

- **Zur Einstellung der positiven Seitenneigung** (linke Seite oben) drehen Sie die Kurbel am Kopfende des Tisches im Uhrzeigersinn.
- **Zur Einstellung der negativen Seitenneigung** (rechte Seite oben) drehen Sie die Kurbel am Kopfende des Tisches gegen den Uhrzeigersinn.

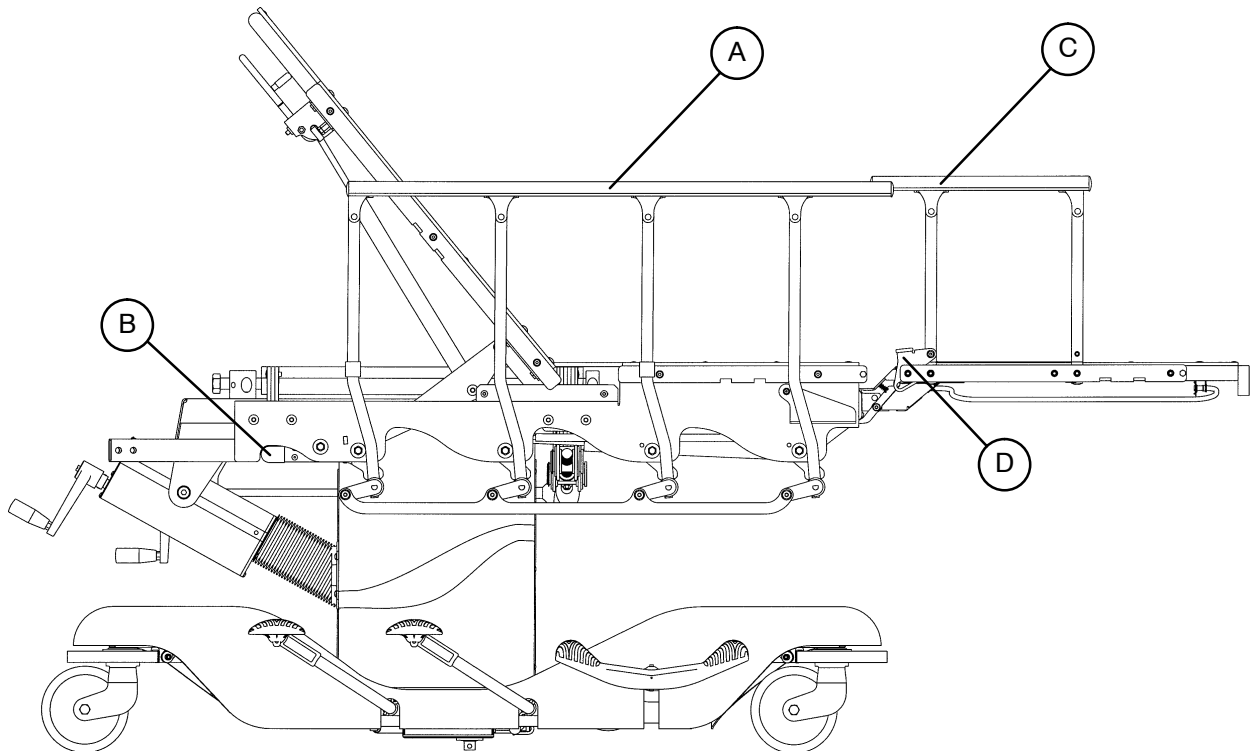
HINWEIS

Um den Platz am Kopfende besser nutzen zu können, kann die Handkurbel unabhängig von der seitlichen Neigung verstellt werden. Ziehen Sie den Kurbelarm heraus und drehen Sie die Kurbel in die gewünschte Stellung.

WARNUNG

Um zu verhindern, dass der Patient fällt und sich verletzt, gurten Sie diesen immer an, wenn Sie das Bett des Operationstisches in die seitlich geneigte Lage bringen.

SEITENGELÄNDER VON BETT UND FUSSTEIL



Deutsch

- **Zum Anheben der Seitengeländer des *Bettes*** ziehen Sie die obere Stange (A) des Bettgeländers in die oberste Stellung, bis die Klinke mit einem hörbaren Klicken eingerastet ist.
- **Zum Absenken der Seitengeländer des *Bettes*** drücken Sie die rote Klinke (B) am Bett und drücken Sie das Geländer nach unten in seine eingeklappte Stellung.
- Zum Anheben der Seitengeländer des Fußteiles ziehen Sie die obere Stange (C) des Fußteilgeländers in die oberste Stellung, bis die Klinke eingerastet ist.
- **Zum Absenken der Seitengeländer des *Bettes*** ziehen Sie die rote Klinke (D) am Fußteil in Richtung Kopfende des Tisches und drücken Sie das Geländer nach unten in seine eingeklappte Stellung.

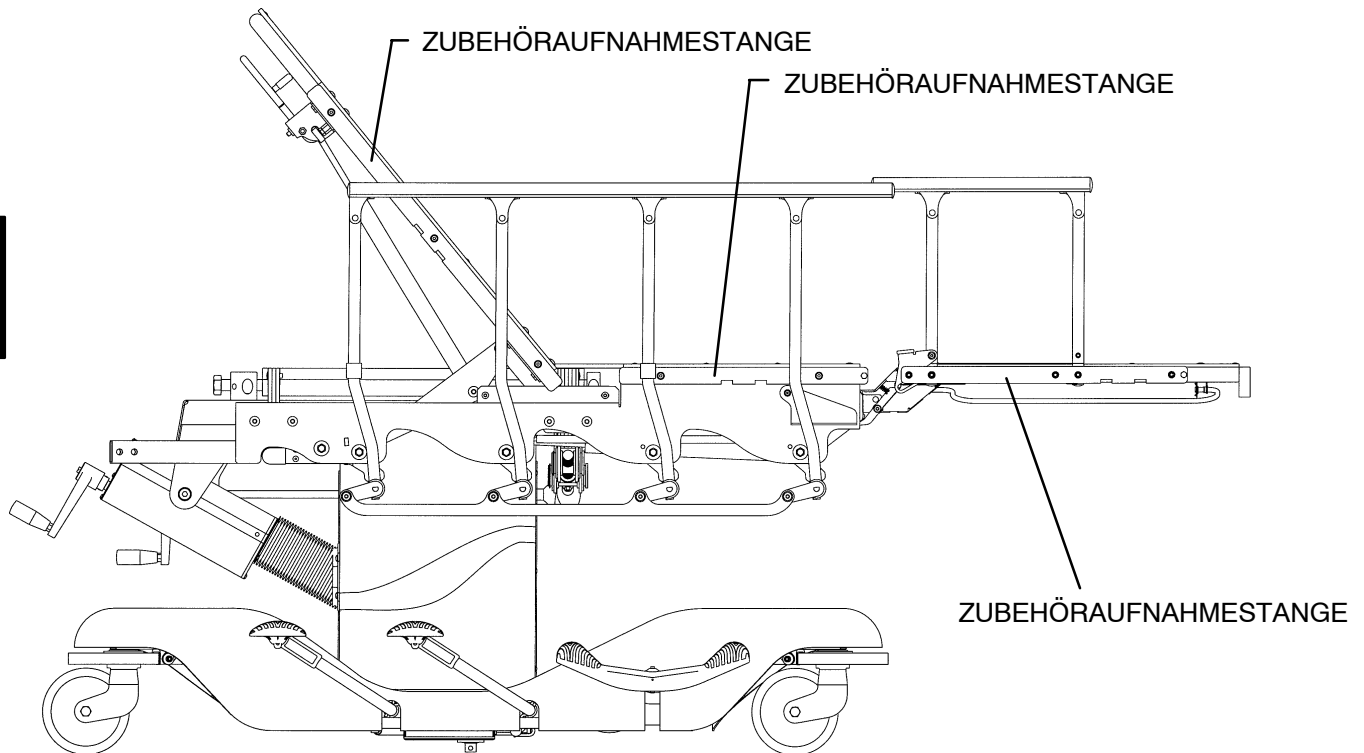
WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungen der Seitengeländer immer einwandfrei eingeklinkt sind.

Greifen Sie beim Verstellen der Geländer immer an die oberste Stange, um Quetschgefahren zu vermeiden. Zur Vermeidung von Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes darf sich das Seitengeländer nicht von selbst zusammenlegen können.

Wenn Sie das Seitengeländer zusammenlegen, achten Sie darauf, dass die Extremitäten von Patient und Mitarbeitern von den Gelenken des Geländers fernbleiben, um Verletzungen zu vermeiden.

AUFNAHMESTANGEN FÜR CHIRURGISCHE INSTRUMENTE

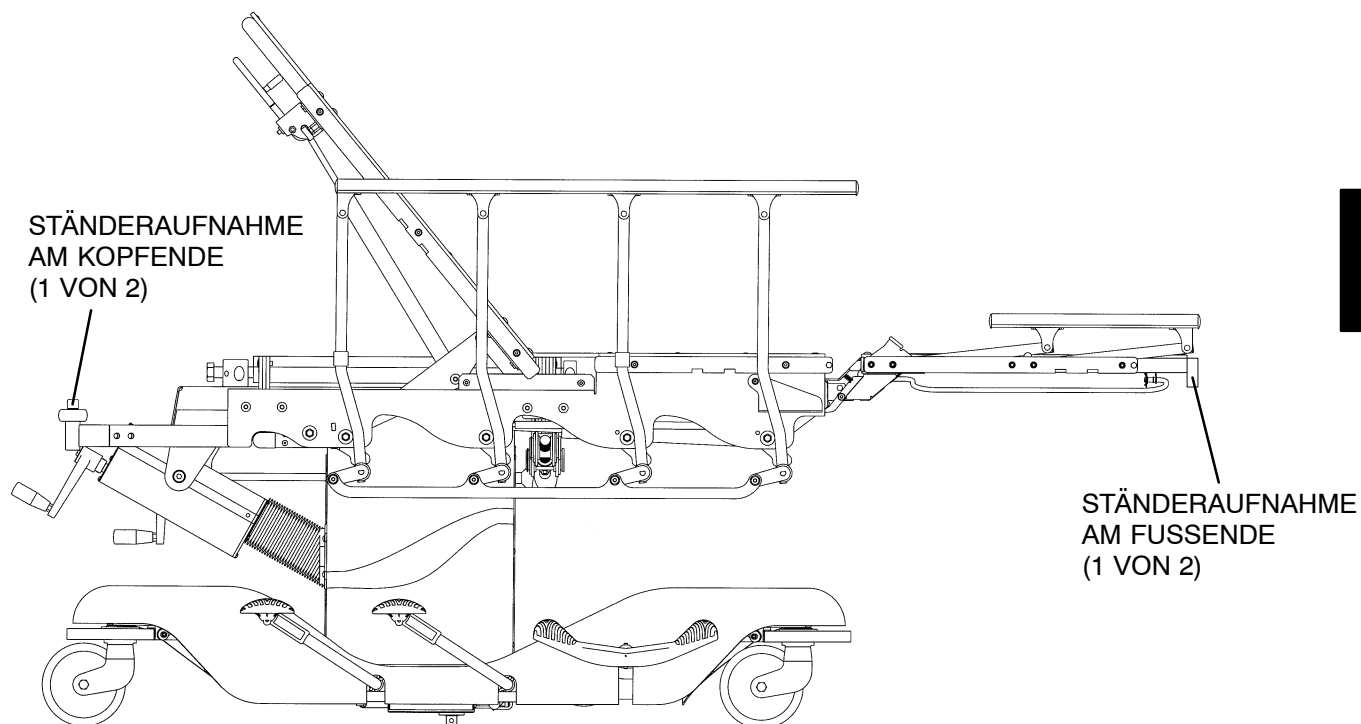


- Stangen zur Aufnahme von Zubehör umranden den Bettkasten, an denen Klammern und sonstige chirurgische Hilfsmittel befestigt werden können.

⚠ WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen des Patienten oder Beschädigungen des Gerätes entfernen Sie alle Instrumente von der Zubehörstange des Fußteiles, bevor Sie die Stellung des Fußteiles ändern, und von der Zubehörstange der Rückenlehne, bevor Sie deren Stellung ändern.

AUFNAHMEN DER INFUSIONSSTÄNDER



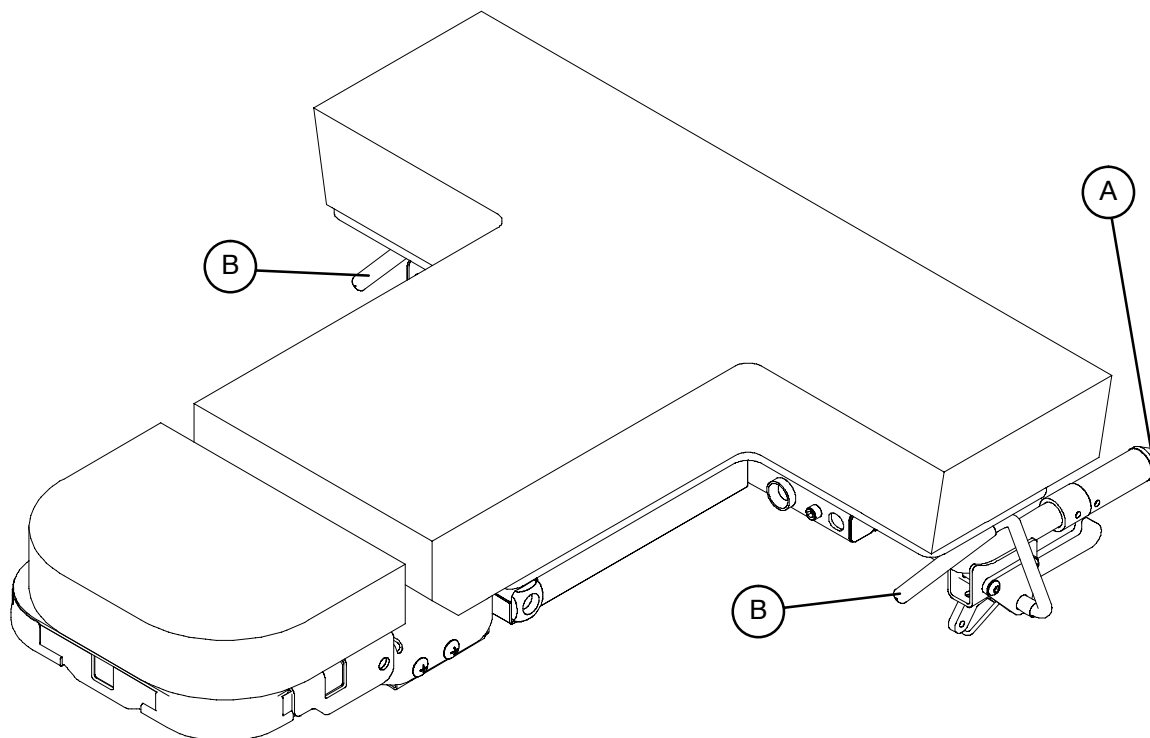
Deutsch

- Zwei Aufnahmen für Standard-Infusionsständer sind jeweils am Kopfende des Tisches an der Rückenlehne und am Fußende am Fußteil angebracht.

 **WARNUNG**

Zur Vermeidung von Verletzungen des Patienten und Beschädigungen des Gerätes nehmen Sie die Infusionsständer aus den Aufnahmen am Fußende, bevor Sie dieses absenken.

BEDIENUNG DER OPTIONALEN FUSSEITIGEN RÜCKENSTÜTZE



HINWEIS

Um Probleme beim Ein- und Ausbau zu vermeiden, halten Sie die fußseitige Rückenstütze waagrecht, während Sie die Führungsstäbe in die Buchsen schieben oder herausziehen.

Zum Einbau der optionalen fußseitigen Rückenstütze führen Sie die beiden Führungsstäbe (A) in die Buchsen am Fußende der Bahre ein. Vergewissern Sie sich, dass die Rückenstütze an beiden Seiten mit einem Klickgeräusch einrastet.

Zum Ausbau der fußseitigen Rückenstütze drehen Sie die Hebel (B) und ziehen Sie die Rückenstütze von der Bahre hinweg, bis die Führungsstäbe (A) aus den Buchsen heraus gezogen werden.

HINWEIS

Wenn die Einheit mit einer optionalen Kopfverlängerung ausgestattet ist, muss diese vor dem Ausbau der fußseitigen Rückenstütze abgenommen werden (vgl. Seite 17).

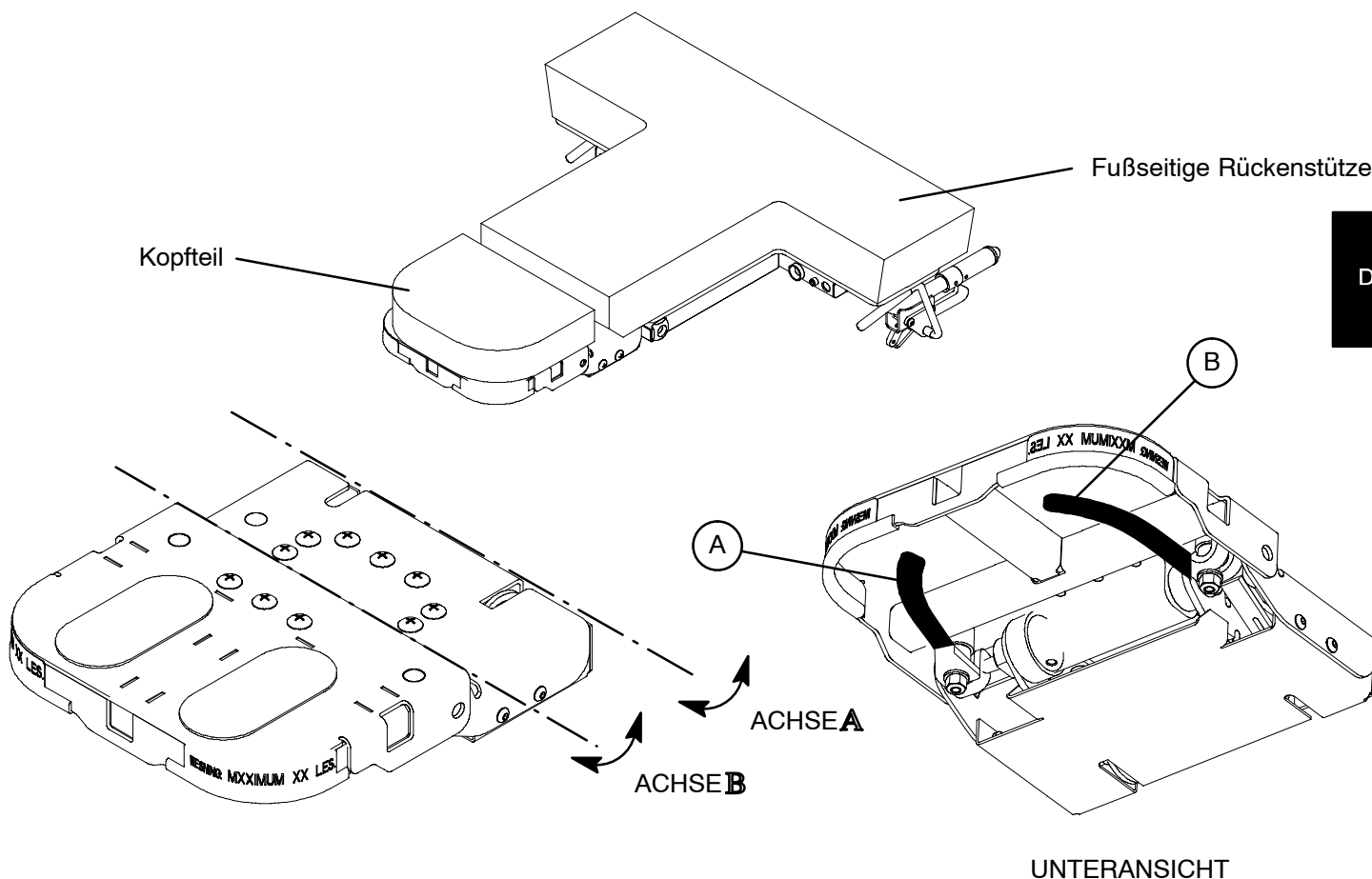


WARNUNG

Nicht auf der fußseitigen Rückenstütze sitzen! Durch zu starke Gewichtsbelastung der fußseitigen Rückenstütze kann die Einheit kippen, was zu Verletzungen führen kann.

Betriebsanleitung

BEDIENUNG DES GELENKKOPFTEILS DER OPTIONALEN FUSSEITIGEN RÜCKENSTÜTZE



Um das Gelenkkopfteil zu bedienen, ergreifen und pressen Sie einen der Hebel unter dem Kopfbereich. Hebel (A) löst einen Schnäpper und rotiert das Kopfteil auf Achse "A". Hebel (B) löst den anderen Schnäpper und rotiert das Kopfteil auf Achse "B". Um eine bequeme Bedienung zu gewährleisten, sollten die beiden Schnäpper nicht gleichzeitig gelöst werden.

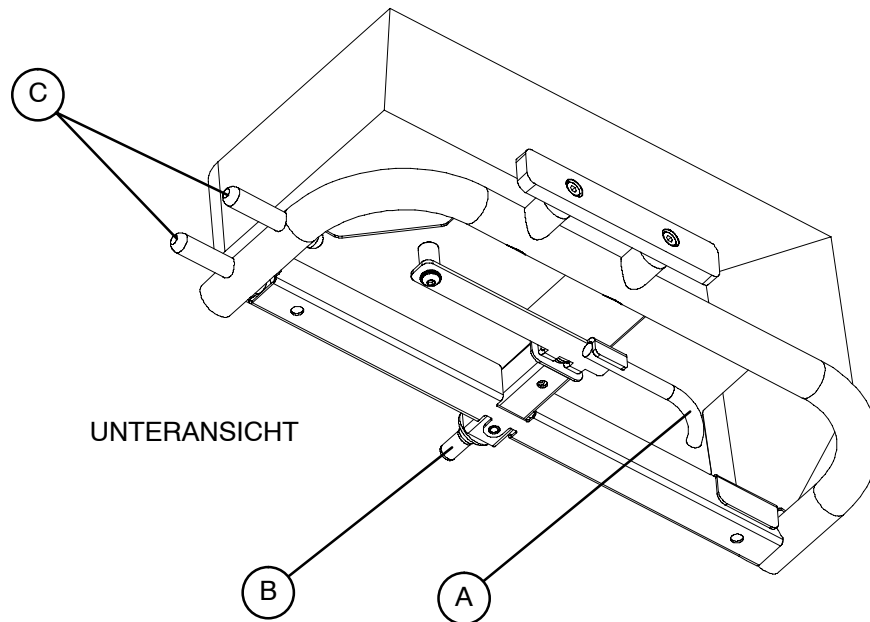
WARNUNG

Das Gewicht des Kopfes des Patienten ruht auf dem Kopfteil. Wenn die Schnäpper gelöst werden und das Kopfteil in Position gebracht wird, muss das Kopfteil daher vom Bediener unterstützt werden, um Verletzungen des Patienten zu vermeiden.

Um Quetschungen beim Einstellen des Kopfteils zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Sie mit den Fingern nicht in die Nähe der Verbindungsbereiche kommen.

Greifen Sie nicht seitlich zwischen die Kopfverlängerung und das Gelenkkopfteil, um die Auslösehebel zu betätigen. Dies kann zu Verletzungen an den Fingern führen.

BEDIENUNG DER PRE-OP/POST-OP KOPFVERLÄNGERUNGEN DER OPTIONALEN FUSSEITIGEN RÜCKENSTÜTZE



Die Pre-Op/Post-Op-Kopfverlängerungen dürfen nur in Verbindung mit dem Gelenkkopfteil der Fußseitigen Rückenstütze benutzt werden, um zusätzliche Liegefläche zu verschaffen und den Kopf des Patienten während des Transports zu schützen. Die Kopfverlängerungen können als Handgriff zum Schieben des Trio benutzt werden.

Zum Anbringen der Kopfverlängerungen ziehen Sie den Hebel, um den Sperrstift (B) zu lösen, schieben Sie die beiden Stifte (C) in die Buchsen an der Fußseitigen Rückenstütze und lösen Sie den Hebel, sodass die Sperrstifte einrasten.

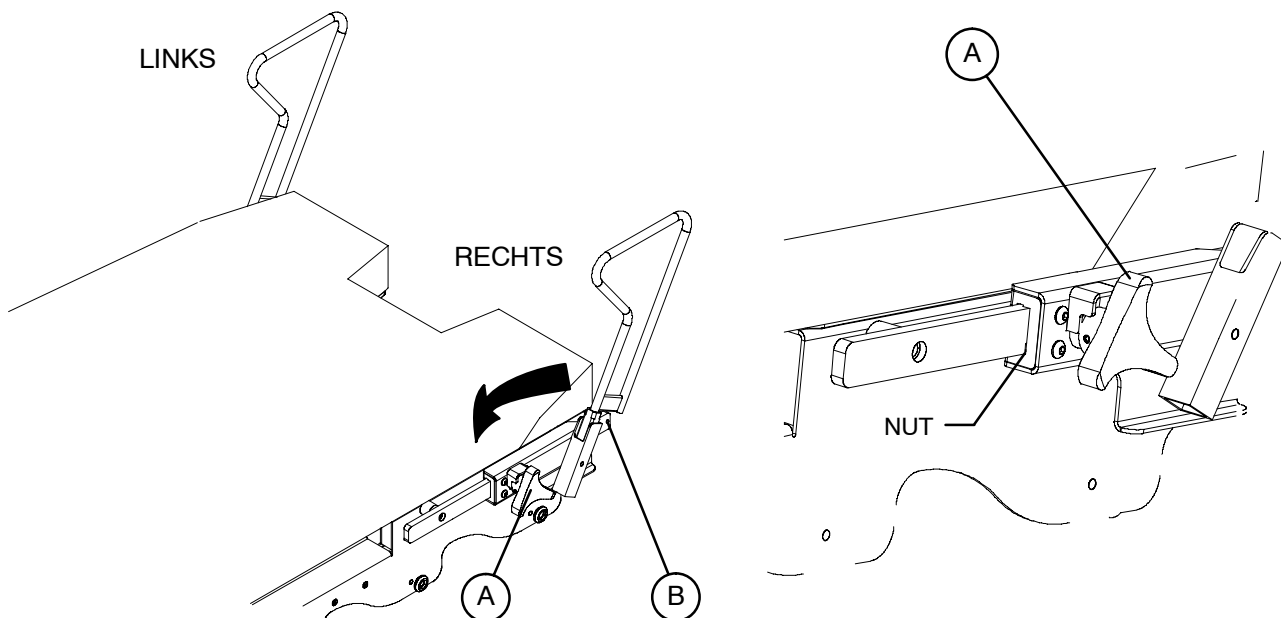
Zum Abnehmen der Verlängerungen von der Bahre pressen Sie den Hebel (A), um den Stift (B) an der Seite des Verlängerungsrahmens zurückzuziehen, und ziehen Sie die Kopfverlängerung waagrecht aus der Bahre heraus.

HINWEIS

Der Hebel (A) dient ausschließlich zum Lösen der Kopfverlängerung, nicht aber zum Einstellen der Fußseitigen Rückenstütze.

Betriebsanleitung

BEDIENUNG DER AUFSTECKBAREN SEITENSCHIENEN DER OPTIONALEN FUSSEITIGEN RÜCKENSTÜTZE



Deutsch

WARNUNG

Die aufsteckbaren Seitenschiene dürfen nur in Verbindung mit der Fußseitigen Rückenstütze verwendet werden. Montieren Sie die aufsteckbaren Seitenschiene ausschließlich auf die Zubehörschiene der Fußseitigen Rückenstütze. Verwenden Sie die aufsteckbaren Seitenschiene nicht in Verbindung mit Standard-Fußbereichen, da sie dort nicht sicher befestigt werden können, was zu Verletzungen führen kann. Verwenden Sie die aufsteckbaren Seitenschiene nicht an den anderen Seiten der Bahre. Sie sind für Schwenkbewegungen in eine bestimmte Richtung vorgesehen und sind bei Einsatz an der falschen Seite nicht betriebssicher.

Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, schieben Sie die Seitenschiene nach dem Aufstecken ganz bis zum Ende der Zubehörschiene hin, bis sie den Anschlag (B) berührt und sich nicht mehr weiter schieben lässt.

Um die komplette Seitenschiene-Einheit zu installieren, drehen Sie den Knopf (A) ganz nach links, um ihn komplett zu lösen, schieben Sie die Matratze zur Seite, positionieren Sie die Seitenschiene-Einheit über die Nuten in der Zubehörschiene, heben Sie die Einheit an und schwenken Sie diese auf die Zubehörschiene. Schieben Sie die Seitenschiene ganz bis zum Ende der Zubehörschiene hin, bis sie den Anschlag (B) berührt und sich nicht mehr weiter schieben lässt.

Drehen Sie den Knopf (A) nach rechts und ziehen Sie ihn fest an, um die Seitenschiene zu befestigen.

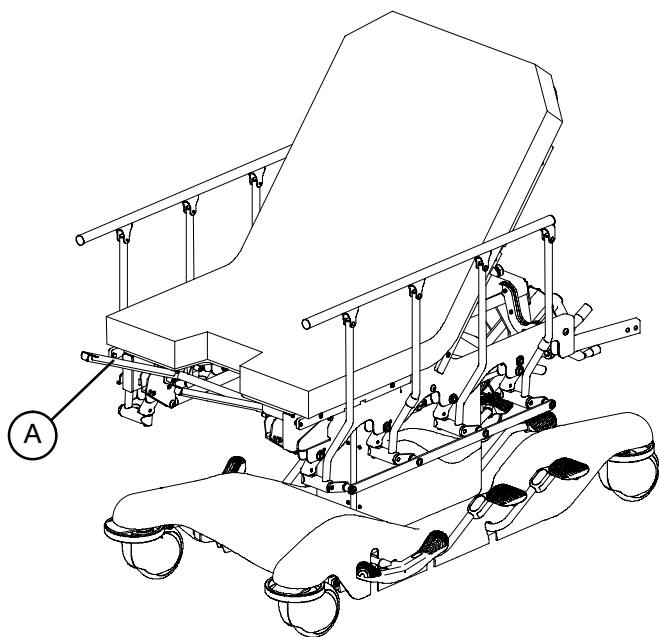
Um die aufsteckbare Seitenschiene zu benutzen, schwenken Sie diese hoch und drücken Sie sie nach unten, bis sie in die Buchsen einrastet. Um die Seitenschiene zu verstauen, ziehen Sie diese hoch und schwenken Sie sie nach unten.

Um die komplette Seitenschiene-Einheit abzubauen, drehen Sie den Knopf (A) ganz nach links, bis er ganz aufgedreht ist und schieben Sie die Matratze zur Seite. Schieben Sie sodann die Seitenschiene-Einheit zu den Nuten in der Zubehörschiene hin, kippen Sie die Einheit und schwenken Sie sie von der Zubehörschiene ab.

VORSICHT

Benutzen Sie die aufsteckbaren Seitenschiene nicht zum Schieben oder Ziehen, um Beschädigungen der Schiene zu vermeiden.

BEDIENUNG DER OPTIONALEN CYSTO-PFANNE

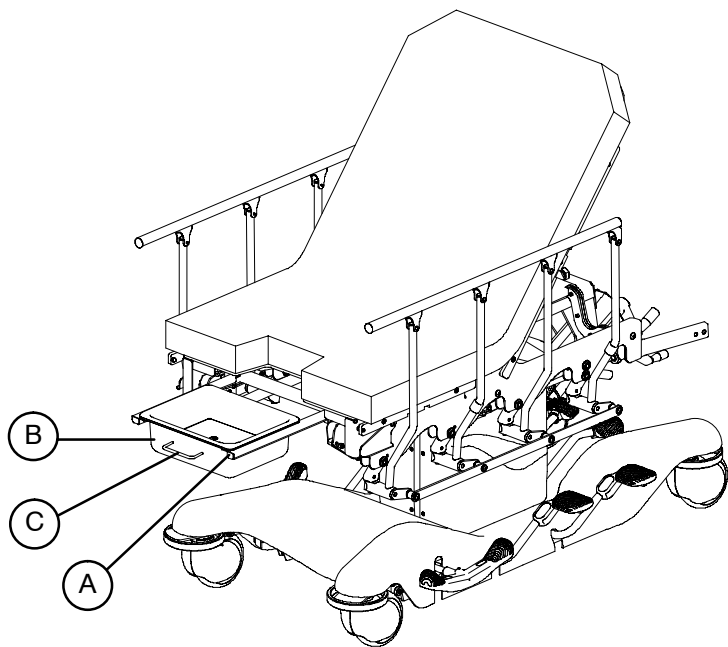


Kippen Sie den Halter der Cysto-Pfanne (A) und schieben sie ihn zwischen die oberen und unteren Rollen auf die Bahrenträger.

Platzieren Sie die Cysto-Pfanne (B) auf den Halteträger.

Der Träger und die Pfanne lassen sich unter die Bahre schieben.

Mithilfe des Hebels (C) können Sie die Pfanne nun hineinschieben und herausziehen.



Vorbeugende Wartung

CHECKLISTE

- _____ Alle mechanischen Verbindungselemente sind fest.
- _____ Die Seitengeländer lassen sich einwandfrei bewegen und einrasten.
- _____ Ziehen Sie die Bremse an und schieben Sie das Bett an, um sich zu vergewissern, dass alle Laufrollen einwandfrei verriegelt sind.
- _____ Die Lenkfunktion arbeitet einwandfrei.
- _____ Alle Lenkrollen sind ordnungsgemäß befestigt und drehen sich einwandfrei.
- _____ Die Körpergurte funktionieren einwandfrei.
- _____ Die Infusionsständer sind intakt und funktionieren einwandfrei.
- _____ Die Rückenlehne funktioniert einwandfrei.
- _____ Der Fußteil lässt sich einwandfrei ein- und feststellen.
- _____ Die Einstellung in die Trendelenburg-/umgekehrte Trendelenburg-Lage funktioniert einwandfrei.
- _____ Die Seitenneigung funktioniert einwandfrei.
- _____ Keine Risse oder Sprünge in Matratzen/Klettverschlüssen.
- _____ Die Bodenkette ist intakt.
- _____ Keine Lecks in Hydraulikleitungen und -anschlüssen.
- _____ Die hydraulische Hebevorrichtung hält einwandfrei.
- _____ Der Hydraulikzylinder für die Trendelenburg-Lage hält einwandfrei.
- _____ Die Ablassgeschwindigkeit der Hydraulikfunktionen ist richtig eingestellt.
- _____ Der Hydraulikölstand ist ausreichend.
- _____ Die Schmierstellen sind geschmiert.
- _____ Zubehör und Befestigungen sind in gutem Zustand und funktionieren einwandfrei.

Deutsch

Seriennummer: _____

Ausgefüllt von: _____ Datum: _____

HINWEIS

Vorbeugende Wartungsmaßnahmen sind mindestens einmal pro Jahr durchzuführen. Ein Programm zur vorbeugenden Wartung ist für alle Geräte von Stryker Medical zu erstellen. Je nach dem Abnutzungsgrad der Produkte kann es sich als notwendig erweisen, vorbeugende Wartungsmaßnahmen öfter durchzuführen.

Reinigung

Waschen Sie alle Flächen des Tisches von Hand mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Gründlich trocknen. KEINEN DAMPF- ODER DRUCKWASSERREINIGER BENUTZEN, NICHT ABSPRITZEN ODER MIT ULTRASCHALL REINIGEN. Die Anwendung dieser Reinigungsmethoden ist **unsachgemäß** und kann zum Verfall der Produktgarantie führen.

Reinigen Sie die Klettverschlüsse **NACH JEDER ANWENDUNG**. Lassen Sie die Klettverschlüsse mit Desinfektionsmittel vollsaugen und lassen Sie dieses anschließend verdampfen. (Ein geeignetes Desinfektionsmittel für Klettverschlüsse wird vom Krankenhaus bestimmt.)

Im Allgemeinen können bei Verwendung der vom Hersteller empfohlenen Konzentrationen entweder phenolhaltige oder quaternäre Desinfektionsmittel verwendet werden. Iodophor wird nicht als Desinfektionsmittel empfohlen, da dadurch Flecken entstehen können. Die nachstehenden Produkte wurden geprüft und für unschädlich befunden, WENN SIE GEMÄß DEN VOM HERSTELLER EMPFOHLENE VERDÜNNUNGSKONZENTRATIONEN VERWENDET WERDEN.*

HANDELSNAME	DESINFEKTIONSMITTELTYP	HERSTELLER	*VERDÜNNUNGS-EMPFEHLUNG DES HERSTELLERS
A33	Quartär	Airwick (Fachprodukt-abteilung)	2 unzen/gallone
A33 (trocken)	Quartär	Airwick (Fachprodukt-abteilung)	1/2 unze/gallone
Beaucoup	Phenolhaltig	Huntington Laboratories	1 unze/gallone
Blue Chip	Quartär	S.C. Johnson	2 unzen/gallone
Elimstaph	Quartär	Walter G. Legge	1 unze/gallone
Franklin Phenomysan F2500	Phenolhaltig	Purex Corporation	1 1/4 unze/gallone
Franklin Sentinel	Quartär	Purex Corporation	2 unzen/gallone
Galahad	Phenolhaltig	Puritan Churchill Chemical Company	1 unze/gallone
Hi-Tor	Quartär	Huntington Laboratories	1/2 unze/gallone
LPH	Phenolhaltig	Vestal Laboratories	1/2 unze/gallone
Matar	Phenolhaltig	Huntington Laboratories	1/2 unze/gallone
Omega	Quartär	Airwick (Fachprodukt-abteilung)	1/2 unze/gallone
Quanto	Quartär	Huntington Laboratories	1 unze/gallone
Sanikleen	Quartär	West Chemical Products	2 unzen/ gallone
Sanimaster II	Quartär	Service Master	1 unze/gallone
Vesphene	Phenolhaltig	Vestal Laboratories	1 1/4 unze/ gallone

¹⁾ Anm. d. Ü.: 1 amerikanische Gallone = 3,785 Liter, 1 Unze = 28,35 Gramm

Quaternäre keimtötende Desinfektionsmittel bzw. Chlorbleiche, d. h. normalerweise 5,25-prozentiges Natrium-Hypochlorit in **Verdünnungen von einem Teil Bleiche auf 100 Teile Wasser und zwei Teilen Bleiche auf 100 Teile Wasser wurden bei anleitungsgemäßigem Gebrauch nicht als milde Reinigungsmittel eingestuft**. Diese Produkte sind ätzend und können bei unsachgemäßem Gebrauch die Gurte beschädigen. Werden diese Produkte zur Reinigung von Stryker-Geräten verwendet, ist sicherzustellen, dass die Geräte mit klarem Wasser gespült werden und nach der Reinigung richtig trocknen. Werden Die Geräte nicht richtig gespült und getrocknet, bleiben ätzende Reste auf der Oberfläche des Gerätes hängen, die wahrscheinlich zu vorzeitiger Korrosion wichtiger Komponenten führen können.

HINWEIS

Werden die obenstehenden Hinweise bei der Verwendung dieser Arten von Reinigungsmitteln nicht befolgt, kann dies zum Verfall der Garantieansprüche für dieses Produkt führen.

ENTFERNEN VON JODVERBINDUNGEN

Die folgenden Lösungen können verwendet werden, um Jodflecken von den Flächen der Matratzenabdeckungen zu entfernen.

1. Verwenden Sie eine Lösung von 1 – 2 Esslöffeln Natriumthiosulfat in einem halben Liter warmem Wasser zum Reinigen der befleckten Stellen. Entfernen Sie die Flecken sofort wenn sie auftreten. Können die Flecken nicht sofort entfernt werden, lassen Sie die Lösung einziehen oder auf der Oberfläche stehen.
2. Spülen Sie die so behandelten Flächen mit sauberem Wasser ab, bevor das Bett wieder in Betrieb genommen wird.

Herstellergarantie

Deutsch

Eingeschränkte Garantie:

Stryker Medical Division, ein Unternehmensbereich der Stryker Corporation, garantiert dem Erstkäufer, dass seine Produkte für die Dauer von einem (1) Jahr ab dem Auslieferungsdatum frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sind. Strykers Verpflichtung unter dieser Garantie beschränkt sich ausdrücklich auf Ersatzteile und Reparatur oder nach eigenem Ermessen auf das Ersetzen jeglicher Produkte, die nach alleinigem Ermessen von Stryker Beschädigungen aufweisen. Stryker garantiert dem Erstkäufer, dass Rahmen und die Schweißstellen frei von strukturellen Defekten sind, solange sich das Bett im Besitz des Erstkäufers befindet. Auf Anfrage von Stryker müssen Produkte oder Teile, für die eine Garantie beansprucht wird, auf eigene Kosten an die Stryker-Niederlassung zurückgeschickt werden. Durch jedweden Missbrauch des Produkts oder Veränderung oder Reparatur durch andere, die nach Strykers Ermessen das Produkt wesentlich und nachteilig beeinflussen, wird diese Garantie außer Kraft gesetzt. Reparaturen von Stryker-Produkten unter Verwendung von Teilen, die nicht von Stryker geliefert oder genehmigt sind, führen zum Verlust der Garantieansprüche. Kein Mitarbeiter oder Vertreter von Stryker ist berechtigt, diese Garantiebestimmungen auf irgendeine Weise zu ändern.

Die Tragen von Stryker Medical sind auf eine erwartete Nutzungsdauer von 10 Jahren ausgelegt, vorausgesetzt, dass sie unter normalen Bedingungen gebraucht werden und entsprechend den Angaben in der jeweiligen Gebrauchsanweisung regelmäßig gewartet werden. Stryker garantiert dem Erstkäufer, dass die Schweißnähte an den Tragen in den erwarteten 10 Jahren ihrer Nutzungsdauer keinerlei strukturelle Mängel aufweisen, so lange der Erstkäufer die Trage besitzt.

Diese Erklärung stellt die vollständige Garantie von Stryker für die benannte Ausrüstung dar. STRYKER ERTEILT KEINE WEITEREN GARANTIEEN ODER DARSTELLUNGEN, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, AUSSER DEN HIER DARGESTELLTEN. ES BESTEHT KEINE GARANTIE AUF MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. KEINESFALLS IST STRYKER HAFTBAR FÜR BEGLEIT- ODER FOLGESCHÄDEN ODER ANDERE SCHÄDEN DURCH DEN VERKAUF ODER DIE VERWENDUNG DIESER PRODUKTE.

Erhalt von Ersatzteilen und Kundendienst:

Stryker-Produkte werden durch ein landesweites Netz von dedizierten Kundendiensttechnikern unterstützt. Diese Kundendiensttechniker werden im Werk ausgebildet, sind lokal verfügbar und führen ein Inventar der wichtigsten Ersatzteile mit sich, um die Reparaturzeit auf ein Minimum zu reduzieren. Rufen Sie einfach Ihren lokalen Vertreter oder den Stryker-Kundendienst an unter 1-800-327-0770.

Abdeckung von Serviceverträgen:

Stryker hat ein umfassendes Programm verschiedener Serviceverträge entwickelt, um laufenden Betrieb Ihrer Ausrüstung mit Höchstleistung zu gewährleisten und unerwartete Kosten zu eliminieren. Um mögliche Aufrüstungskosten für zusätzliche Ausrüstungen zu eliminieren, empfehlen wir, diese Programme zu aktivieren, *bevor* die Garantie neuer Produkte abläuft.

EIN SERVICEVERTRAG DIENT DER:

- Sicherstellung der Zuverlässigkeit der Ausrüstung
- Stabilisierung des Wartungsbudgets
- Verringerung von Stillstandzeiten
- Dokumentationserstellung für JCAHO
- Verlängerung der Lebensdauer der Produkte
- Steigerung des Handelswerts
- Maßnahmen für Risikomanagement und Sicherheit

Herstellergarantie

Stryker bietet folgende Optionen für Serviceverträge an:

TECHNISCHE DATEN	GOLD	SILBER	NUR VORBEUGENDE WARTUNG*
Einmal jährliche vorbeugende Wartung	X		X
Alle Teile,** Arbeits- und Reisekosten	X	X	
Unbegrenzte Kundendienstanrufe bei Notfällen	X	X	
Kontakt erster Priorität; telefonische Antwort innerhalb von zwei Stunden	X	X	X
Die meisten Reparaturen werden innerhalb von 3 Werktagen abgeschlossen	X	X	
JCAHO-Dokumentation	X	X	X
Logbuch vor Ort mit Aufzeichnungen zu vorbeugender Wartung und zu Kundendienst im Notfall	X		
Werksgeschulte Kundendienstvertreter von Stryker	X	X	X
Von Stryker autorisierte Teile	X	X	X
Zusammenfassung am Jahresende	X		
Stryker führt alle Dienstleistungen während der regulären Geschäftszeiten durch (9–17 Uhr)	X	X	X

* Ersatzteile und Arbeitszeit zur Reparatur unter dem Vertrag zur vorbeugenden Wartung werden zum reduzierten Preis angeboten.

** Dies beinhaltet keine Einwegteile, Infusionsständer (außer permanent befestigte Stryker Infusionsständer), Matratzen oder Beschädigungen, die durch Missbrauch entstanden sind.

Stryker Medical bietet auch *individuell gestaltete* Serviceverträge.

Der Preis wird anhand von Alter, Standort, Modell und Zustand des Produkts festgelegt.

Für weitere Informationen zu unseren Serviceverträgen rufen Sie bitte ihren lokalen Vertreter oder folgende Nummer an: 1-800-327-0770 (Option 2).

Rückgabeberechtigung:

Artikel können nur nach Genehmigung durch den Stryker-Kundendienst zurückgegeben werden. Es wird eine RMA-Nummer vergeben, die auf dem zurückgesandten Artikel vermerkt werden muss. Stryker behält sich das Recht vor, ein Versand- und Reinventarisierungsentgelt für zurückgegebene Artikel zu verlangen.

SPEZIELLE, MODIFIZIERTE ODER NICHT MEHR GEFÜHRTE ARTIKEL KÖNNEN NICHT ZURÜCKGEBEN WERDEN.

Beschädigte Artikel:

Die Vorschriften der Interstate Commerce Commission (ICC) verlangen, dass Ansprüche wegen beschädigter Artikel innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Erhalt des Artikels beim Spediteur erhoben werden müssen. KEINE BESCHÄDIGTE LIEFERUNG ENTGEGENNEHMEN, SOFERN DIE BESCHÄDIGUNG NICHT ZUM ZEITPUNKT DES EMPFANGS AUF DER ZUSTELLQUITTUNG VERMERKT WURDE. Nach umgehender Benachrichtigung fordert Stryker vom betreffenden Spediteur Schadensersatz. Der Anspruch beschränkt sich auf die tatsächlichen Ersatzkosten. Falls Stryker diese Angaben nicht innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Zustellung des Artikels erhält oder die Beschädigung nicht beim Empfang auf der Empfangsquittung vermerkt wurde, ist der Käufer für die vollständige Bezahlung der Originalrechnung verantwortlich.

Ansprüche wegen fehlender Teile in der Lieferung müssen innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum erhoben werden.

Internationale Garantie:

Diese Garantie beruht auf der US-amerikanischen Gesetzgebung. Die Garantieansprüche sind außerhalb der USA je nach Land verschieden. Wenden Sie sich zwecks weiterer Informationen bitte an Ihre örtliche Vertretung von Stryker Medical.

Inhoudsopgave


Inleiding	2
Specificaties	2
Definitie van Waarschuwing/Voorzichtig/Let op	2
Overzicht van voorschriften onder Waarschuwing en Voorzichtig	3, 4
Gebruiksaanwijzing	
Bediening van de remmen	5
Sturen	6
Hoogte tafel verstellen	7
Bediening van de rugsteun	8
Bediening van het voetengedeelte	9, 10
Trendelenburg/Anti-Trendelenburg	11
Zijdelingse kanteling	12
Bediening van de onrusthekken	13
Bediening van de OK rail	14
Gebruik van de aansluitpunten van de infuusstandaards	15
Gebruik van de optionele rugsteun aan het voetenuiteinde	16
Gebruik van het gelede hoofdgedeelte op de optionele rugsteun aan het voetenuiteinde	17
Gebruik van pre- en postoperatieve opvulstukken op de optionele rugsteun aan het voetenuiteinde	18
Gebruik van de opklembare zijrails op de optionele rugsteun aan het voetenuiteinde	19
Gebruik van de optionele cystopan	20
Preventief onderhoud	
Checklist	21
Reiniging	22
Garantie	
Onderdelen en service	23
Aanvullende garantiedekking	23
Autorisatie voor retouren	24
Claims voor vrachtschade	24

Inleiding

INLEIDING

De bedoeling van deze gebruiksaanwijzing is om u te helpen bij de bediening van de mobiele operatietafel van het model 1033 Trio. Lees de handleiding grondig door voordat u met de tafel gaat werken.

SPECIFICATIES

Maximale gewichtscapaciteit	226 kg	
Algehele lengte \ breedte	198 cm/66 cm	
Minimale \ maximale hoogte	63,5 cm/101,6 cm	
Rugsteun-hoek	1 ⁰ tot 80 ⁰	
Hoek voetengedeelte	0 ⁰ tot 50 ⁰	
Trendelenburg \ Anti-Trendelenburg	+20 ⁰ tot -15 ⁰	
Zijdelingse kanteling	+15 ⁰ tot -15 ⁰	

Stryker behoudt zich het recht voor specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

DEFINITIE VAN 'WAARSCHUWING' / 'VOORZICHTIG' / 'LET OP'

De woorden WAARSCHUWING, VOORZICHTIG en LET OP duiden op een speciale betekenis die goed moet worden bestudeerd.



WAARSCHUWING

De persoonlijke veiligheid van de patiënt of gebruiker kan in gevaar zijn. Als deze informatie wordt genegeerd, kan dit tot gevolg hebben dat de patiënt of gebruiker letsel oploopt.



VOORZICHTIG

Deze instructies hebben betrekking op speciale procedures of voorzorgsmaatregelen die moeten worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.

LET OP

Hier wordt speciale informatie gegeven die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.



Symbool veilige bedrijfsbelasting

Inleiding

Het is **belangrijk** dat u alle informatie in deze handleiding doorleest en begrijpt voordat u de operatietafel in gebruik neemt. Lees de voorschriften onder Waarschuwing en Voorzichtig van deze pagina zorgvuldig door en volg deze na.

WAARSCHUWING

Er kan letsel ontstaan als de tafel tijdens procedures of onderzoek in beweging komt of wanneer een patiënt op de tafel wordt gelegd of van de tafel wordt afgehaald. Zorg ervoor dat de tafel altijd op de remmen staat, behalve wanneer de tafel wordt verplaatst. Duw op de tafel om u ervan te overtuigen dat de remmen stevig zijn vergrendeld.

Probeer de tafel niet zijwaarts te bewegen terwijl het stuursysteem actief is. Beweging van de tafel in een dergelijke positie is moeilijk en kan tot gevolg hebben dat de gebruiker letsel oploopt. Als het pedaal in de neutrale stand staat, is het stuurwiel ingetrokken en kan de tafel in alle richtingen worden bewogen.

Om tijdens verplaatsing van de operatietafel te voorkomen dat de patiënt letsel oploopt of de tafel beschadigd raakt, moet u ervoor zorgen dat de infuusstandaards zover worden neergelaten dat de tafel niet tegen de bovenkant van deuropeningen of andere hoge constructies rijdt.

Laat uw voeten niet rusten op de het onderstel van de operatietafel. Er kan anders letsel ontstaan, vooral als het ligvlak in een niet-horizontale stand wordt neergelaten.

Om tijdens het neerlaten van de rugsteun letsel te voorkomen, moet u uw handen/vingers uit de buurt houden van het gebied tussen het frame en de rugsteun.

Om tijdens het neerlaten van het voetengedeelte letsel te voorkomen, moet u uw handen/vingers uit de buurt houden van het gebied tussen het frame en het voetengedeelte.

Houd het voetengedeelte altijd vast als u dit bijstelt. Het voetengedeelte kan te snel omhoog komen, met mogelijk letsel als gevolg.

Om tijdens het verwijderen van het voetengedeelte letsel te voorkomen, moet u de voeten en benen van de patiënt altijd ondersteunen.

Ga niet op het voetengedeelte zitten. Als u op het voetengedeelte gaat zitten, kunt u vallen en letsel oplopen. Als de belasting op het voetengedeelte meer is dan 68 kg, zal het voetengedeelte zakken om te voorkomen dat de tafel kantelt.

Als u het ligvlak van de operatietafel in de Trendelenburg-stand, Anti-Trendelenburg-stand of zijdelingse kantelstand plaatst, moet u – om te voorkomen dat de patiënt valt en letsel oploopt – altijd de juiste hulponderdelen gebruiken waarmee de beweging van de patiënt kan worden beperkt.

Om letsel te voorkomen, moet u zich ervan overtuigen dat de vergrendelingsmechanismen van de onrusthekken altijd goed vastzitten.

Als u de onrusthekken in een andere stand wilt zetten, grijp dan de bovenste rail vast. Anders loopt u het risico dat u bekneld raakt.

Om letsel of schade aan de tafel te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat het onrusthek niet uit zichzelf kan zakken.

Als u de onrusthekken wilt laten zakken tot de ingeklapte stand, zorg er dan voor dat patiënten of personeel uit de buurt blijven van de onrusthekken. Anders kan letsel ontstaan.

Als u de stand van het voetengedeelte wilt veranderen, moet u apparatuur verwijderen op de OK rail aan het voeteneinde om te voorkomen dat de patiënt letsel oploopt of schade aan de tafel optreedt. Hetzelfde geldt als u de stand van de rugsteun wilt veranderen. Verwijder dan eerst de apparatuur op de OK rail van de rugsteun.

Als u het voetengedeelte wilt laten zakken, moet u de infuusstandaards uit de aansluitpunten verwijderen om te voorkomen dat de patiënt letsel oploopt of schade aan de tafel optreedt.

Inleiding

LET OP

Als u de operatietafel verplaatst, duw de tafel dan aan vanaf het hoofduiteinde aan de bovenzijde van de rugsteun, zodat schade aan de tafel wordt voorkomen.

Om bij het verstellen van de tafel schade te voorkomen, moet u apparatuur verwijderen die een belemmering vormt voor de beweging van de tafel.

Als de tafel bij een neergelaten voetengedeelte in de anti Trendelenburg-stand wordt gezet, kan het voetengedeelte contact maken met de vloer. Om te voorkomen dat de tafel beschadigd raakt, moet u het ligvlak omhoog heffen of het voetengedeelte omhoog heffen naar de vlakke stand voordat u de tafel in de anti Trendelenburg-stand zet.

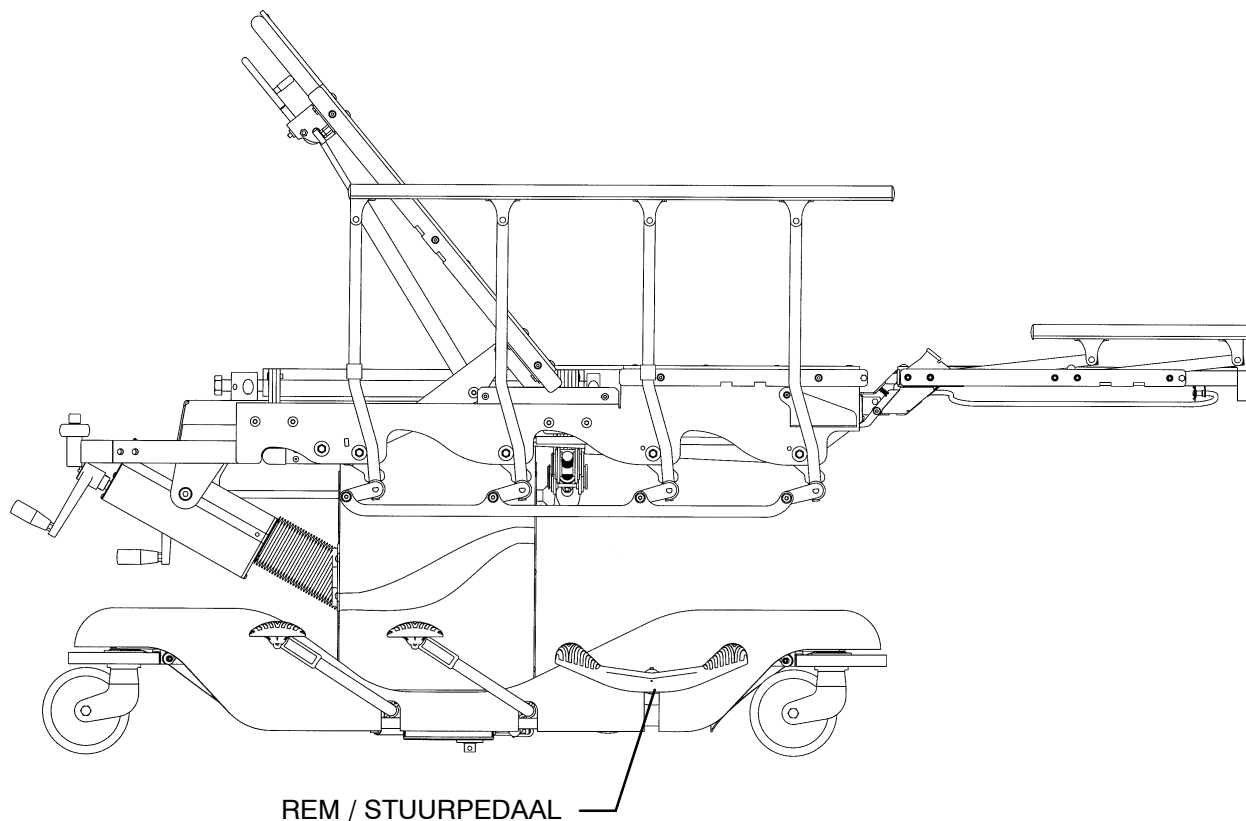
Het gewicht van de infuuszakken mag niet hoger zijn dan 18 kg.

Niet op het onderstuk staan.

OPMERKING

De onderkant van de ringen van het remmechanisme dienen regelmatig schoongemaakt te worden ter voorkoming van opeenhoping van vuilresten.

BEDIENING VAN DE REMMEN



Nederlands

LET OP

Voor het gebruiks- en bedieningsgemak zijn aan beide zijden van het onderstel rem/stuurpedalen aangebracht.

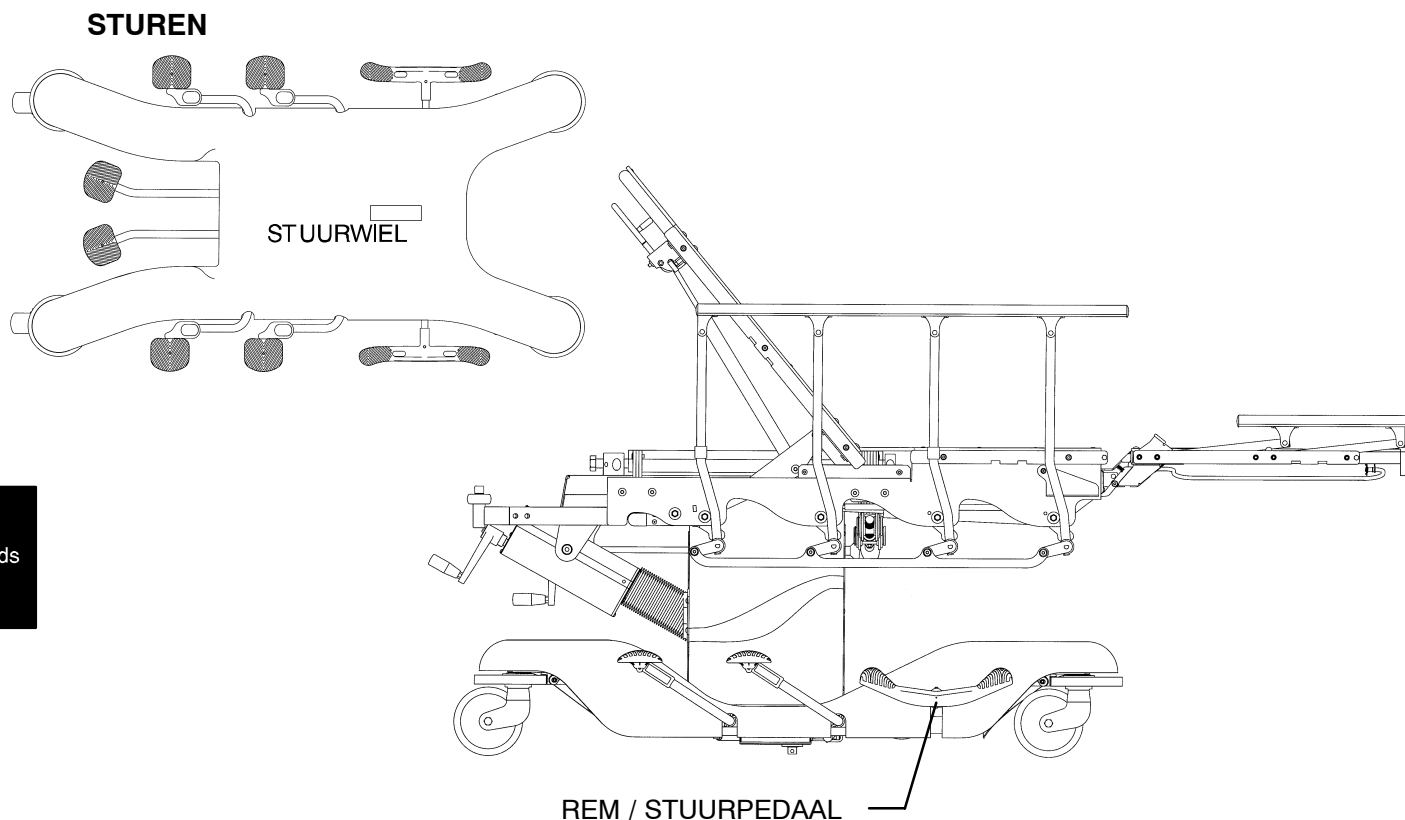
- **De remmen activeert u** door de zijde van het rem/stuurpedaal die is gemarkeerd met het rode label volledig in te drukken.
- **De remmen deactiveert u** door de zijde van het rem/stuurpedaal die is gemarkeerd met het groene label in te drukken totdat de remmen worden ontgrendeld en het pedaal in de neutrale stand staat (parallel met de vloer).



WAARSCHUWING

Personen kunnen letsel oplopen als tijdens een procedure of onderzoek de operatietafel in beweging komt of wanneer een patiënt op de tafel wordt gelegd of hiervan wordt afgehaald. Zorg ervoor dat de tafel altijd op de remmen staat, behalve wanneer de tafel wordt verplaatst. Duw op de tafel om u ervan te overtuigen dat de remmen stevig zijn vergrendeld.

Gebruiksaanwijzing



LET OP

Voor het gebruiks- en bedieningsgemak zijn aan beide zijden van het onderstel rem/stuurpedalen aangebracht.

Onder de kap van het onderstel in het midden van de onderstelconstructie bevindt zich een intrekbaar (draai)wiel. Hiermee kunt u de operatietafel beter manoeuvreren als langs een rechte lijn een patiënt wordt getransporteerd en wanneer de tafel bij hoeken moet worden gedraaid.

- **Het stuurwiel activeert u** door de zijde van het rem/stuurpedaal die is gemarkeerd met het groene label volledig in te drukken.
- **Het stuurwiel deactiveert u** door de zijde van het rem/stuurpedaal die is gemarkeerd met het rode label in te drukken totdat het pedaal in de neutrale stand staat (parallel met de vloer). Het stuurwiel wordt dan ingetrokken.



WAARSCHUWING

Probeer de tafel niet zijwaarts te bewegen terwijl het stuurwiel actief is. Beweging van de tafel in een dergelijke positie is moeilijk en kan tot gevolg hebben dat de gebruiker letsel oploopt. Als het pedaal in de neutrale stand staat, is het stuurwiel ingetrokken en kan de tafel in alle richtingen worden bewogen.

Om tijdens verplaatsing van de operatietafel te voorkomen dat de patiënt letsel oploopt of de tafel beschadigd raakt, moet u ervoor zorgen dat de infuusstandaards zover worden neergelaten dat de tafel niet tegen de bovenkant van deuropeningen of andere hoge constructies rijdt.

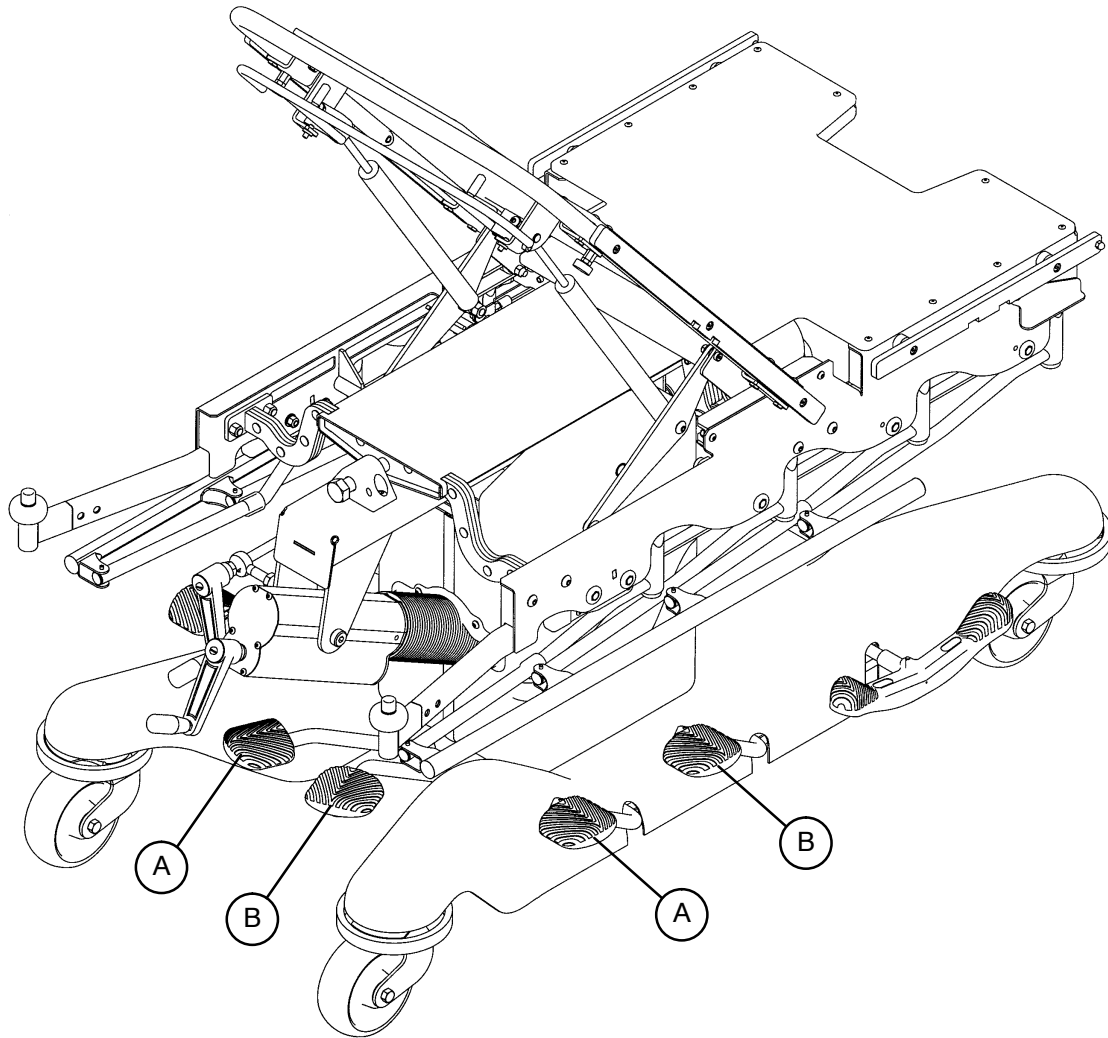


VOORZICHTIG

Als u de operatietafel verplaatst, duw de tafel dan vanaf het hoofduiteinde aan de bovenzijde van het frame van het rugvlak, zodat schade aan de tafel wordt voorkomen.

Gebruiksaanwijzing

HOOGTE TAFEL VERSTELLEN



Nederlands

- **De tafel zet u in een hogere stand** door het pedaal “tafel omhoog” (A) herhaaldelijk in te drukken en los te laten totdat de gewenste hoogte is bereikt.
- **De tafel zet u in een lagere stand** door het pedaal “draagbaar omlaag” (B) in te drukken en ingedrukt te houden. Laat het pedaal los wanneer de tafel op de gewenste hoogte staat.



WAARSCHUWING

Laat uw voeten niet rusten op het onderstel van de operatietafel. Er kan anders letsel ontstaan, vooral als de draagbaar in een niet-horizontale stand wordt neergelaten.

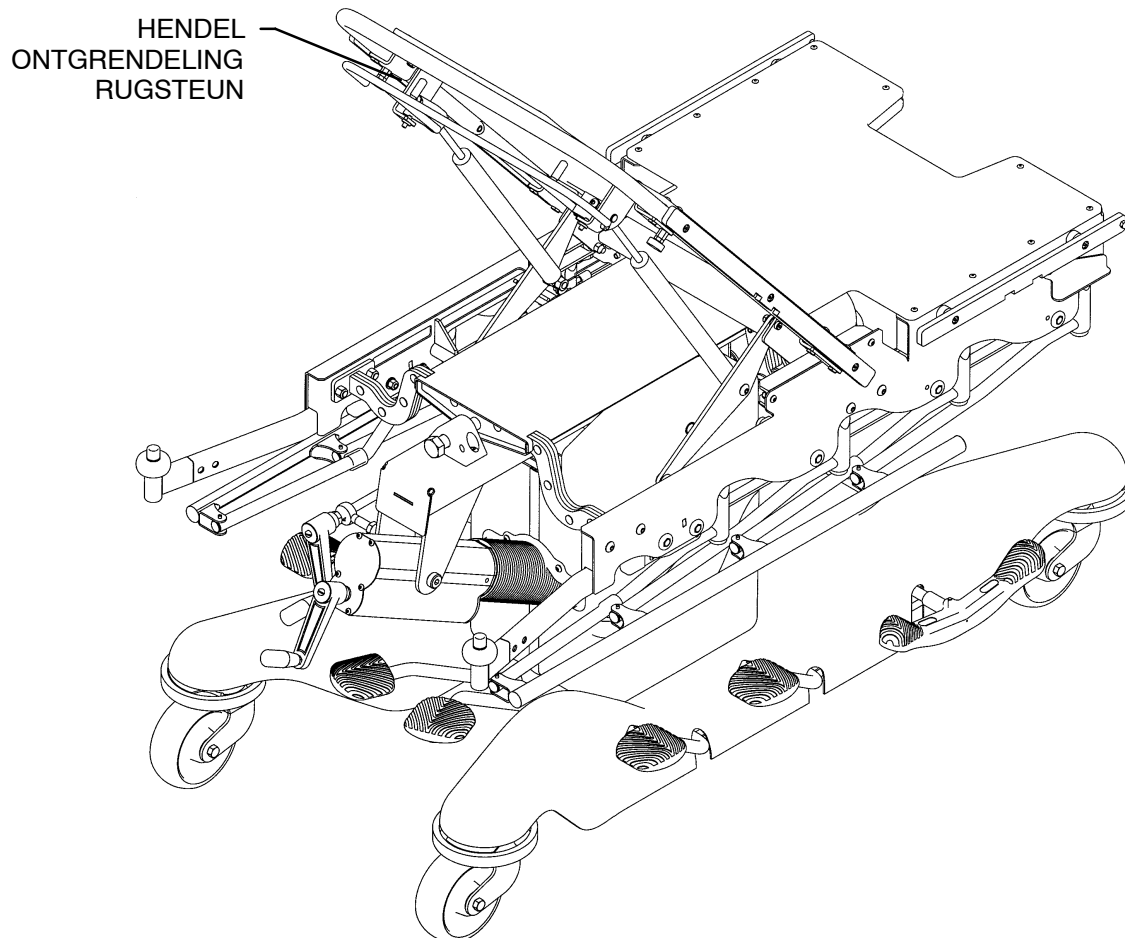


VOORZICHTIG

Om tijdens het verstellen van de tafel schade te voorkomen, moet u apparatuur verwijderen die een belemmering vormt voor de beweging van de tafel.

Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN DE RUGSTEUN



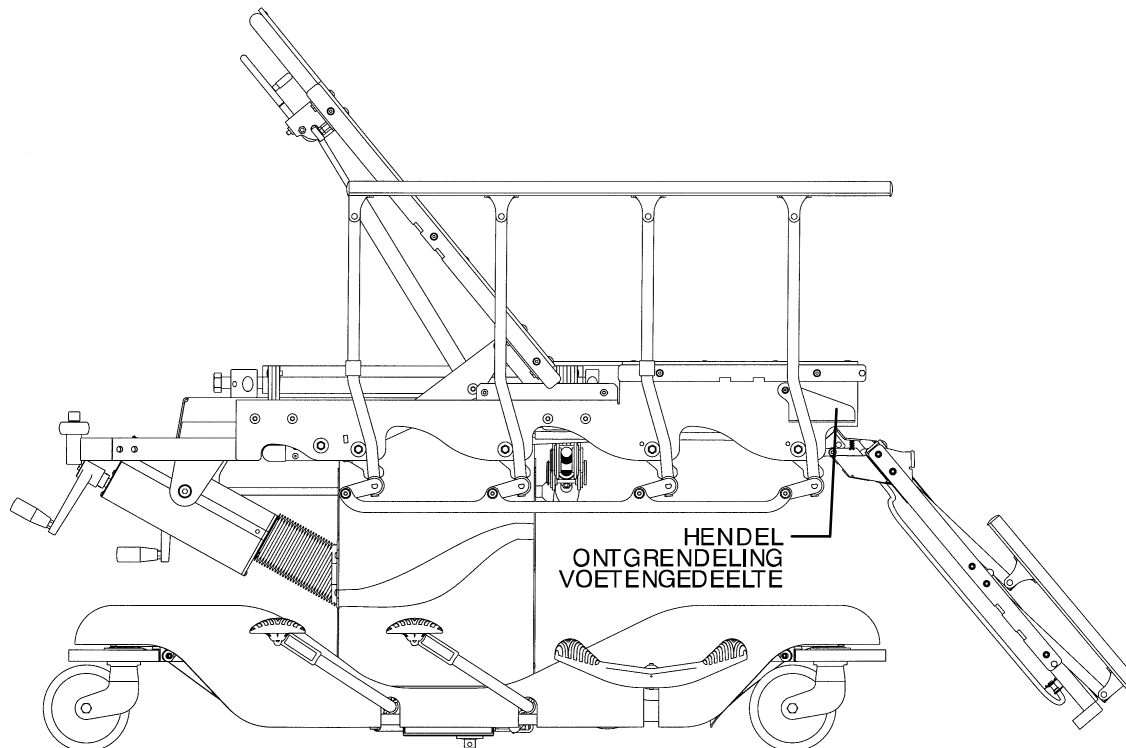
- **De Rugsteun zet u hoger** door de rode hendel onder het rugvlak samen te knijpen om met pneumatische kracht de rugsteun op de gewenste hoogte te zetten. Verwijder uw hand(en) van de hendel wanneer de gewenste hoogte is bereikt.
- **De Rugsteun zet u lager** door de rode hendel samen te knijpen en de rugsteun naar beneden te drukken totdat deze de gewenste hoogte heeft bereikt. Verwijder uw hand(en) van de hendel wanneer de gewenste hoogte is bereikt.



WAARSCHUWING

Om tijdens het neerlaten van de rugsteun letsel te voorkomen, moet u uw handen/vingers uit de buurt houden van het gebied tussen het frame en de rugsteun.

BEDIENING VAN HET VOETENGEDEELTE



Nederlands

- **Het voetengedeelte zet u lager** door met één hand aan de zijde van het voetenuiteinde van het ligvlak de hendel samen te knijpen. Druk met de andere hand het voetengedeelte naar beneden om deze in de gewenste hoek te zetten.
- **Het voetengedeelte zet u hoger** door aan de zijde van het voetenuiteinde van het ligvlak de hendel samen te knijpen terwijl u het voetengedeelte vasthoudt om te voorkomen dat dit te snel omhoogkomt.

WAARSCHUWING

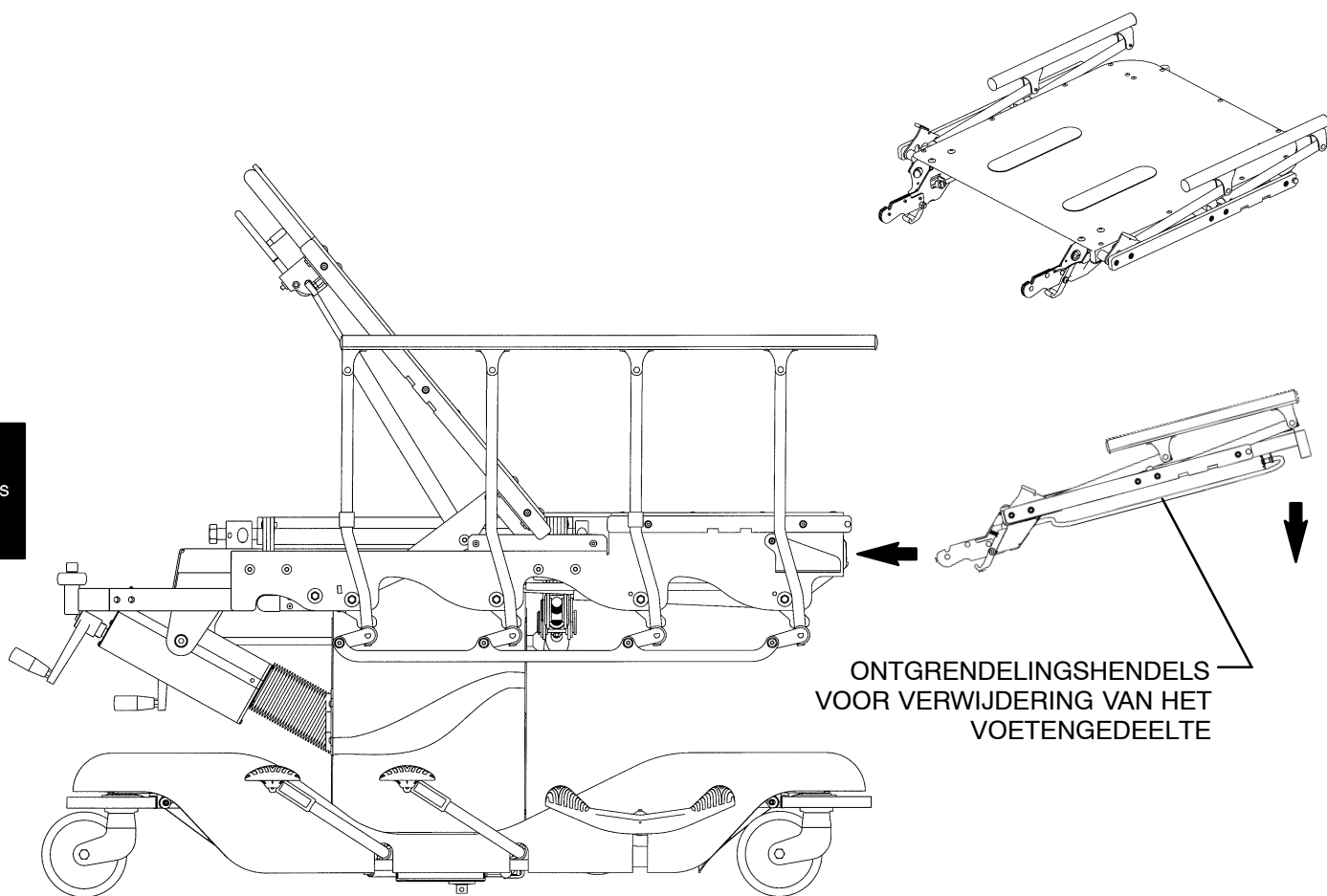
Om letsel te voorkomen, moet u tijdens het neerlaten van het voetengedeelte uw handen/vingers uit de buurt houden van het gebied tussen het frame en het voetengedeelte.

Houd het voetengedeelte altijd vast als u dit bijstelt. Het voetengedeelte kan te snel omhoog komen, met mogelijk letsel als gevolg.

Ga niet op het voetengedeelte zitten. Als u op het voetengedeelte gaat zitten, kunt u vallen en letsel oplopen. Als de belasting op het voetengedeelte meer is dan 68 kg, zal het voetengedeelte zakken om te voorkomen dat de tafel kantelt.

Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN HET VOETENGEDEELTE (VERVOLG)



- **Om het voetengedeelte te verwijderen** voor behandeling van het bekken en onderlichaam, moet u aan beide zijden de hendels onder het voetengedeelte samenknijpen en het voetengedeelte uit de twee aansluitpunten aan het uiteinde van de zitting omhoogheffen
- **Om het voetengedeelte te monteren**, moet u dit kantelen en de twee armen inbrengen in de aansluitpunten van de tafel. Laat het voetengedeelte zakken en controleer of het veilig in de aansluitpunten is vergrendeld.

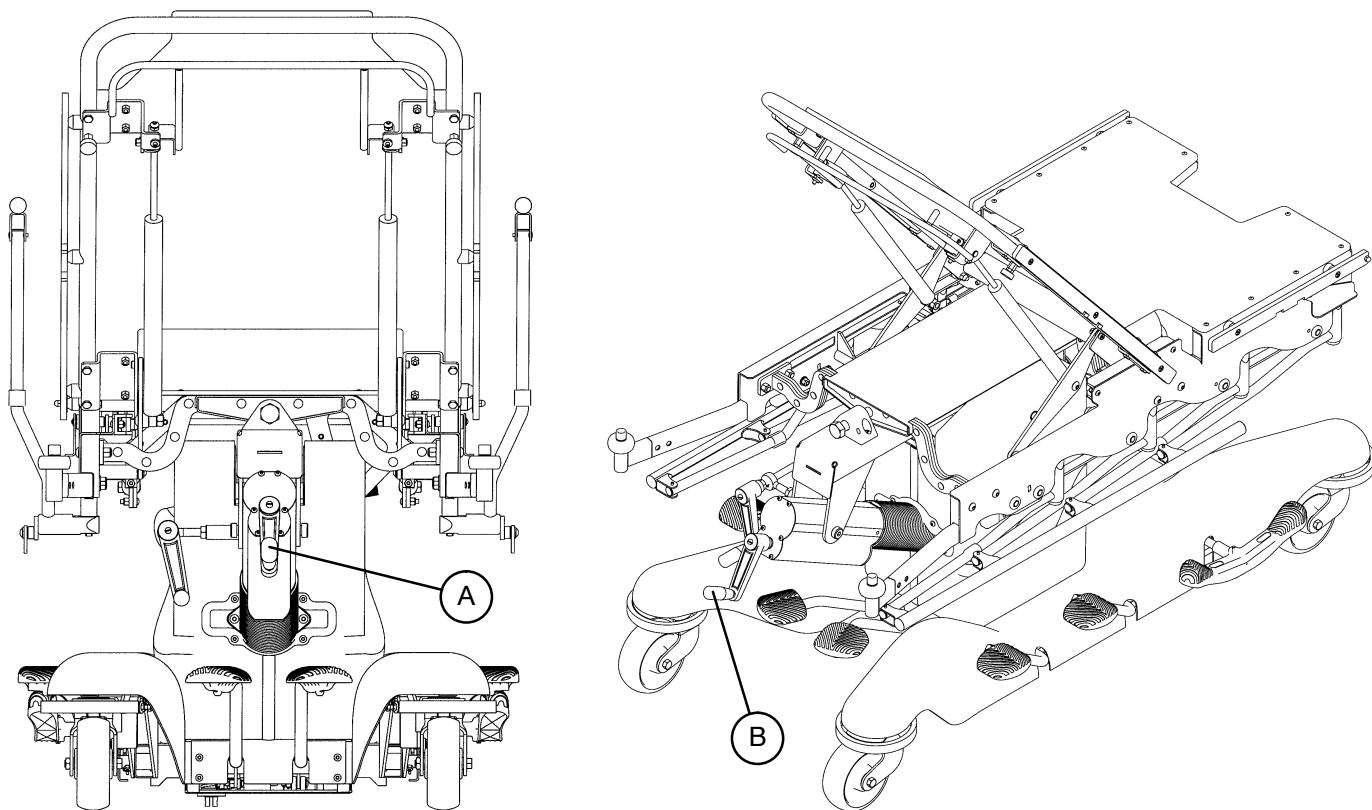
WAARSCHUWING

Om tijdens het verwijderen van het voetengedeelte letsel te voorkomen, moet u de voeten en benen van de patiënt altijd ondersteunen.

Ga niet op het voetengedeelte zitten. Als u op het voetengedeelte gaat zitten, kunt u vallen en letsel oplopen. Als de belasting op het voetengedeelte meer is dan 68 kg, zal het voetengedeelte zakken om te voorkomen dat de tafel kantelt.

Gebruiksaanwijzing

TRENDELENBURGSTAND EN ANTI TRENDELENBURGSTAND



Nederlands

⚠ WAARSCHUWING

Als u de tafel in de Trendelenburg-stand of anti Trendelenburg-stand wilt zetten, moet u – om te voorkomen dat de patiënt valt en letsel oploopt – altijd de juiste hulponderdelen gebruiken waarmee de beweging van de patiënt kan worden beperkt.

- **U zet de tafel in de Trendelenburg-stand** (hoofd naar beneden) door de hendel (A) aan het hoofduiteinde van de tafel tegen de klok in te draaien.
- **U zet de tafel in de anti Trendelenburg-stand** (voeten naar beneden) door de hendel (A) aan het hoofduiteinde van de tafel met de klok mee te draaien.

LET OP

Om aan het hoofduiteinde extra speling te geven, kan de hendel onafhankelijk van de Trendelenburg-functie worden gedraaid en gepositioneerd. Trek de krukarm naar buiten en draai deze in de gewenste stand.

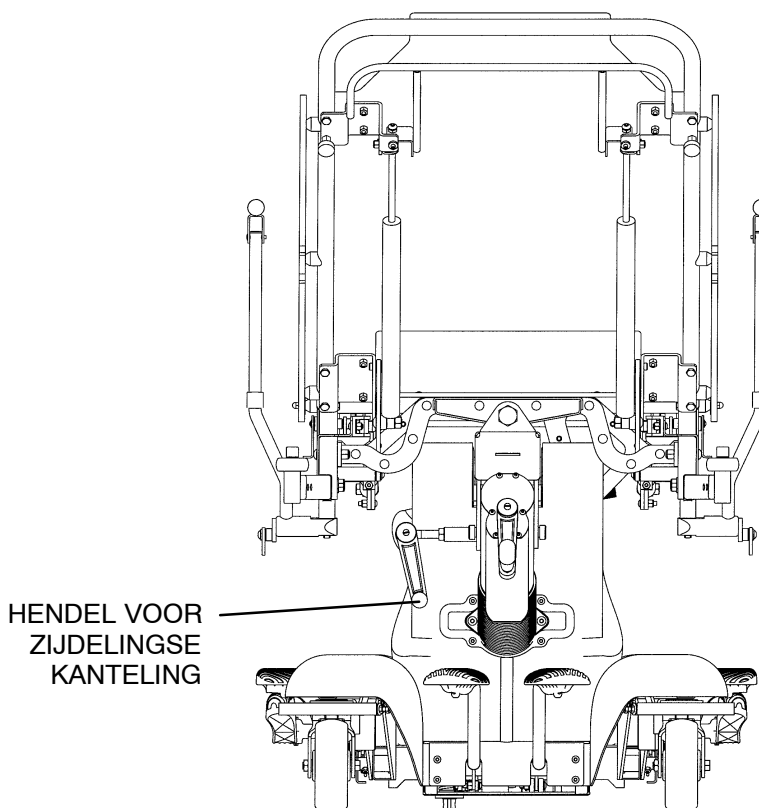
De hendel (B) aan het uiteinde van de hendel kan worden ingeklapt om aan het hoofduiteinde van de tafel extra speling te geven. Trek de hendel naar buiten en klap deze naar beneden tegen de krukarm.

⚠ VOORZICHTIG

Om tijdens het verstellen of positioneren van de tafel schade te voorkomen, moet u apparatuur verwijderen die een belemmering vormt voor de beweging.

Als de tafel bij een neergelaten voetengedeelte in de anti Trendelenburg-stand (voetenuiteinde naar beneden) wordt gezet, kan het voetengedeelte contact maken met de vloer. Om te voorkomen dat de tafel beschadigd raakt, moet u de tafel omhoogheffen of het voetengedeelte omhoogheffen naar de vlakke stand voordat u de tafel in de anti Trendelenburg-stand zet.

ZIJDELINGSE KANTELING



HENDEL VOOR
ZIJDELINGSE
KANTELING

VOORZICHTIG

Om tijdens het verstellen of positioneren van de tafel schade te voorkomen, moet u de apparatuur verwijderen die een belemmering vormt voor de beweging.

- **Een positieve zijdelingse kanteling** (linkerzijde omhoog) bereikt u door aan het hoofduiteinde van de tafel de hendel met de klok mee te draaien.
- **Een negatieve zijdelingse kanteling** (rechterzijde omhoog) bereikt u door aan het hoofduiteinde van de tafel de hendel tegen de klok in te draaien.

LET OP

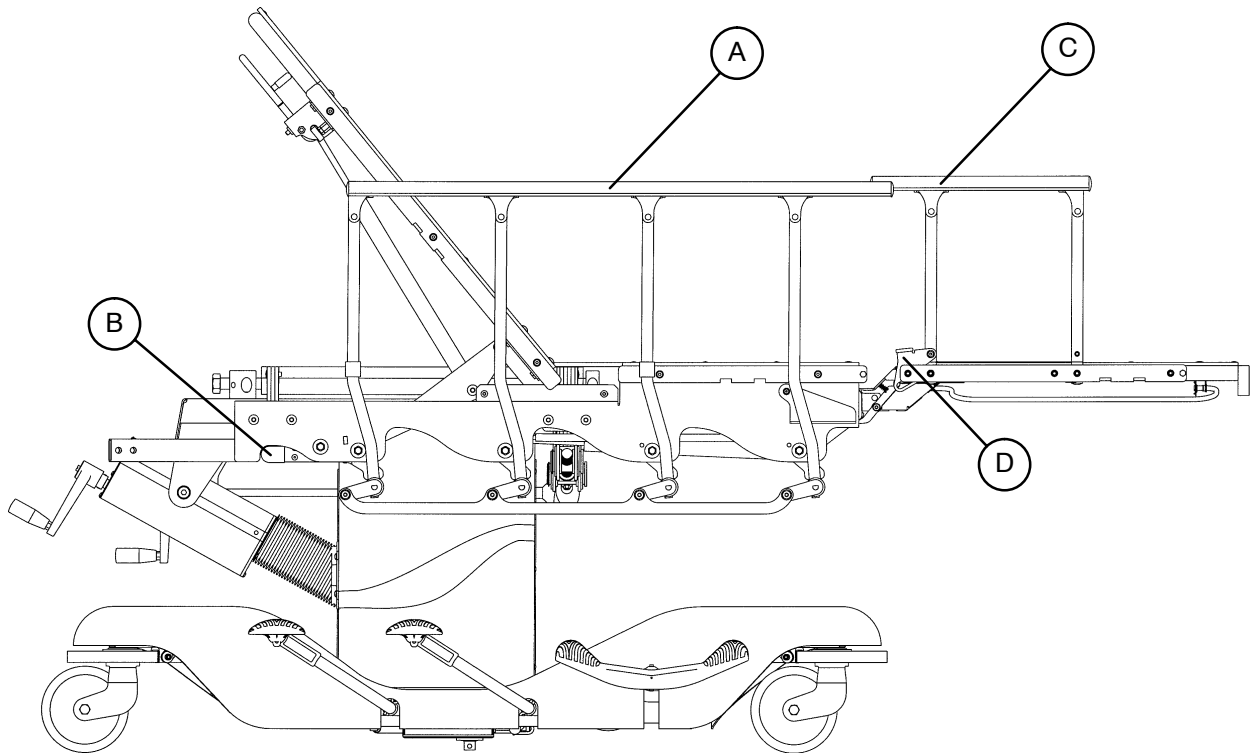
Om aan het hoofduiteinde extra speling te geven, kan de hendel onafhankelijk van de zijdelingse kantelingsfunctie worden gedraaid en gepositioneerd. Trek de arm van de kruk naar buiten en draai de krukarm naar de gewenste stand.

WAARSCHUWING

Als u het ligvlak van de operatietafel in de zijdelings gekantelde stand wilt zetten, moet u – om te voorkomen dat de patiënt valt en letsel oploopt – altijd de juiste hulponderdelen gebruiken waarmee de beweging van patiënt kan worden beperkt.

Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN DE ONRUSTHEKKEN



Nederlands

- **Om gebruik te maken van de onrusthekken van de *tafel***, moet u de bovenrail (A) van de zijrail omhoogtrekken tot de hoogst mogelijke stand totdat de bovenrail met een hoorbare klik wordt vergrendeld.
- **Als u niet langer gebruik wilt maken van de onrusthekken van de *tafel***, knijp dan de rode grendel (B) op de draagbaar samen terwijl u de bovenrail vasthoudt en geleid de zijrail volledig naar beneden.
- **Om gebruik te maken van de onrusthekken van het *voetengedeelte***, trek dan de bovenrail van de zijrail van het voetengedeelte (C) tot de hoogst mogelijke stand omhoog totdat deze wordt vergrendeld.
- **Als u niet langer gebruik wilt maken van de onrusthekken van het *voetengedeelte***, trek dan de rode grendel (D) op het voetengedeelte naar het hoofduiteinde van de operatietafel en geleid het onrusthek volledig naar beneden.

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet u zich ervan overtuigen dat de vergrendelingsmechanismen van de onrusthekken altijd goed vastzitten.

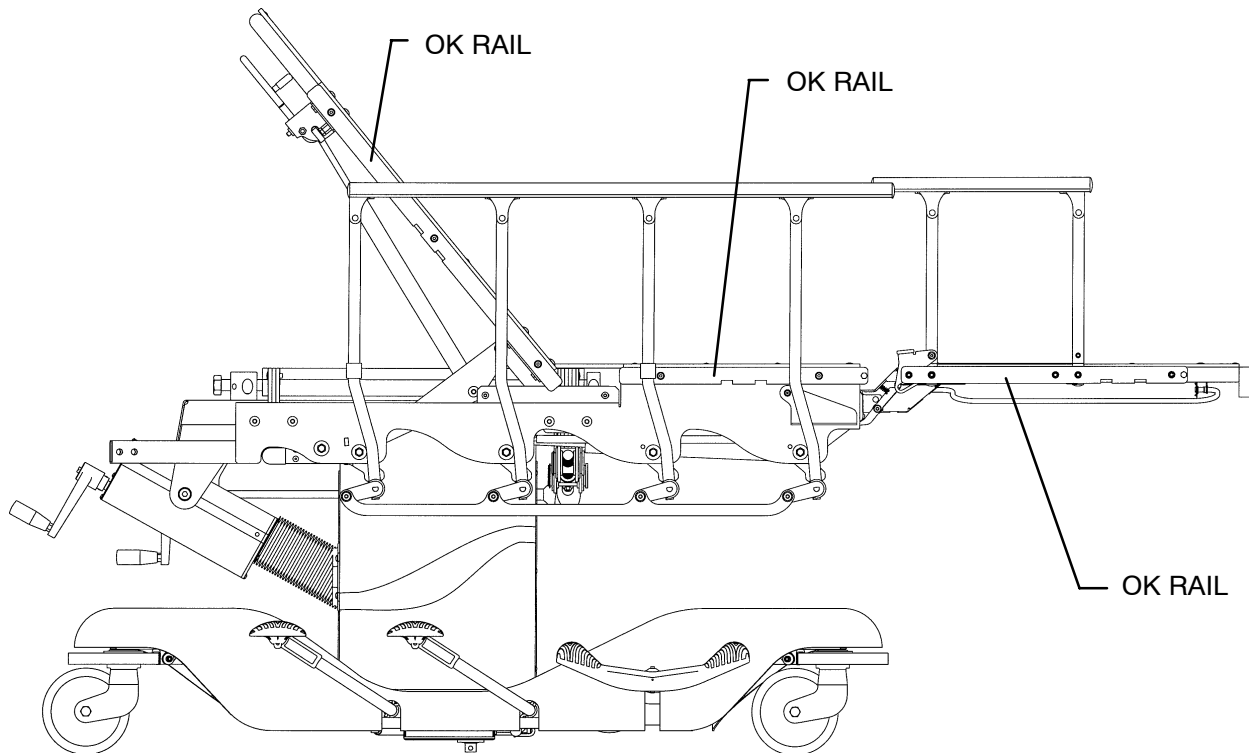
Als u de onrusthekken in een andere stand wilt zetten, grijp dan de bovenste rail vast. Anders loopt u het risico dat u bekneld raakt.

Om letsel of schade aan de tafel te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de onrusthek niet uit zichzelf kan zakken.

Als u de zijrails wilt laten zakken tot de ingeklapte stand, zorg er dan voor dat patiënten of personeel uit de buurt blijven van de zijrailstangen. Anders kan de patiënt of gebruiker letsel oplopen.

Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN DE OK RAILS



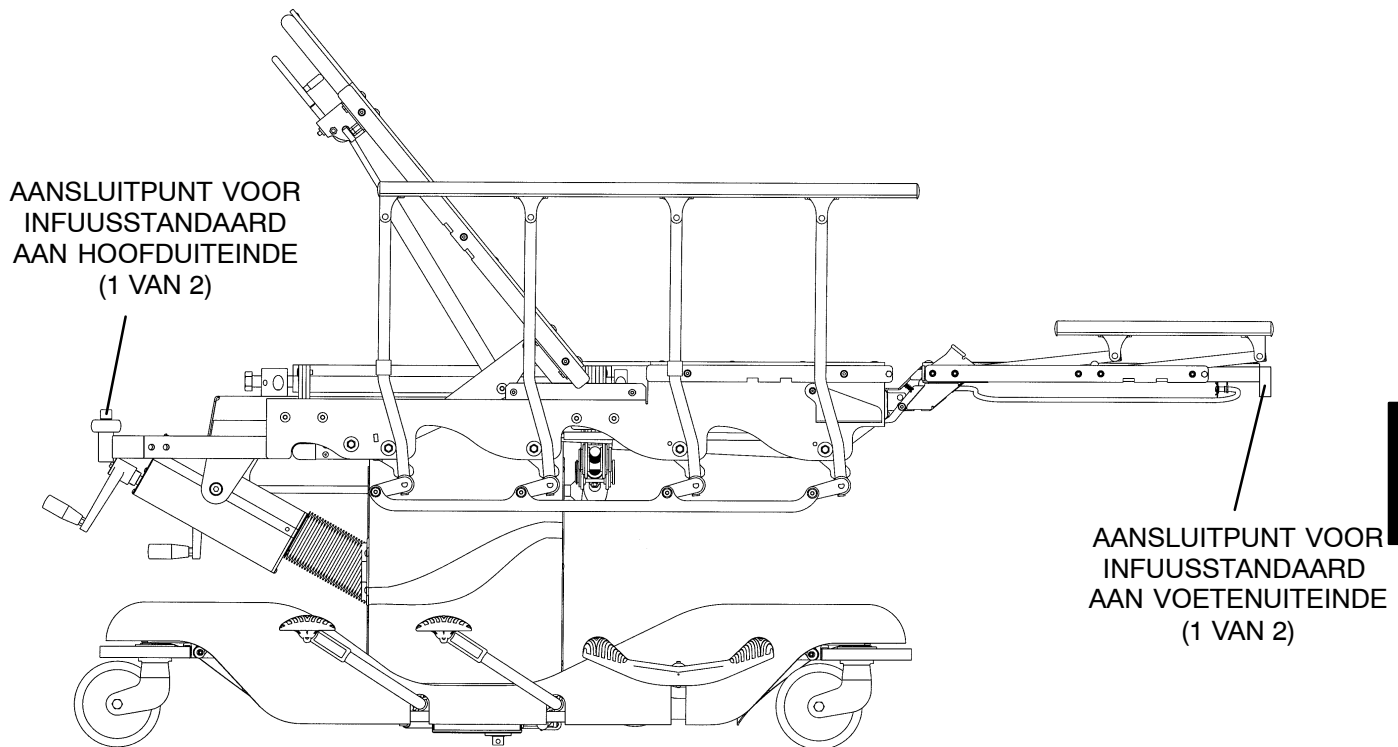
- De OK rails grenzen aan het frame van de tafel. Aan de rails kunnen klemmen en andere extra operatie-apparatuur bevestigd worden.

WAARSCHUWING

Als u de stand van het voetgedeelte wilt veranderen, moet u – om te voorkomen dat de patiënt letsel oploopt of schade aan de tafel optreedt – apparatuur verwijderen van de OK rail aan het voeteneinde. Hetzelfde geldt als u de stand van de rugsteun wilt veranderen. Verwijder dan apparatuur van de OK rail van de rugsteun.

Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN DE AANSLUITPUNTEN VOOR DE INFUSSTANDAARDS



Nederlands

- Op de rugsteun aan het hoofduiteinde van de operatietafel en aan het voetenuiteinde op het voetengedeelte bevinden zich twee aansluitpunten voor standaard infuusstandaards.

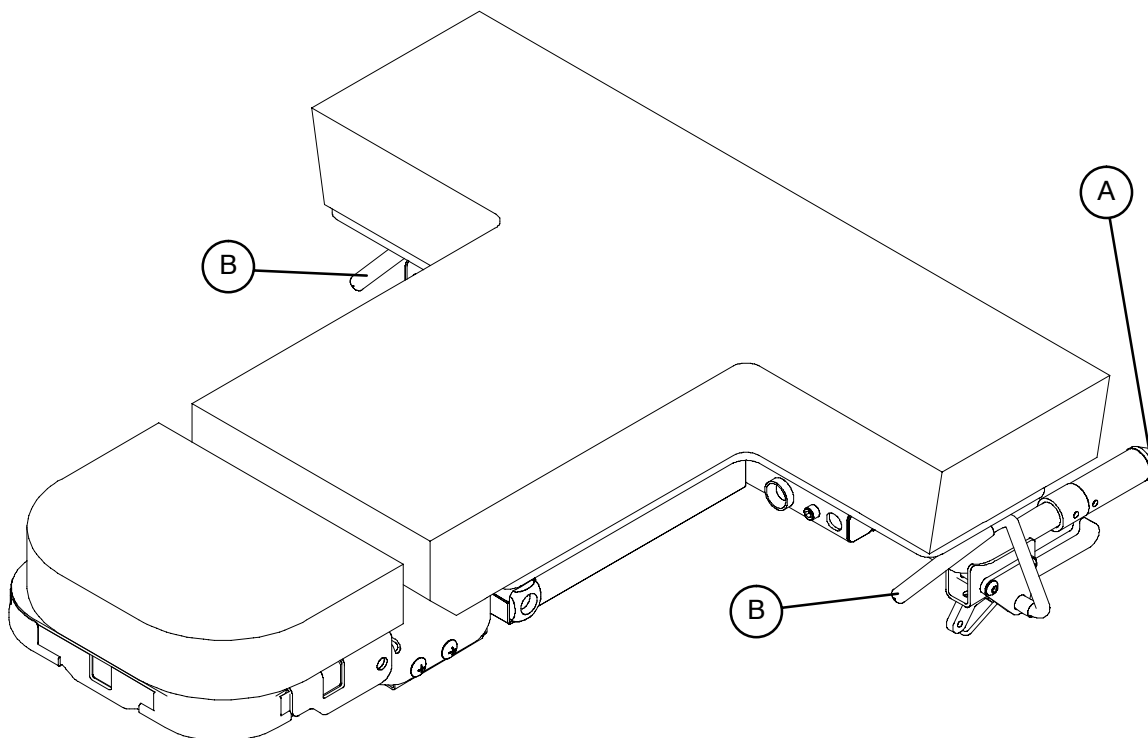


WAARSCHUWING

Om bij het neerlaten van het voetengedeelte te voorkomen dat de patiënt letsel oploopt of schade aan de tafel optreedt, moet u de infuusstandaards uit de aansluitpunten verwijderen.

Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN DE OPTIONELE RUGSTEUN AAN HET VOETENUITEINDE



LET OP

Om de rugsteun van het voetenuiteinde gemakkelijk te kunnen monteren en verwijderen, moet de rugsteun horizontaal worden gehouden terwijl de geleidestangen in de houders worden geplaatst of uit de houders worden gehaald.

De optionele rugsteun van het voetenuiteinde wordt **gemonteerd** door aan het voetenuiteinde van de draagbaar de twee geleidestangen (A) in de houders te plaatsen. Overtuig u ervan dat beide zijden van de rugsteun met een hoorbare klik worden vergrendeld.

De rugsteun van het voetenuiteinde wordt **verwijderd** door de hefboomen (B) te verdraaien en de rugsteun uit de draagbaar weg te trekken totdat de geleidestangen (A) uit de houders komen.

LET OP

Als de eenheid met optionele hoofdverlengstukken uitgerust is, verwijder deze dan voordat u de rugsteun van het voetenuiteinde verwijdert (zie pagina 18).

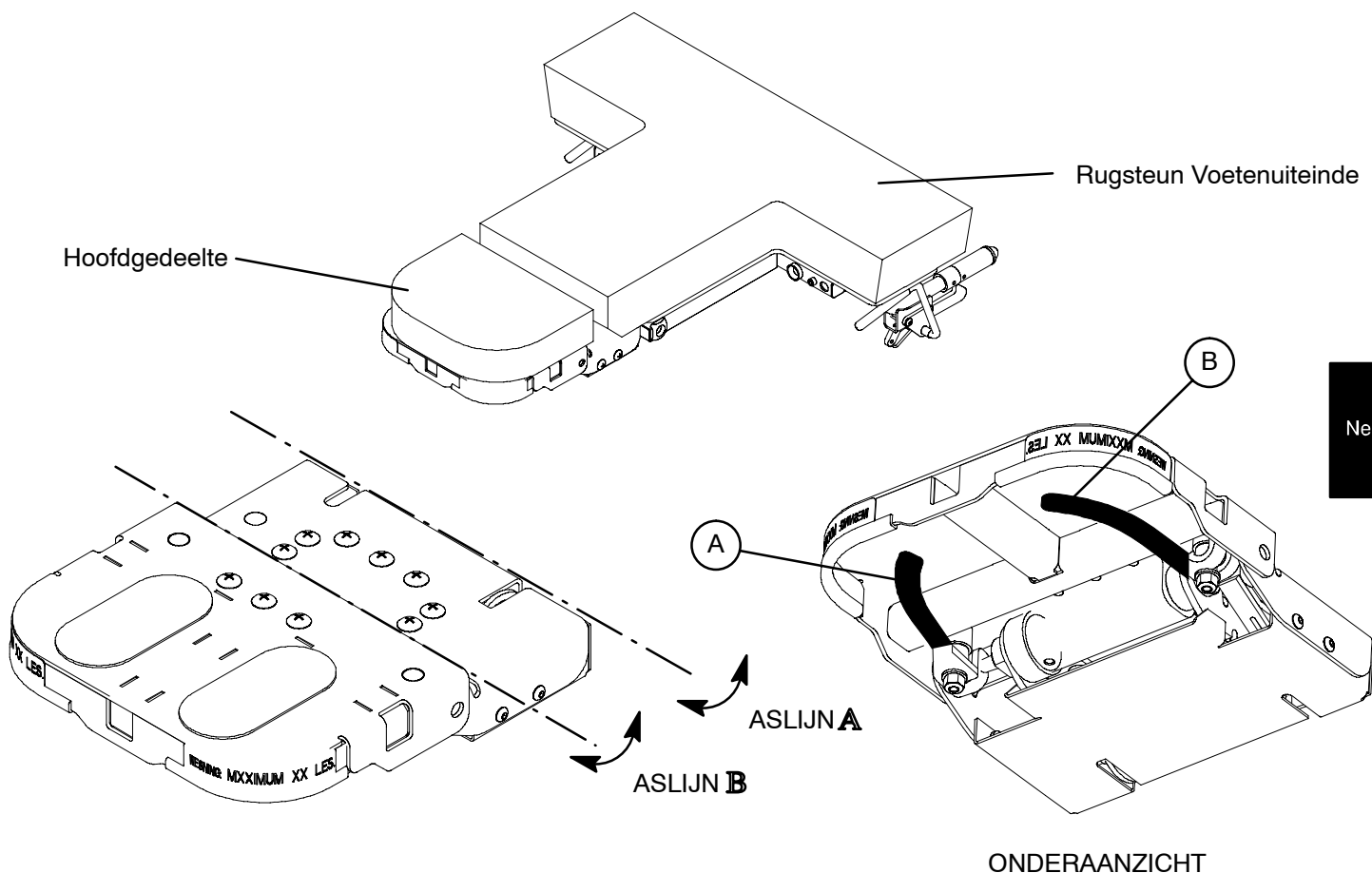


WAARSCHUWING

Ga niet op de rugsteun zitten. Als de rugsteun van het voetenuiteinde te zwaar wordt belast, kan dit tot gevolg hebben dat deze kantelt, waardoor lichamelijk letsel kan optreden.

Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN HET GELEDE HOOFDGEDEELTE OP DE OPTIONELE RUGSTEUN AAN HET VOETENUITEINDE



Om het gelede hoofdgedeelte te bedienen, moet een van de grepen onder het hoofdgedeelte worden gegrepen en ingeknepen. Greep (A) ontgrendelt één grendel en draait het hoofdgedeelte op aslijn "A". Greep (B) ontgrendelt de andere grendel en draait het hoofdgedeelte op aslijn "B". Uit oogpunt van gebruiksgemak wordt aanbevolen om per keer één grendel te ontgrendelen.

WAARSCHUWING

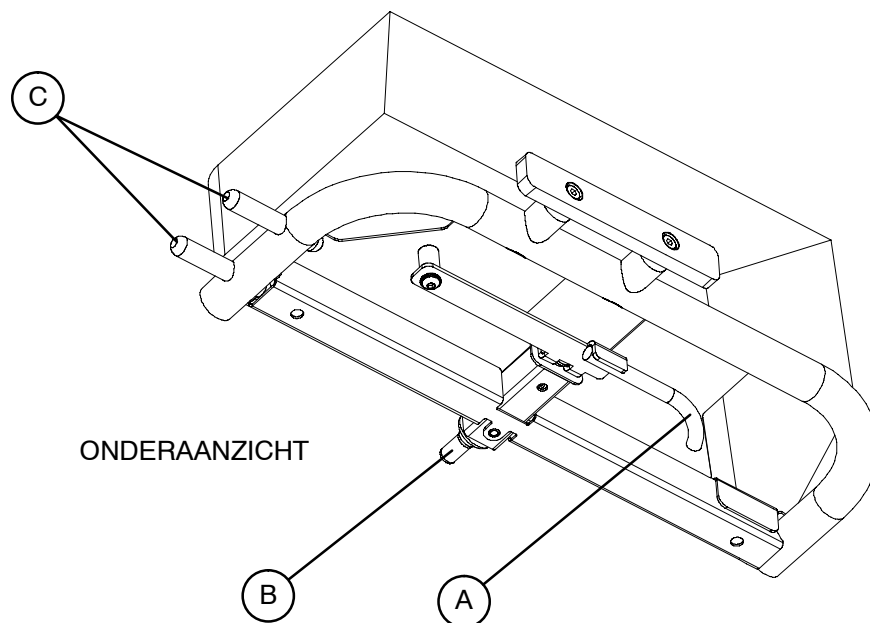
Het gewicht van het hoofd van de patiënt rust op het hoofdgedeelte en moet door de verzorger worden ondersteund wanneer de grendels worden ontgrendeld en het hoofdgedeelte wordt gepositioneerd. Als het hoofd van de patiënt niet goed wordt ondersteund terwijl het hoofdgedeelte wordt gepositioneerd, kan de patiënt letsel oplopen.

Om te voorkomen dat uw vingers bij het afstellen van het hoofdgedeelte bekneld raken, moet u deze uit de buurt van verbindingen houden.

Kom niet met uw vingers tussen de zijkant van het hoofdverlengstuk en het gelede hoofdgedeelte om de ontgrendelingsgreep aan te trekken. U kunt hierdoor gewond raken aan de vingers.

Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN PRE- EN POSTOPERATIEVE OPVULSTUKKEN OP DE OPTIONELE RUGSTEUN AAN HET VOETENUITEINDE



De hoofdverlengstukken zijn alleen bedoeld voor gebruik met het gelede hoofdgedeelte op de optionele rugsteun van het voetenuiteinde om het oppervlak van het ligvlak groter te maken en tijdens transport het hoofd van de patiënt te beschermen. De hoofdverlengstukken kunnen worden gebruikt als duwgrepen wanneer de Trio wordt verplaatst.

De hoofdverlengstukken worden aangebracht door de greep aan te trekken om de borgpen (B) te ontgrendelen, vervolgens de twee pennen (C) in de houders op de rugsteun van het voetenuiteinde te steken en de greep los te laten zodat de borgpen vastklikt.

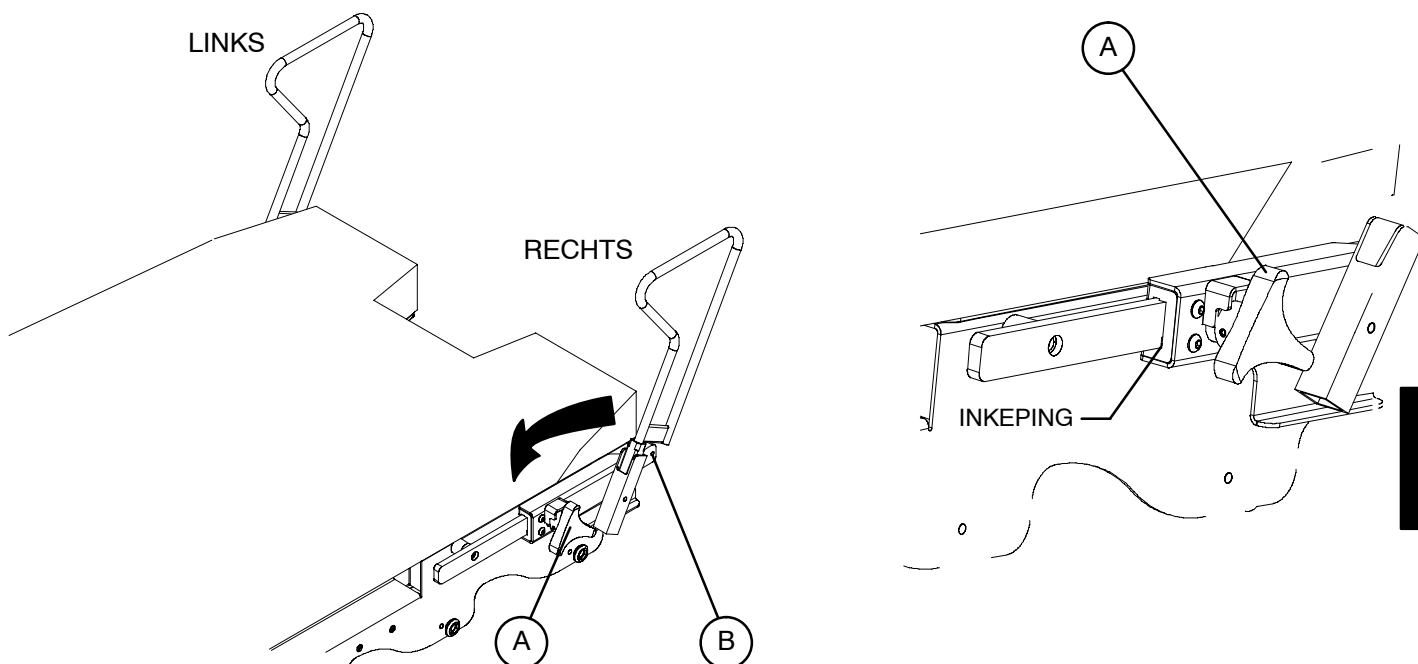
De verlengstukken worden uit de draagbaar verwijderd door de greep (A) in te knijpen om de pen (B) aan de zijkant van het verlengingsframe terug te trekken en de verlengingsconstructie recht uit het ligvlak te trekken.

LET OP

Greep (A) functioneert alleen als ontgrendelingshefboom voor het hoofdverlengstuk. Deze wordt niet gebruikt voor afstelling van de rugsteun van het voetenuiteinde.

Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN DE OPKLEMBARE ZIJRAILS OP DE OPTIONELE RUGSTEUN AAN HET VOETENUITEINDE



Nederlands

WAARSCHUWING

De opklembare zijrails zijn alleen bedoeld voor gebruik met de rugsteun van het voeteneinde. Gebruik de opklembare zijrails niet op een andere accessoirerail dan die op de rugsteun van het voeteneinde en ook niet met een standaardvoetengedeelte, omdat de zijrail daardoor mogelijk niet goed vastzit en personen letsel kunnen oplopen.

Gebruik een opklembare zijrail niet aan de verkeerde zijde van de draagbaar. Ze zijn ontworpen om in één richting te draaien. Als ze aan de verkeerde kant worden gebruikt, bieden ze te weinig beveiliging.

Om ervoor te zorgen dat de patiënt optimaal wordt beveiligd, moet na bevestiging van de zijrail deze over de gehele lengte naar het einde van de accessoirerail worden geschoven totdat deze aanslag (B) raakt en niet verder gaat.

Draai, om de gehele zijrailconstructie te bevestigen, knop (A) volledig linksom, schuif vervolgens het matras opzij, plaats de zijrailconstructie over de inkepingen in de accessoirerail, kantel deze en plaats de zijrail op de accessoirerail.

Schuif de zijrail helemaal tot aan het einde langs de accessoirerail totdat deze aanslag (B) raakt en niet verder gaat.

Draai de knop (A) rechtsom stevig vast zodat de zijrail goed bevestigd is.

Om de opklembare zijrail te gebruiken, moet deze omhoog worden gedraaid en naar beneden worden gedruwd totdat deze in de houder vastklikt. Trek de zijrail omhoog en kantel deze omlaag om hem weer op te bergen.

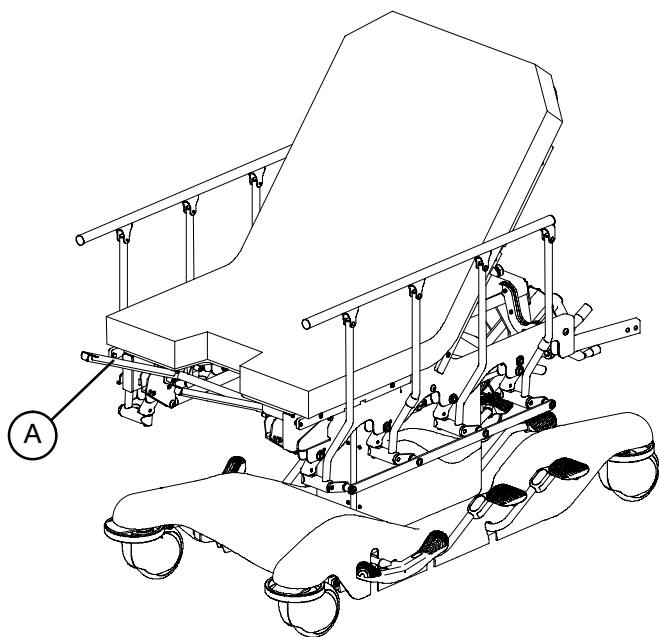
Draai, om de gehele zijrailconstructie te verwijderen, knop (A) volledig linksom, schuif vervolgens het matras opzij, schuif de zijrailconstructie naar de inkepingen in de accessoirerail, kantel deze en verwijder de zijrail uit de accessoirerail.

VOORZICHTIG

Gebruik de opklembare zijrails niet als trek/duwinrichting, omdat de rails anders beschadigd kan raken.

Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN DE OPTIONELE CYSTOPAN

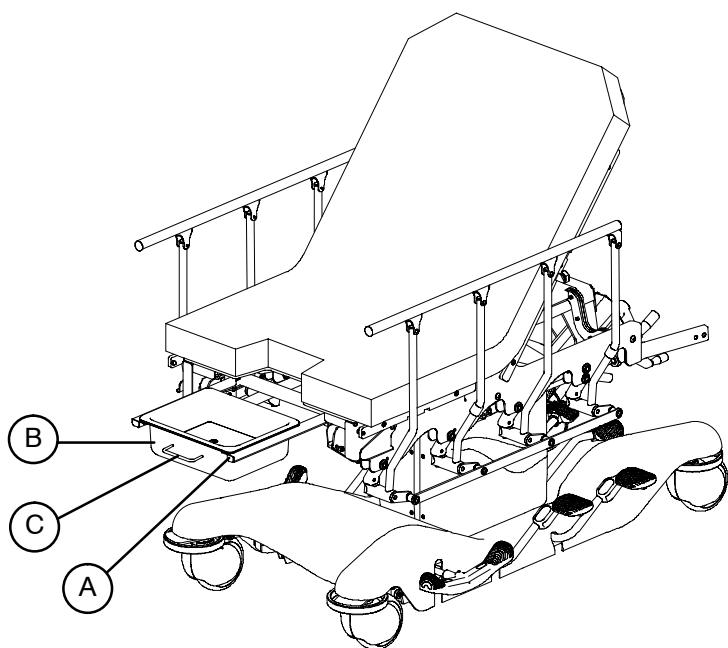


Kantel de houder (A) van de cystopan naar voren en plaats deze tussen de bovenste en onderste rollagers op de brandbeugels.

Plaats de cystopan (B) in de houder.

De houder en pan kunnen onder het ligvlak worden geschoven.

Gebruik de greep (C) om houder en pan naar binnen te duwen of naar buiten te trekken.



Preventief onderhoud

CHECKLIST

- _____ Alle bevestigingen stevig vastgemaakt
- _____ Onrusthekken bewegen zich op de juiste wijze en worden goed vergrendeld
- _____ Activeer het rempedaal en druk op de stretcher om u ervan te overtuigen of alle zwenkwielen goed zijn vergrendeld
- _____ Stuurfunctie werkt naar behoren
- _____ Alle zwenkwielen worden goed vergrendeld en draaien probleemloos rond
- _____ De hulponderdelen die de beweging van het lichaam beperken, werken goed
- _____ Infuusstandaard intact en werkt goed
- _____ Rugsteun werkt goed
- _____ Voetengedeelte gaat goed omhoog en omlaag en wordt goed vergrendeld
- _____ Trendelenburg en anti Trendelenburg werken goed
- _____ Zijdelingse kanteling werkt goed
- _____ Geen scheuren in matras of klittenband-bevestigingen
- _____ Grondketting intact
- _____ Geen lekken bij hydraulische verbindingen
- _____ Hydraulische hefkrak houdt goed
- _____ Hydraulische Trendelenburg-cilinder houdt goed
- _____ Hydraulisch valtempo juist ingesteld
- _____ Peil hydraulische olie toereikend
- _____ Smeer waar nodig
- _____ Accessoires en montage materialen in goede staat en werken naar behoren

Nederlands

Serienummer _____

Ingevuld door: _____ Datum: _____

LET OP

Preventief onderhoud moet minimaal elk jaar worden uitgevoerd. Voor alle medische apparatuur van Stryker moet een programma voor preventief onderhoud worden opgesteld. Preventief onderhoud moet mogelijk vaker worden uitgevoerd, al naargelang de intensiteit van het gebruik.

Reiniging

Maak de oppervlakken van de tafel met de hand schoon, met warm water en een mild reinigingsmiddel. Laat de tafel grondig opdrogen. REINIG DE TAFEL NIET MET EEN STOOMAPPARAAT, DRUKSPUIT, SLANGEN, OF ULTRASONISCH. Gebruik van deze methoden wordt **niet** aanbevolen en kan de garantie van dit product tenietdoen.

Maak **NA ELK GEBRUIK** klittenband schoon. Verzadig klittenband met een desinfecteermiddel en laat dit verdampen. (Welk desinfecteermiddel voor nylon klittenband geschikt is, bepaalt het ziekenhuis).

Over het algemeen kan gebruik worden gemaakt van op fenol gebaseerde of quaternaire desinfecteermiddelen, mits u zich houdt aan de concentraties zoals die zijn opgegeven door de fabrikant. Op jodofoor gebaseerde desinfecteermiddelen worden niet aanbevolen, omdat hierdoor vlekken kunnen ontstaan. De hieronder genoemde producten zijn getest en gebleken is dat bij gebruik hiervan geen schadelijke effecten optreden **MITSDITSE MIDDELEN WORDEN VERDUND ZOALS DE FABRIKANT DAT HEEFT VOORGESCHREVEN.***

HANDELSNAAM	TYPE DESINFECTEERMIDDEL	FABRIKANT	*VERDUNNING ZOALS VOORGESCHREVEN DOOR DE FABRIKANT
A33	Quaternair	Airwick (Professional Products Division)	1,5 cl/liter
A33 (droog)	Quaternair	Airwick (Professional Products Division)	0,375 cl/liter
Beaucoup	Op fenol gebaseerd	Huntington Laboratories	0,75 cl/liter
Blue Chip	Quaternair	S.C. Johnson	1,5 cl/liter
Elimstaph	Quaternair	Walter G. Legge	0,75 cl/liter
Franklin Phenomysan F2500	Op fenol gebaseerd	Purex Corporation	1 cl/liter
Franklin Sentinel	Quaternair	Purex Corporation	1,5 cl/liter
Galahad	Op fenol gebaseerd	Puritan Churchill Chemical Company	0,75 cl/liter
Hi-Tor	Quaternair	Huntington Laboratories	0,375 cl/liter
LPH	Op fenol gebaseerd	Vestal Laboratories	0,375 cl/liter
Matar	Op fenol gebaseerd	Huntington Laboratories	0,375 cl/liter
Omega	Quaternair	Airwick (Professional Products Division)	0,375 cl/liter
Quanto	Quaternair	Huntington Laboratories	0,75 cl/liter
Sanikleen	Quaternair	West Chemical Products	1,5 cl/liter
Sanimaster II	Quaternair	Service Master	0,75 cl/liter
Vesphene	Op fenol gebaseerd	Vestal Laboratories	1 cl/liter

Quaternaire kiemdodende desinfecteermiddelen, gebruikt zoals voorgeschreven, en/of vloerbleekproducten, gewoonlijk 5,25% natriumhypochloriet in **verdunningen variërend van 1 deel bleek op 100 delen water, en 2 delen bleek op 100 delen water, worden niet beschouwd als milde oplosmiddelen. Deze producten zijn van nature corrosief en kunnen bij onjuist gebruik uw apparatuur beschadigen.** Als dit soort producten worden gebruikt om Stryker-apparatuur te reinigen, dan moet u ervoor zorgen dat de apparatuur wordt gespoeld met schoon water en na reiniging grondig wordt gedroogd. Als u dit nalaat, blijven er op het oppervlak van de apparatuur corrosieve resten achter, met als gevolg dat bij essentiële onderdelen voortijdig corrosie optreedt.

LET OP

Als u bij het gebruik van dergelijke reinigingsmiddelen bovengenoemde voorschriften niet opvolgt, kan dit de garantie van het product ongeldig maken.

Verwijdering van jodiumverbindingen

De oplossing hieronder kan worden gebruikt om jodiumvlekken te verwijderen uit de matrashoes.

1. Gebruik een oplossing van 1 tot 2 eetlepels natriumthiosulfaat in een halve liter water om het bevlekte gebied te reinigen. Maak de onderdelen na verontreiniging direct schoon. Als vlekken niet onmiddellijk worden verwijderd, laat de materialen dan doordrenken of laat de oplossing op het oppervlak liggen.
2. Oppervlakken die met de oplossing zijn behandeld, moeten worden nagespoeld met schoon water voordat u het bed weer in gebruik neemt.

Garantie

Beperkte garantie:

Stryker Medical Division, een divisie van Stryker Corporation, garandeert aan de oorspronkelijke koper dat haar producten vrij van defecten in materiaal en vakmanschap horen te zijn voor een periode van één (1) jaar na de leverdatum. De verplichting van Stryker krachtens deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot het leveren van vervangingsonderdelen en arbeid voor, of vervanging van, naar eigen goeddunken van Stryker, een product waarvan gebleken is dat het defect is. Stryker garandeert aan de oorspronkelijke koper dat het frame en de lasnaden op haar bedden vrij van structurele defecten zijn zolang als het bed eigendom is van de oorspronkelijke koper. Indien daarom verzocht wordt door Stryker dienen producten of onderdelen waarvoor een garantievordering wordt ingediend franco te worden teruggestuurd naar de fabriek van Stryker. Elk onjuist gebruik of elke wijziging of reparatie door anderen op een wijze die naar het oordeel van Stryker het product wezenlijk en nadelig beïnvloeden, maakt deze garantie ongeldig. Reparaties van Stryker-producten met onderdelen die niet door Stryker zijn verschaft of geautoriseerd, doen deze garantie teniet. Geen enkele medewerker of vertegenwoordiger van Stryker is bevoegd om deze garantie hoe dan ook te wijzigen.

De stretcher producten van Stryker Medical zijn zodanig ontworpen dat ze bij normaal gebruik en regelmatig onderhoud, zoals beschreven in de onderhoudshandleiding, een verwachte levensduur hebben van 10 jaar. Gedurende deze periode geeft Stryker de garantie aan de eerste koper, voor zover deze nog eigenaar is van de producten, dat de lasnaden van de stretchers vrij zijn van structurele defecten.

Deze verklaring vormt de enige garantie van Stryker met betrekking tot bovengenoemde apparatuur. STRYKER GEEFT GEEN ANDERE GARANTIE OF VERKLARING, HETZIJ UITDRUKKELIJK OF IMPLICIET, BEHALVE ALS HIERIN UITEENGEZET. ER IS GEEN GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN ER ZIJN GEEN GARANTIES VAN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. STRYKER IS IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF OP WELKE WIJZE DAN OOK VERBAND HOUDT MET DE VERKOOP OF HET GEBRUIK VAN DERGELIJKE APPARATUUR.

Onderdelen en service verkrijgen:

De producten van Stryker worden ondersteund door een landelijk netwerk van toegewijde Stryker onderhoudsmedewerkers. Deze medewerkers zijn in de fabriek getraind, plaatselijk beschikbaar en hebben een substantiële inventaris van reserveonderdelen om de reparatietijd tot een minimum te beperken. Bel gewoon uw plaatselijke vertegenwoordiger of bel de klantenservice van Stryker op nr. 1-800-327-0770.

Dekking van onderhoudscontract:

Stryker heeft een uitgebreid programma van onderhoudscontractopties ontwikkeld bestemd om uw apparatuur optimaal te laten werken en tegelijkertijd onverwachte kosten te elimineren. Wij bevelen aan dat u deze programma's activeert *voordat* de nieuwe productgarantie verloopt om de kans van extra kosten voor upgrades van de apparatuur te elimineren.

EEN ONDERHOUDSCONTRACT DOET HET VOLGENDE:

- Garandeert betrouwbaarheid van de apparatuur
- Stabiliseert onderhoudsbegrotingen
- Vermindert stilstandtijd
- Geeft documentatie voor JCAHO
- Verlengt de levensduur van het product
- Vergroot de inruilwaarde
- Pakt risicobeheer en veiligheid aan

Garantie

Stryker biedt de volgende onderhoudscontractprogramma's:

SPECIFICATIES	GOUD	ZILVER	UITSLUITEND PREVENTIEF ONDERHOUD*
Jaarlijks gepland preventief onderhoud	X		X
Alle onderdelen,** arbeids- en reiskosten	X	X	
Onbepaalde onderhoudsbezoeken in geval van nood	X	X	
Prioriteit één contact; telefonische reactie binnen twee uur	X	X	X
De meeste reparatie worden binnen 3 werkdagen uitgevoerd	X	X	
JCAHO-documentatie	X	X	X
Logboek ter plekke met documentatie van preventief onderhoud en onderhoud in noodgevallen	X		
In de fabriek getraind onderhoudspersoneel van Stryker	X	X	X
Door Stryker goedgekeurde onderdelen	X	X	X
Eindejaaroverzicht	X		
Stryker voert alle onderhoud uit tijdens normale werkuren (9-5)	X	X	X

* Op vervangingsonderdelen en arbeidskosten voor producten onder een preventief onderhoudscontract wordt een korting gegeven.

** Disposable artikelen, infuuspalen (behalve voor Stryker HD permanente palen), matrassen of schade als gevolg van misbruik zijn niet inbegrepen.

Stryker Medical biedt ook *persoonlijk aangepaste* onderhoudscontracten.

De prijs wordt bepaald door ouderdom, locatie, model en staat van het product.

Voor nadere informatie over onze onderhoudscontracten kunt u contact opnemen met de plaatselijke vertegenwoordiger of belt u 1-800-327-0770 (optie nr. 2).

Retourautorisatie:

Zonder goedkeuring van de afdeling klantenservice van Stryker kunnen de goederen niet worden geretourneerd. U krijgt een autorisatienummer dat op de geretourneerde goederen moet worden vermeld. Stryker behoudt zich het recht voor om een vergoeding voor verzending en heropslag van geretourneerde artikelen aan te rekenen.

SPECIALE, GEMODIFICEERDE OF NIET LANGER VERVAARDIGDE ITEMS KUNNEN NIET WORDEN GERETOURNEERD.

Beschadigde goederen:

De ICC (Interstate Commerce Commission) bepalingen vereisen dat claims voor beschadigde goederen binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van de goederen bij de expediteur worden ingediend. AANVAARD GEEN BESCHADIGDE ZENDINGEN, BEHALVE INDIEN DE SCHADE TEN TIJDE VAN DE ONTVANGST OP HET AFGIFTEBEWIJS WORDT GENOTEERD. Na de prompte kennisgeving zal Stryker bij de expediteur een claim indienen voor de opgelopen schade. De claim wordt ingediend voor de feitelijke vervangingskosten. Indien deze informatie niet door Stryker wordt ontvangen binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van de goederen of indien de schade ten tijde van de ontvangst van de goederen niet op het afgiftebewijs werd genoteerd, is de klant verantwoordelijk voor de volledige betaling van de oorspronkelijke factuur.

Claims voor korte verzendingen moeten binnen dertig (30) dagen na factuurdatum worden ingediend.

Internationale garantieclausule:

Deze garantie weerspiegelt het Amerikaanse interne beleid. De garantie buiten de Verenigde Staten kan van land tot land verschillen. Neem voor nadere informatie contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Stryker Medical.

Sommario

Introduzione

Specifiche	2
Definizione di Avvertenza/Attenzione/Nota	2
Sommario delle esposizioni di avvertenza e di attenzione	3

Guida al funzionamento

Azionamento del sistema di frenaggio	4
Azionamento del sistema di guida	5
Elevazione e abbassamento dell'altezza della lettiga	6
Funzionamento del Fowler	7
Funzionamento della sezione piedi	8, 9
Posizionamento Trendelenburg/Trendelenburg inverso	10
Posizionamento inclinazione laterale	11
Uso delle sbarre laterali	12
Uso dei binari per accessori chirurgici	13
Uso dei ricettacoli per l'asta I.V	14
Funzionamento dello schienale per lato piedi in dotazione opzionale	15
Funzionamento del poggiatesta snodabile, in dotazione opzionale, per schienale lato piedi	16
Uso degli elementi di prolunga "pre-op/post-op", in dotazione opzionale, per il poggiatesta dello schienale lato piedi	17
Funzionamento delle staffe scorrevoli di protezione, in dotazione opzionale, per schienale lato piedi	18
Uso del recipiente per cisti in dotazione opzionale	19

Manutenzione preventiva

Elenco dei controlli	20
Pulizia	21

Garanzia


Ottenimento dei pezzi di ricambio e del servizio	22
Copertura della garanzia supplementare	22
Autorizzazione per la restituzione	23
Reclami per danni causati dal trasporto	23

Introduzione

INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato ideato per assistere l'operatore nelle operazioni di funzionamento del Tavolo Operatorio Mobile Trio, Modello 1033. Si prega di leggerlo completamente prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.

SPECIFICHE

Capacità massima del peso	227 chilogrammi (500 libbre)	
Lunghezza/larghezza complessiva	cm 198 x cm 66 78" x 26"	
Altezza minima/massima	Cm 63,50 (minima) – cm 101,60 (massima) 25" (minima) – 40" (massima)	
Angolo Fowler (schienale)	Da 1° a 80°	
Angolo sezione piedi	Da 0° a 50°	
Trendelenburg/Trendelenburg inverso	Da + 20° a - 15°	
Inclinazione laterale	Da + 15° a - 15°	

Stryker si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.

DEFINIZIONE DI AVVERTENZA/ATTENZIONE/NOTA

Le parole AVVERTENZA, ATTENZIONE e NOTA hanno un significato particolare e vanno pertanto riconsiderate attentamente.



AVVERTENZA

La sicurezza personale del paziente o dell'operatore può essere compromessa. La noncuranza di queste informazioni può causare lesioni al paziente o all'operatore.



ATTENZIONE

Queste istruzioni indicano speciali procedure o precauzioni da seguire al fine di evitare danni al prodotto.

NOTA

Fornisce informazioni speciali per facilitare la manutenzione o per rendere più chiare delle istruzioni importanti.



Simbolo del carico di lavoro massimo

Prima di utilizzare l'unità è necessario leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale. Si prega di leggere attentamente e di seguire rigorosamente le note di avvertenza e di attenzione elencate in questa pagina.

Introduzione



AVVERTENZA

Il movimento del tavolo, durante le procedure o i controlli, oppure mentre il paziente sale o scende dalla lettiga, potrebbe causare lesioni. Inserire sempre i freni a meno che il tavolo non sia in movimento. Spingere il tavolo per assicurarsi che i freni siano saldamente bloccati.

Non cercare di muovere l'unità lateralmente mentre è inserito il sistema di guida. Il movimento sarà difficoltoso e potrebbero scaturirne lesioni all'operatore. Con il pedale è in posizione neutra, si ritrae la ruota di guida ed è possibile muovere l'unità in tutte le direzioni.

Per evitare lesioni al paziente o danni all'unità, durante il movimento del tavolo operatorio, assicurarsi che le aste I.V. siano sufficientemente abbassate per consentirne il passaggio sotto le traverse delle porte o sotto altri intralci sopraelevati.

Non appoggiare i piedi sul rivestimento della base del tavolo operatorio. Potrebbero scaturirne lesioni, specialmente se si abbassa la lettiga mentre si trova in posizione non orizzontale.

Per evitare lesioni mentre si abbassa il Fowler (schienale), tenere lontane mani/dita dalla zona compresa tra la struttura della lettiga ed il Fowler.

Per evitare lesioni, mentre si abbassa la sezione piedi, tenere lontane mani/dita dalla zona compresa tra la struttura della lettiga e la sezione piedi.

Nel regolare la sezione piedi tenerla sempre saldamente. La sezione piedi potrebbe sollevarsi troppo velocemente e causare lesioni.

Per evitare lesioni, nel rimuovere la sezione piedi sostenere sempre i piedi e le gambe del paziente.

Non sedersi sulla sezione piedi, si potrebbe cadere con conseguenti lesioni. Quando il carico sulla sezione piedi eccede i 68 chilogrammi (150 libbre); la sezione piedi si abbasserà per prevenire l'inclinazione dell'unità.

Per evitare cadute e lesioni al paziente, nel posizionare la lettiga del tavolo operatorio in Trendelenburg, in Trendelenburg inverso o in inclinazione laterale, servirsi sempre di apposite cinghie di trattenimento del paziente.

Per evitare lesioni, assicurarsi che i meccanismi a scatto delle sbarre laterali reggano sempre in modo appropriato.

Nel posizionare le sbarre laterali, afferrare il binario superiore al fine di evitare potenziali punti di presa.

Per evitare lesioni o danni all'attrezzatura, non lasciare che le sbarre laterali si abbassino da sole.

Nel rimettere le sbarre laterali in posizione ripiegata, per evitare lesioni, sostenere le estremità del paziente e restare lontani dai perni delle sbarre laterali.

Per evitare lesioni ai pazienti o danni all'unità, rimuovere gli strumenti dal binario per accessori del lato piedi, prima di cambiare la posizione della sezione piedi e dal binario per accessori del Fowler, prima di cambiare la posizione del Fowler.

Per evitare lesioni ai pazienti o danni all'unità, prima di abbassare la sezione piedi rimuovere le aste I.V. dai ricettacoli del lato piedi.



ATTENZIONE

Nel trasportare il tavolo operatorio, spingerlo dal lato testa al bordo della struttura del Fowler al fine di evitare danni all'unità.

Per evitare danni, prima di sollevare, abbassare e posizionare il tavolo, spostare qualsiasi oggetto che possa ostacolare il movimento.

Se l'unità è posizionata in Trendelenburg inverso con la sezione piedi abbassata, la sezione piedi potrebbe toccare il pavimento. Per evitare danni all'unità, prima di posizionare l'unità in Trendelenburg inverso, sollevare la lettiga o la sezione piedi e metterle in posizione orizzontale.

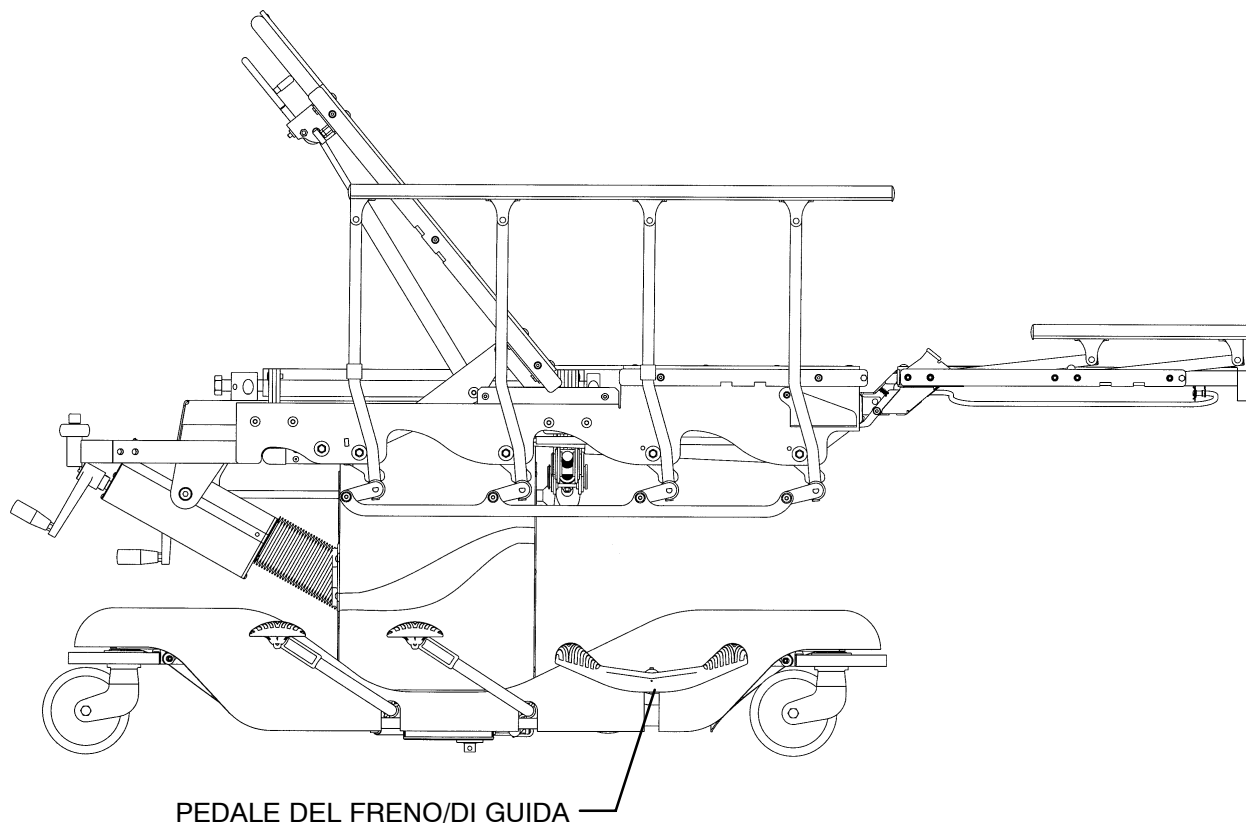
Il peso dei sacchetti I.V. non deve superare i kg 18 (40 libbre).

l'unità non può essere l'aumento (l'idraulica sulla base) con un elevatore paziente sotto la barella. Il cappuccio non può essere utilizzato per fare un passo.

NOTA

regolarmente per impedire la cera eo accumulazione del resto del pavimento.

AZIONAMENTO DEL SISTEMA DI FRENAGGIO



NOTA

Per convenienza dell'operatore e per un facile funzionamento, i pedali del freno e di guida sono posti su entrambi i fianchi della base.

- **Per inserire i freni**, abbassare completamente il pedale laterale freno/guida contrassegnato con l'etichetta rossa.
- **Per disinserire i freni**, abbassare il pedale laterale freno/guida contrassegnato con l'etichetta verde fino al rilascio dei freni e al ritorno del pedale in posizione neutra (parallelo al pavimento).



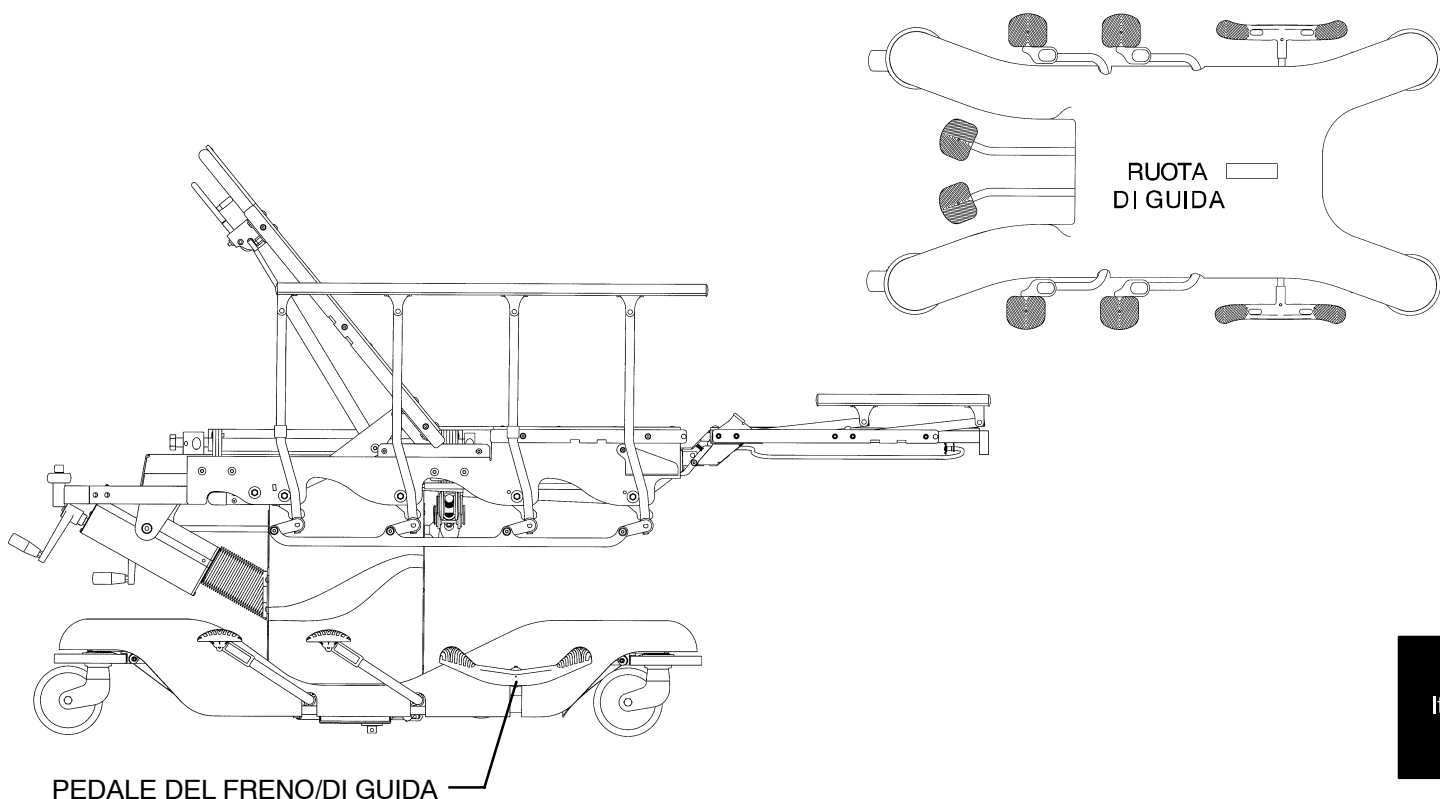
AVVERTENZA

Il movimento del tavolo operatorio, durante una procedura o un controllo, oppure mentre il paziente sta salendo o scendendo dalla letto operatorio, potrebbe causare lesioni. Inserire sempre i freni, a meno che il tavolo non sia in movimento. Spingere il tavolo per assicurarsi che i freni siano saldamente bloccati.

Nel trasportare il tavolo operatorio, spingerlo dal lato testa al bordo della struttura del Fowler al fine di evitare danni all'unità.

Guida al funzionamento

AZIONAMENTO DEL SISTEMA DI GUIDA



Italiano

NOTA

Per convenienza dell'operatore e per un facile funzionamento, i pedali del freno e di guida sono posti su entrambi i fianchi della base.

Al centro dell'assemblaggio della base, sotto la calotta di protezione, vi è una ruota di guida retrattile (pivot) atta ad aumentare la manovrabilità del tavolo operatorio durante il trasporto del paziente lungo un rettilineo e nelle curve.

- **Per inserire la ruota di guida**, abbassare completamente il pedale laterale freno/guida contrassegnato con l'etichetta verde.
- **Per disinserire la ruota di guida**, abbassare il pedale laterale freno/guida contrassegnato con l'etichetta rossa fino al ritorno del pedale in posizione neutra (parallelo al pavimento). La ruota di guida (pivot) si retrarrà.



AVVERTENZA

Non tentare di muovere l'unità lateralmente quando è inserita la ruota di guida. Il movimento sarà difficoltoso e potrebbero scaturirne lesioni all'operatore. Con il pedale in posizione neutra, si ritrae la ruota di guida ed è possibile muovere l'unità in tutte le direzioni.

Per evitare lesioni al paziente o danni all'unità, durante il movimento del tavolo operatorio, assicurarsi che le aste I.V. siano sufficientemente abbassate per consentirne il passaggio sotto le traverse delle porte o sotto altri intralci sopraelevati.

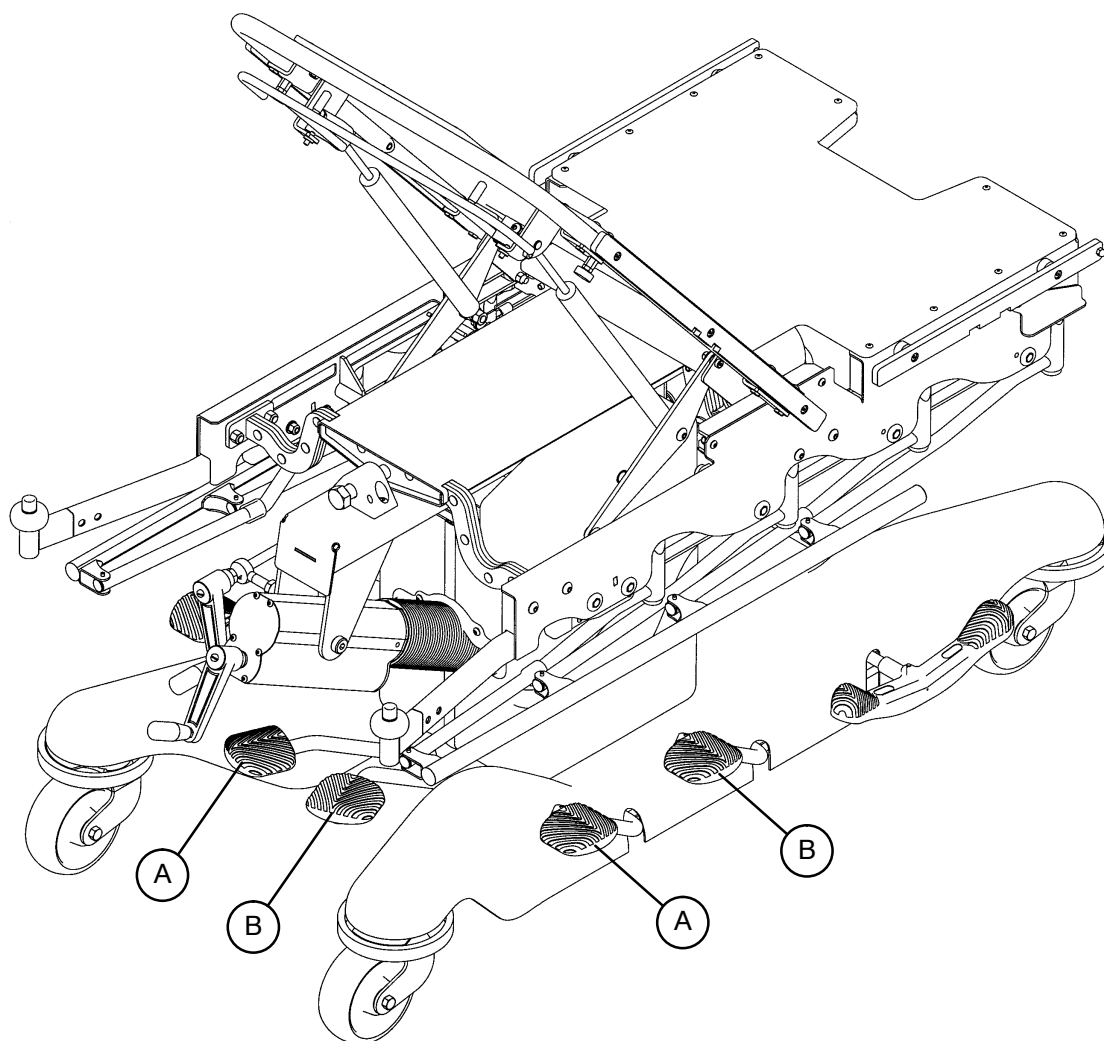


ATTENZIONE

Nel trasportare il tavolo operatorio, spingerlo dal lato testa al bordo della struttura del Fowler al fine di evitare danni all'unità.

Guida al funzionamento

ELEVAZIONE E ABBASSAMENTO DELL'ALTEZZA DELLA LETTO OPERATORIO



- **Per aumentare l'altezza della letto operatorio**, premere e rilasciare ripetutamente il pedale d'elevazione della letto operatorio (A) fino a raggiungere l'altezza desiderata.
- **Per abbassare l'altezza della letto operatorio**, premere e tenere premuto il pedale d'abbassamento della letto operatorio (B). Rilasciare il pedale quando la letto operatorio ha raggiunto l'altezza desiderata.

AVVERTENZA

Non appoggiare i piedi sul rivestimento della base del tavolo operatorio. Potrebbero scaturirne lesioni, specialmente se si abbassa la letto operatorio mentre si trova in posizione non orizzontale.

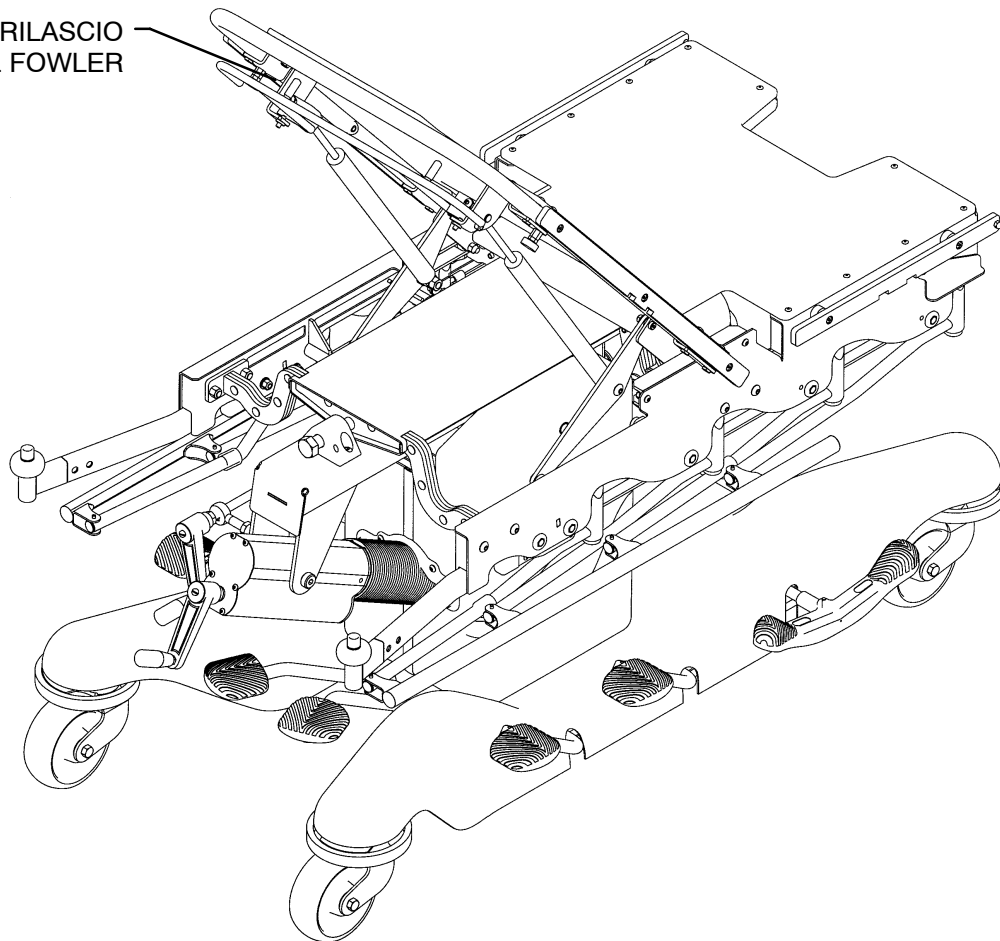
ATTENZIONE

Per evitare danni, prima di elevare o abbassare l'altezza del tavolo, spostare qualsiasi oggetto che possa ostacolarne il movimento.

Guida al funzionamento

FUNZIONAMENTO DEL FOWLER

MANIGLIA DI RILASCIO
DEL FOWLER



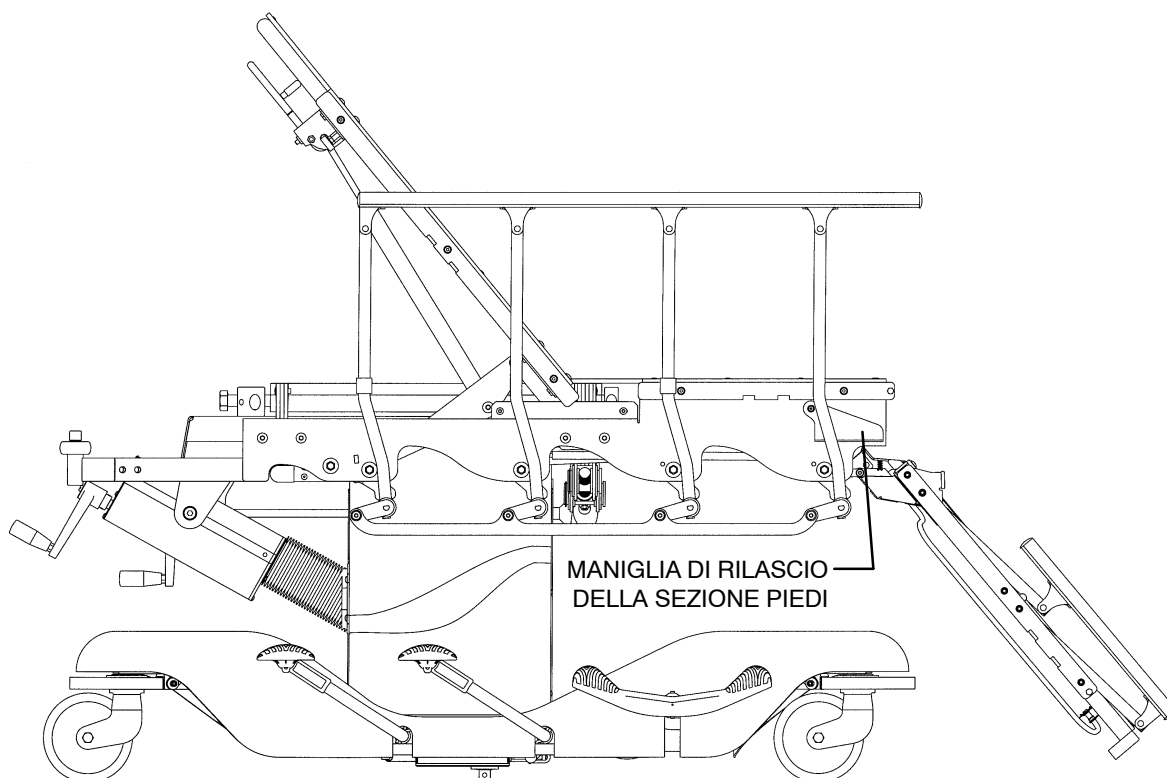
Italiano

- **Per sollevare il Fowler**, stringere la maniglia rossa sotto il Fowler per un intervento pneumatico del sollevamento del Fowler all'altezza desiderata.
- **Per abbassare il Fowler**, stringere la maniglia rossa e spingere il Fowler verso il basso fino al raggiungimento dell'altezza desiderata. Una volta raggiunta l'altezza desiderata togliere le mani dalla maniglia.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni mentre si abbassa il Fowler, tenere lontane mani/dita dalla zona compresa tra la struttura della letto operatorio ed il Fowler.

FUNZIONAMENTO DELLA SEZIONE PIEDI



- **Per abbassare la sezione piedi**, con una mano stringere la maniglia posta al fianco della sezione piedi della letto operatorio. Con l'altra mano, spingere in basso la sezione piedi finché non abbia raggiunto l'angolazione desiderata.
- **Per sollevare la sezione piedi**, stringere la maniglia posta al fianco della sezione piedi della letto operatorio e tenere contemporaneamente la sezione piedi onde evitare che si alzi troppo velocemente.

AVVERTENZA

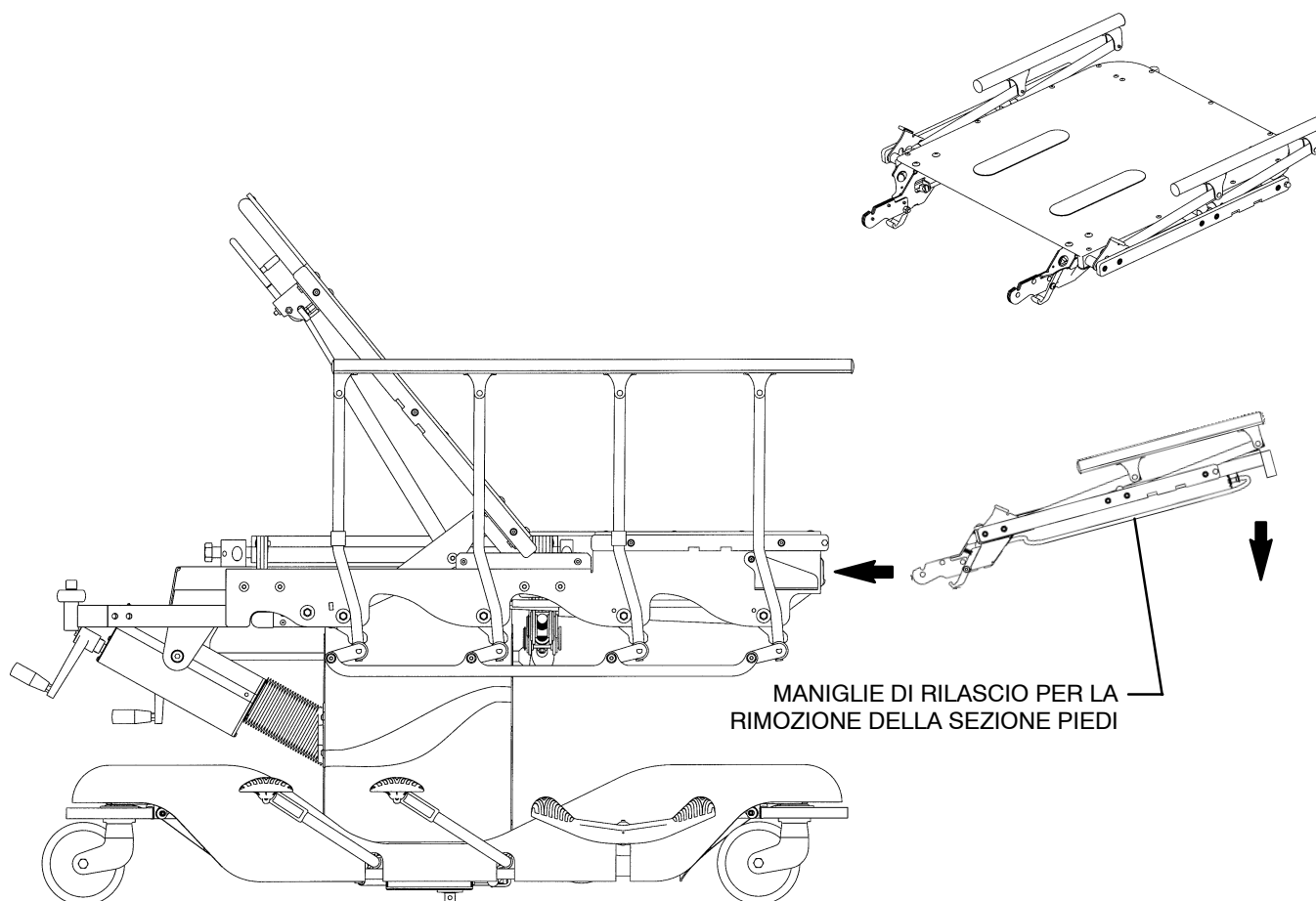
Per evitare lesioni, mentre si abbassa la sezione piedi, tenere lontane mani/dita dalla zona compresa tra la struttura della letto operatorio e la sezione piedi.

Nel regolare la sezione piedi tenerla sempre saldamente. La sezione piedi potrebbe sollevarsi troppo velocemente e causare lesioni.

Non sedersi sulla sezione piedi, si potrebbe cadere con conseguenti lesioni. Quando il carico sulla sezione piedi eccede i 68 chilogrammi (150 libbre); la sezione piedi si abbasserà per prevenire l'inclinazione dell'unità.

Guida al funzionamento

FUNZIONAMENTO DELLA SEZIONE PIEDI (CONTINUA)



Italiano

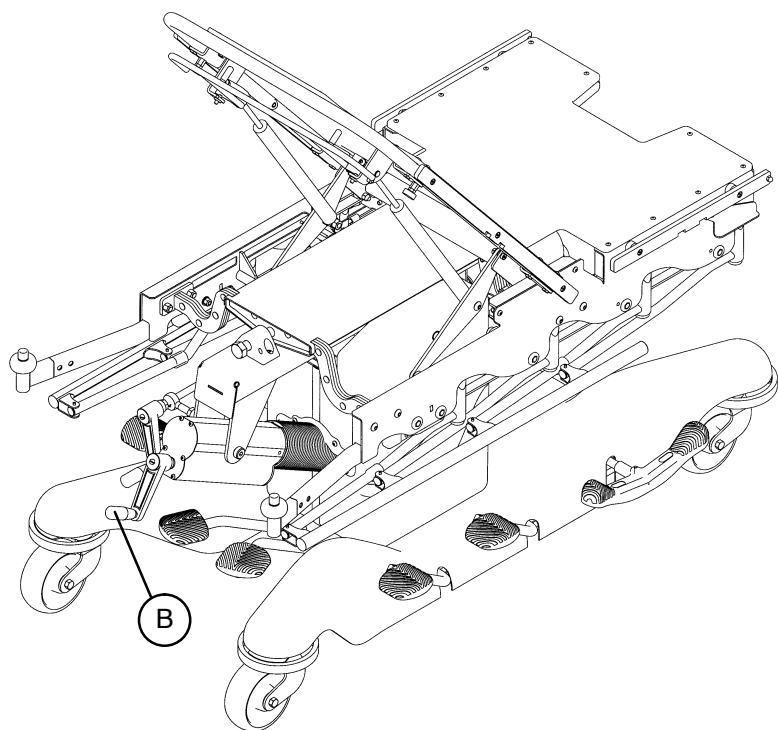
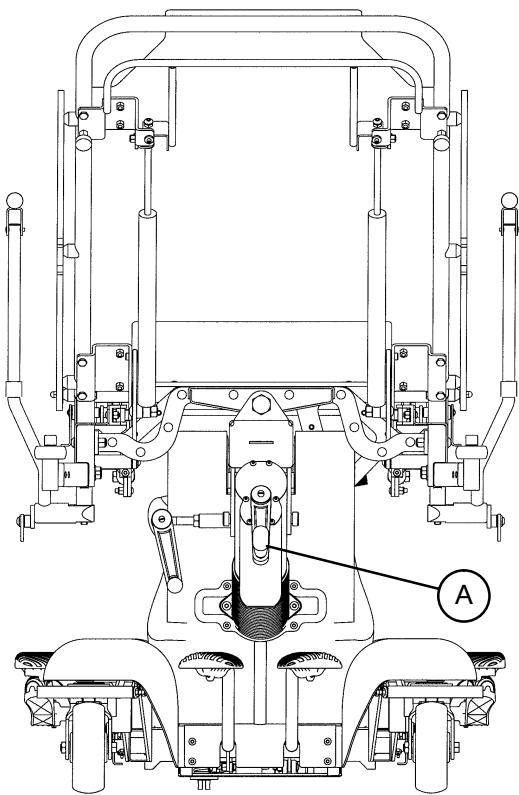
- **Per rimuovere la sezione piedi** per procedure alla zona pelvica e alla zona bassa del corpo, stringere le maniglie poste sotto la sezione piedi su entrambi i lati ed estrarre la sezione piedi dai due ricettacoli posti al bordo del sedile.
- **Per montare la sezione piedi**, inclinare la sezione piedi ed inserire i due bracci nei ricettacoli della letto operatorio. Abbassare la sezione piedi e verificare che sia saldamente bloccata nei ricettacoli.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni, prima di rimuovere la sezione piedi sostenere sempre i piedi e le gambe del paziente. Non sedersi sulla sezione piedi, si potrebbe cadere con conseguenti lesioni. Quando il carico sulla sezione piedi supera i 68 chilogrammi (150 libbre); la sezione piedi si abbasserà per prevenire l'inclinazione dell'unità.

Guida al funzionamento

POSIZIONAMENTO TRENDELENBURG/TRENDELENBURG INVERSO



AVVERTENZA

Per evitare cadute e lesioni al paziente, nel posizionare la letto operatorio del tavolo operatorio in Trendelenburg o in Trendelenburg inverso, servirsi sempre di apposite cinghie di trattenimento del paziente.

- **Per il posizionamento Trendelenburg** (lato testa in giù), girare in senso antiorario la manovella (A), posta al lato testa dell'unità.
- **Per il posizionamento Trendelenburg inverso**, (lato piedi in giù) girare in senso orario la manovella (A), posta al lato testa dell'unità.

NOTA

Per lasciare più spazio al lato testa, la manovella può essere girata e posizionata indipendentemente dalla funzione Trendelenburg. Tirare il braccio della manovella e ruotarlo nella posizione desiderata.

L'impugnatura (B) alla fine della manovella può essere piegata per lasciare ulteriore spazio al lato testa del tavolo. Tirarla e ripiegarla verso il braccio della manovella.

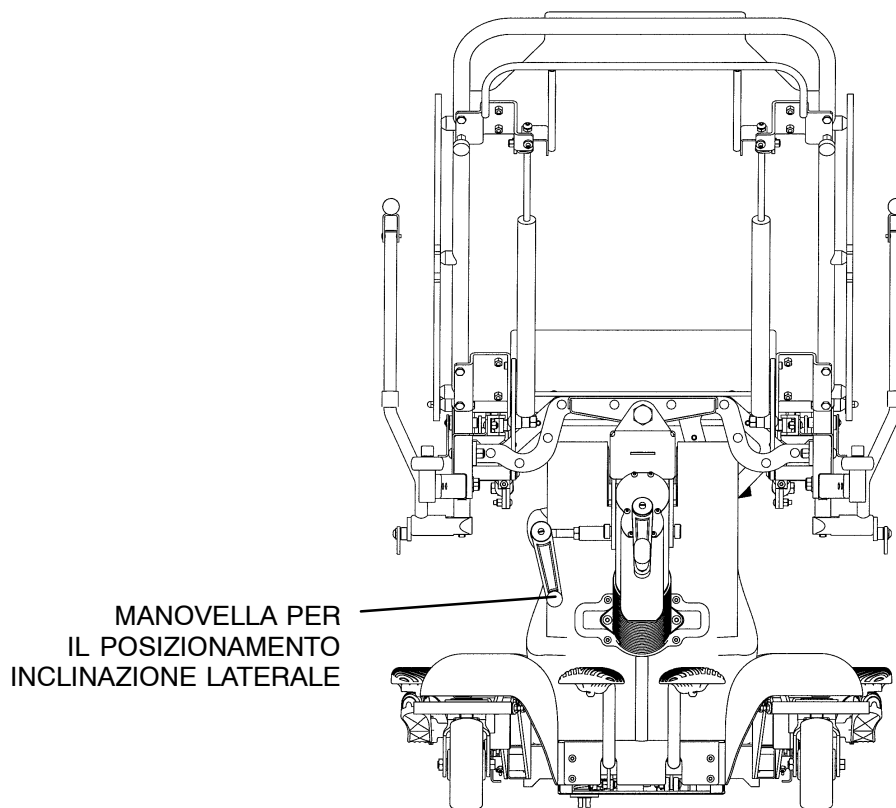
ATTENZIONE

Per evitare danni, prima di abbassare o posizionare il tavolo, rimuovere ogni oggetto che possa ostacolare il movimento.

Posizionando l'unità in Trendelenburg inverso (lato piedi in basso) con la sezione piedi abbassata, la sezione piedi potrebbe toccare il pavimento. Per evitare danni all'unità, prima di posizionare l'unità in Trendelenburg inverso, sollevare la letto operatorio o la sezione piedi per metterle in posizione orizzontale.

Guida al funzionamento

POSIZIONAMENTO INCLINAZIONE LATERALE



Italiano

ATTENZIONE

Per evitare danni, prima di abbassare o posizionare il tavolo, rimuovere ogni oggetto che possa ostacolare il movimento.

- **Per l'inclinazione laterale positiva** (lato sinistro in alto) girare la manovella posta al lato testa dell'unità in senso orario.
- **Per l'inclinazione laterale negativa** (lato destro in alto) girare la manovella posta al lato testa dell'unità in senso antiorario.

NOTA

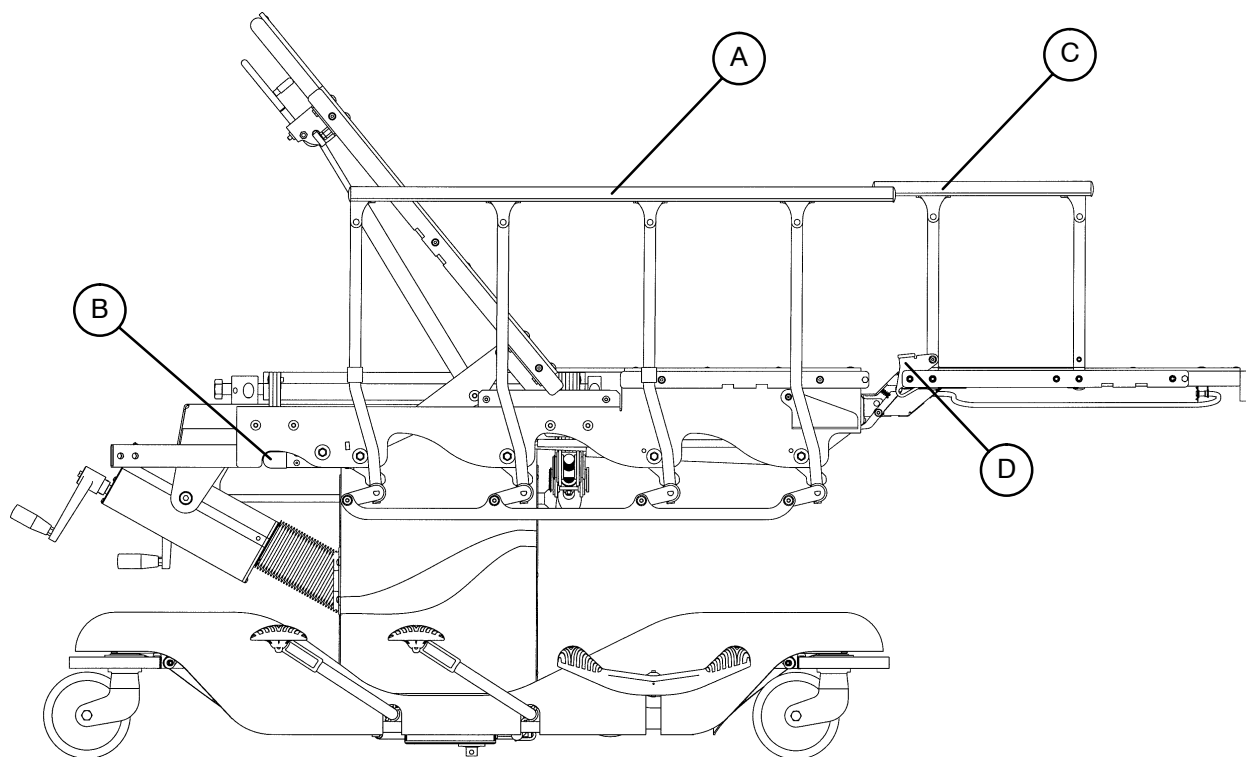
Per lasciare più spazio al lato testa, la manovella può essere girata e posizionata indipendentemente dalla funzione di inclinazione laterale. Tirare il braccio della manovella e ruotarlo nella posizione desiderata.

AVVERTENZA

Per evitare cadute del paziente e lesioni, nell'inclinare lateralmente la letto operatorio del tavolo operatorio, servirsi sempre delle apposite cinghie di trattenimento.

Guida al funzionamento

USO DELLE SBARRE LATERALI PER LETTO OPERATORIO E SEZIONE PIEDI



- **Per alzare le sbarre laterali della letto operatorio**, tirare il binario superiore (A) della sbarra della letto operatorio verso l'alto e estenderlo completamente fino ad udire lo scatto del meccanismo di bloccaggio.
- **Per abbassare le sbarre laterali della letto operatorio**, mantenendo il binario superiore, stringere la leva di bloccaggio rossa (B) della letto operatorio e guidare le sbarre laterali completamente verso il basso.
- **Per alzare le sbarre laterali della sezione piedi**, tirare il binario superiore (C) della sbarra della sezione piedi verso l'alto ed estenderlo completamente in modo da far bloccare il meccanismo.
- **Per abbassare le sbarre laterali della sezione piedi**, mantenendo il binario superiore, tirare la leva di bloccaggio rossa (D), posta sulla sezione piedi, in direzione del lato testa e guidare le sbarre laterali completamente verso il basso.

AVVERTENZA

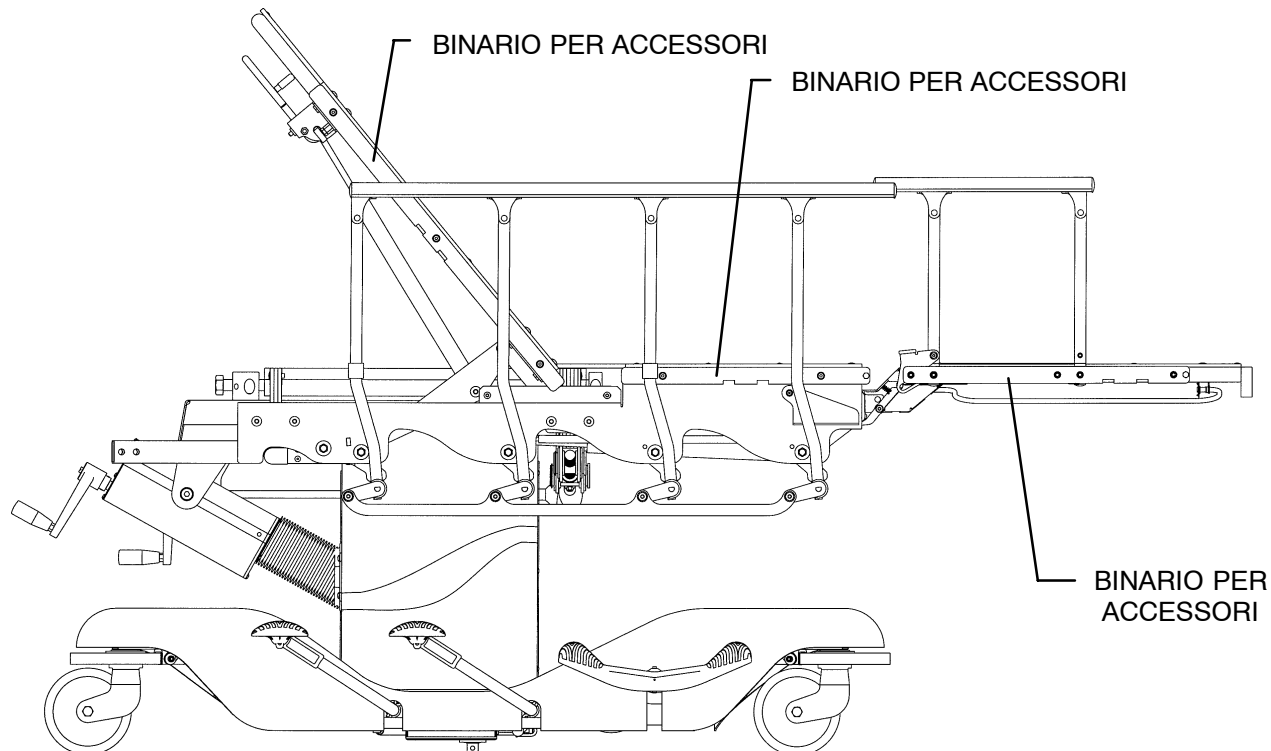
Per evitare lesioni, assicurarsi che i meccanismi a scatto delle sbarre laterali reggano sempre in modo appropriato.

Nel posizionare le sbarre laterali, afferrare il binario superiore al fine di evitare potenziali punti di presa.

Per evitare lesioni o danni all'attrezzatura, non lasciare che le sbarre laterali si abbassino da sole.

Nel rimettere le sbarre laterali in posizione ripiegata, per evitare lesioni, sostenere le estremità del paziente e restare lontani dai perni delle sbarre laterali.

USO DEI BINARI PER ACCESSORI CHIRURGICI

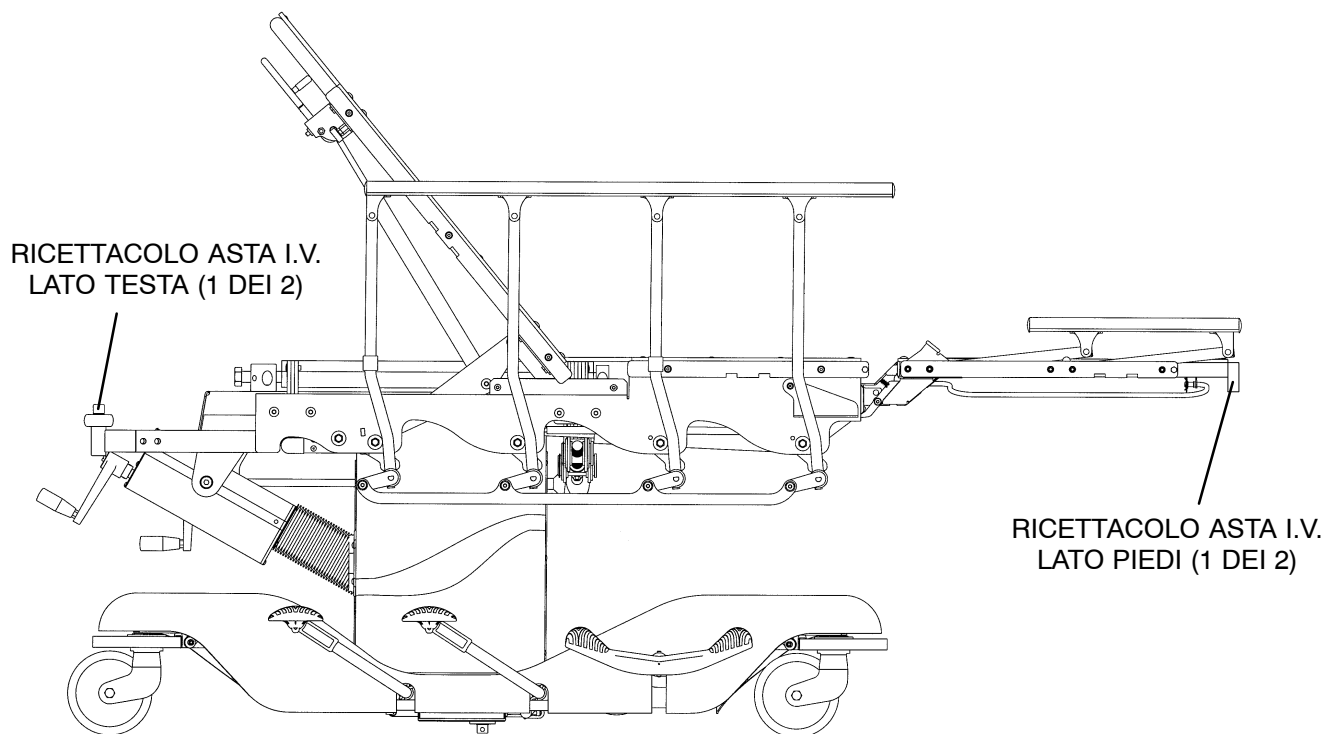


- I binari per accessori incorniciano la struttura della letto operatorio. Ai binari è possibile fissare pinze ed altri strumenti chirurgici accessori.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni ai pazienti o danni all'unità, rimuovere gli strumenti dal binario per accessori del lato piedi, prima di cambiare la posizione della sezione piedi e dal binario per accessori del Fowler, prima di cambiare la posizione del Fowler.

USO DEI RICETTACOLI PER L'ASTA I.V.



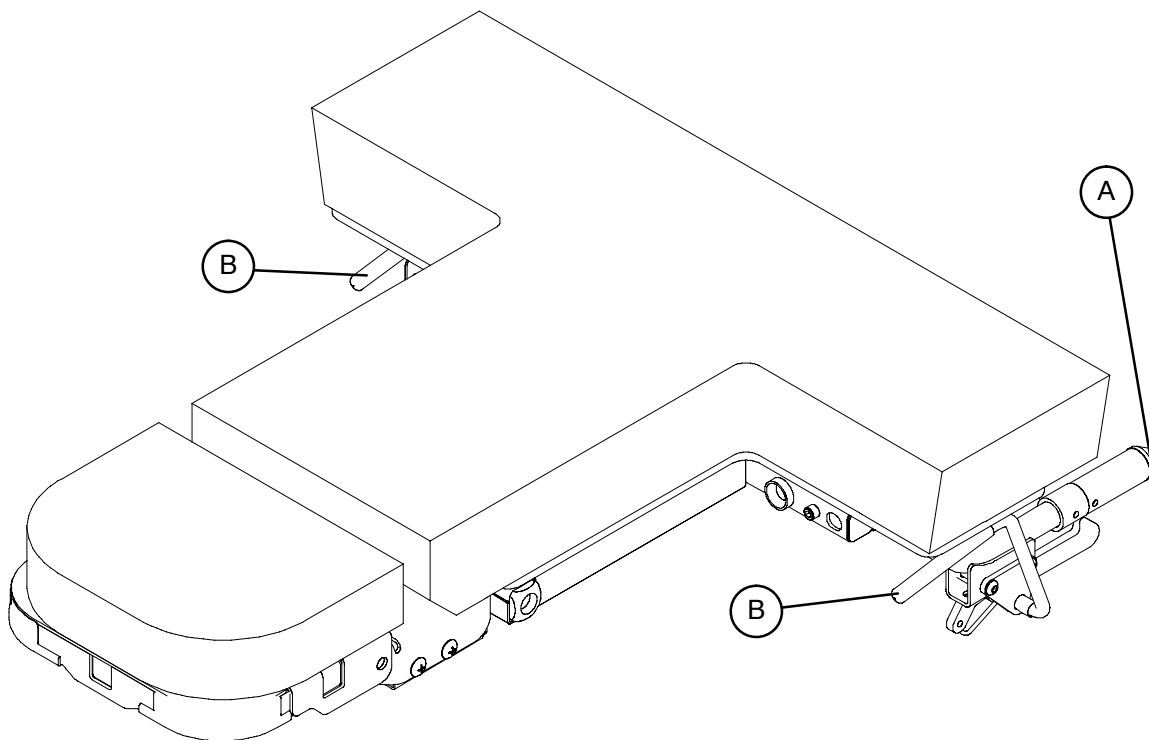
- Al lato testa e al lato piedi dell'unità e nel Fowler (poggia schiena) sono collocati due ricettacoli per asta I.V., da utilizzare con una normale asta I.V.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni ai pazienti o danni all'unità, prima di abbassare la sezione piedi rimuovere le aste I.V. dai ricettacoli del lato piedi.

Guida al funzionamento

FUNZIONAMENTO DELLO SCHIENALE PER LATO PIEDI IN DOTAZIONE OPZIONALE



Italiano

NOTA

Per agevolare l'installazione e la rimozione, nell'inserire o rimuovere i puntelli di guida dai ricettacoli, tenere lo schienale per lato piedi in posizione orizzontale.

Per installare lo schienale per lato piedi, inserire i due puntelli di guida (A) nei ricettacoli posti al lato piedi della lettiga. Il “click” che si udirà assicura che entrambi i lati dello schienale sono bloccati in posizione”.

Per rimuovere lo schienale per lato piedi, ruotare le leve (B) e staccare lo schienale dalla lettiga finché i puntelli di guida (A) non saranno usciti dai ricettacoli.

NOTA

Se l'unità è munita di prolunghe poggiatesta in dotazione opzionale, rimuovere questi elementi prima della rimozione dello schienale (vedere pagina 17).

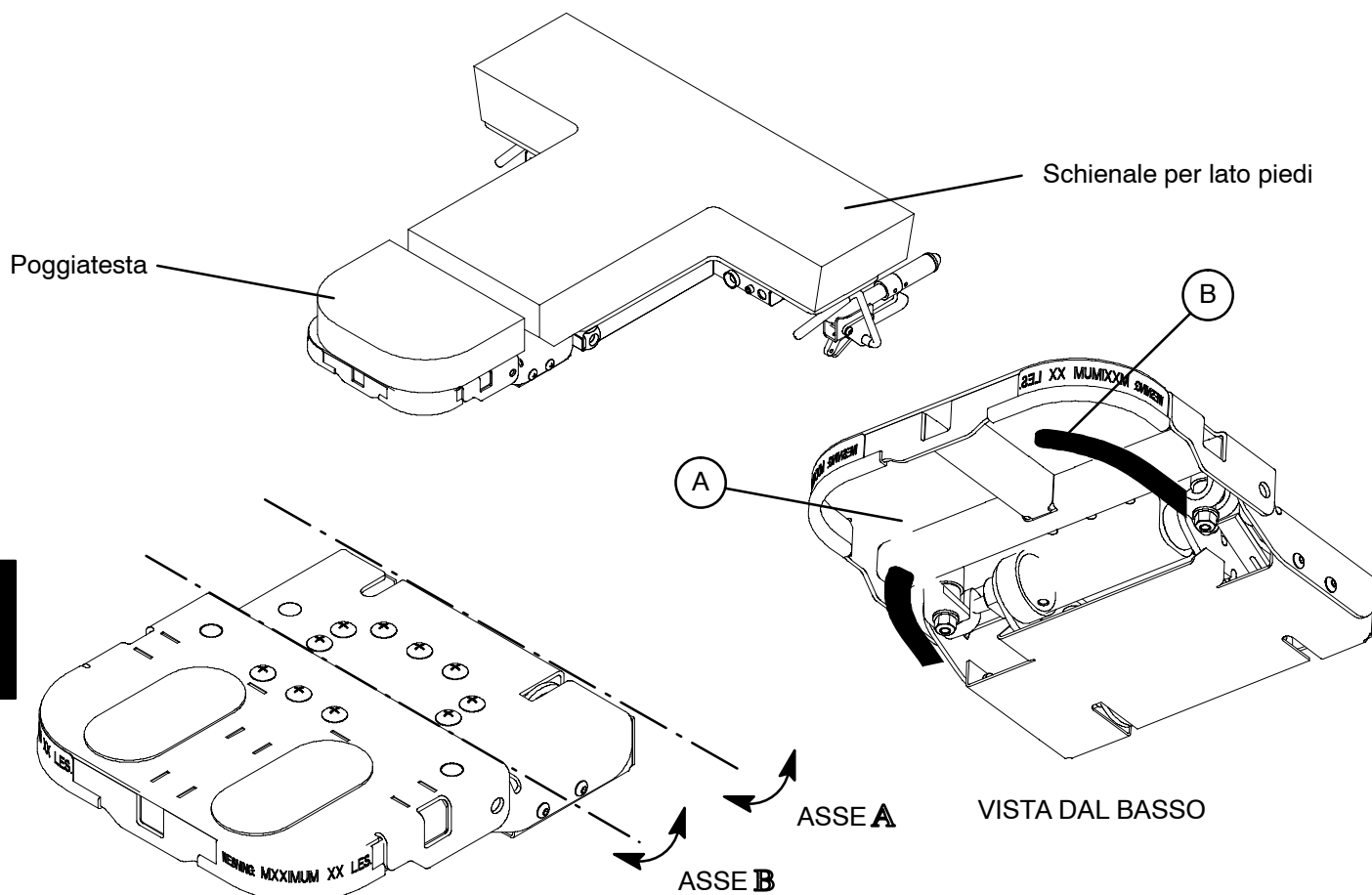


AVVERTENZA

Non sedersi sullo schienale. Il peso eccessivo potrebbe far ribaltare l'unità e causare lesioni.

Guida al funzionamento

FUNZIONAMENTO DEL POGGIATESTA SNODABILE, IN DOTAZIONE OPZIONALE, PER SCHIENALE LATO PIEDI



Per articolare il poggiatesta, afferrare e stringere le due maniglie poste sotto la sezione testa. La maniglia (A) rilascia un meccanismo a scatto e ruota il poggiatesta sull'asse "A". La maniglia (B) rilascia l'altro meccanismo a scatto e ruota il poggiatesta sull'asse "B". Per agevolare l'operazione si consiglia di rilasciare un meccanismo alla volta.

AVVERTENZA

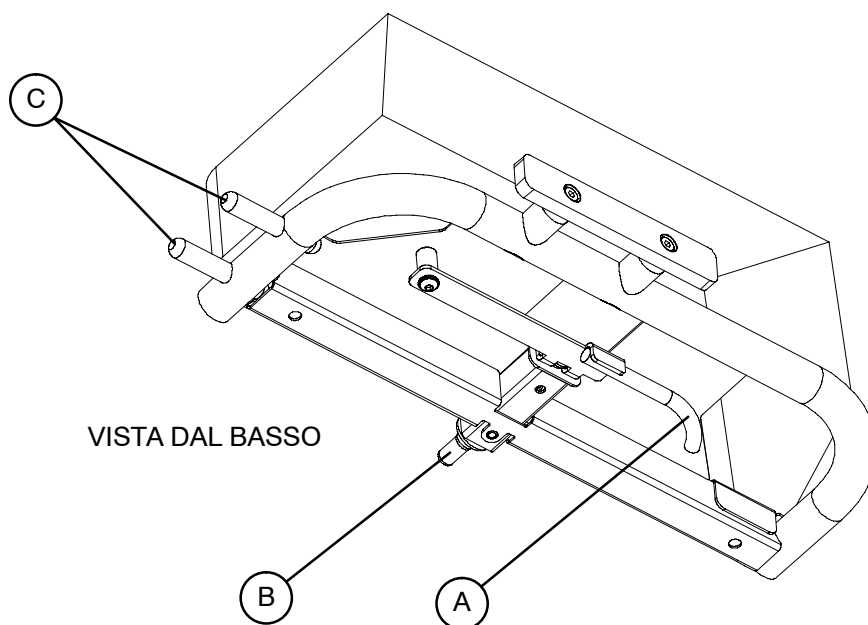
Poiché il peso della testa del paziente grava sul poggiatesta, nel rilasciare i meccanismi a scatto durante la fase di posizionamento, sarà necessario sostenere l'elemento. L'inadeguato sostegno del poggiatesta durante questa fase potrebbe causare lesioni al paziente.

Durante la regolazione del poggiatesta tenere le dita lontano dai punti di congiunzione, potrebbero restare impigliate nel meccanismo.

Non infilare la mano tra il lato della prolunga del poggiatesta ed il poggiatesta snodabile per tirare la maniglia di rilascio. Ne potrebbero conseguire lesioni alle dita.

Guida al funzionamento

USO DEGLI ELEMENTI DI PROLUNGA “PRE-OP/POST-OP”, IN DOTAZIONE OPZIONALE, PER IL POGGIATESTA DELLO SCHIENALE LATO PIEDI



Gli elementi di prolunga “Pre-Op/Post-Op” sono esclusivamente utilizzabili in combinazione con il poggiatesta snodabile dello schienale per lato piedi in dotazione opzionale. Essi servono per estendere la superficie della lettiga e per proteggere la testa del paziente durante il trasporto. Questi elementi possono inoltre essere utilizzati come maniglie per spingere la barella “Trio”.

Per inserire gli elementi di prolunga del poggiatesta, tirare la maniglia per far rientrare il perno di bloccaggio (B), inserire i due perni (C) nei ricettacoli dello schienale per lato piedi e rilasciare la maniglia in modo da far innescare il perno di bloccaggio.

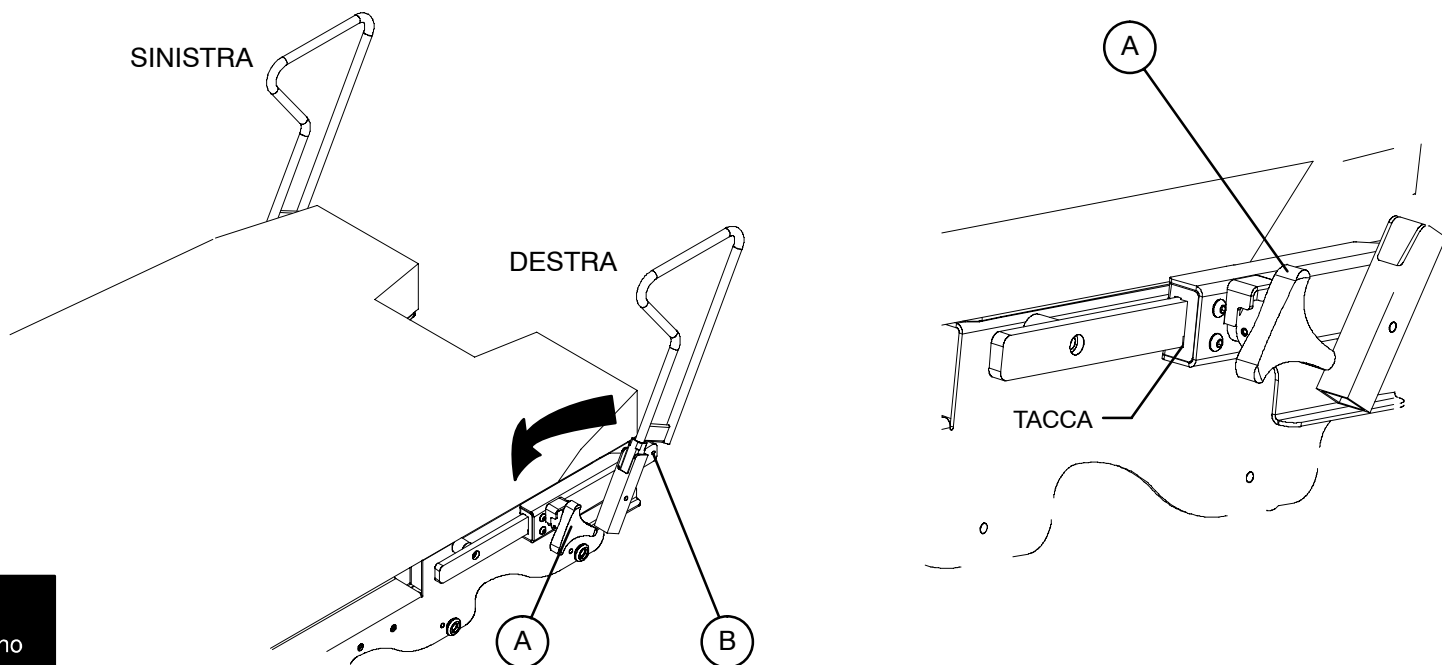
Per rimuovere gli elementi di prolunga dalla lettiga, stringere la maniglia (A) per far rientrare il perno (B) al lato della struttura della prolunga ed estrarre l'elemento di prolunga dalla lettiga.

NOTA

La maniglia (A) funziona solo come leva di rilascio per la prolunga del poggiatesta. Essa non si utilizza per regolare lo schienale.

Guida al funzionamento

FUNZIONAMENTO DELLE STAFFE SCORREVOLI DI PROTEZIONE, IN DOTAZIONE OPZIONALE, PER SCHIENALE LATO PIEDI



AVVERTENZA

Le staffe scorrevoli di protezione sono solo utilizzabili in combinazione con lo schienale lato piedi. Non usarle su alcun altro binario, che non sia quello dello schienale lato piedi, né con alcuna normale sezione piedi. Il binario rischierebbe di non assicurarsi bene all'unità e potrebbe causare lesioni.

Non utilizzare le staffe scorrevoli di protezione sui lati opposti della lettiga. Esse girano solo in una direzione e, se montate sul lato sbagliato, potrebbero non offrire adeguata sicurezza.

Per garantire sicurezza al paziente, dopo aver fissato la staffa di protezione, farla scorrere fino alla fine del binario accessorio, finché non tocca il fermo (B) e non si arresta.

Per fissare l'intero assemblaggio di protezione, girare completamente la manopola (A) in senso antiorario, in modo da svitarla del tutto, spostare il materasso di lato, posizionare l'assemblaggio di protezione sulle tacche del binario accessorio, inclinarlo e incardinarlo nel binario accessorio.

Far scorrere la staffa di protezione lungo il binario accessorio finché non tocca il fermo (B) e non si arresta. Girare la manopola (A) in senso orario e serrarla bene in modo che possa tenere saldamente la sbarra di protezione.

Per usare la staffa di protezione, ruotarla verso l'alto, poi spingerla verso il basso finché che non si blocca nel ricettacolo. Per riporre la staffa tirarla verso l'alto poi ruotarla verso il basso.

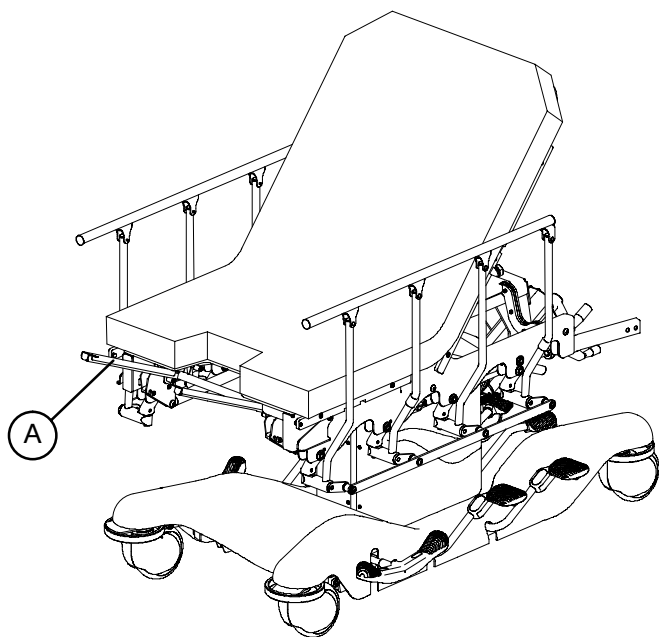
Per rimuovere l'intero assemblaggio della staffa, girare la manopola (A) in senso antiorario, in modo da svitarla del tutto, spostare il materasso di lato, far scorrere l'assemblaggio della staffa di protezione fino alle tacche del binario accessorio, inclinarlo e incardinarlo nel binario accessorio.

ATTENZIONE

Non utilizzare le staffe di protezione scorrevoli come dispositivi per spingere o tirare l'unità, i binari potrebbero subire danni.

Guida al funzionamento

USO DEL RECIPIENTE PER CISTI IN DOTAZIONE OPZIONALE

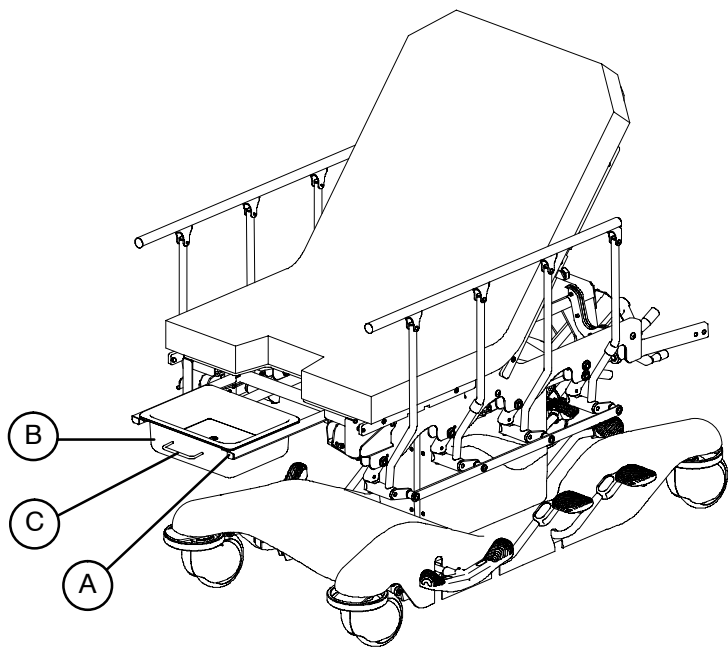


Inclinare il braccio di sostegno del recipiente per cisti (A) ed inserirlo tra i cuscini a rulli superiori ed inferiori dei bracci della lettiga.

Porre il recipiente per cisti (B) nel braccio di sostegno.

Il braccio ed il recipiente scivolano sotto alla lettiga.

Per estrarli o spingerli dentro servirsi della maniglia (C).



Italiano

Manutenzione preventiva

ELENCO DEI CONTROLLI

- _____ Tutti i fissaggi devono essere assicurati
- _____ Le sbarre laterali devono muoversi e bloccarsi a dovere
- _____ Innestare il pedale del freno e spingere il lettino per assicurarsi che tutte le rotelle siano saldamente bloccate
- _____ La funzione di guida deve funzionare a dovere
- _____ Tutte le rotelle devono essere fissate e sterzare a dovere
- _____ Le cinghie di trattenimento devono funzionare a dovere
- _____ L'asta I.V. è intatta e funziona a dovere
- _____ Il Fowler (poggia schiena) funziona a dovere
- _____ La sezione piedi si alza, si abbassa e si blocca a dovere
- _____ Il Trendelenburg/Trendelenburg inverso deve funzionare a dovere
- _____ L'inclinazione laterale deve funzionare a dovere
- _____ I materassini e le fascette in Velcro non presentano incrinature né fenditure
- _____ La catena di terra deve essere intatta
- _____ I collegamenti idraulici non devono presentare perdite
- _____ Il martinetto idraulico di sollevamento mantiene a dovere
- _____ Il cilindro idraulico Trendelenburg mantiene a dovere
- _____ L'abbassamento della tensione idraulica deve essere impostato a dovere
- _____ Il livello dell'olio idraulico deve essere sufficiente
- _____ Dove necessario deve essere lubrificato
- _____ Gli accessori ed i componenti di montaggio devono essere in buone condizioni e funzionare a dovere

Numero di serie _____

Compilato da: _____ Data: _____

NOTA

La manutenzione preventiva dovrebbe essere eseguita almeno una volta l'anno. Tutti i sistemi medici Stryker richiedono un programma di manutenzione preventiva. La manutenzione preventiva va eseguita con maggiore o minore frequenza dipendentemente dal livello d'impiego del prodotto.

Pulizia

Lavare a mano, con acqua calda e con un detergente delicato, tutte le superfici del tavolo. Asciugare completamente. **NON PULIRE CON VAPORE, CON TUBO FLESSIBILE NE' CON ULTRASUONI.** Questi metodi di pulizia non sono raccomandabili e possono invalidare la garanzia del prodotto.

Pulire il Velcro **AL TERMINE DI OGNI IMPIEGO.** Impregnare il Velcro con disinfettante e lasciare che questo evapori. (Il tipo di disinfettante adatto al Velcro di nylon va stabilito dall'ospedale.)

In genere, se usati nelle concentrazioni indicate dal produttore, si possono utilizzare sia disinfettanti di tipo fenolico che di tipo quaternario. Non sono consigliabili disinfettanti di tipo iodoforo in quanto possono originare macchie. I seguenti prodotti sono stati testati e non hanno generato alcun effetto dannoso SE USATI CONFORMEMENTE ALLA DILUIZIONE RACCOMANDATA DAL PRODUTTORE.*

NOME COMMERCIALE	TIPO DI DISINFETTANTE	PRODUTTORE	*DILUIZIONE RACCOMANDATA DAL PRODUTTORE
A33	Quaternario	Airwick (Divisione prodotti professionali)	56,826 ml / 4,546 l
A33(dry)	Quaternario	Airwick (Divisione prodotti professionali)	14,206 ml / 4,546 l
Beaucoup	Fenolico	Huntington Laboratories	28,413 ml / 4,546 l
Blue Chip	Quaternario	S.C. Johnson	56,826 ml / 4,546 l
Elimstaph	Quaternario	Walter G. Legge	28,413 ml / 4,546 l
Franklin Phenomysan F2500	Fenolico	Purex Corporation	35,516 ml / 4,546 l
Franklin Sentinel	Quaternario	Purex Corporation	56,826 ml / 4,546 l
Galahad	Fenolico	Puritan Churchil Chemical Company	28,413 ml / 4,546 l
Hi-Tor	Quaternario	Huntington Laboratories	14,206 ml / 4,546 l
LPH	Fenolico	Vestal Laboratories	14,206 ml / 4,546 l
Matar	Fenolico	Huntington Laboratories	14,206 ml / 4,546 l
Omega	Quaternario	Airwick (Divisione prodotti professionali)	14,206 ml / 4,546 l
Quanto	Quaternario	Huntington Laboratories	28,413 ml / 4,546 l
Sanikleen	Quaternario	West Chemical Laboratories	56,826 ml / 4,546 l
Sanimaster II	Quaternario	Service Master	28,413 ml / 4,546 l
Vesphene	Fenolico	Vestal Laboratories	35,516 ml / 4,546 l

I disinfettanti germicidi quaternari, usati secondo le istruzioni, e/o i prodotti a base di candeggina, normalmente il 5,25% di ipoclorito di sodio, in **diluizioni che variano da 1 parte di candeggina per 100 parti di acqua e 2 parti di candeggina per 100 parti di acqua, non sono considerati detergenti delicati. Tali prodotti sono di natura corrosiva e, se usati impropriamente, possono danneggiare il tavolo.** Qualora si dovesse fare uso di questo tipo di prodotti per la pulizia di articoli Striker, occorrerà prendere le necessarie misure affinché l'articolo venga risciacquato con acqua pulita e asciugato completamente al termine della pulizia. L'inosservanza di queste misure lascerebbe dei residui corrosivi sulla superficie del tavolo che possono causare una corrosione precoce dei componenti critici.

NOTA

L'inosservanza delle indicazioni sopra riportate per l'utilizzo di questi tipi di detergenti può invalidare la garanzia del presente prodotto.

RIMOZIONE DI COMPOSTI DI IODIO

Questa soluzione può essere impiegata per la rimozione di macchie di iodio dalle superfici di rivestimento del materassino.

1. Usare una soluzione di 1-2 cucchiaini di tiosolfato di sodio in mezzo litro d'acqua calda per pulire la parte macchiata. Se si forma una macchia, pulirla quanto prima possibile. Se le macchie non vengono rimosse subito lasciare la soluzione in ammollo o metterla sulla superficie.
2. Prima di rimettere il lettino in servizio, sciacquare con acqua pulita le superfici che sono state trattate con la soluzione.

Garanzia limitata

Stryker Medical Division, una divisione di Stryker Corporation, garantisce all'acquirente originale che i suoi prodotti sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione per il periodo di un (1) anno dalla data di consegna. L'obbligo di Stryker ai sensi di questa garanzia è limitato espressamente alla fornitura di parti di ricambio e manodopera o alla sostituzione, a sua esclusiva discrezione, dei prodotti che risultano difettosi. Stryker garantisce all'acquirente originale che il telaio e le saldature presenti sui suoi lettini sono prive di difetti strutturali fintanto che i lettini appartengono all'acquirente originale. Se Stryker ne fa richiesta, l'acquirente deve restituire alla Stryker con spese di trasporto prepagate i prodotti o le parti per cui si inoltra un reclamo in garanzia. La presente garanzia viene invalidata in caso di uso improprio, modifica o riparazione del prodotto da parte di personale di assistenza tecnica non autorizzato, eseguiti in un modo che, a parere di Stryker, influisca sostanzialmente e negativamente sul prodotto. La riparazione dei prodotti Stryker effettuata con parti non fornite o non autorizzate da Stryker invalida la presente garanzia. Nessun dipendente o rappresentante di Stryker è autorizzato a modificare in alcun modo questa garanzia.

Stryker che i prodotti medici della barella sono progettati per i 10 anni ha previsto il tempo di impiego sotto uso normale, circostanze, e con manutenzione periodica adatta come descritta nel manuale di manutenzione per ogni dispositivo.

Questa dichiarazione costituisce l'intera garanzia di Stryker relativamente all'apparecchiatura sopra menzionata. STRYKER NON FORNISCE ALCUNA ALTRA GARANZIA O DICHIARAZIONE ESPRESSA O IMPLICITA, AD ECCEZIONE DI QUANTO STABILITO NEL PRESENTE DOCUMENTO. NON VIENE FORNITA ALCUNA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. IN NESSUN CASO STRYKER SARÀ RESPONSABILE, IN BASE AL PRESENTE DOCUMENTO, DI DANNI ACCIDENTALI O INDIRETTI DERIVANTI O IN QUALSIASI MODO CORRELATI ALLA VENDITA O ALL'USO DI QUALSIASI APPARECCHIATURA DI QUESTO TIPO.

Richiesta di parti e di assistenza tecnica

I prodotti Stryker sono supportati da una rete nazionale di rappresentanti di assistenza tecnica Stryker. Questi rappresentanti addestrati in fabbrica sono disponibili nelle varie zone e dispongono di un considerevole inventario di parti di ricambio per ridurre al minimo i tempi di riparazione. In caso di necessità, chiamare il rappresentante di zona o l'Assistenza clienti Stryker al 1-800-327-0770.

Copertura del contratto di assistenza tecnica

Stryker ha sviluppato un esauriente programma di contratti di assistenza tecnica per mantenere l'apparecchiatura al massimo delle prestazioni ed eliminare nel contempo costi imprevisti. Raccomandiamo di sottoscrivere questi programmi *prima* della scadenza della garanzia del nuovo prodotto, in modo da evitare possibili ulteriori costi per l'aggiornamento dell'apparecchiatura.

UN CONTRATTO DI ASSISTENZA TECNICA CONSENTE DI:

- garantire l'affidabilità dell'apparecchiatura
- stabilizzare i budget di manutenzione
- ridurre i tempi di inattività
- preparare la documentazione per JCAHO
- aumentare la durata del prodotto
- potenziare il valore di permuta
- risolvere i problemi di gestione dei rischi e sicurezza

Garanzia

Stryker offre i seguenti programmi di contratto di assistenza tecnica

CARATTERISTICHE TECNICHE	ORO	ARGENTO	SOLO MANUTENZIONE PREVENTIVA*
Manutenzione preventiva pianificata annualmente	X		X
Tutte le parti,** la manodopera e le spese di viaggio	X	X	
Numero illimitato di chiamate per l'assistenza tecnica di emergenza	X	X	
Contatto a priorità 1; risposta telefonica entro due ore	X	X	X
La maggior parte delle riparazioni verrà completata entro tre giorni lavorativi	X	X	
Documentazione JCAHO	X	X	X
Registro in sito con i dati della manutenzione preventiva e dell'assistenza tecnica d'emergenza	X		
Tecnici di assistenza Stryker addestrati in fabbrica	X	X	X
Parti autorizzate Stryker	X	X	X
Riepilogo di fine anno	X		
Stryker eseguirà tutti gli interventi di assistenza tecnica durante le normali ore di lavoro (9-17)	X	X	X

* Uno sconto verrà applicato alle parti di ricambio e la manodopera dei prodotti coperti dal contratto di manutenzione preventiva,

** Esclusi gli articoli monouso, le aste per endovenosa (tranne le aste permanenti Stryker HD), i materassi o i danni derivanti da un utilizzo inadeguato.

Stryker Medical offre anche contratti di assistenza tecnica *personalizzati*.

I costi dipendono da età, ubicazione, modello e condizioni del prodotto.

Per ulteriori informazioni sui contratti di assistenza tecnica, contattare il rappresentante di zona o chiamare 1-800-327-0770 (opzione n. 2).

Autorizzazione alla restituzione

La merce non può essere restituita senza l'approvazione dell'Assistenza clienti Stryker. Verrà fornito un numero di autorizzazione che deve essere indicato sulla merce restituita. Stryker si riserva il diritto di addebitare le spese di spedizione e di rimagazzinaggio degli articoli restituiti.

GLI ARTICOLI SPECIALI, MODIFICATI O NON PIÙ IN PRODUZIONE NON POSSONO ESSERE RESTITUITI.

Merce danneggiata

In base alle normative della Interstate Commerce Commission (ICC), i reclami relativi alla merce danneggiata devono essere inoltrati al trasportatore entro quindici (15) giorni dal ricevimento della merce. **NON ACCETTARE SPEDIZIONI DANNEGGIATE SE TALI DANNI NON SONO STATI ANNOTATI SULLA RICEVUTA DI CONSEGNA AL MOMENTO DEL RICEVIMENTO.** Se notificata tempestivamente, Stryker invierà allo spedizioniere una richiesta di risarcimento per i danni verificatisi durante il trasporto. L'ammontare del risarcimento sarà limitato al costo corrente di sostituzione. Se queste informazioni non vengono ricevute da Stryker entro quindici (15) giorni dalla consegna della merce o se il danno non è stato annotato sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento, il cliente sarà responsabile del pagamento dell'intero importo della fattura originale.

I reclami per le spedizioni incomplete devono essere inoltrati entro trenta (30) giorni dalla fatturazione.

Clausola di garanzia internazionale

La presente garanzia è quella in vigore negli Stati Uniti. La garanzia al di fuori degli Stati Uniti può variare in base al paese. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Stryker Medical di zona.

Note

Italiano

Índice

Introducción

Especificaciones	2
Definición de Aviso/Precaución/Nota	2
Resumen de declaraciones de aviso y precaución	3

Guía de funcionamiento

Cómo utilizar el sistema de frenado	4
Cómo utilizar el sistema de dirección	5
Cómo cambiar la altura del mesa de quirófano	6
Cómo operar el Fowler (respaldo)	7
Cómo operar la sección de los pies	8, 9
Posición Trendelenburg/ Trendelenburg inversa	10
Posición de basculación lateral	11
Cómo utilizar las barandillas laterales	12
Cómo utilizar las barandillas quirúrgicas accesorias	13
Cómo utilizar los receptáculos de la barra de I.V.	14
Cómo operar el respaldo opcional del extremo de los pies	15
Cómo operar el cabecero articulado del respaldo opcional del extremo de los pies	16
Utilización de las extensiones preoperatorias o postoperatorias para la cabeza del respaldo opcional del extremo de los pies	17
Cómo operar las barandillas laterales insertables del respaldo opcional del extremo de los pies ..	18
Empleo de la cistobandeja opcional	19

Mantenimiento preventivo

Hoja de comprobación	20
Limpieza	21

Garantía

Cómo conseguir piezas y asistencia técnica	22
Garantía adicional	22
Autorización de devolución	23
Reclamación por daños en el transporte	23


Español

Introducción

INTRODUCCIÓN

Este manual ha sido creado para ayudarle en la operación de la Plataforma Quirúrgica Móvil Trio, Modelo 1033. Léalo cuidadosamente antes de utilizar el equipo.

ESPECIFICACIONES

Capacidad de peso máxima	227 Kg (500 libras)	
Longitud \ Ancho general	198cm x 66 cm 78"x 26"	
Altura mínima \ máxima	63,50cm (mínima) 101,60cm máxima	
Ángulo del Fowler	1º a 80º	
Ángulo de la Sección de los pies	0º a 50º	
Trendelenburg \ Trendelenburg inversa	+20º a -15º	
Basculación lateral	+15º a -15º	

Stryker se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

DEFINICIÓN DE AVISO / PRECAUCIÓN / NOTA

Las palabras AVISO, PRECAUCIÓN y NOTA tienen significado especial y deben considerarse con especial atención.

AVISO

AtaÑe a la seguridad personal del usuario o del paciente. Si no se atiende a esta indicación, el paciente o el usuario podrían resultar heridos.

PRECAUCIÓN

Estas instrucciones señalan procedimientos o precauciones especiales que hay que observar para evitar daños al equipo.

NOTA

Proporciona información especial para facilitar el mantenimiento o para aclarar instrucciones importantes.



Símbolo de carga de trabajo segura

Antes de utilizar esta unidad, es importante leer y comprender toda la información contenida en este manual. Lea atentamente y siga estrictamente los avisos y precauciones enumerados en esta página.

AVISO

Si la mesa se mueve durante operaciones o exámenes o cuando el paciente está subiendo o bajando de ella, podría sufrir heridas de consideración. Mantenga siempre puestos los frenos excepto si se está moviendo la mesa. Después de frenar la mesa, empújela para asegurarse de que los frenos están bloqueados.

No intente mover lateralmente la unidad mientras esté activado el sistema de dirección. Será difícil de mover y el operario podría resultar herido. Cuando el pedal esté en punto muerto la rueda de dirección se retractará y la unidad podrá moverse en todas direcciones.

Introducción

Para evitar herir al paciente o dañar la unidad, cuando mueva la plataforma quirúrgica compruebe que la barra de I.V. esté a una altura tal que permita su paso sin contratiempos por las puertas y otros obstáculos elevados.

No ponga los pies sobre la cubierta de la base de la mesa de operaciones. Podría resultar herido, especialmente si se baja el mesa de quirófano mientras ésta se encuentra en una posición que no sea horizontal.

Mantenga las manos / dedos fuera del área entre el bastidor del mesa de quirófano y el Fowler (respaldo articulado) cuando baje éste último, para evitar daños personales.

Mantenga las manos / dedos fuera del área entre el bastidor del mesa de quirófano y la sección de los pies cuando baje ésta última, para evitar daños personales.

Sujete siempre la sección de los pies cuando esté ajustándola. Podría levantarse demasiado rápido y causar daños personales.

Sujete siempre las piernas y los pies del paciente cuando retire la sección de los pies, para evitar daños personales.

No se siente en la sección de los pies: podría caer y sufrir daños. Cuando la carga sobre la sección de los pies excede de 68 Kg. (150 libras), la sección de los pies desciende para evitar que la unidad se vuelque.

Para evitar que el paciente caiga o resulte herido, utilice siempre un sistema de sujeción del paciente adecuado cuando coloque el mesa de quirófano de la mesa de operaciones en Trendelenburg o Trendelenburg inversa, o en basculación lateral.

Para evitar daños personales, compruebe que los mecanismos aseguradores de las barandillas laterales funcionen adecuadamente.

Cuando vuelva a colocar las barandillas laterales sujete la barandilla por su parte superior para evitar daños personales.

Para evitar daños personales o al equipo, no deje que la barandilla baje sola.

Cuando baje la barandilla mantenga los brazos y piernas del paciente y del personal apartados de los ejes de las barandillas para evitar daños.

Para evitar daños al paciente o a la unidad, retire cualquier equipo de la barandilla accesoria de los pies antes de cambiar la posición de la sección de los pies y de la barandilla accesoria del Fowler antes de cambiar la posición del Fowler.

Para evitar daños al paciente o a la unidad, antes de bajar la sección de los pies retire las barras de I.V. de los receptáculos del lado de los pies.



PRECAUCIÓN

Cuando transporte la mesa de operaciones empuje desde la cabecera, en la parte superior del bastidor del Fowler, para evitar daños a la unidad.

Para evitar daños, retire cualquier equipo que pudiera estorbar antes de bajar, levantar o colocar la mesa.

Si la unidad está en Trendelenburg inversa con la sección de los pies bajada, ésta podría tocar el suelo. Para evitar daños a la unidad, levante el mesa de quirófano o la sección de los pies hasta alcanzar la posición horizontal antes de colocar la unidad en Trendelenburg inversa.

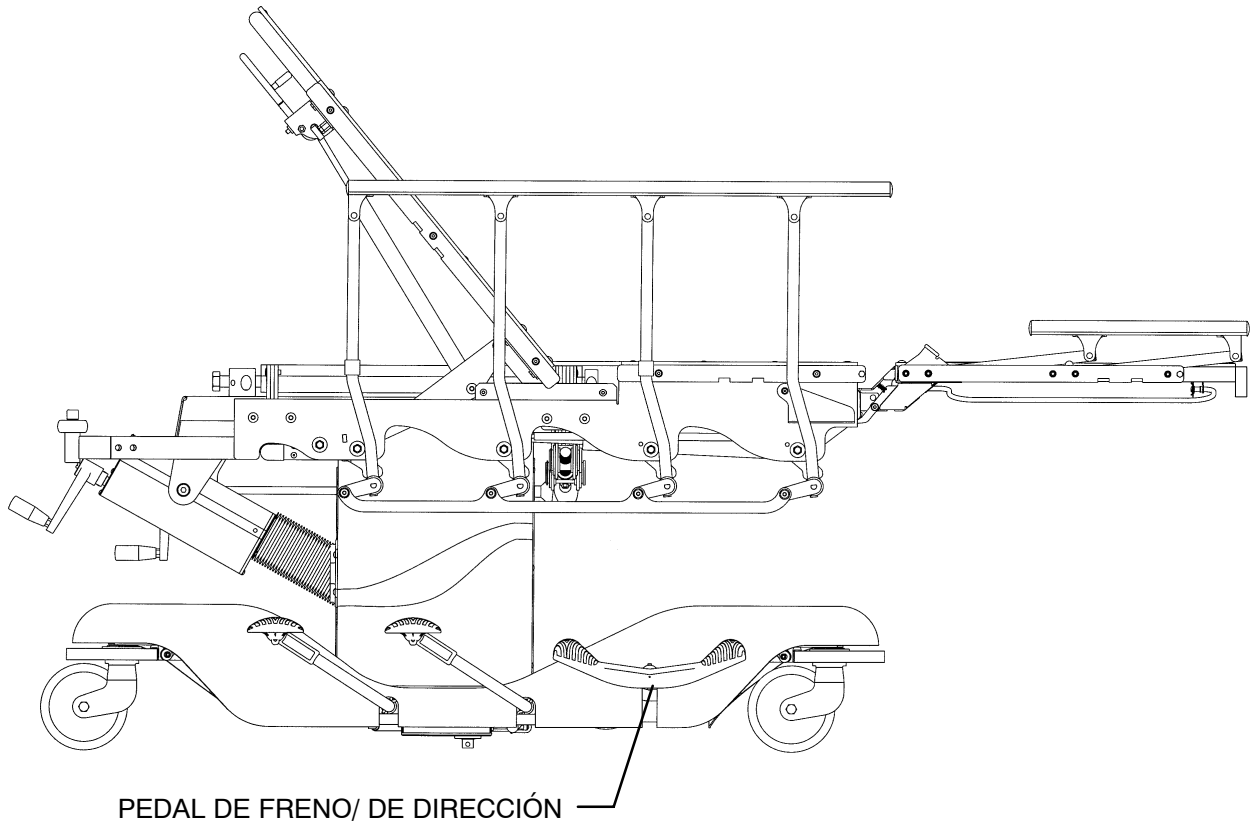
El peso de las bolsas de I.V. no debe exceder los 18 Kg. (40 libras).

No se pare sobre la carcasa plástica.

NOTA

La parte inferior de los aros de freno debe ser limpiada regularmente para prevenir la acumulación de cera o desperdicios.

CÓMO UTILIZAR EL SISTEMA DE FRENADO



NOTA

Para comodidad del usuario y facilitar la operación, hay pedales del freno y de dirección a ambos lados de la base.

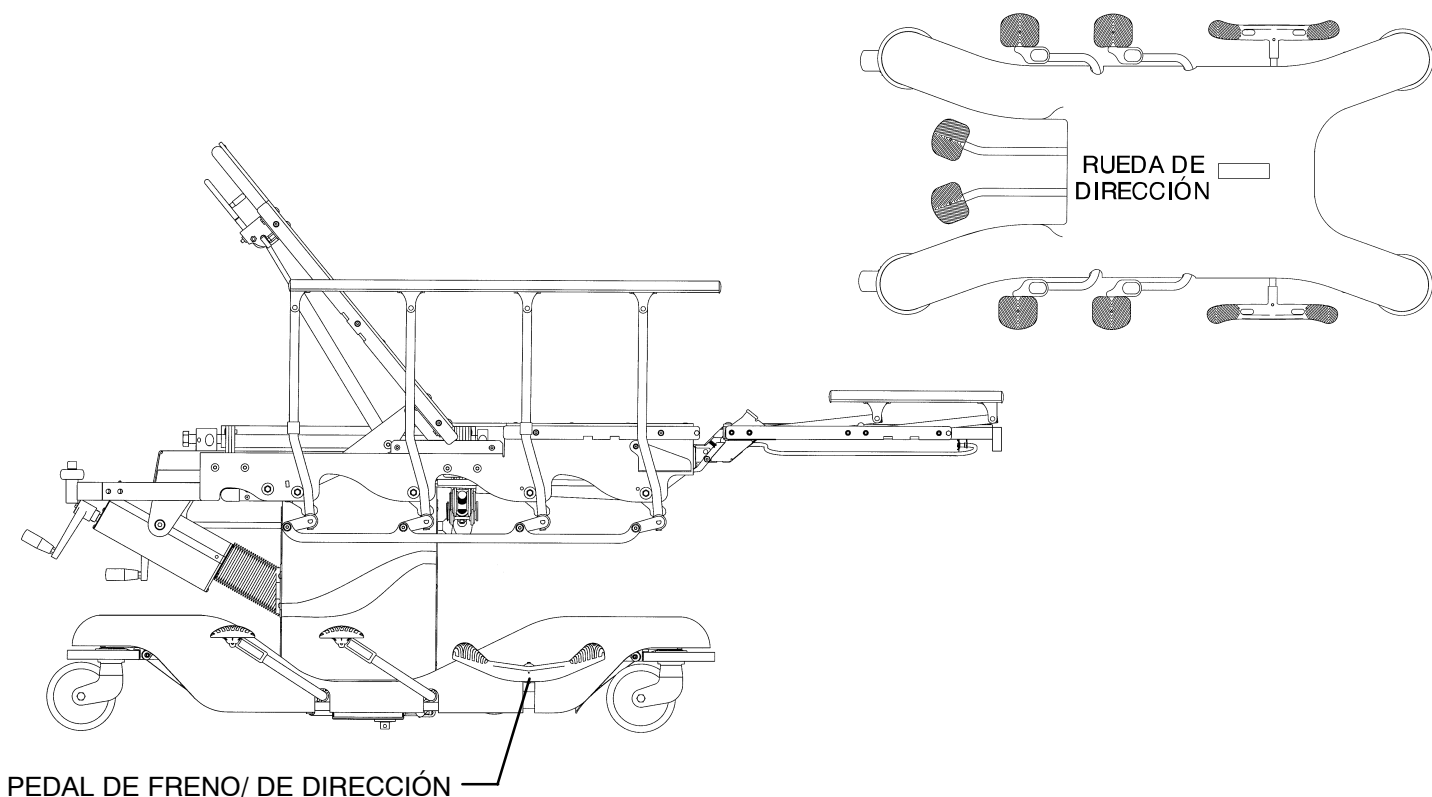
- **Para activar los frenos**, apriete hasta abajo del todo el lateral del pedal de freno / dirección marcado con la etiqueta roja
- **Para desactivar los frenos**, apriete hacia abajo el lateral del pedal de freno / dirección marcado con la etiqueta verde hasta que los frenos se desbloqueen y el pedal quede en la posición neutra (paralelo al suelo).

AVISO

Si la plataforma quirúrgica se mueve durante operaciones o exámenes o cuando el paciente está subiendo o bajando del mesa de quirófano, podrían sufrirse daños personales. Mantenga siempre puestos los frenos excepto si se está moviendo la mesa. Después de frenar la mesa, empújela para asegurarse de que los frenos están bloqueados.

Guía de funcionamiento

CÓMO UTILIZAR EL SISTEMA DE DIRECCIÓN



NOTA

Para comodidad del usuario y facilitar la operación, hay pedales del freno / dirección a ambos lados de la base.

Hay una rueda (pivotante) de dirección retractable bajo el casco de la base en el centro del ensamblaje de base que aumenta la maniobrabilidad de la plataforma quirúrgica cuando se transporta a un paciente en línea recta y al girar en las esquinas.

- **Para activar la rueda de dirección**, apriete hasta abajo del todo el lateral del pedal de freno / dirección marcado con la etiqueta verde.
- **Para desactivar la rueda de dirección**, apriete hacia abajo el lateral del pedal de freno / dirección marcado con la etiqueta roja hasta que el pedal quede en la posición neutra (paralelo al suelo). La rueda (pivotante) de dirección se retractará.



AVISO

No intente mover lateralmente la unidad mientras esté activado el sistema de dirección. Será difícil de mover y el operario podría resultar herido. Cuando el pedal esté en punto muerto la rueda de dirección se retractará y la unidad podrá moverse en todas direcciones.

Para evitar herir al paciente o dañar la unidad, cuando mueva la plataforma quirúrgica compruebe que la barra de I.V. esté a una altura tal que permita su paso sin contratiempos por las puertas y otros obstáculos elevados.

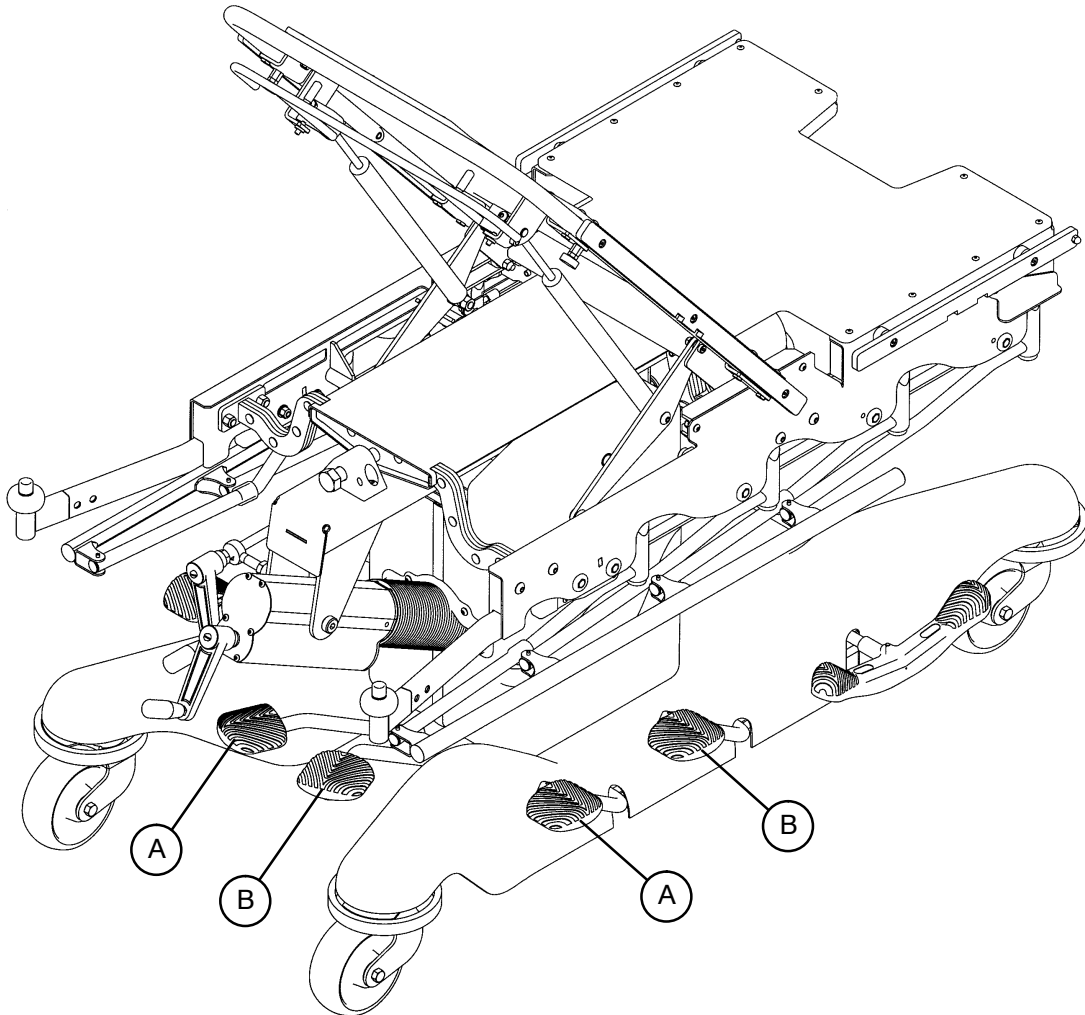


PRECAUCIÓN

Cuando transporte la mesa de operaciones empuje desde la cabecera en la parte superior del bastidor del Fowler para evitar daños a la unidad.

Español

CÓMO CAMBIAR LA ALTURA DEL MESA DE QUIRÓFANO



- **Para subir del mesa de quirófano**, apriete y suelte repetidamente el pedal de elevación del mesa de quirófano (A) hasta alcanzar la altura requerida.
- **Para bajar el mesa de quirófano**, apriete y mantenga apretado el pedal de descenso del mesa de quirófano (B). Suelte el pedal cuando el mesa de quirófano esté a la altura requerida.

 **AVISO**

No ponga los pies sobre la cubierta de la base de la plataforma quirúrgica. Podrían causarse daños personales, especialmente si se baja el mesa de quirófano mientras se encuentre en una posición que no sea horizontal.

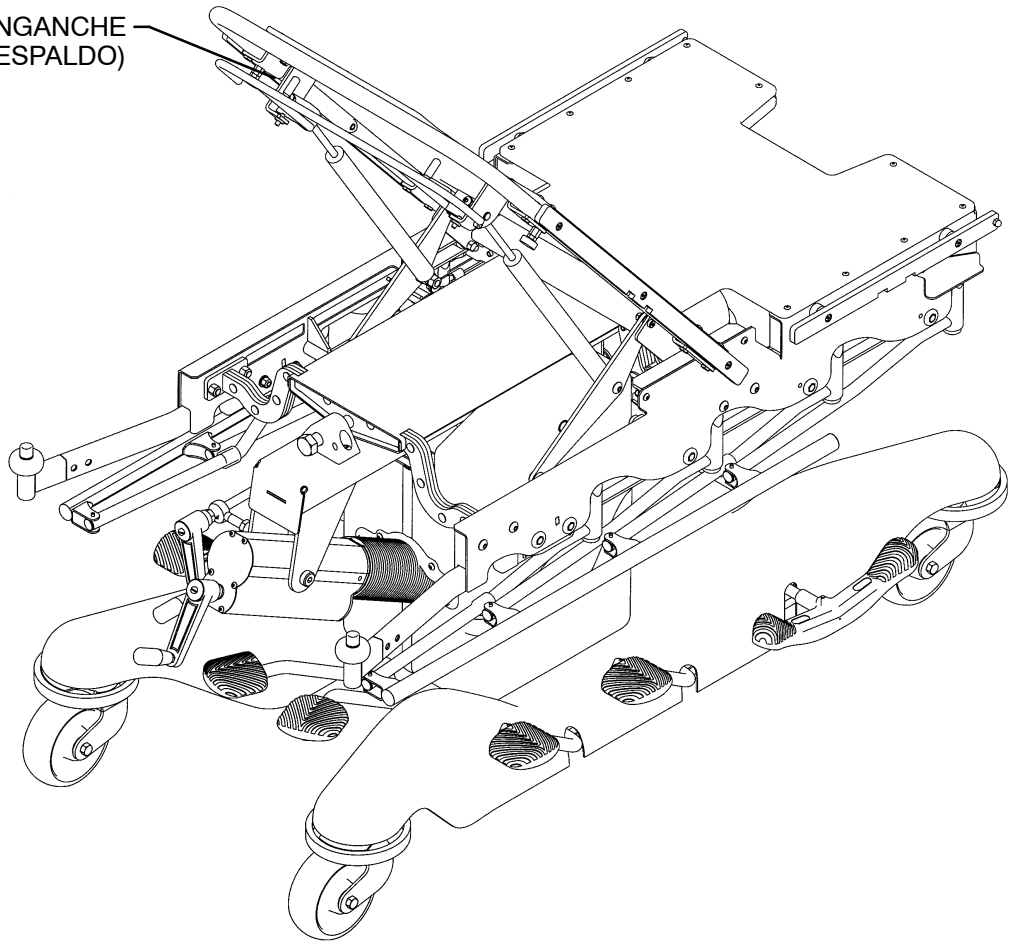
 **PRECAUCIÓN**

Para evitar daños, retire cualquier equipo que pudiera estorbar antes de bajar o levantar la plataforma.

Guía de funcionamiento

CÓMO OPERAR EL FOWLER (RESPALDO)

MANIJA DE DESENGANCHE
DEL FOWLER (RESPALDO)



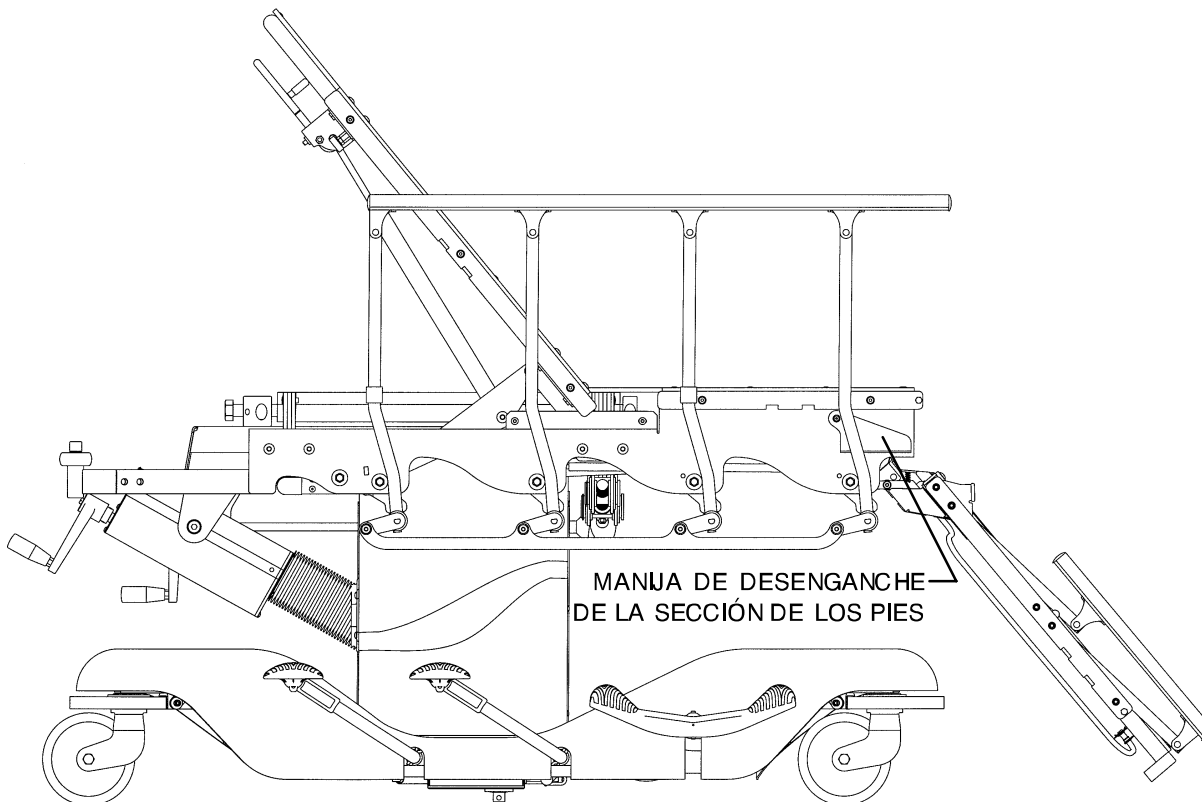
Español

- **Para levantar el Fowler**, apriete la manija roja que hay bajo el Fowler para levantar neumáticamente el Fowler hasta la altura requerida. Suelte la manija cuando haya alcanzado la altura requerida.
- **Para bajar el Fowler**, apriete la manija roja y empuje el Fowler hacia abajo hasta la altura requerida. Suelte la manija cuando haya alcanzado la altura requerida.

 **AVISO**

Para evitar daños personales, mantenga las manos / dedos alejados del área entre el bastidor del mesa de quirófano y el Fowler cuando baje este último.

CÓMO OPERAR LA SECCIÓN DE LOS PIES



- **Para bajar la sección de los pies**, apriete con una mano la manija que hay en el lateral a los pies del mesa de quirófano. Con la otra mano, empuje la sección de los pies hacia abajo para moverlo hasta el ángulo requerido.
- **Para levantar la sección de los pies**, apriete la manija que hay en el lateral de los pies del mesa de quirófano mientras sujete la sección de los pies para evitar que se levante demasiado rápidamente.

AVISO

Para evitar daños personales, mantenga las manos / dedos alejados del área entre el bastidor del mesa de quirófano y la sección de los pies cuando baje esta última.

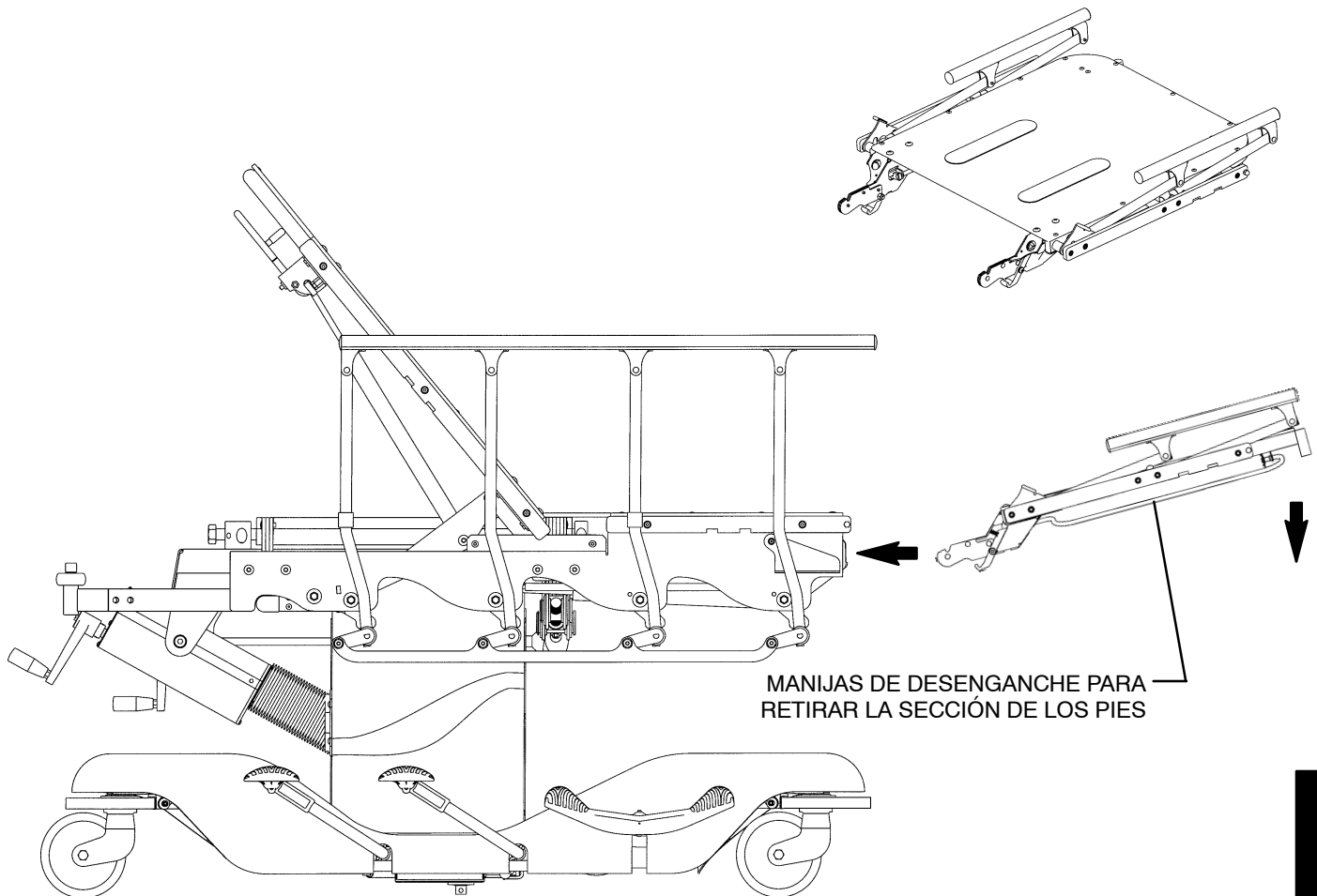
Sujete siempre la sección de los pies cuando esté ajustándola. Podría levantarse demasiado rápido y causar daños personales.

Sujete siempre la sección de los pies cuando esté ajustándola. Podría levantarse demasiado rápido y causar daños personales.

No se siente en la sección de los pies: podría caer y sufrir daños. Cuando la carga sobre la sección de los pies excede 68 Kg. (150 libras), la sección de los pies desciende para evitar que la unidad se vuelque.

Guía de funcionamiento

CÓMO OPERAR LA SECCIÓN DE LOS PIES (CONTINUACIÓN)



Español

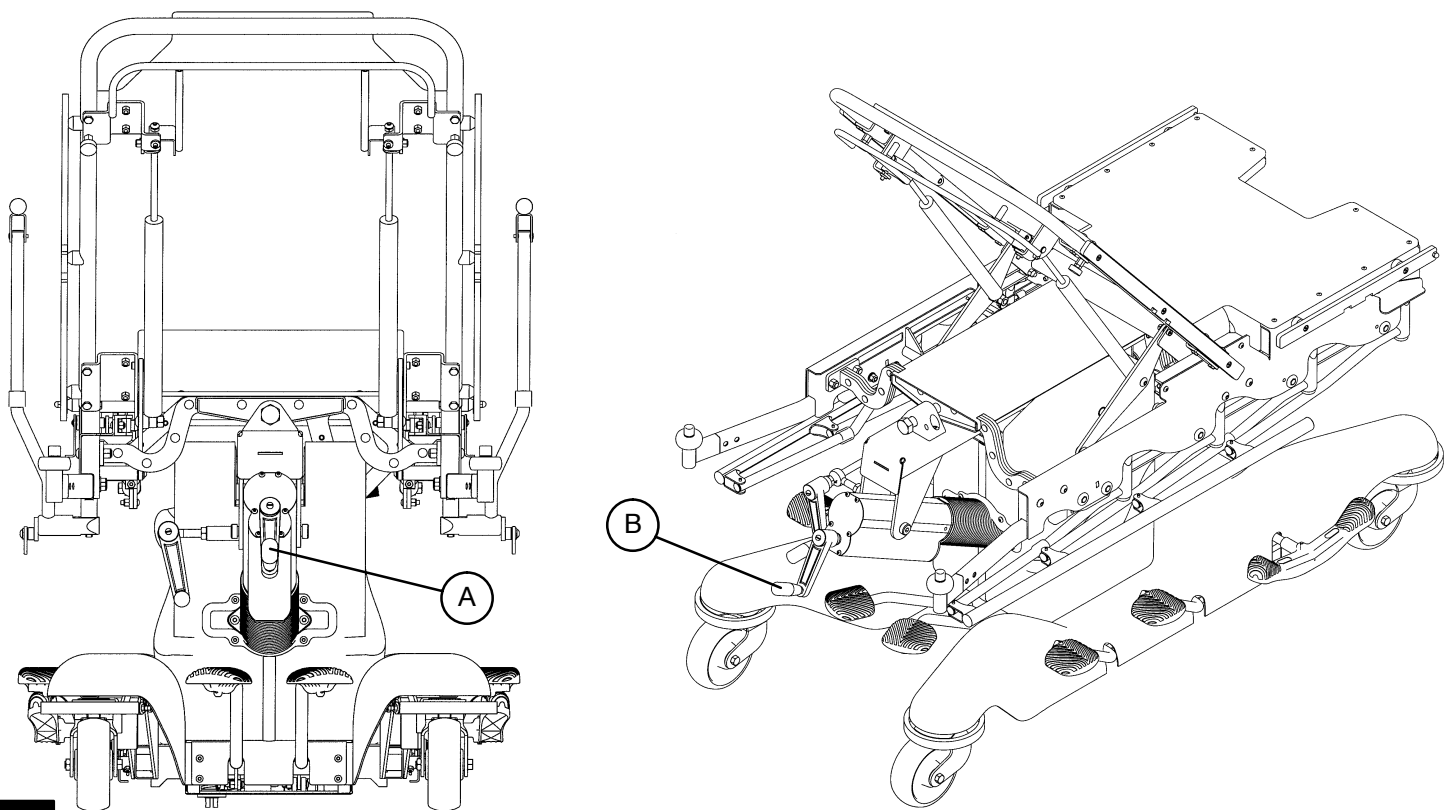
- **Para retirar la sección de los pies** para operaciones pélvicas o en la parte inferior del cuerpo, apriete las manijas que hay a ambos lados bajo la sección de los pies y levante ésta de los dos receptáculos al final del asiento.
- **Para montar la sección de los pies**, incline la sección de los pies e inserte los dos brazos en los receptáculos del mesa de quirófano. Baje la sección de los pies y verifique que esté firmemente enganchada en los receptáculos.

AVISO

Sujete siempre las piernas y los pies del paciente cuando retire la sección de los pies, para evitar daños personales.

No se sienten en la sección de los pies: podría caer y sufrir daños. Cuando la carga sobre la sección de los pies excede de 68 Kg. (150 libras), la sección de los pies desciende para evitar que la unidad se vuelque.

POSICIÓN TRENDELENBURG/ TRENDELENBURG INVERSA



Español

AVISO

Para evitar que el paciente caiga o resulte herido, utilice siempre un sistema de sujeción del paciente adecuado cuando coloque el mesa de quirófano en Trendelenburg o Trendelenburg inversa.

- **Para posición Trendelenburg** (cabeza hacia abajo), gire en sentido contrario de las agujas del reloj la manivela manual (A), situada en la cabecera de la unidad.
- **Para posición Trendelenburg inversa** (pies hacia abajo), gire en el sentido a las agujas del reloj la manivela manual (A), situada en la cabecera de la unidad.

NOTA

Para proporcionar más espacio de maniobra en la cabecera, la manivela puede girarse y colocarse independientemente de la función Trendelenburg. Tire hacia afuera del brazo de la manivela y gírela hasta alcanzar la posición requerida.

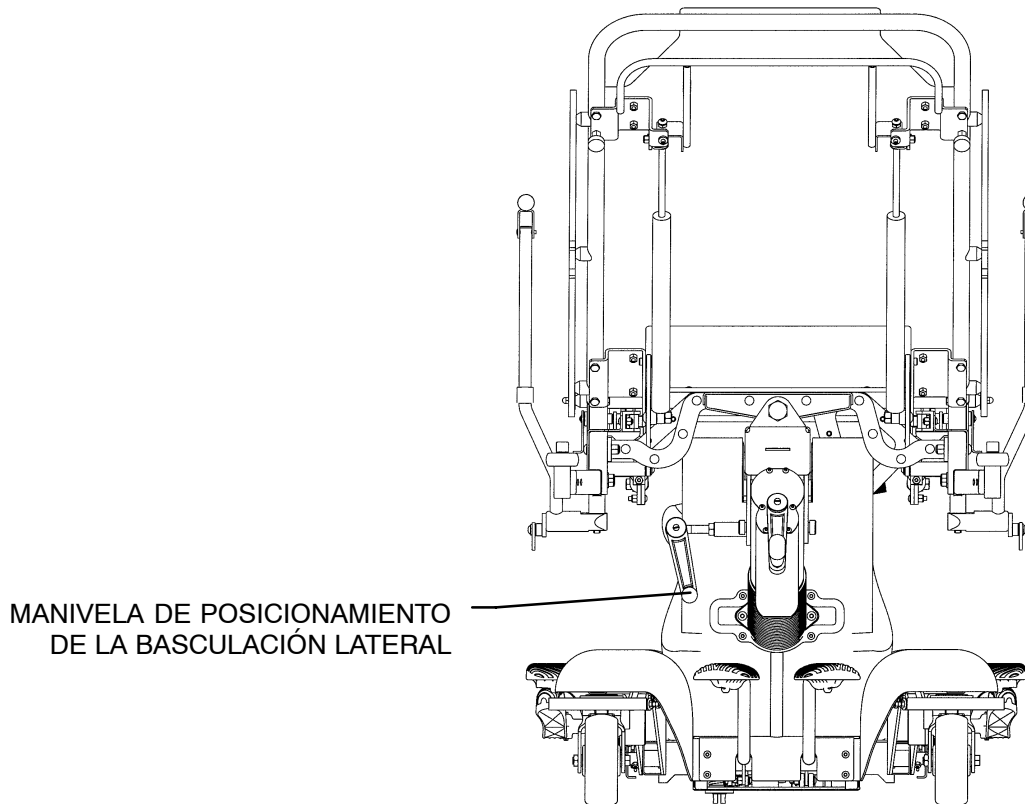
La manija (B) al final de la manivela puede plegarse para conseguir espacio libre en la cabecera de la plataforma. Tire de ella hacia afuera y plieguela hacia abajo contra la manivela.

PRECAUCIÓN

Para evitar daños, retire cualquier equipo que pudiera estorbar antes de bajar o colocar la plataforma.

Si la unidad está en Trendelenburg inversa (pies hacia abajo) con la sección de los pies bajada, ésta podría tocar el suelo. Para evitar daños a la unidad, levante el mesa de quirófano o la sección de los pies hasta alcanzar la posición horizontal antes de colocar la unidad en Trendelenburg inversa.

POSICIÓN DE BASCULACIÓN LATERAL



PRECAUCIÓN

Para evitar daños, retire cualquier equipo que pudiera estorbar antes de bajar o colocar la plataforma.

- **Para basculado lateral positivo** (lado izquierdo levantado), gire la manivela que hay en la cabecera de la unidad en la dirección de las agujas del reloj.
- **Para basculado lateral negativo** (lado derecho levantado), gire la manivela que hay en la cabecera de la unidad en dirección contraria a la de las agujas del reloj.

NOTA

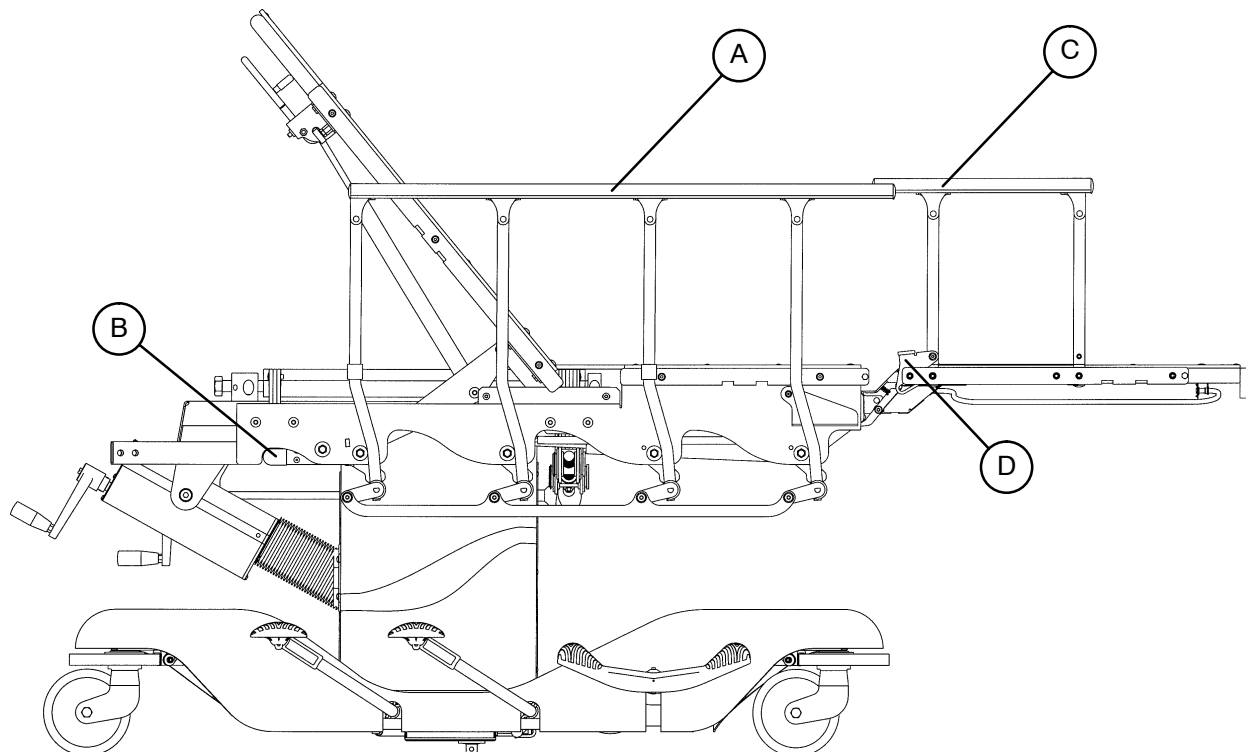
Para proporcionar más espacio de maniobra en la cabecera, la manivela puede girarse y colocarse independientemente de la función de basculado lateral. Tire hacia afuera el brazo de la manivela y gírelo hasta alcanzar la posición requerida.

AVISO

Para evitar que el paciente caiga o resulte herido, utilice siempre un sistema de sujeción del paciente adecuado cuando coloque el mesa de quirófano de la plataforma quirúrgica en basculación lateral.

Guía de funcionamiento

CÓMO UTILIZAR LAS BARANDILLAS LATERALES DEL MESA DE QUIRÓFANO Y LA SECCIÓN PIES



- **Para enganchar las barandillas laterales *del mesa de quirófano***, levante la barra superior (A) de la barandilla del mesa de quirófano y levántela hasta arriba del todo, hasta que oiga el clic que indica que se ha enganchado el pestillo de seguridad.
- **Para desenganchar las barandillas laterales *del mesa de quirófano***, apriete el pestillo rojo (B) del mesa de quirófano mientras sujeta la barra superior, y guíe la barandilla lateral hasta abajo del todo.
- **Para enganchar las barandillas laterales de la sección *de los pies***, levante la barra superior de la barandilla de la sección de los pies (C) y levántela hasta arriba del todo, hasta que el pestillo de seguridad quede enganchado.
- **Para desenganchar las barandillas laterales de la sección *de los pies***, sujete la barra superior, tire del pestillo rojo (D) de la sección de los pies hacia los pies de la unidad, y guíe la barandilla lateral hasta abajo del todo.

AVISO

Para evitar daños personales, compruebe que los mecanismos aseguradores de las barandillas laterales funcionen adecuadamente.

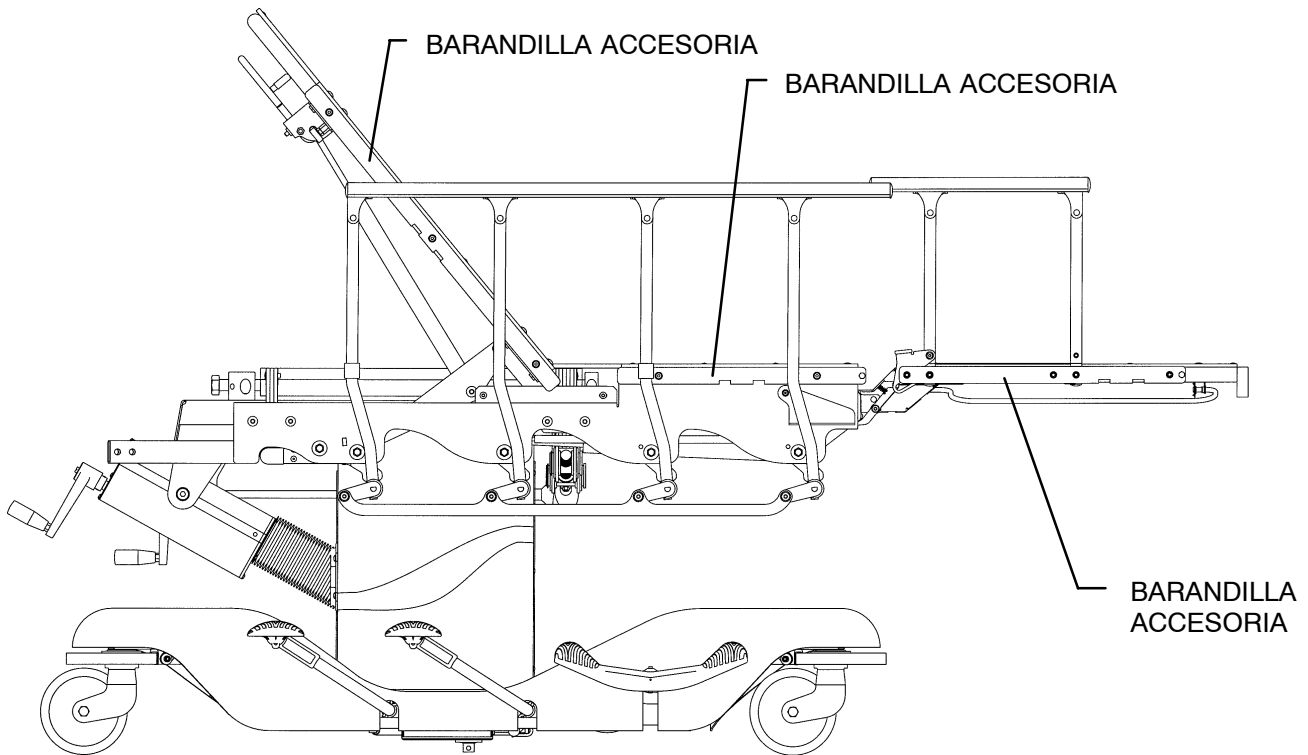
Cuando vuelva a colocar las barandillas laterales sujete la barandilla por su parte superior para evitar daños personales.

Para evitar daños personales o al equipo, no deje que la barandilla baje sola.

Cuando baje la barandilla mantenga los brazos y piernas del paciente y del personal apartados de los ejes de las barandillas para evitar daños.

Guía de funcionamiento

CÓMO UTILIZAR LAS BARANDILLAS QUIRÚRGICAS ACCESORIAS



- Las barandillas accesorias bordean el bastidor del mesa de quirófano. Pueden sujetarse pinzas de compresión directa y otro equipo quirúrgico auxiliar a las barandillas.

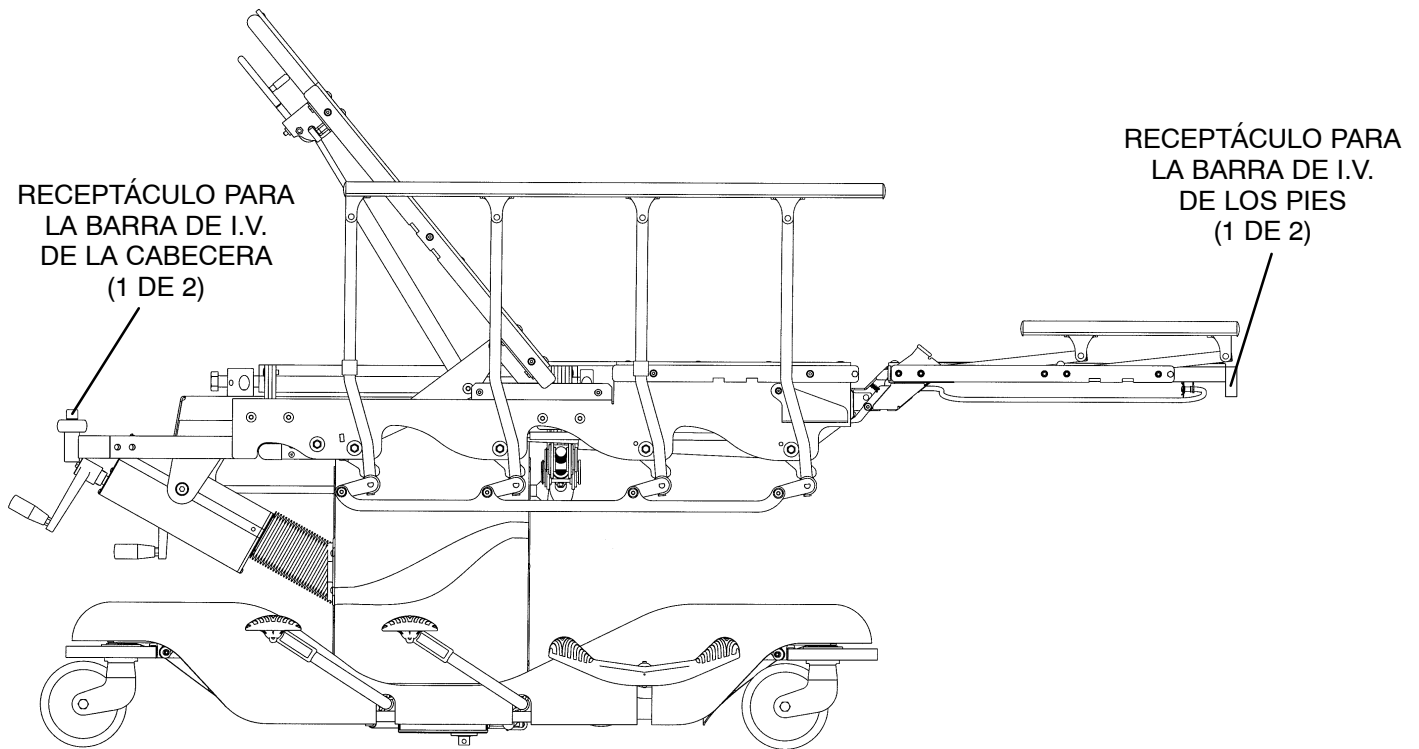
AVISO

Para evitar daños al paciente o a la unidad, retire cualquier equipo de la barandilla accesorio de los pies antes de cambiar la posición de la sección de los pies y de la barandilla accesorio del Fowler antes de cambiar la posición del Fowler.

Español

Guía de funcionamiento

CÓMO UTILIZAR LOS RECEPTÁCULOS DE LA BARRA DE I.V.



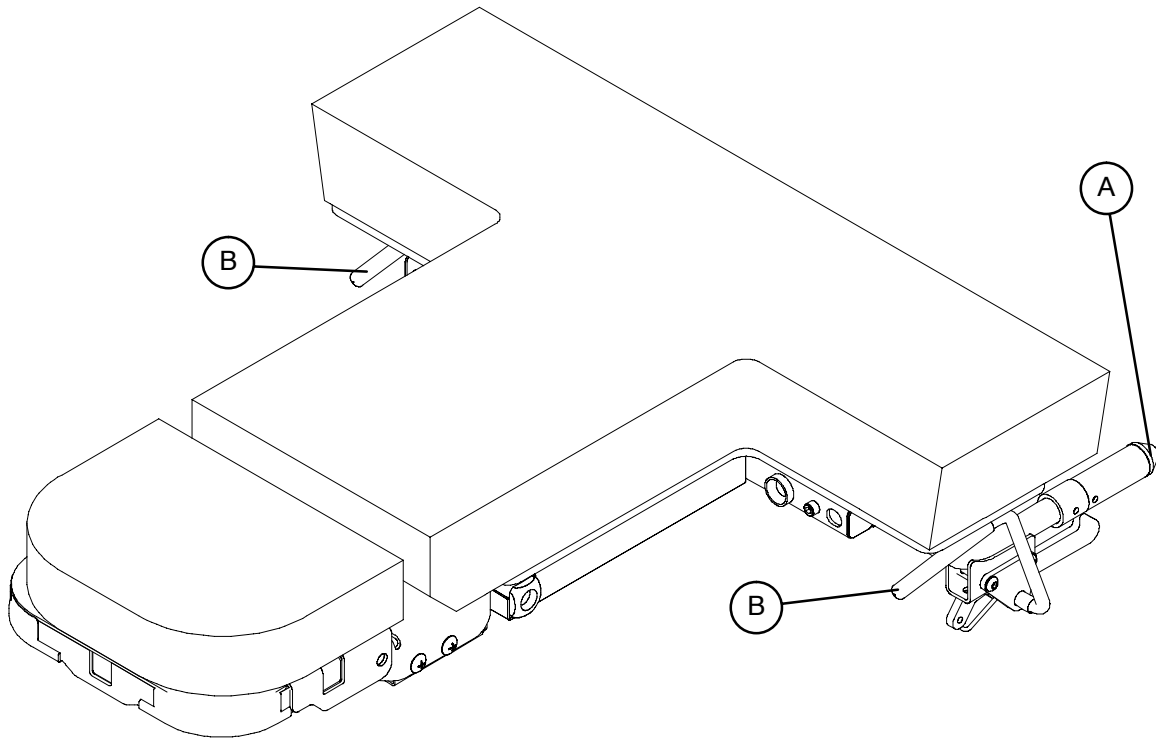
Español

- Hay dos receptáculos para barras estándar de I.V. en la cabecera de la unidad, en el Fowler (respaldo articulado), y otros dos a los pies de la unidad, en la sección de los pies.

AVISO

Para evitar daños al paciente o a la unidad, retire las barras de I.V. de los receptáculos a los pies de la unidad antes de bajar la sección de los pies.

CÓMO OPERAR EL RESPALDO OPCIONAL DEL EXTREMO DE LOS PIES



NOTA

Para facilitar el montaje y desmontaje, mantenga el Respaldo opcional del extremo de los pies en posición horizontal al insertar o retirar los postes de guía de los receptáculos.

Para instalar el Respaldo opcional del extremo de los pies, inserte los dos postes de guía (A) en los receptáculos situados en el extremo de los pies del catre. Compruebe que ambos lados del respaldo queden bloqueados en su sitio con un “clic” audible.

Para retirar el Respaldo opcional del extremo de los pies, gire las palancas (B) y tire del respaldo fuera del catre hasta que los postes de guía (A) salgan de los receptáculos.

NOTA

Si la unidad está equipada con extensiones opcionales para la cabeza, retírelas antes de quitar el Respaldo opcional del extremo de los pies (véase la página 17).

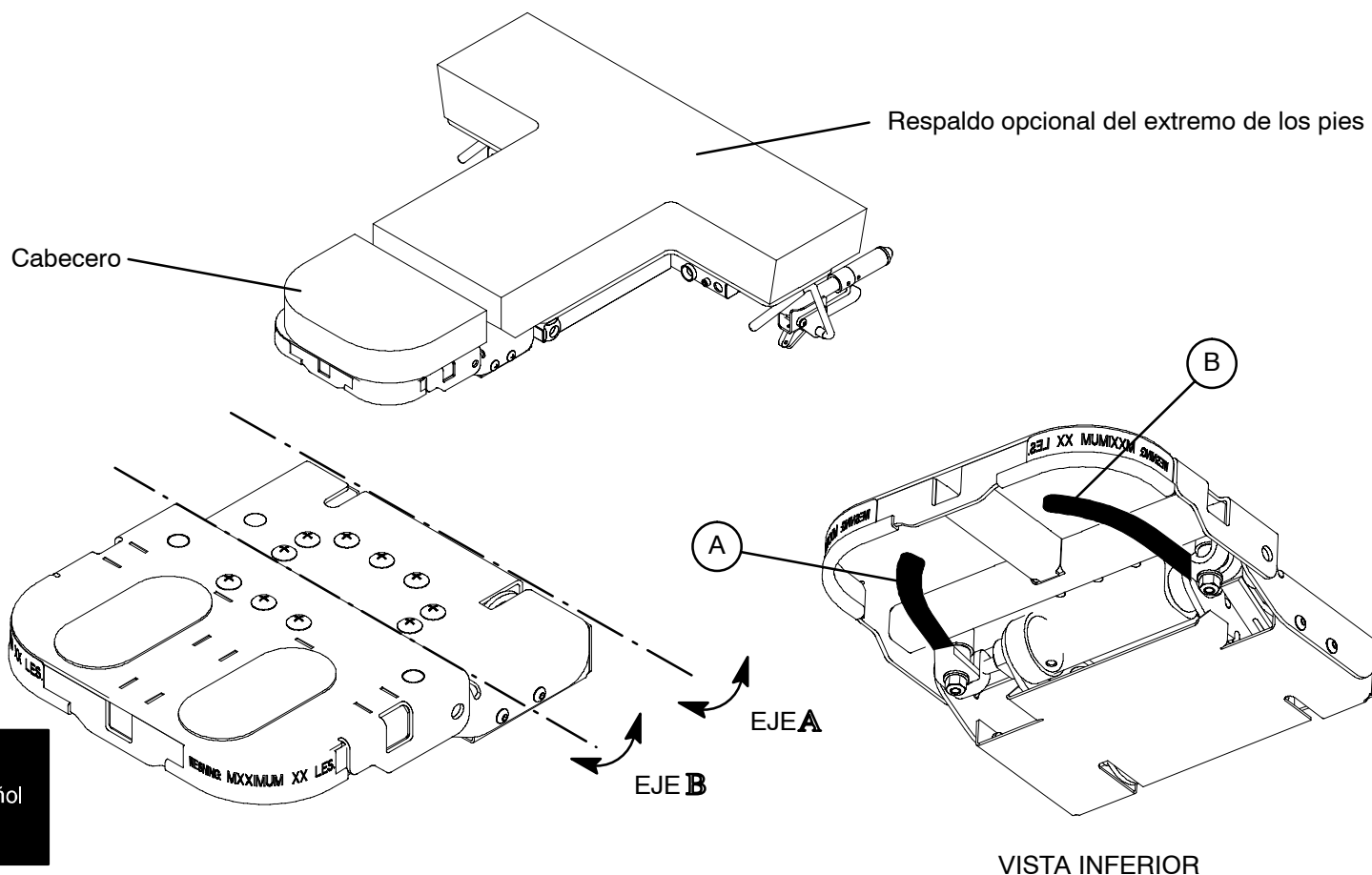


AVISO

No se sienta en el Respaldo opcional del extremo de los pies. Un peso excesivo sobre el Respaldo opcional del extremo de los pies puede hacer bascular la unidad, causando lesiones.

Guía de funcionamiento

CÓMO OPERAR EL CABECERO ARTICULADO DEL RESPALDO OPCIONAL DEL EXTREMO DE LOS PIES DE LOS PIES



Para operar el cabecero articulado, sujete cualquiera de las dos manijas situadas bajo la sección de la cabeza y apriete. La manija (A) suelta un pestillo y hace girar el cabecero sobre el eje "A". La manija (B) suelta el otro pestillo y hace girar el cabecero sobre el eje "B". Para facilitar la operación, se recomienda soltar sólo un pestillo a la vez.

AVISO

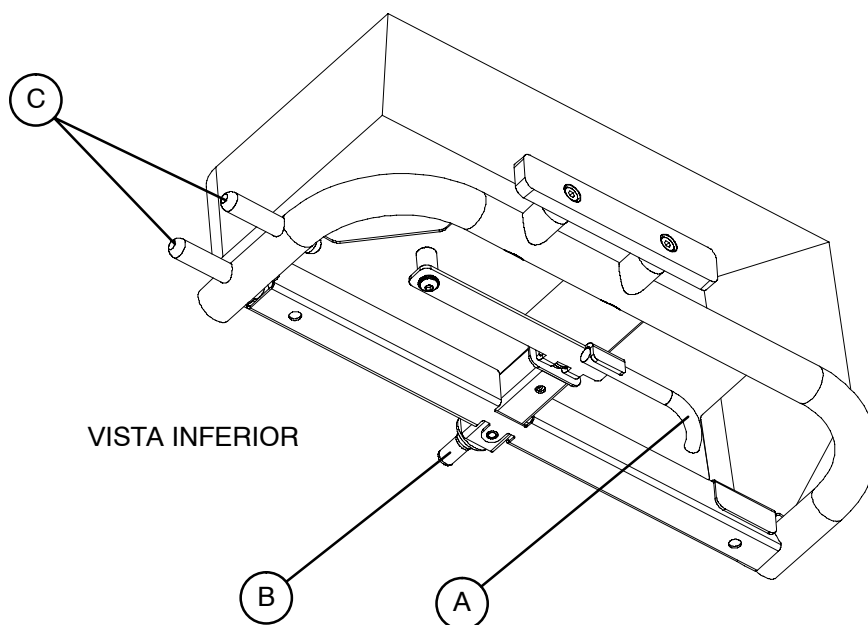
El peso de la cabeza del paciente descansa sobre el cabecero y el operario deberá sujetarlo cuando se suelten los pestillos y se esté colocando el cabecero. Si no se sujeta adecuadamente el cabecero mientras se está colocando la cabeza del paciente, éste podría sufrir lesiones.

Para evitar lesiones cuando se esté ajustando el cabecero, mantenga los dedos alejados de las zonas articuladas.

No meta la mano entre la extensión para la cabeza y el cabecero articulado para tirar de la manija de desenganche. Podría sufrir lesiones en los dedos.

Guía de funcionamiento

UTILIZACIÓN DE LAS EXTENSIONES PREOPERATORIAS O POSTOPERATORIAS PARA LA CABEZA DEL RESPALDO OPCIONAL DEL EXTREMO DE LOS PIES



Las extensiones Preoperatorias o Postoperatorias para la cabeza han sido diseñadas para su uso exclusivo con el cabecero articulado del Respaldo opcional del extremo de los pies, para tener más superficie de catre y proteger la cabeza del paciente durante el transporte. Las extensiones para la cabeza pueden utilizarse como manijas para empujar el Trio.

Para insertar las extensiones para la cabeza, tire de la manija para retractar el pasador de retención (B), inserte los dos pasadores (C) en los receptáculos del Respaldo opcional del extremo de los pies y suelte la manija de manera que el pasador de retención quede enganchado en su sitio con un “clic”.

Para retirar las extensiones del catre, apriete la manija (A) para retractar el pasador (B) en el lateral del bastidor de la extensión y tire del ensamblaje de la extensión hasta sacarlo del catre.

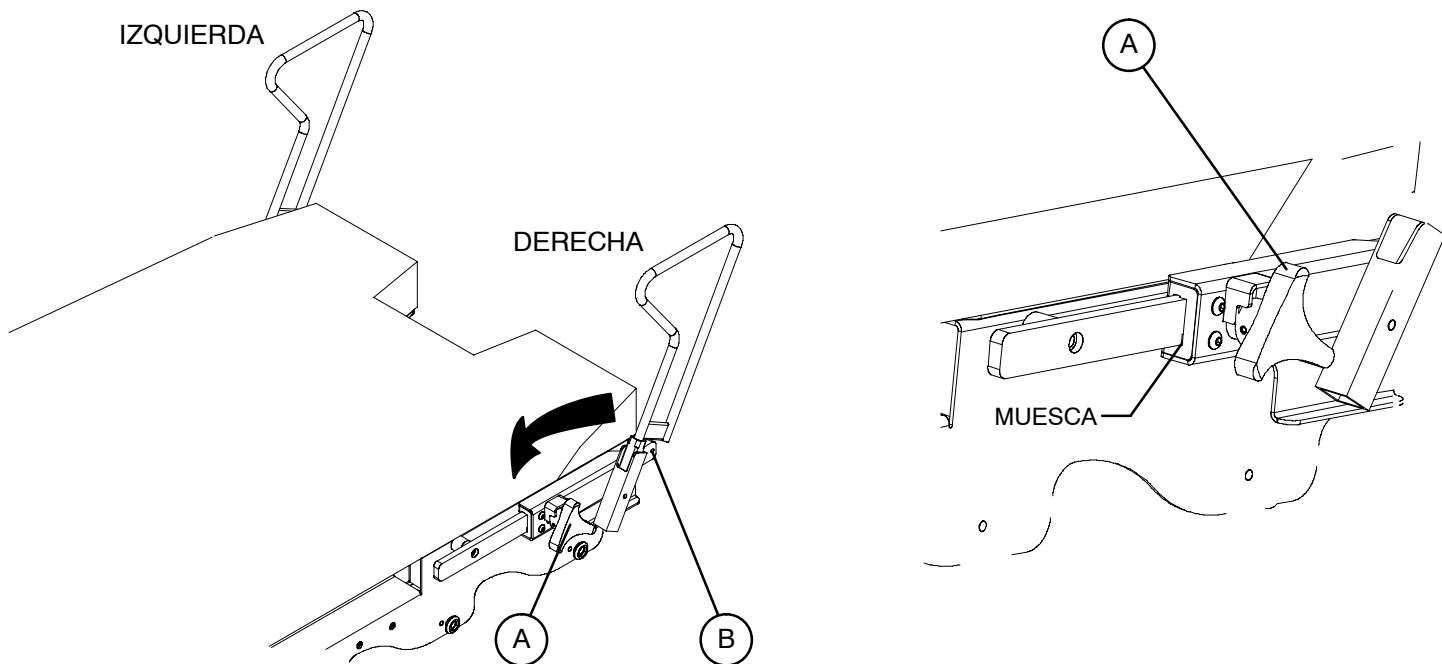
NOTA

La manija (A) funciona únicamente como palanca de desenganche de la extensión para la cabeza. No se utiliza para ajustar el Respaldo opcional del extremo de los pies.

Español

Guía de funcionamiento

CÓMO OPERAR LAS BARANDILLAS LATERALES INSERTABLES DEL RESPALDO OPCIONAL DEL EXTREMO DE LOS PIES



AVISO

Las barandillas laterales insertables sólo pueden utilizarse con el Respaldo opcional del extremo de los pies. No utilice las barandillas laterales insertables en cualquier otro riel accesorio que no sean los del Respaldo opcional del extremo de los pies, y no utilice las barandillas laterales insertables con una sección de los pies estándar, o la barandilla podría no quedar bien sujeta y producirse lesiones.

No utilice las barandillas laterales insertables en lados opuestos del catre. Han sido diseñadas para pivotar en una dirección y tal vez no proporcionen suficiente seguridad si se utilizan en el lado equivocado.

Para garantizar la seguridad del paciente, después de sujetar la barandilla compruebe que se desliza totalmente hasta el final del riel accesorio hasta llegar al tope (B), y que se pare.

Para sujetar el ensamblaje completo de las barandillas, gire totalmente el pomo (A) en dirección contraria a la de las agujas del reloj para soltarlo completamente, retire el colchón, coloque la unidad de la barandilla sobre las muescas del riel accesorio, inclínela y gire la barandilla hasta que entre en el riel accesorio. Deslice la barandilla por el riel accesorio hasta el final, hasta que llegue al tope (B) y no siga más allá. Gire el pomo (A) en dirección de las agujas del reloj y apriételo bien para que la barandilla quede sujeta en su sitio.

Para utilizar la barandilla insertable, gírela hacia arriba y empújela hacia abajo hasta que quede bloqueada en el receptáculo. Tire de la barandilla hacia arriba y gírela hacia abajo para guardarla.

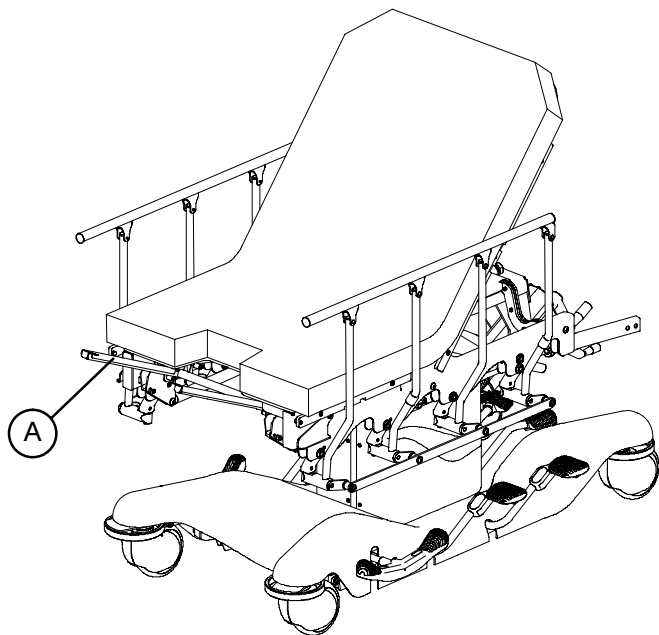
Para retirar el ensamblaje completo de la barandilla, gire el pomo (A) en dirección contraria a la de las agujas del reloj para soltarlo, retire el colchón, deslice la unidad de la barandilla hacia las muescas del riel accesorio, inclínela y gírela hasta sacarla del riel accesorio.

PRECAUCIÓN

No utilice las barandillas laterales insertables como dispositivos para empujar o tirar, podrían dañarse los rieles.

Guía de funcionamiento

EMPLEO DE LA CISTOBANDEJA OPCIONAL

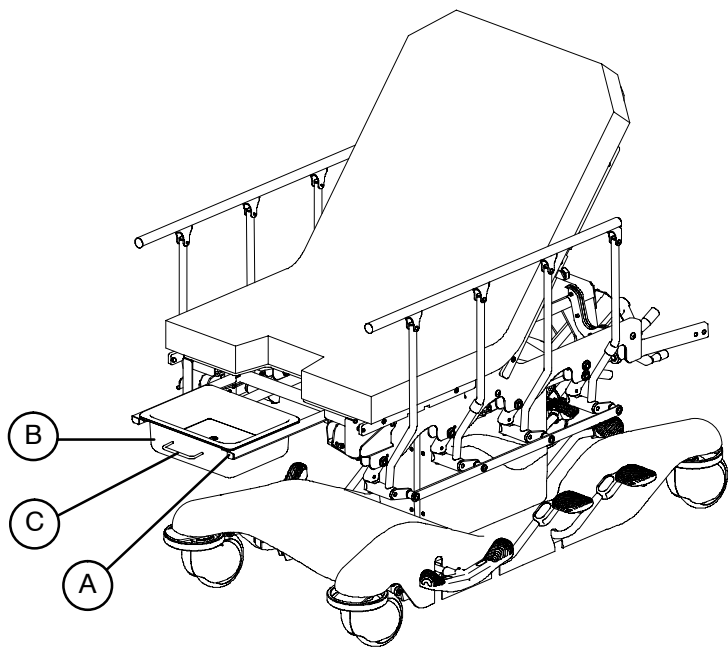


Incline la abrazadera (A) del soporte de la cistobandeja e insértela entre los cojinetes de rodillos superior e inferior de las abrazaderas del catre.

Coloque la cistobandeja (B) en la abrazadera del soporte.

La abrazadera y la bandeja se deslizan bajo el catre.

Utilice la manija (C) para meterlas o para sacarlas.



Español

Mantenimiento preventivo

HOJA DE COMPROBACIÓN

- _____ Todos los cierres están bien sujetos
- _____ Las barandillas laterales se mueven y enganchan correctamente
- _____ Active el pedal del freno y empuje la camilla para comprobar si se bloquean todas las ruedas pivotantes
- _____ La función de dirección funciona correctamente
- _____ Todas las ruedas pivotantes están seguras y giran correctamente
- _____ Los mecanismos de sujeción corporal funcionan correctamente
- _____ La barra de I.V. está intacta y funciona correctamente
- _____ El Fowler (respaldo articulado) funciona correctamente
- _____ La sección de los pies se levanta, desciende y engancha correctamente
- _____ La posición Trendelenburg/ Trendelenburg inversa funciona correctamente
- _____ El basculado lateral funciona correctamente
- _____ No hay desgarros o grietas en colchones o sujeciones Velcro
- _____ La cadena de suelo está intacta
- _____ Las conexiones hidráulicas no tienen fugas
- _____ El gato hidráulico está correctamente sujeto
- _____ El cilindro hidráulico del Trendelenburg está correctamente sujeto
- _____ La velocidad de caída hidráulica está correctamente ajustada
- _____ El nivel de aceite hidráulico es suficiente
- _____ Engrase donde sea preciso
- _____ Los accesorios y el equipo de soporte están en buenas condiciones y funcionan correctamente.

Nº de serie _____

Completado por: _____ Fecha: _____

NOTA

Deberá realizarse un mantenimiento preventivo anual, como mínimo. Debe establecerse un programa de mantenimiento preventivo para todo el equipo Stryker Medical. El mantenimiento preventivo debe realizarse con más frecuencia, según el nivel de uso del producto.

Limpeza

Lave todas las superficies de la cama a mano con agua caliente y un detergente suave. Seque completamente. **NO LIMPIE LA CAMA CON VAPOR, AGUA A PRESIÓN, MANGUERA O ULTRASONIDOS.** Estos métodos de limpieza **no** están recomendados y pueden invalidar la garantía de este producto.

Limpe el Velcro **DESPUÉS DE CADA USO**. Sature el Velcro con desinfectante y deje que el desinfectante se evapore (El desinfectante apropiado para Velcro de nylon deberá ser determinado por el hospital).

En general, cuando se utilizan las concentraciones recomendadas por el fabricante, pueden usarse tanto desinfectantes de tipo fenólico como cuaternario. No se recomienda el uso de desinfectantes de tipo yodóforo, ya que podrían manchar la unidad. Se han comprobado los productos siguientes, y no se ha descubierto ningún efecto adverso SIEMPRE Y CUANDO SE UTILICEN CONFORME A LOS PORCENTAJES DE DILUCIÓN RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE.*

NOMBRE DE MARCA	TIPO DE DESINFECTANTE	FABRICANTE	*DILUCIÓN RECOMENDADA POR EL FABRICANTE
A33	Cuaternario	Airwick (Professional Products Division)	15,6ml/l (2 fl oz/gal)
A33 (seco)	Cuaternario	Airwick (Professional Products Division)	3,9ml/l(1/2 fl oz/gal)
Beaucoup	Fenólico	Huntington Laboratories	7,8ml/l (1 fl oz/gal)
Blue Chip	Cuaternario	S.C. Johnson	15,6ml/l (2 fl oz/gal)
Elimstaph	Cuaternario	Walter G. Legge	7,8ml/l (1 fl oz/gal)
Franklin Phenomysan F2500	Fenólico	Purex Corporation	9,8ml/l (1/4 fl oz/gal)
Franklin Sentinel	Cuaternario	Purex Corporation	15,6ml/l (2fl oz/gal)
Galahad	Fenólico	Puritan Churchill Chemical Company	7,8ml/l (1 fl oz/gal)
Hi-Tor	Cuaternario	Huntington Laboratories	3,9ml/l(1/2 fl oz/gal)
LPH	Fenólico	Vestal Laboratories	3,9ml/l(1/2 fl oz/gal)
Matar	Fenólico	Huntington Laboratories	3,9ml/l(1/2 fl oz/gal)
Omega	Cuaternario	Airwick (Professional Products Division)	3,9ml/l(1/2 fl oz/gal)
Quanto	Cuaternario	Huntington Laboratories	7,8ml/l (1 fl oz/gal)
Sanikleen	Cuaternario	West Chemical Products	15,6ml/l (2 fl oz/gal)
Sanimaster II	Cuaternario	Service Master	7,8ml/l (1 fl oz/gal)
Vesphene	Fenólico	Vestal Laboratories	9,8ml/l (1/4 fl oz/gal)

Los desinfectantes germicidas cuaternarios, utilizados como se indica, y/o productos de lejía, normalmente Hipoclorito de Sodio al 5,25%, en soluciones que van desde 1 parte de lejía por 100 partes de agua y 2 partes de lejía por 100 partes de agua, no se consideran detergentes suaves. Estos productos son corrosivos por naturaleza y pueden dañar la mesa si no se utilizan adecuadamente. Si se emplea este tipo de productos para limpiar equipo Stryker, deberán tomarse medidas para asegurarse de que el equipo se aclare con agua limpia y se seque completamente después de su limpieza. Si no se enjuaga y seca totalmente el equipo, quedará en su superficie un residuo corrosivo que puede causar una corrosión prematura de componentes críticos.

NOTA

El incumplimiento de cualquiera de estas indicaciones cuando se utilizan estos tipos de limpiadores puede invalidar la garantía de este producto.

CÓMO ELIMINAR COMPUESTOS DE YODO

Para retirar manchas de yodo de la cubierta del colchón puede utilizarse la siguiente solución:

1. Utilice una solución de 1 o 2 cucharadas de tiosulfato sódico en medio litro de agua caliente para limpiar la zona manchada. Limpie la mancha tan pronto como sea posible. Si las manchas no desaparecen inmediatamente, deje que la solución empape o que permanezca en la superficie.
2. Enjuague las superficies expuestas a la solución con agua limpia antes de volver a utilizar la cama.

Garantía

Garantía limitada:

Stryker Medical Division, una división de Stryker Corporation, garantiza al comprador original que sus productos deberán estar libres de defectos en los materiales o en la fabricación durante un período de un (1) año después de la fecha de entrega. De acuerdo con esta garantía, la obligación de Stryker se limita expresamente a suministrar piezas de repuesto y mano de obra para los productos que, a la entera discreción de Stryker, se consideren defectuosos; Stryker también podrá optar por sustituir dichos productos. Stryker garantiza al comprador original que el bastidor y las soldaduras de sus camas estarán libres de defectos estructurales durante el tiempo que el comprador original tenga la cama. Si Stryker lo solicita, los productos o las piezas para los que se haya pedido servicio de garantía se deberán enviar a la fábrica de Stryker con los portes pagados. La garantía quedará anulada en caso de uso incorrecto o alteración o reparación por parte de otros que, a juicio de Stryker, afecten material y negativamente al producto. Cualquier reparación de productos de Stryker utilizando piezas no suministradas o autorizadas por Stryker anulará esta garantía. Ningún empleado o representante de Stryker estará autorizado para alterar esta garantía de ninguna manera.

Las camillas de Stryker Medical son diseñadas con una expectativa de vida útil de 10 años, bajo uso normal, condiciones regulares y con el mantenimiento periódico recomendado, tal y como está descrito en el manual de mantenimiento de cada producto. Stryker garantiza, al comprador original, que las soldaduras en sus camillas no tendrán defectos estructurales por los 10 años de vida útil de la camilla, mientras que el comprador original posea el producto.

Esta declaración constituye toda la garantía de Stryker con respecto a dicho equipo. STRYKER NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA NI HACE NINGUNA DECLARACIÓN, NI EXPRESA NI IMPLÍCITA, APARTE DE LAS AQUÍ ESPECIFICADAS. NO SE OFRECE NINGUNA GARANTÍA DE APTITUD PARA LA COMERCIALIZACIÓN O PARA ALGÚN PROPÓSITO PARTICULAR. SEGÚN LA PRESENTE GARANTÍA, STRYKER NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES DERIVADOS O RELACIONADOS DE ALGUNA MANERA CON LA VENTA O EL USO DE CUALQUIERA DE DICHOS EQUIPOS.

Para obtener repuestos y servicio técnico:

Los productos de Stryker están respaldados por una red nacional de representantes del servicio técnico de Stryker dedicados a ofrecer este tipo de servicio. Estos representantes están formados en la fábrica, están disponibles localmente y tienen un stock considerable de piezas de repuesto para reducir al máximo el tiempo de las reparaciones. Sólo hay que llamar al representante local o llamar al Servicio de Atención al Cliente de Stryker al 1-800-327-0770.

Cobertura del contrato de servicio técnico:

Stryker ha desarrollado un completo programa de opciones de contratos de servicio técnico diseñado para mantener los equipos funcionando en condiciones óptimas al tiempo que se eliminan gastos inesperados. Recomendamos activar estos programas *antes* del vencimiento de la garantía del producto nuevo para eliminar la posibilidad de gastos adicionales de actualización del equipo.

LOS CONTRATOS DE SERVICIO TÉCNICO AYUDAN A:

- Asegurar la fiabilidad del equipo
- Estabilizar los presupuestos de mantenimiento
- Disminuir el tiempo en que el equipo está fuera de servicio
- Establecer la documentación para la JCAHO
- Aumentar la vida útil del producto
- Aumentar el valor de cambio
- Mejorar la administración de riesgos y la seguridad

Garantía

Stryker ofrece los siguientes programas de contratos de servicio técnico:

ESPECIFICACIONES	ORO	PLATA	SÓLO MANTENIMIENTO PREVENTIVO*
Mantenimiento preventivo programado anualmente	X		X
Todas las piezas**, mano de obra y desplazamiento	X	X	
Llamadas ilimitadas de servicio técnico de urgencia	X	X	
Un contacto prioritario; respuesta telefónica en dos horas	X	X	X
La mayoría de las reparaciones se realizarán en un período de 3 días laborables	X	X	
Documentación de la JCAHO	X	X	X
Libro de registro in situ de mantenimiento preventivo y servicio técnico de urgencia	X		
Técnicos de servicio técnico de Stryker formados en la fábrica	X	X	X
Repuestos autorizados de Stryker	X	X	X
Resumen de fin de año	X		
Stryker realizará todas las operaciones de servicio técnico durante el horario de oficina normal (de 9:00 a 17:00)	X	X	X

* Se descontarán las piezas de repuesto y la mano de obra de productos con contrato de mantenimiento preventivo.

** No incluye ningún artículo desechable, soportes para líquidos intravenosos (excepto en el caso de los soportes permanentes Stryker HD), colchones o daños producidos por abuso.

Stryker Medical también ofrece contratos de servicio técnico *personalizados*.

El precio se determinará sobre la base de la edad, el lugar, el modelo y el estado del producto.

Para obtener más información sobre nuestros contratos de servicio técnico, llame al representante local o llame al 1-800-327-0770 (opción 2).

Español

Autorización de devolución:

No se podrá devolver la mercancía sin la autorización del Departamento de Atención al Cliente de Stryker. Se proporcionará un número de autorización que deberá adjuntarse con la mercancía devuelta. Stryker se reserva el derecho de cargar gastos de devolución y envío a los artículos devueltos.

LOS ARTÍCULOS ESPECIALES, MODIFICADOS O SUSPENDIDOS NO ESTÁN SUJETOS A DEVOLUCIÓN.

Mercancía dañada:

Las normas de la ICC exigen que las reclamaciones por mercancía dañada se hagan con el servicio de transporte en un plazo de quince (15) días contados desde su recepción. **NO DEBE ACEPTAR ENVÍOS DAÑADOS A MENOS QUE SE COMUNIQUE DICHO DAÑO EN EL RECIBO DE ENTREGA EN EL MOMENTO DE LA RECEPCIÓN.** Tras la notificación, Stryker presentará una reclamación al servicio de transporte apropiado por los daños producidos. La queja se limitará en cuanto a la cantidad al precio de sustitución. En el caso de que dicha información no fuese recibida por Stryker en un plazo de quince (15) días contados desde la entrega de la mercancía, o de que el daño no se haya registrado en el recibo de entrega en el momento de la recepción, el cliente será responsable del pago del recibo original en su totalidad.

Las reclamaciones de pedidos incompletos deberán efectuarse en un plazo de treinta (30) días contados desde su recepción.

Cláusula de garantía internacional:

Esta garantía refleja la política interna de EE.UU. La garantía fuera de EE.UU. puede variar según el país. Póngase en contacto con su representante de Stryker Medical si desea más información.

Índice

Introdução

Especificações	2
Definições de Perigo / Atenção / Observação	2
Resumo das notas de perigo e atenção	3

Guia de operação

Aplicação do sistema de travamento	4
Aplicação do sistema de comando	5
Subir e descer a altura da maca	6
Operação do Fowler	7
Operação da secção dos pés	8, 9
Posição Trendelenburg / inversa à de Trendelenburg	10
Posição de inclinação lateral	11
Uso das grades laterais	12
Uso das grades acessórios de cirurgia	13
Uso dos receptáculos de postes I.V.	14
Operação do descanso de costas da extremidade dos pés opcional	15
Operação da parte de articulação da cabeça do descanso de costas da extremidade dos pés opcional	16
Utilização de extensões para cabeça pré-op./pós-op. do descanso de costas da extremidade dos pés opcional	17
Operação das grades laterais de retenção do descanso de costas da extremidade dos pés opcional	18
Utilização de colector de urina opcional	19

Manutenção preventiva

Lista de verificação	20
Limpeza	21

Garantia


Obtenção de peças e de assistência	22
Cobertura suplementar de garantia	22
Autorização de devolução	23
Reclamação de danos de transporte	23

Introdução

INTRODUÇÃO

Este manual pretende servir de auxílio na operação do Modelo 1033 Trio Plataforma Móvel para Cirurgias Trio. Aconselhamos que o leia na íntegra antes de utilizar o equipamento.

ESPECIFICAÇÕES

Capacidade de peso máxima	500 libras (= 226,5 Kg)	
Comprimento/largura total	78"/26"	
Altura mínima/máxima	25"/40"	
Ângulo do Fowler	1° a 80°	
Ângulo da extremidade dos pés	0° a 50°	
Posição Trendelenburg / inversa à de Trendelenburg	+20° a -15°	
Inclinação lateral	+15° a -15°	

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem avisar.

PERIGO / ATENÇÃO / OBSERVAÇÃO

As palavras PERIGO, ATENÇÃO e OBSERVAÇÃO têm um significado especial e o texto que as acompanha deve ser lido atentamente.

PERIGO

Pode estar em causa a segurança pessoal do paciente ou do utilizador. A não observação desta informação pode acarretar ferimentos para o paciente ou utilizador.

ATENÇÃO

Estas instruções indicam procedimentos ou precauções especiais a ter em conta para evitar danos no equipamento.

OBSERVAÇÃO

Fornece informações especiais para facilitar a manutenção ou tornar mais explícitas instruções importantes.



Símbolo de carga de trabalho segura

Introdução

Antes de usar este equipamento, leia atentamente este manual. Leia e siga rigorosamente as notas de perigo e atenção indicadas nesta página.

ADVERTÊNCIA

Podem resultar danos se a mesa se deslocar durante os tratamentos e exames ou quando o paciente subir ou descer da mesa. Aplique sempre os travões a não ser quando a mesa estiver a ser deslocada. Empurre a mesa para se assegurar que os travões estão travados com segurança.

Não tente mover o equipamento para o lado quando o sistema de comando estiver engatado. Será difícil deslocá-lo e tal pode causar ferimentos ao operador. Quando o pedal estiver na posição neutra, a roda de direcção encolherá e o equipamento poderá ser deslocado em todas as direcções.

Para evitar ferimentos do paciente ou danos do equipamento assegure-se, ao deslocar a plataforma de cirurgias, de que os postes I.V. são baixados o suficiente para evitar que toquem nos batentes das portas ou outros obstáculos altos.

Não coloque os pés na tampa da base da mesa de cirurgias, pois tal pode resultar em ferimentos, em especial se a mesa for baixada em posição não horizontal.

Para evitar ferimentos mantenha as mãos/dedos afastados da área entre a estrutura da maca e o Fowler ao baixar o Fowler.

Para evitar ferimentos mantenha as mãos/dedos afastados da área entre a estrutura da maca e a secção dos pés ao baixar a secção dos pés.

Segure sempre a secção dos pés ao ajustá-la. A secção dos pés pode subir rapidamente e causar ferimentos.

Para evitar ferimentos apoie sempre os pés e pernas do paciente ao retirar a secção dos pés.

Não se sente na secção dos pés, pois tal pode resultar em queda ou ferimentos. Quando a carga na secção dos pés for superior a 150 libras (= 67,95 kg), esta baixará para impedir que o equipamento vire.

Para evitar quedas ou ferimentos do paciente, use sempre as correias fixadoras adequadas para o paciente ao posicionar a maca da mesa de cirurgias em posição Trendelenburg, inversa à de Trendelenburg ou com inclinação.

Para evitar ferimentos assegure-se que todos os mecanismos de engate das grades laterais estão sempre bem fixos.

Ao reposicionar as grades laterais agarre a grade superior para evitar potenciais pontos de compressão.

Para evitar ferimentos ou danos do equipamento não deixe a grade lateral baixar por si própria.

Ao baixar a grade lateral completamente para baixo, tenha atenção para que as mãos e pés dos pacientes e do pessoal estejam afastados das hastes da grade lateral ou pode haver ferimentos.

Para evitar ferimentos do paciente ou danos do equipamento retire o equipamento da grade acessório da extremidade dos pés antes de alterar a posição da secção dos pés e da grade acessório do Fowler antes de alterar a posição do Fowler.

Para evitar ferimentos do paciente ou danos do equipamento retire os postes I.V. dos receptáculos da extremidade dos pés antes de baixar a secção dos pés.

PRECAUÇÃO

Ao transportar a mesa de cirurgias empurre a extremidade da cabeça na parte superior da estrutura do Fowler para evitar danos no equipamento.

Para evitar danos remova qualquer equipamento que possa obstruir os movimentos antes de subir ou baixar a altura da mesa e posicionar a mesa.

Se o equipamento for posicionado na posição inversa à de Trendelenburg com a secção dos pés baixada, a secção dos pés pode entrar em contacto com o solo. Para evitar danos no equipamento, suba a maca ou suba a secção dos pés para uma posição plana antes de posicionar o equipamento na posição inversa à de Trendelenburg.

O peso das sacas I.V. não deve ser superior a 40 libras (= 18,12 kg).

A unidade não pode ser elevada (sistema hidráulico na base).

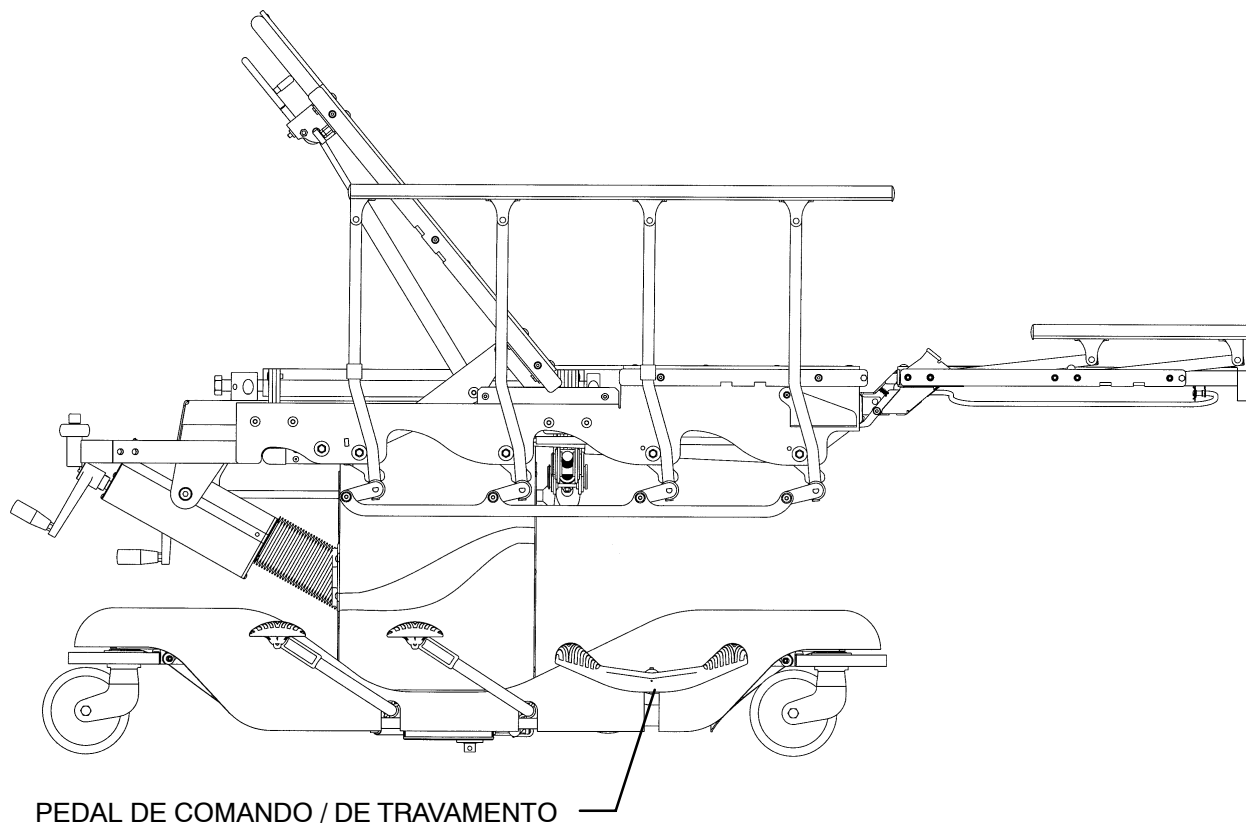
Não pisar a área em madeira.

NOTA

Limpar regularmente aro dos travões para evitar acumulação de detritos.

Guia de operação

APLICAÇÃO DO SISTEMA DE TRAVAMENTO



OBSERVAÇÃO

Existem pedais de comando / de travamento dos dois lados da base para uma maior facilidade de operação e conforto do utilizador.

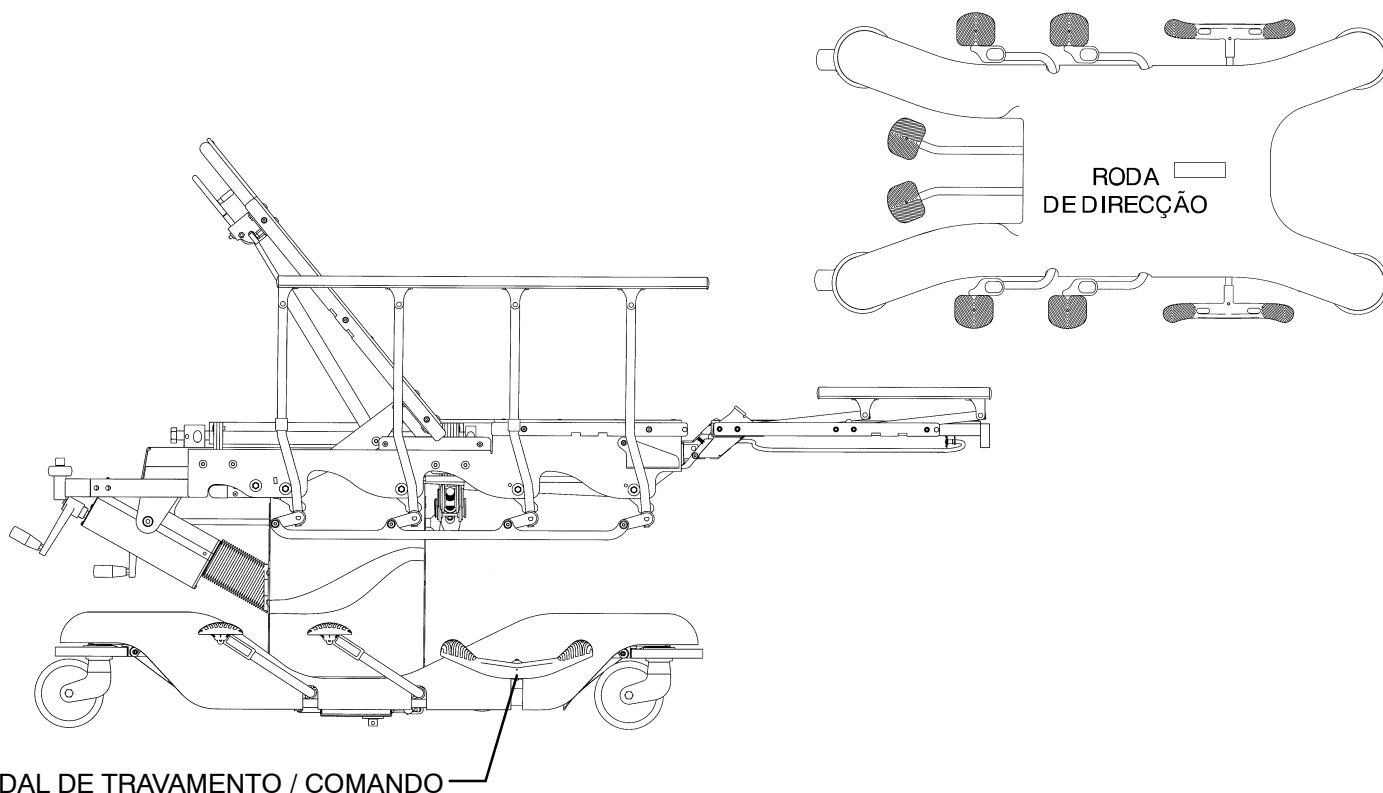
- **Para engatar os travões** empurre a fundo para baixo do lado do pedal de travamento / comando assinalado com a etiqueta vermelha.
- **Para desengatar os travões** empurre para baixo do lado do pedal de travamento / comando assinalado com a etiqueta verde até que os travões se libertem e o pedal fique na posição neutra (paralelo ao solo).

PERIGO

Se a plataforma de cirurgias se mover durante um tratamento ou exame ou quando um paciente estiver a subir ou a descer da maca podem resultar ferimentos. Engate sempre os travões a menos que a plataforma esteja a ser deslocada. Empurre a plataforma para garantir que os travões estão travados com segurança.

Guia de operação

APLICAÇÃO DO SISTEMA DE COMANDO



OBSERVAÇÃO

Existem pedais de comando / de travamento dos dois lados da base para uma maior facilidade de operação e conforto do utilizador.

Existe uma roda de direcção (pivot) retráctil sob a tampa da base no centro do conjunto da base que aumenta a facilidade de manobra da plataforma de cirurgias ao transportar um paciente numa linha recta e ao contornar cantos.

- **Para engatar a roda de direcção** empurre a fundo para baixo do lado do pedal de travamento / comando assinalado com a etiqueta verde.
- **Para desengatar a roda de direcção** empurre para baixo do lado do pedal de travamento / comando assinalado com a etiqueta vermelha até que o pedal fique na posição neutra (paralelo ao solo). A roda de direcção (pivot) encolherá.

⚠ PERIGO

Não tente mover o equipamento para o lado quando a roda de direcção estiver engatada. Será difícil deslocá-lo e tal pode causar ferimentos ao operador. Quando o pedal estiver na posição neutra, a roda de direcção encolherá e o equipamento pode ser deslocado em todas as direcções.

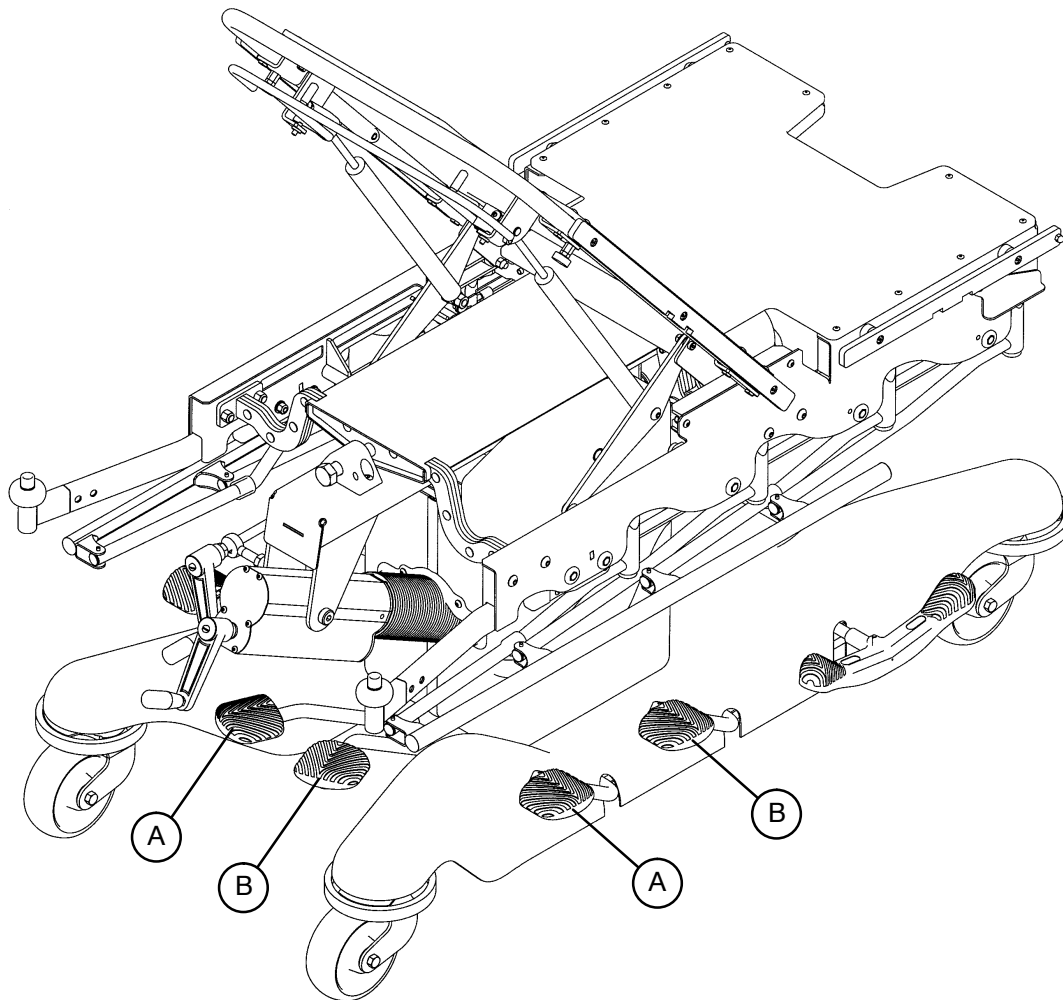
Para evitar ferimentos do paciente ou danos do equipamento ao deslocar a plataforma de cirurgias, assegure-se de que os postes I.V. são baixados o suficiente para evitar que toquem nos batentes das portas ou outros obstáculos altos.

⚠ ATENÇÃO

Ao transportar a plataforma de cirurgias, empurre na extremidade da cabeça na parte superior da estrutura do Fowler para evitar danos no equipamento.

Guia de operação

SUBIR E BAIXAR A ALTURA DA MACA



Português

- **Para subir a altura da maca** aperte e largue repetidamente o pedal para subir a maca (A) até à altura pretendida.
- **Para descer a altura da maca** aperte e mantenha premido o pedal para descer a maca (B). Largue o pedal quando a maca estiver na posição pretendida.

PERIGO

Não coloque os pés na tampa da base da plataforma de cirurgias. Podem resultar ferimentos, em especial se a maca for baixada quando estiver numa posição não horizontal.

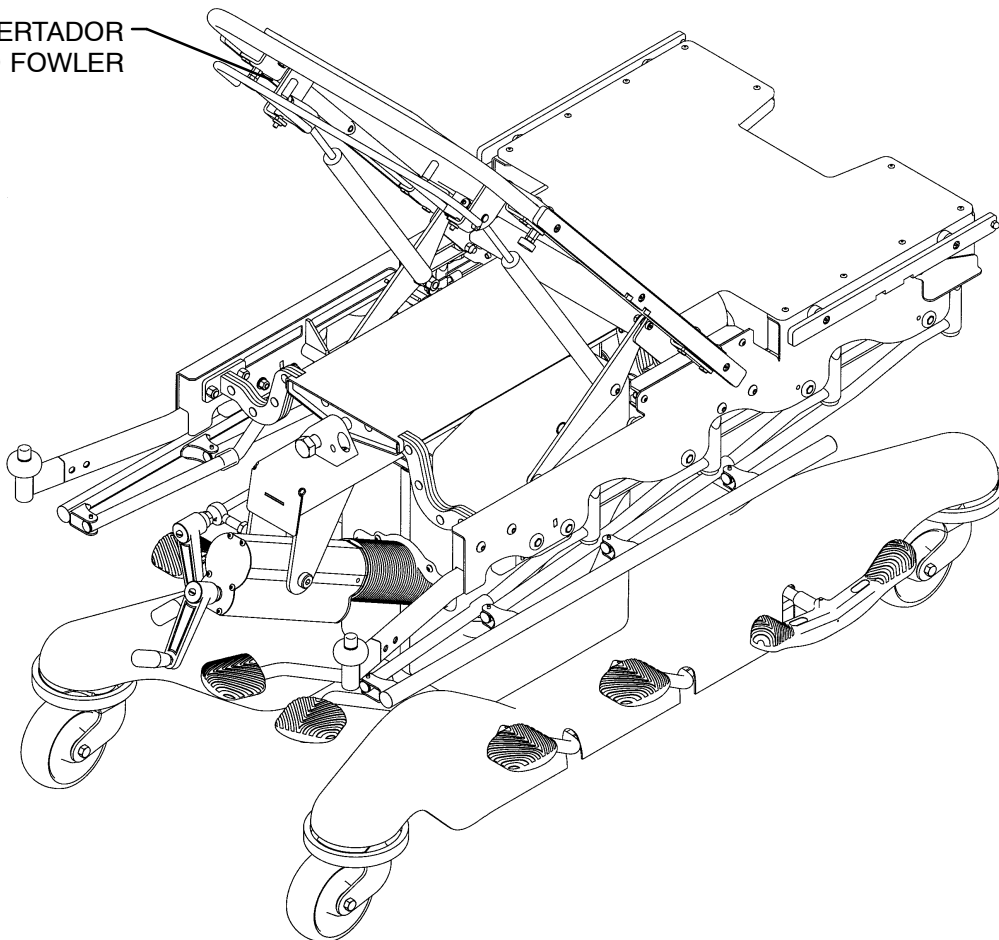
ATENÇÃO

Para evitar danos remova qualquer equipamento que possa obstruir os movimentos antes de subir ou baixar a altura da plataforma.

Guia de operação

OPERAÇÃO DO FOWLER

MANÍPULO LIBERTADOR
DO FOWLER



- **Para subir o Fowler** aperte o manípulo vermelho sob o Fowler para assistência pneumática na elevação do Fowler até à altura pretendida. Largue o manípulo quando tiver atingido a altura pretendida.
- **Para descer o Fowler** aperte o manípulo vermelho e empurre para baixo o Fowler até este ter atingido a altura pretendida. Largue o manípulo quando tiver atingido a altura pretendida.



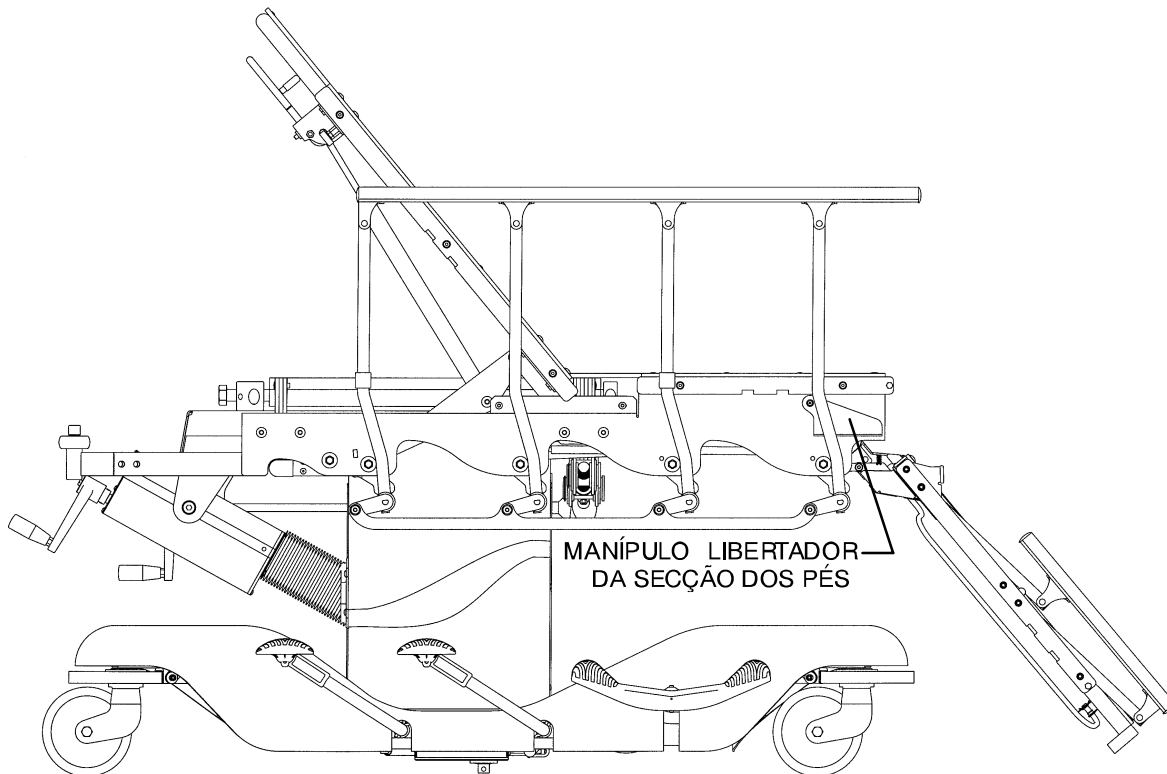
PERIGO

Para evitar danos, mantenha as mãos/dedos afastados da área entre a estrutura da maca e o Fowler ao baixar o Fowler.

Português

Guia de operação

OPERAÇÃO DA SECÇÃO DOS PÉS



- **Para baixar a secção dos pés** aperte com uma mão o manípulo ao lado da extremidade dos pés da maca. Com a outra mão empurre para baixo a secção dos pés para a mover para o ângulo pretendido.
- **Para subir a secção dos pés** aperte o manípulo ao lado da extremidade dos pés da maca segurando ao mesmo tempo a secção dos pés para evitar que suba rapidamente demais.

Português

PERIGO

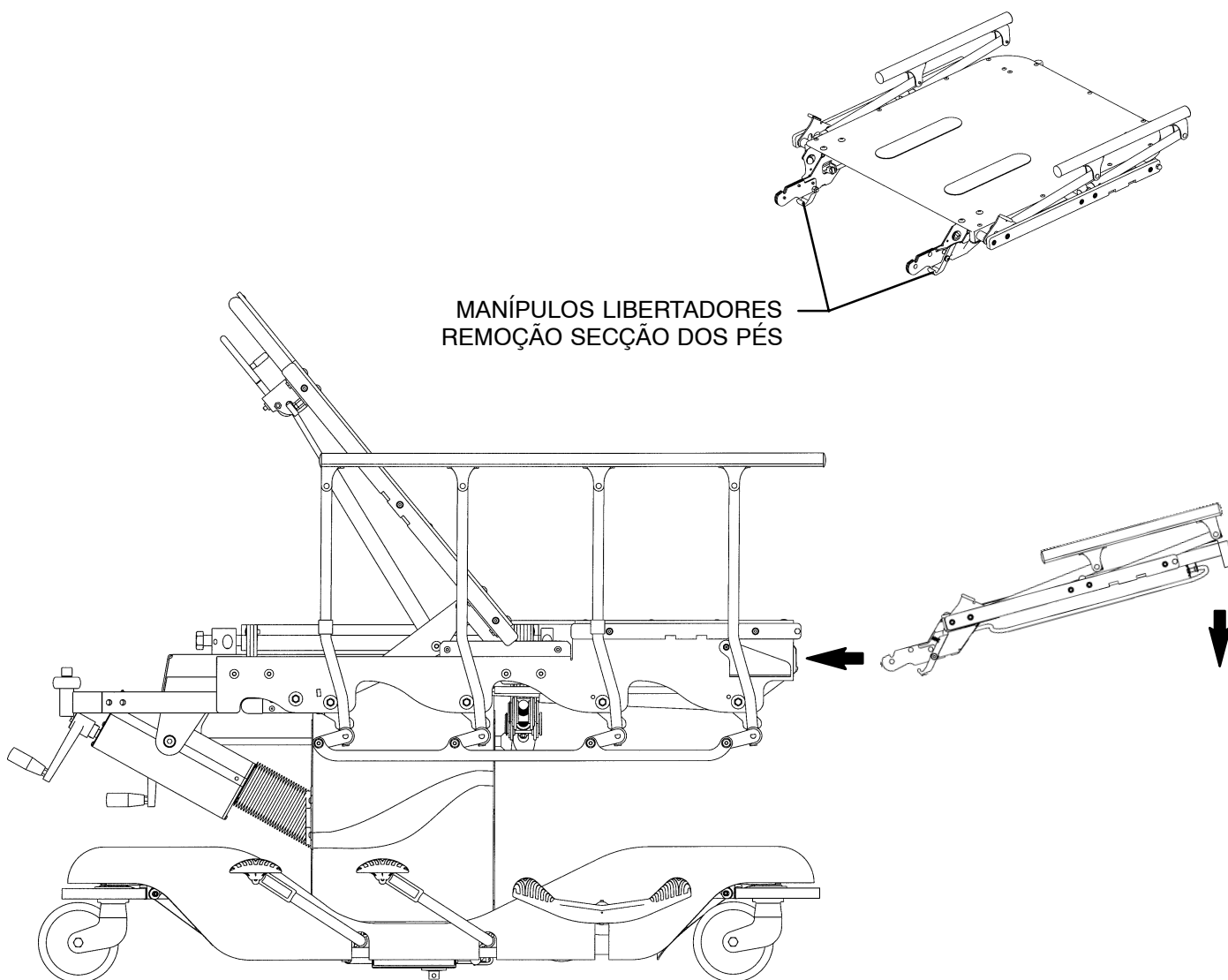
Para evitar ferimentos mantenha as mãos/dedos afastados da área entre a estrutura da maca e a secção dos pés ao baixar a secção dos pés.

Segure sempre a secção dos pés quando a ajustar. A secção dos pés pode subir rapidamente e causar ferimentos.

Não se sente na secção dos pés, pois tal pode resultar em queda ou ferimentos. Quando a carga na secção dos pés for superior a 150 libras (= 67,95 kg), a secção dos pés baixará para evitar que o equipamento vire.

Guia de operação

OPERAÇÃO DA SECÇÃO DOS PÉS (CONTINUAÇÃO)



Português

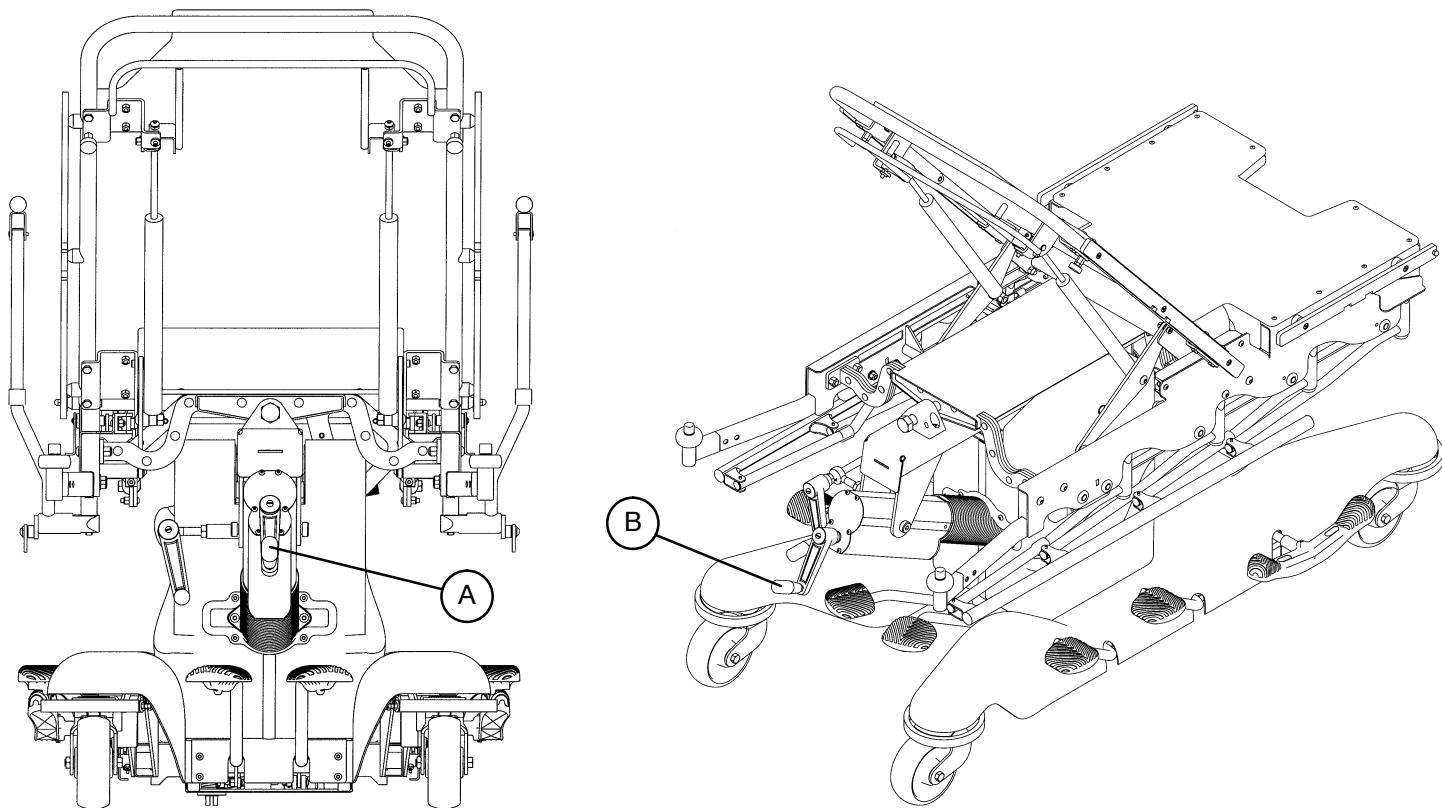
- **Para remover a secção dos pés** para tratamentos na área pélvica e parte inferior do corpo, aperte os manípulos por baixo da secção dos pés em ambos os lados e levante a secção dos pés dos dois receptáculos na extremidade do assento.
- **Para montar a secção dos pés** incline a secção dos pés e insira os dois braços nos receptáculos da maca. Baixe a secção dos pés e verifique se esta está travada de forma segura nos receptáculos.

PERIGO

Para evitar ferimentos apoie sempre os pés e pernas do paciente antes de remover a secção dos pés. Não se sente na secção dos pés, pois tal pode resultar em queda ou ferimentos. Se a carga na secção dos pés for superior a 150 libras (= 67,95 kg), a secção dos pés baixará para evitar que o equipamento vire.

Guia de operação

POSIÇÃO TRENDLENBURG / INVERSA À DE TRENDLENBURG



PERIGO

Para evitar quedas ou ferimentos do paciente, use sempre correias fixadoras adequadas para o paciente ao posicionar a maca em posição Trendelenburg ou inversa à de Trendelenburg.

- **Para obter a posição Trendelenburg** (cabeça para baixo), rode a manivela manual (A), localizada na extremidade da cabeça do equipamento, no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- **Para obter a posição inversa à de Trendelenburg** (pés para baixo), rode a manivela manual (A), localizada na extremidade da cabeça do equipamento, no sentido ao dos ponteiros do relógio.

OBSERVAÇÃO

Para se obter uma folga adicional da extremidade da cabeça, a manivela manual pode ser rodada e posicionada independentemente da função Trendelenburg. Puxe o braço da manivela e rode-o para a posição pretendida.

O manípulo (B) na extremidade da manivela manual pode ser dobrado para se obter uma folga adicional na extremidade da cabeça da plataforma. Puxe-a para fora e dobre-a contra o braço da manivela.

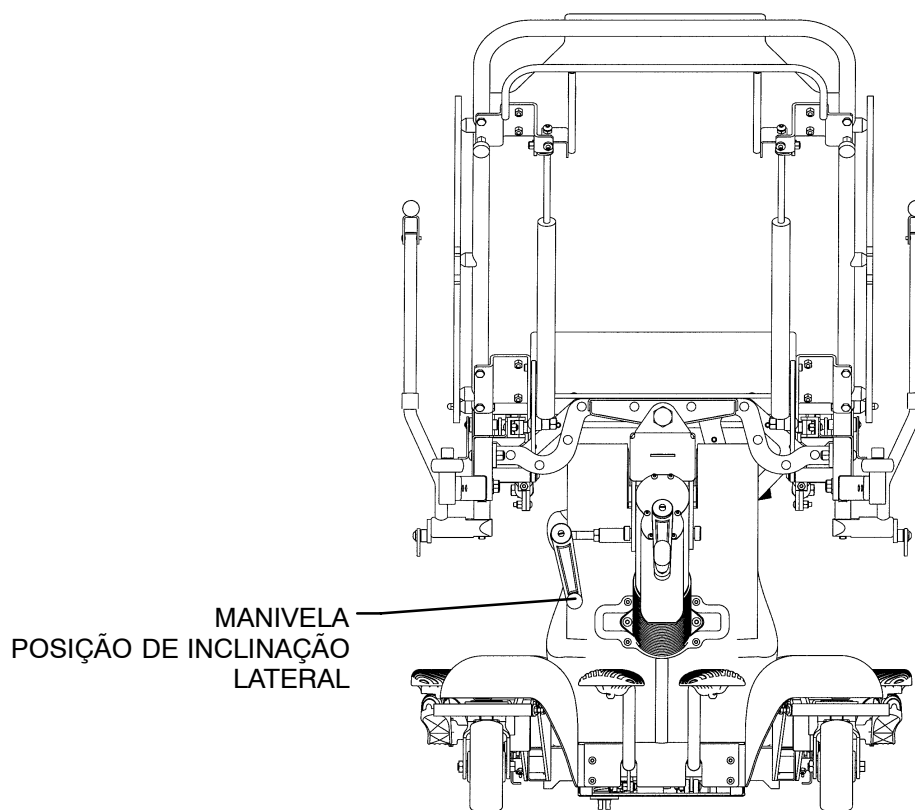
ATENÇÃO

Para evitar danos remova qualquer equipamento que possa obstruir os movimentos antes de baixar ou posicionar a plataforma.

Se o equipamento for posicionado na posição inversa à de Trendelenburg (extremidade dos pés para baixo) com a secção dos pés baixada, a secção dos pés pode entrar em contacto com o solo. Para evitar danos no equipamento, suba a maca ou suba a secção dos pés para uma posição plana antes de posicionar o equipamento na posição inversa à de Trendelenburg.

Guia de operação

POSIÇÃO DE INCLINAÇÃO LATERAL



ATENÇÃO

Para evitar danos remova qualquer equipamento que possa obstruir os movimentos antes de baixar / posicionar a plataforma.

- **Para obter a posição de inclinação lateral positiva** (lado esquerdo para cima), rode a manivela na extremidade da cabeça do equipamento no sentido dos ponteiros do relógio.
- **Para obter a posição de inclinação lateral negativa** (lado direito para cima), rode a manivela na extremidade da cabeça do equipamento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

OBSERVAÇÃO

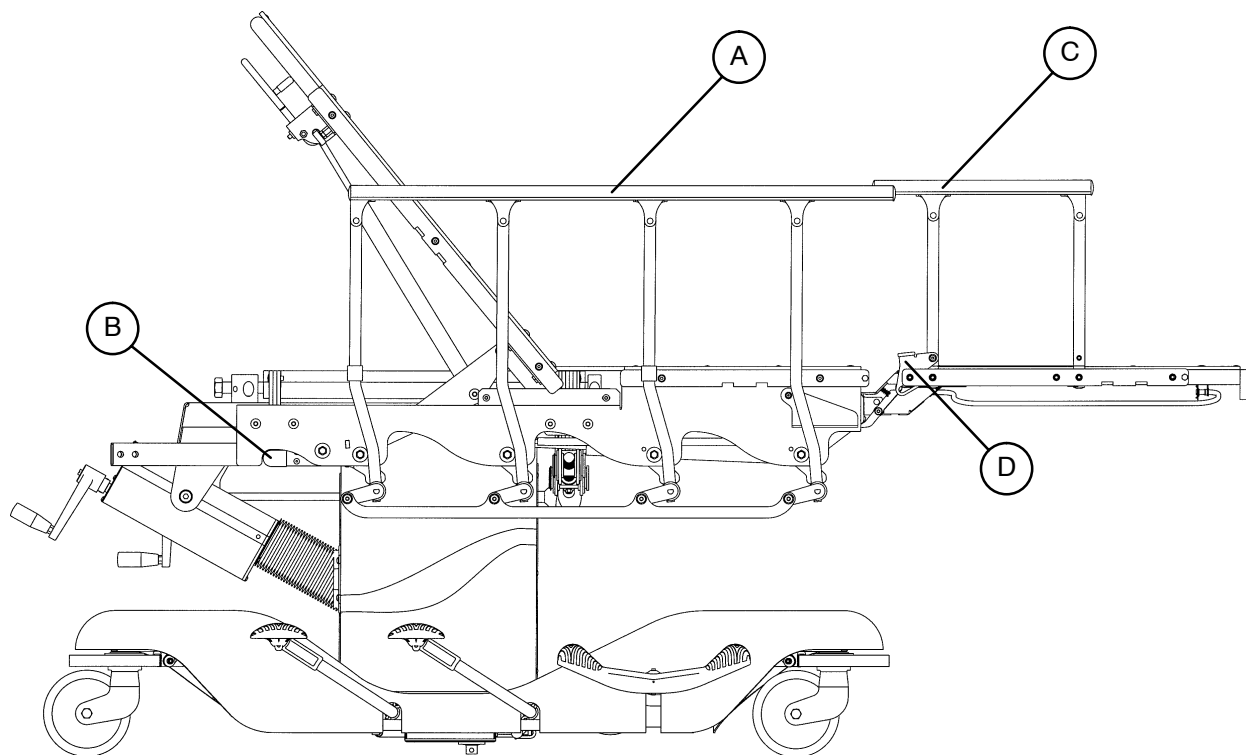
Para se obter uma folga adicional da extremidade da cabeça, a manivela manual pode ser rodada e posicionada independentemente da função de inclinação lateral. Puxe o braço da manivela e rode-o para a posição pretendida.

PERIGO

Para evitar quedas ou ferimentos do paciente, use sempre as correias fixadoras adequadas para o paciente ao posicionar a maca da plataforma de cirurgias em posição de inclinação lateral.

Guia de operação

USO DA MACA E DAS GRADES LATERAIS DA SECÇÃO DOS PÉS



- **Para engatar as grades laterais da maca**, puxe para cima a grade superior (A) da grade lateral da maca e levante-a para a posição de máxima elevação até que a lingueta engate com um clique audível.
- **Para desengatar as grades laterais da maca**, aperte a lingueta vermelha (B) na maca, ao mesmo tempo que segura a grade superior, e guie a grade lateral para a posição máxima descida.
- **Para engatar as grades laterais da secção dos pés**, puxe para cima a grade superior da grade lateral dos pés (C) e levante-a para a posição máxima de elevação para que a lingueta engate.
- **Para desengatar as grades laterais da secção dos pés**, puxe a lingueta vermelha (D) na secção dos pés em direcção à extremidade da cabeça do equipamento, ao mesmo tempo que segura a grade superior, e guie a grade lateral para a posição máxima descida.

PERIGO

Para evitar ferimentos, assegure-se de que os mecanismos de engate da grade lateral estão sempre devidamente fixos.

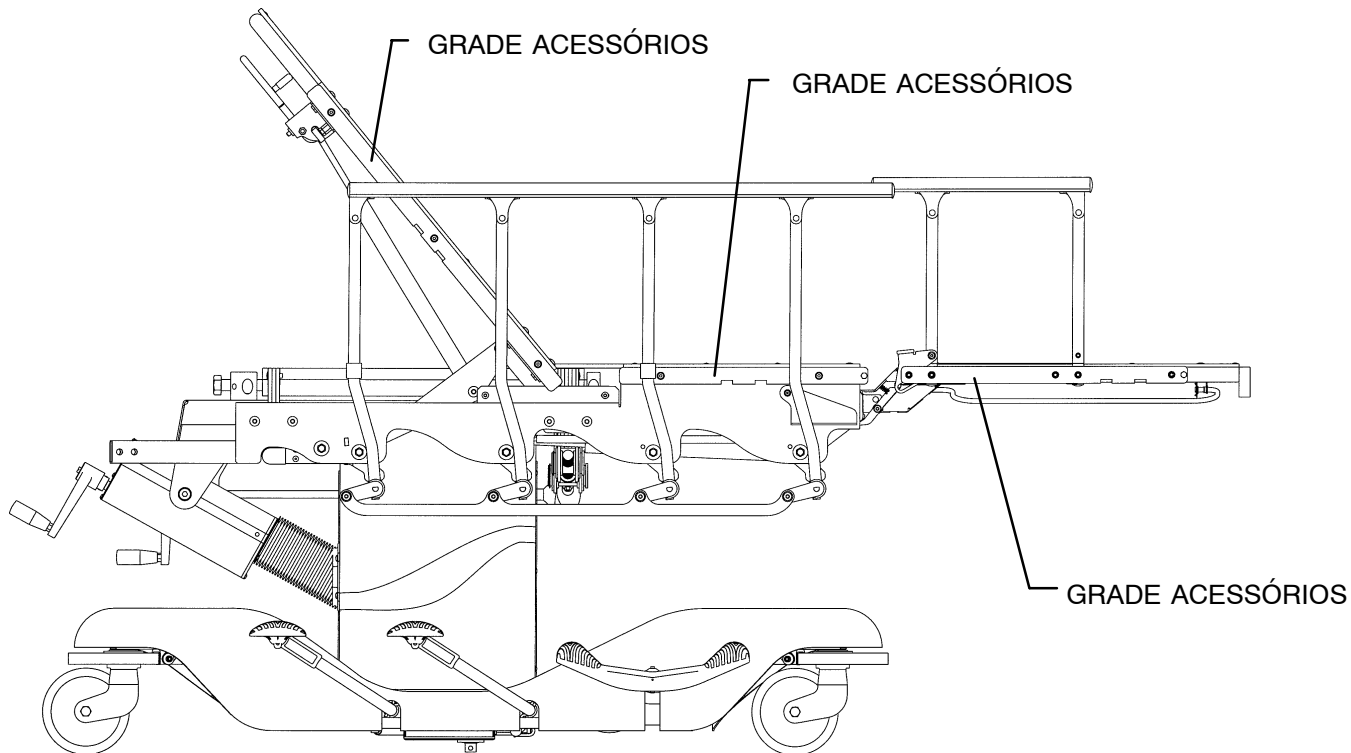
Ao reposicionar as grades laterais, agarre a grade superior para evitar potenciais pontos de compressão.

Para evitar ferimentos ou danos do equipamento, não permita que as grades laterais baixem sozinhas.

Ao baixar a grade lateral para a posição completamente para baixo, mantenha as mãos e pés do paciente e do pessoal afastados das hastas das grades laterais para evitar ferimentos.

Guia de operação

USO DAS GRADES ACESSÓRIOS DE CIRURGIA



- As grades acessórias confinam com a estrutura da maca. Os grampos directos e outro equipamento auxiliar de cirurgia pode ser preso às grades.

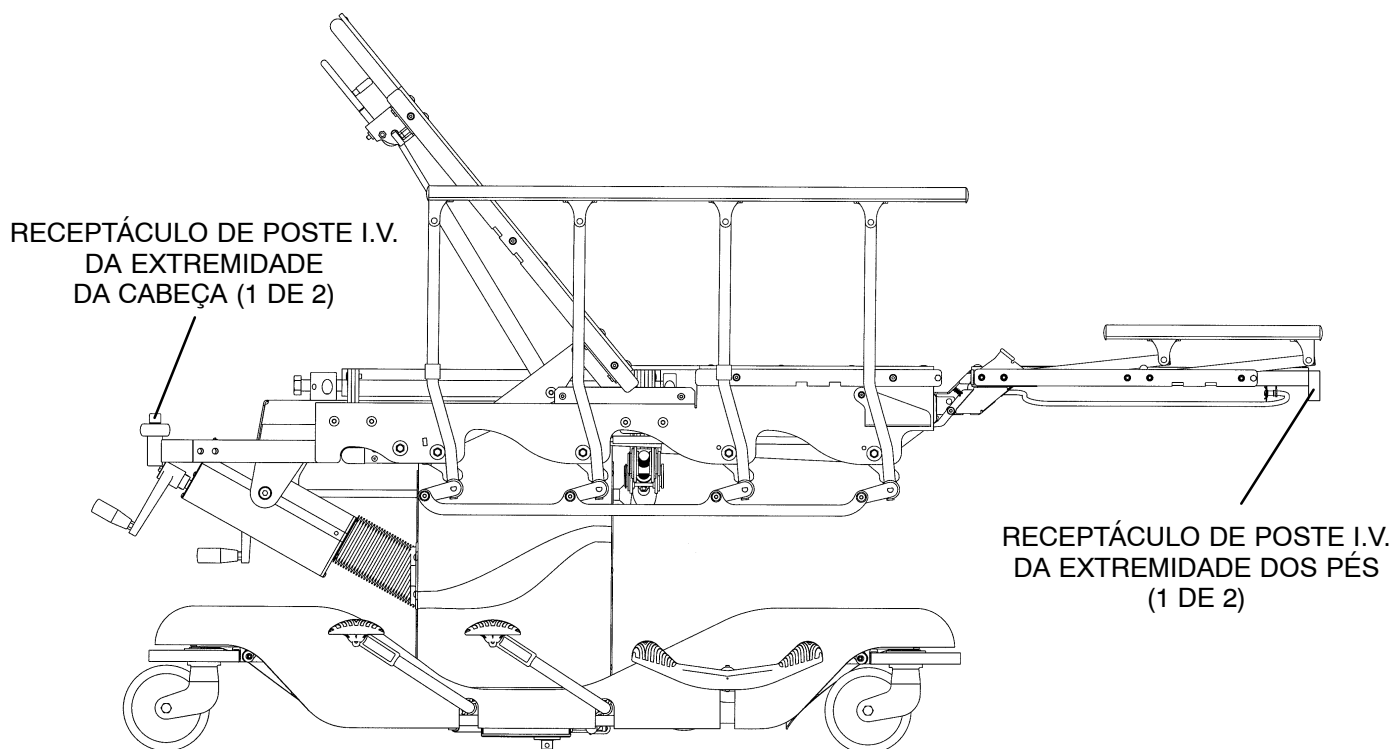
PERIGO

Para evitar ferimentos do paciente ou danos do equipamento, retire o equipamento da grade acessório da extremidade dos pés antes de alterar a posição da secção dos pés e da grade acessório do Fowler antes de alterar a posição do Fowler.

Português

Guia de operação

USO DOS RECEPTÁCULOS DE POSTES I.V.



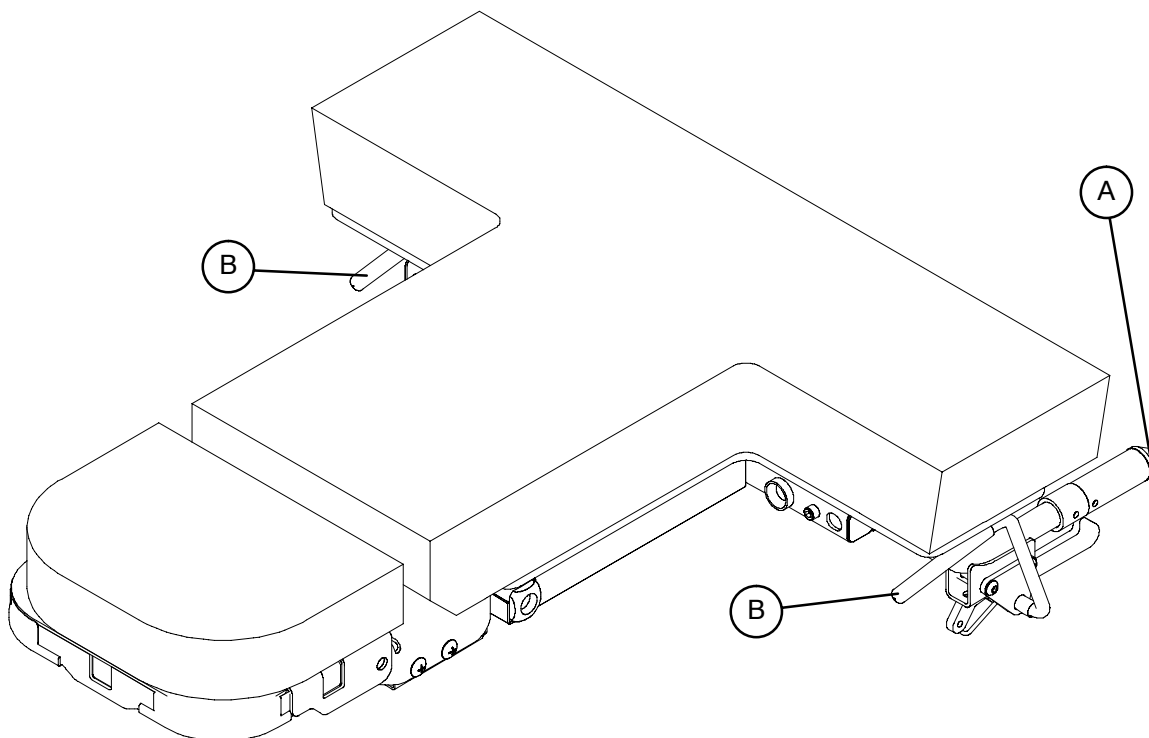
- Dois receptáculos de postes I.V. para serem usados com postes I.V. padrão estão localizados na extremidade da cabeça do equipamento no Fowler e na extremidade dos pés da secção dos pés.

PERIGO

Para evitar ferimentos do paciente ou danos do equipamento, retire os postes I.V. dos receptáculos da extremidade dos pés antes de baixar a secção dos pés.

Guia de operação

OPERAÇÃO DO DESCANSO DE COSTAS DA EXTREMIDADE DOS PÉS OPCIONAL



OBSERVAÇÃO

Para uma instalação e remoção fáceis, mantenha o descanso de costas da extremidade dos pés em posição horizontal ao colocar ou retirar os tirantes de guia dos receptáculos.

Para instalar o descanso de costas da extremidade dos pés opcional, insira os dois tirantes de guia (A) nos receptáculos na extremidade dos pés da maca. Assegure-se de que ambos os lados do descanso de costas engatam com um estalido audível.

Para retirar o descanso de costas da extremidade dos pés, rode as alavancas (B) e afaste o descanso de costas da maca até retirar os tirantes de guia (A) dos receptáculos.

OBSERVAÇÃO

Se o equipamento incluir extensões para cabeça opcionais, retire-as antes de remover o descanso de costas da extremidade dos pés (v. página 17).

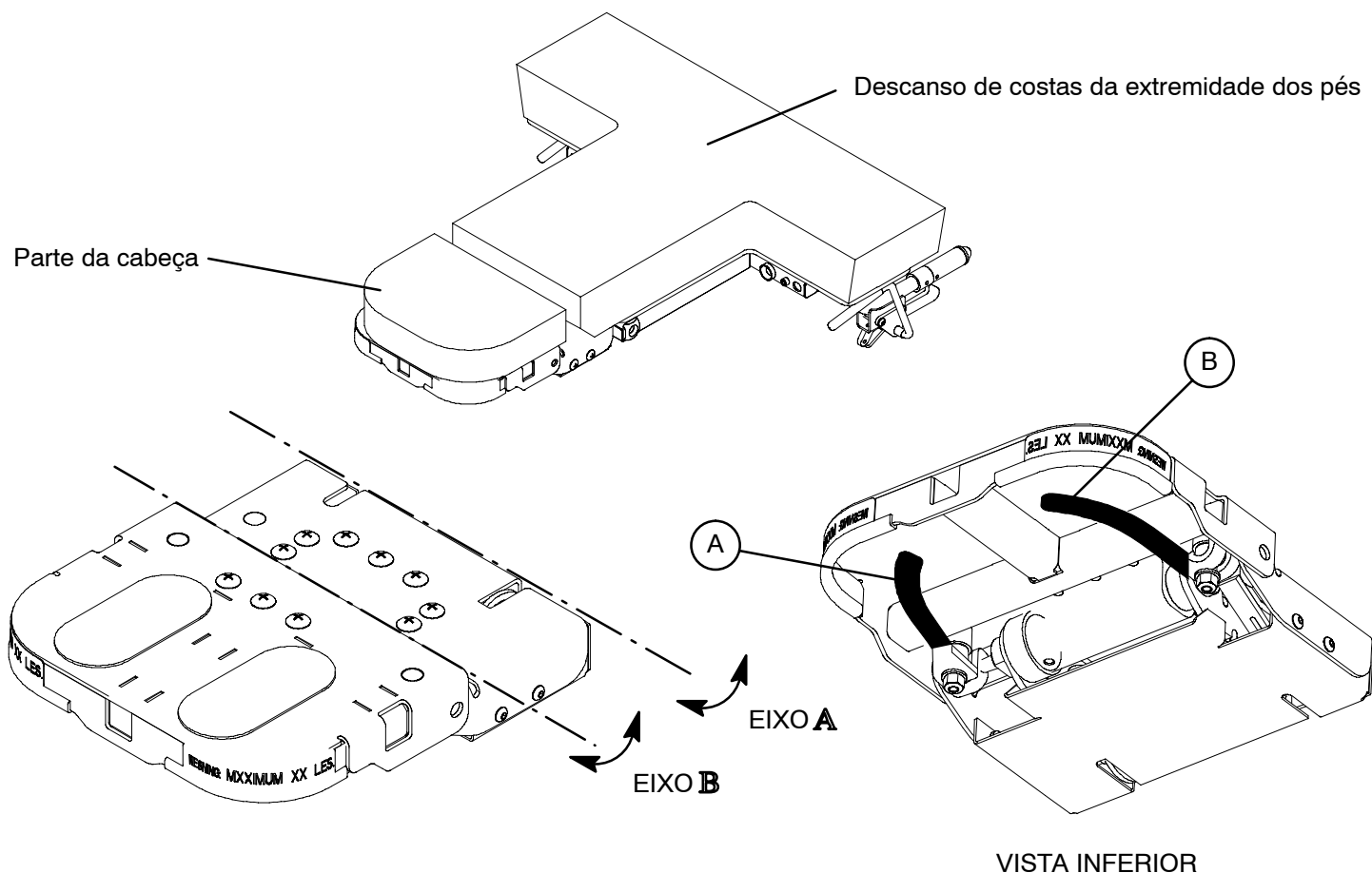


PERIGO

Não se sente no descanso de costas da extremidade dos pés. Um peso excessivo sobre este pode fazer virar o equipamento, provocando ferimentos.

Guia de operação

OPERAÇÃO DA PARTE DE ARTICULAÇÃO DA CABEÇA DO DESCANSO DE COSTAS DA EXTREMIDADE DOS PÉS OPCIONAL



Para operar a parte de articulação da cabeça, segure e aperte as duas mãoseiras por baixo da secção da cabeça. A mãoseira (A) solta um trinco e faz a parte da cabeça rodar no eixo "A". A mãoseira (B) solta o outro trinco e faz rodar a secção da cabeça no eixo "B". Para mais fácil operação, recomendamos que solte apenas um trinco de cada vez.

PERIGO

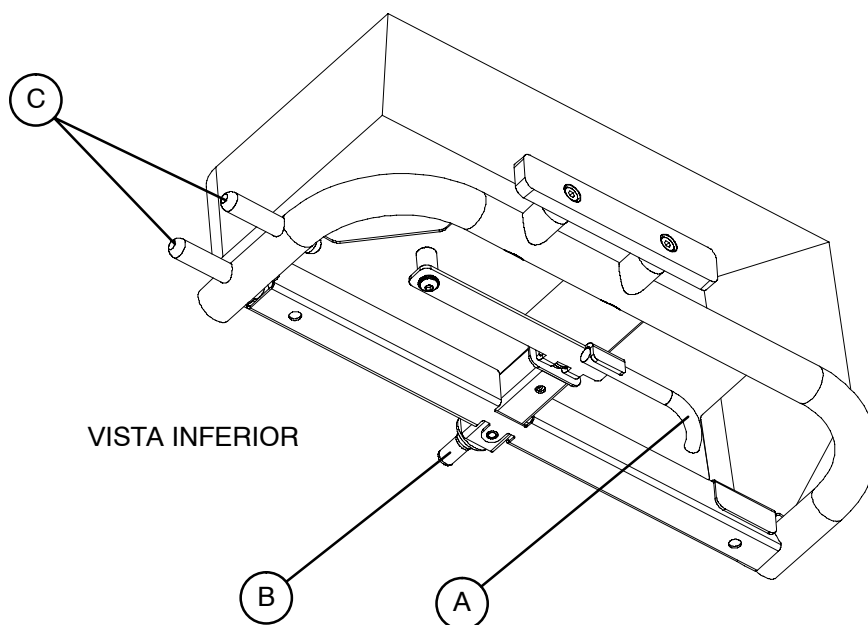
O peso da cabeça do paciente concentra-se na parte da cabeça e tem de ser apoiado pelo operador ao soltar os trincos e posicionar a parte da cabeça. Se não se apoiar devidamente a parte da cabeça ao posicionar a cabeça o paciente pode sofrer ferimentos.

Para evitar possíveis pontos de compressão ao ajustar a parte da cabeça, mantenha os dedos afastados das áreas articuladas.

Não ponha a mão entre a parte da extensão para cabeça e a parte de articulação da cabeça para puxar o manípulo livrador, pois tal pode resultar em lesões nos dedos.

Guia de operação

UTILIZAÇÃO DE EXTENSÕES PARA CABEÇA PRÉ-OP./PÓS-OP. DO DESCANSO DE COSTAS DA EXTREMIDADE DOS PÉS OPCIONAL



As extensões para cabeça pré-op./pós-op. destinam-se a ser usadas apenas com a parte de articulação da cabeça no descanso de costas da extremidade dos pés opcional para proporcionarem uma superfície adicional na maca e protegerem a cabeça do paciente durante o transporte. As extensões para cabeça podem ser usadas como manípulos de compressão quando a Trio estiver a ser deslocada.

Para inserir as extensões para cabeça, puxe o manípulo para retrair o pino de fecho (B), insira os dois pinos (C) nos receptáculos no descanso de costas da extremidade dos pés e solte o manípulo para que o pino de fecho encaixe.

Para retirar as extensões da maca, prima o manípulo (A) para retrair o pino (B) do lado do chassis de extensão e retire o conjunto de extensão da maca.

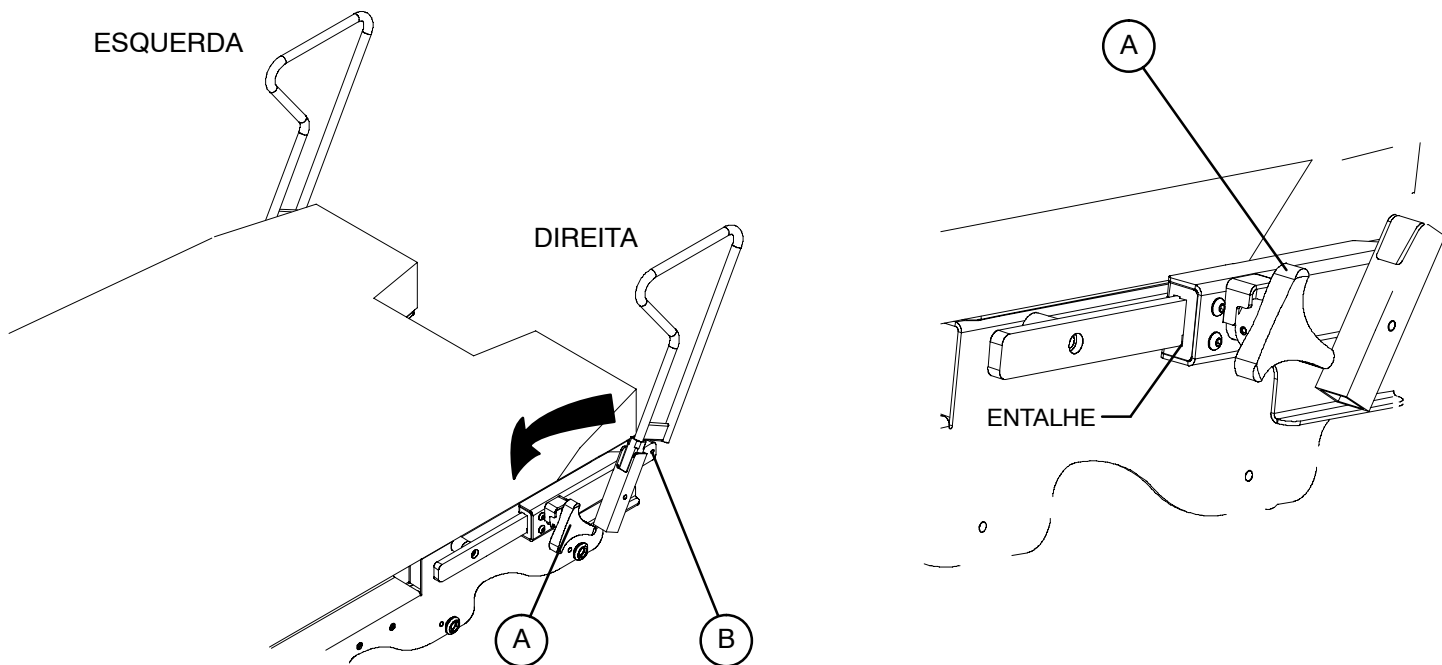
OBSERVAÇÃO

O manípulo (A) funciona apenas como alavanca livradora da extensão para cabeça. Não é usado para ajuste do descanso de costas da extremidade dos pés.

Português

Guia de operação

OPERAÇÃO DAS GRADES LATERAIS DE RETENÇÃO DO DESCANSO DE COSTAS DA EXTREMIDADE DOS PÉS OPCIONAL



PERIGO

As grades laterais de retenção devem ser usadas apenas com o descanso de costas da extremidade dos pés. Não use as grades laterais de retenção em nenhuma grade acessória sem ser nas do descanso de costas da extremidade dos pés e não use as grades laterais de retenção com uma secção de pés normal, pois a grade lateral pode não estar bem fixa, provocando lesões.

Não use as grades laterais de retenção em lados opostos da maca. Estas destinam-se a serem articuladas numa direcção e podem não oferecer segurança se usadas do lado errado.

Para garantir uma segurança adequada do paciente, após prender a grade lateral, não se esqueça de a deslizar até ao fim da grade acessória até atingir a escora (B) e não continuar mais.

Para prender todo o conjunto de grades laterais, rode o botão (A) completamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o desapertar por completo, retire o colchão, posicione o conjunto de grades laterais nos entalhes da grade acessória, incline-o e articule a grade lateral na grade acessória.

Deslize a grade lateral na grade acessória até atingir a escora (B) e não continuar mais.

Rode o botão (A) no sentido dos ponteiros do relógio e aperte-o firmemente para fixar a grade lateral.

Para usar a grade lateral de retenção, puxe-a para cima e empurre-a para baixo até ficar fixa no receptáculo. Puxe a grade lateral para cima e empurre-a para baixo para a recolher.

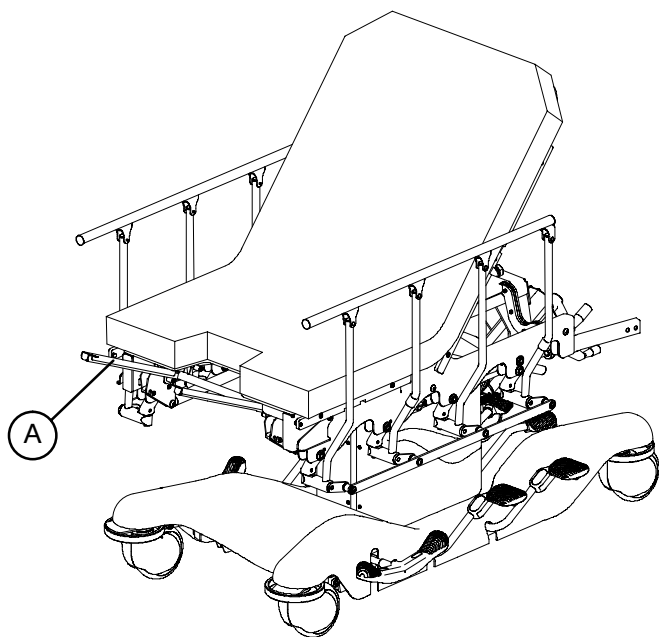
Para retirar todo o conjunto das grades laterais, rode o botão (A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o desapertar, retire o colchão, deslize o conjunto de grades laterais nos entalhes da grade acessória, incline-o e retire-o da grade acessória.

ATENÇÃO

Não utilize as grades laterais de retenção para empurrar/puxar, pois tal pode causar danos às grades.

Guia de operação

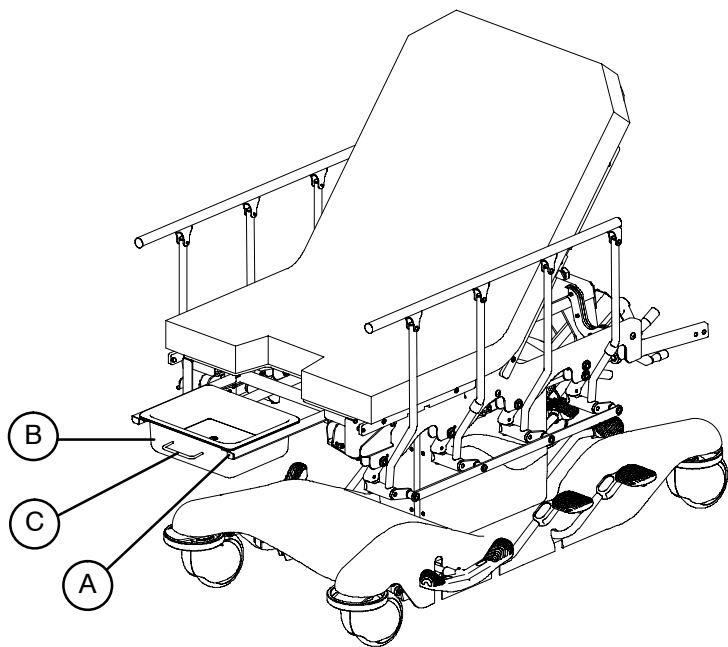
UTILIZAÇÃO DE COLECTOR DE URINA OPCIONAL



Incline o descanso de fixação do coletor de urina (A) e insira-o entre os rolamentos do rolo superior e inferior nos descansos da maca.

Coloque o coletor de urina (B) no descanso de fixação.

O descanso e coletor deslizam para baixo da maca. Utilize o manípulo (C) para os empurrar para dentro ou para os puxar.



Português

Manutenção preventiva

LISTA DE VERIFICAÇÃO

- _____ Todas as correias fixadoras firmes
- _____ As grades laterais movem-se e engatam correctamente
- _____ Engate o pedal de travamento e empurre o tensor para garantir que todos os rodízios travam correctamente
- _____ A função de comando funciona correctamente
- _____ Todos os rodízios estão fixos e giram devidamente
- _____ As correias fixadoras funcionam devidamente
- _____ Poste I.V. intacto e funciona devidamente
- _____ O Fowler funciona devidamente
- _____ A secção dos pés levanta, baixa e engata devidamente
- _____ A posição Trendelenburg / inversa à de Trendelenburg funciona devidamente
- _____ Inclinação lateral funciona devidamente
- _____ Colchões sem fendas ou rasgões /tiras Velcro
- _____ Corrente de ligação ao solo intacta
- _____ Sem fugas nas ligações hidráulicas
- _____ Macaco de suspensão hidráulico devidamente fixo
- _____ Cilindro Trendelenburg hidráulico devidamente fixo
- _____ Taxa de descida hidráulica fixada devidamente
- _____ Nível hidráulico de óleo suficiente
- _____ Lubrificar se necessário
- _____ Acessórios e hardware de montagem em bom estado e com bom funcionamento

Português

Nº de série _____

Preenchido por: _____ Data: _____

OBSERVAÇÃO

Deve ser realizada uma manutenção preventiva mínima anual. Deve ser estabelecido um programa de manutenção preventiva para todo o equipamento médico da Stryker. Pode ser necessário efectuar a manutenção preventiva mais frequentemente com base no grau de utilização do produto.

Limpeza

Lave manualmente todas as superfícies da mesa com água quente e detergente suave. Seque completamente. **NÃO LAVE A VAPOR, POR PRESSÃO, COM MANGUEIRA OU COM ULTRA-SONS. Não é recomendado utilizar estes métodos de limpeza e tal poderá anular a garantia do produto.**

Lavagem do Velcro **DEPOIS DE CADA USO**. Impregne o Velcro com desinfetante e deixe o desinfetante evaporar (o hospital deve definir o desinfetante adequado para o Velcro de náilon).

Em geral, se usados nas concentrações recomendadas pelo fabricante, podem ser usados desinfetantes quer de tipo fenólico quer de tipo quaternário. Não são recomendados desinfetantes de tipo "iodophor" dado que podem provocar manchas. Foram testados os seguintes produtos, que não revelaram efeitos indesejados SE USADOS DE ACORDO COM A DILUIÇÃO RECOMENDADA PELOS FABRICANTES.*

NOME COMERCIAL	TIPO DE DESINFECTANTE	FABRICANTE	*DILUIÇÃO RECOMENDADA PELO FABRICANTE
A33	Quaternário	Airwick (Professional Products Division)	2 onças / galão
A33 (dry)	Quaternário	Airwick (Professional Products Division)	½ onça / galão
Beaucoup	Fenólico	Huntington Laboratories	1 onça/galão
Blue Chip	Quaternário	S.C. Johnson	2 onças/galão
Elimstaph	Quaternário	Walter G. Legge	1 onça/galão
Franklin Phenomysan F2500	Fenólico	Purex Corporation	1 ¼ onça/galão
Franklin Sentinel	Quaternário	Purex Corporation	2 onças/galão
Galahad	Fenólico	Puritan Churchill Chemical Company	1 onça/galão
Hi-Tor	Quaternário	Huntington Laboratories	½ onça/galão
LPH	Fenólico	Vestal Laboratories	½ onça/galão
Matar	Fenólico	Huntington Laboratories	½ onça/galão
Omega	Quaternário	Airwick (Professional Products Division)	½ onça/galão
Quanto	Quaternário	Huntington Laboratories	1 onça/galão
Sanikleen	Quaternário	West Chemical Products	2 onças/galão
Sanimaster II	Quaternário	Service Master	1 onça/galão
Vesphene	Fenólico	Vestal Laboratories	1 ¼ onça/galão

1 quartilho = 568 cc (Grã-Bretanha)

Os desinfetantes germicidas quaternários, desde que usados de acordo com as instruções, e/ou produtos de branqueamento com cloro, tipicamente hipoclorito de sódio 5,25% **em diluições desde 1 parte de branqueador para 100 partes de água até 2 partes de branqueador para 100 partes de água, não são considerados detergentes suaves. Estes produtos são de natureza corrosiva e podem causar danos à mesa se usados indevidamente.** Se for usado este tipo de produtos para limpar o equipamento Stryker, devem ser tomadas medidas para garantir que os equipamentos são enxaguados com água limpa e completamente secos a seguir. Se o equipamento não for enxaguado e seco devidamente, surgirá um resíduo corrosivo na sua superfície, causando possivelmente uma corrosão prematura nos componentes críticos.

OBSERVAÇÃO

Se não cumprir as instruções acima na utilização destes tipos de detergentes, a garantia do produto pode ser anulada.

REMOÇÃO DE COMPOSTOS DE IODO

Pode ser usada esta solução para remover manchas de iodo das superfícies da cobertura dos colchões.

1. Use uma solução de 1–2 colheres de sopa de tiosulfato de sódio num quartilho de água quente para limpar a área manchada. Lave o mais depressa possível após a ocorrência da mancha. Se as manchas não forem removidas de imediato, deixe as soluções ensoparem ou permanecerem em contacto com a superfície.
2. Enxague as superfícies expostas à solução com água limpa antes de usar novamente a cama.

Garantia

Garantia limitada:

A Stryker Medical Division, uma divisão da Stryker Corporation, garante ao comprador original, durante um período de um (1) ano após a data de entrega, que os seus produtos não apresentam defeitos de materiais ou de fabrico. Sob esta garantia, a obrigação da Stryker limita-se expressamente ao fornecimento de peças de substituição e trabalho ou à substituição, por sua opção, de qualquer produto que, com base exclusivamente nos critérios da Stryker, seja considerado como tendo algum defeito. A Stryker garante ao comprador original que a estrutura e as soldaduras das suas camas não possuem defeitos estruturais durante o período em que a cama pertença ao comprador original. Caso seja solicitado pela Stryker, os produtos ou peças relativamente às quais um comprador original apresente uma reclamação da garantia devem ser devolvidos com o custo do transporte previamente pago à fábrica da Stryker. Qualquer utilização incorrecta, alteração ou reparação efectuadas por outras pessoas de tal modo que, segundo avaliação da Stryker, afectem adversamente e de forma significativa o produto, anulará esta garantia. A reparação de produtos da Stryker feita com peças não fornecidas ou autorizadas pela Stryker anulará esta garantia. Nenhum funcionário ou representante da Stryker está autorizado a alterar esta garantia de forma alguma.

As macas Stryker Medical são concebidas para uma duração calculada de 10 anos, em condições normais de uso e com manutenção periódica apropriada, tal como descrito no manual de manutenção que acompanha cada produto. A Stryker garante ao comprador inicial que as soldaduras nas suas macas estão livres de defeitos estruturais durante os 10 anos expectáveis de vida, desde que o produto permaneça como propriedade do comprador de origem.

Esta declaração constitui toda a garantia fornecida pela Stryker no que diz respeito ao equipamento supramencionado. ALÉM DO QUE FOI ACIMA DESCRITO, A STRYKER NÃO FORNECE QUALQUER OUTRA GARANTIA OU REPRESENTAÇÃO, EXPRESSA OU IMPLÍCITA. NÃO É FORNECIDA NENHUMA GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO E DE ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM. A STRYKER NÃO SE RESPONSABILIZA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA, POR DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUENTES PROVENIENTES OU RELACIONADOS DE ALGUMA FORMA COM A VENDA OU UTILIZAÇÃO DE TAL EQUIPAMENTO.

Para obter peças e solicitar assistência:

Os produtos da Stryker são apoiados por uma rede de representantes dedicados de assistência no local, que abrange todo o país. Estes representantes recebem formação na fábrica, estão disponíveis localmente e transportam consigo um inventário considerável de peças sobressalentes, de forma a minimizar o tempo de reparação. Contacte o seu representante local ou o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker através do número 1-800-327-0770.

Cobertura do contrato de assistência:

A Stryker desenvolveu um programa completo de opções de contrato de assistência concebidas para manter o seu equipamento a funcionar com um desempenho excelente, ao mesmo tempo que elimina despesas inesperadas. Recomendamos que estes programas sejam activados *antes* do fim da garantia do novo produto, para eliminar a possibilidade de tarifas adicionais de actualização do equipamento.

UM CONTRATO DE ASSISTÊNCIA AJUDA A:

- Garantir a fiabilidade do equipamento
- Estabilizar os orçamentos de manutenção
- Diminuir o tempo de inactividade
- Preparar documentação para a JCAHO
- Aumentar a vida útil do produto
- Aumentar o valor comercial
- Responder a gestão de riscos e segurança

Garantia

A Stryker oferece os seguintes programas de contrato de assistência:

ESPECIFICAÇÕES	OURO	PRATA	APENAS PARA MANUTENÇÃO PREVENTIVA*
Manutenção preventiva realizada anualmente	X		X
Todas as peças,** trabalho e viagens	X	X	
Chamadas de emergência para assistência ilimitadas	X	X	
Contacto de prioridade um; resposta em duas horas	X	X	X
A maior parte das reparações serão concluídas no prazo de 3 dias em úteis	X	X	
Documentação da JCAHO	X	X	X
Livro de registos no local com registos dos serviços de manutenção preventiva e de emergência	X		
Técnicos de assistência formados pela Stryker	X	X	X
Peças autorizadas pela Stryker	X	X	X
Síntese de fim de ano	X		
A Stryker efectuará todos os serviços no horário de funcionamento normal (das 9 h às 17 h)	X	X	X

* As peças de substituição e o trabalho dispendido com os produtos abrangidos pela manutenção preventiva serão descontados.

** Não inclui artigos descartáveis, suportes de soros (exceptuando os suportes permanentes HD da Stryker), colchões ou danos resultantes de abusos.

A Stryker Medical oferece igualmente contratos de assistência *personalizados*.

O preço é determinado pela idade, localização, modelo e estado do produto.

Para obter mais informações sobre os nossos contratos de assistência, contacte o seu representante local ou telefone para o número 1-800-327-0770 (opção n.º 2).

Autorização da devolução:

As mercadorias não devem ser devolvidas sem aprovação do Departamento de Apoio ao Cliente da Stryker. É fornecido um número de autorização que tem de ser colocado na mercadoria a ser devolvida. A Stryker reserva-se o direito de alterar as taxas de transporte e aprovisionamento aplicadas aos artigos devolvidos.

OS ARTIGOS ESPECIAIS, MODIFICADOS OU SEM CONTINUIDADE DE FABRICO NÃO PODEM SER DEVOLVIDOS.

Mercadoria danificada:

Os regulamentos da Interstate Commerce Commission exigem que as reclamações relativas a mercadoria danificada sejam feitas à empresa de transporte num período de quinze (15) dias a contar da data de recepção da mercadoria. NÃO ACEITAR ENCOMENDAS DANIFICADAS A NÃO SER QUE OS DANOS SEJAM ANOTADOS NO RECIBO DE ENTREGA, NO MOMENTO DA RECEPÇÃO. Após notificação imediata, a Stryker efectuará uma reclamação do transporte à empresa transportadora relativamente aos danos provocados na mercadoria. O valor da reclamação limitar-se-á ao custo real da substituição. Caso estas informações não sejam recebidas pela Stryker num prazo de quinze (15) dias após a entrega da mercadoria ou os danos não tenham sido anotados no recibo de entrega no momento da recepção, o cliente será o responsável pelo pagamento da totalidade do recibo original.

As reclamações relativas a remessas incompletas devem ser feitas no prazo de trinta (30) dias a contar da data da factura.

Cláusula de garantia internacional:

Esta garantia reflecte a política interna dos E.U.A. Fora dos E.U.A., as garantias podem variar de país para país. Contacte o seu representante local da Stryker Medical para obter mais informações.

International Addresses



EASTERN EUROPE

Stryker SA - Export Business

Grand-Rue 90
P.O. Box 1567
1820 Montreux, Switzerland
Phone: 011-41-21-966-14-00
Fax: 011-41-21-966-14-01

AUSTRIA

Stryker-Howmedica Osterreich GmbH

Millenium Tower
Handelskai 94-96
120 Wien
Austria
Phone: 011-43-1-240-27-6400
Fax: 011-43-1-240-27-6410

BELGIUM

NV Stryker SA

Ikaros Business Park- Fase III
Ikaroslaan 12
1930 Zaventem, Brussels
Belgium
Phone: 011-32-2-717-9210
Fax: 011-32-2-717-9249

DENMARK

Stryker Denmark

Filial of Stryker AB
Postbox 772
1532 Copenhagen
Denmark
Phone: 011-45-33-93-6099
Fax: 011-45-33-93-2069

ENGLAND

Stryker UK Limited

Stryker House
Hambridge Road
Newbury, Berkshire
RG14 5EG, England
Phone: 011-44-1635-556-500
Phone: 011-44-1635-262-400
Fax: 011-44-1635-580-300

FINLAND

Stryker AB, Finland
PO 80 Makelankatu 2
00501 Helsinki
Finland
Phone: 011-35-89-774-4680
Fax: 011-35-89-774-46820

FRANCE

Stryker France SA
ZAC - Avenue de Satolas Green
69330 Pusignan
France
Phone: 011-33-472-45-36-00
Fax: 011-33-472-45-36-99

GERMANY

Stryker Howmedica GmbH
Dr. Homer Stryker Platz 1
47228 Duisburg
Germany
Phone: 011-49-2065-837-0
Fax: 011-49-2065-837-837

GREECE

Stryker Hellas EPE
455 Messogion ave
153 43 Agia Paraskevi
Athens, Greece
Phone: 011-30-2-10-600-32-22
Fax: 011-30-2-10-600-48-12

ITALY

Stryker Italia Srl
Via Ghisalba 15B
00188 Roma
Italy
Phone: 011-39-06-33-05-41
Fax: 011-39-06-33-614-067

MIDDLE EAST / NORTH AFRICA

Stryker Osteonics SA
Twin Towers
11th Floor, Suite 1101 & 1102
P.O. Box 41446
Baniyas Road
Dubai, Deira, UAE
Phone: 011-97-14-222-2842
Fax: 011-97-14-224-7381

NETHERLANDS

Stryker Nederlands BV
(P.O. Box 13, 4180 BA Waardenburg)
4181 CD Waardenburg
The Netherlands
Phone: 011-31-418-569-700
Fax: 011-31-418-569-777

NORWAY

Stryker Norway
Norsk Fillial
Nedre Vollgate 3
0158 Oslo
Norway
Phone: 011-47-22-42-22-44
Fax: 011-47-22-42-22-54

POLAND

Stryker Polska Sp. ZO.O
Kolejowa 5/7
01-217 Warszawa
Poland
Phone: 011-48-22-434-88-50
Fax: 011-48-22-434-88-60

PORTUGAL

Stryker Portugal Produtos Medicos, LTDA.
Avenida Marechal Gomes da Costa, 35
1800-255 Lisboa
Portugal
Phone: 011-35-1-21-839-49-10
Fax: 011-35-1-21-839-49-19

ROMANIA

Stryker Osteonics Romania S.R.L.
19, Leonida Str.
District 2
7000 Bucharest
Romania
Phone: 011-40-2-12-12-11-22
Fax: 011-40-2-12-12-11-33

SOUTH AFRICA

Stryker Osteonics PTY. LTD.
3 Susan Street
Strydom Park
Johannesburg, 2194 - South Africa
Mailing Address:
P.O. Box 48039
2129 Roosevelt Park
Johannesburg, South Africa
Phone: 011-27-11-791-4644
Fax: 011-27-11-791-4696

SPAIN

Stryker Howmedica Iberica S.L.U.
Manual Tovar, 35
28034 Madrid
Spain
Phone: 011-34-91-728-35-00
Phone: 011-34-91-358-20-44
Fax: 011-34-91-358-07-48

SWEDEN

Stryker AB/Scandinavia
Box 50425
SE-204 14 Malmo
Sweden
Phone: 011-46-40-691-81-00
Fax: 011-46-40-691-81-91

European Representative

Stryker EMEA RA/QA Director
Stryker France
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. De Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France

stryker[®]

3800 E. Centre Ave., Portage, MI 49002
(800) 327-0770
www.stryker.com